Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Ngoại trưởng Mỹ loan báo: Dựa trên nguyên tắc quân CSVN và quân VNCH cùng rút khỏi lãnh thổ Miên

T.T. NIXON ĐƯA ĐỀ NGHỊ HÒA BÌNH SAU KHI QUÂN MỸ RÚT HẾT KHỎI MIÊN

Năm thứ 7 — Số 1.668 — Thứ Ba 30-6-1970 (Ngày 27 Tháng 5 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ.CHUNG

12 TRANG 15 Đ.

NGA CHO 1 SỬ GIA ĐÚC KẾT KINH NGHIỆM CỦA CSVN QUA NHỮNG LỜI TUYÊN BỐ CỦA CÁC LÃNH TỤ CSVN

Đi theo Mao, CS VN chắc chắn sẽ thất bại

Liên minh CS Á Châu của TC chỉ là đồ vô dụng

★ CS VN cướp được chính quyền, đánh bại được Pháp, tái thiết được miền Bắc là do liên kết với Nga

★ Trung Hoa là kẻ thù truyền kiếp của VN, đi theo TC, CS VN đã đánh mất lập trường dân tộc.

SAIGON, 29-6.— Nga Xô vừa lưu ý các lãnh tụ CSVN rằng con đường duy nhất để dành thắng lợi trong công cuộc thôn tính miền Nam tái thiết miền Bắc là con đường Lê Nin đã vạch ra, và phương cách duy nhất để chống lại hiệp ước An ninh Nhật-Mỹ là phương cách do Nga xô đề nghị : xây dựng hệ thống an ninh tập thể Á châu.

Chương trình Việt ngữ của đài phát thanh Mạc tư Khoa nghe được đêm qua ở Saigon đã đưa ra điều nhận định trên đây.

Trước hết, đài MTK đọc bài tiểu luận nhan đề «LêNin và phong trào giải phóng dân tộc ở VN» của Tiến sĩ sử học người Nga tên phiên âm là Ma-Ti-Ri-An.

Học thuyết Lê Nin giúp CSVN đánh thắng.

Sử gia này nhận định rằng tất cả những thắng lợi mà CSVN đã đạt được từ trước đến nay như cướp được chính quyền (hồi tháng 8-1945), thành lập được chế độ VNDCCH (vào tháng 9-1945), đánh bại được Pháp (vào tháng 7-1954), tất cả những thắng lợi đó đều do việc «Vận dụng và phát triển một cách sáng tạo học thuyết của Lê Nin» mà ra.

Để dẫn chứng, sử gia Nga trích thuật một lời tuyên bố của Lê Duẩn về bí quyết thành công của CSVN trong thời kỳ chống Pháp, mà sử gia này cho là mô tả chính xác học thuyết Lênin. Theo đài MTK thì Duẩn từng tuyên bố «Căn cứ vào học thuyết của Lênin, đảng Lao Động VN đã lãnh đạo giai cấp công nhân và nông dân thành lập mặt trận dân tộc thống nhất để cả giai cấp tư sản, tiểu tư sản, và trong điều kiện nhất định có cả một số địa chủ, nhưng Đảng vẫn nắm vững lập trường giai cấp.

Biết vận dụng một cách đúng đắn nhân tố dân tộc và nâng cao tinh thần yêu nước là trọng tâm cuộc vận động các tầng lớp nhân dân tại các thuộc địa đang đấu tranh chống chủ nghĩa đế quốc».

Tái thiết thành công cũng do HT Lê nin

Vẫn theo nhà sử học Nga xô thì sau hiệp định Genève năm 1954, trong công cuộc phát triển kinh tế và văn hóa trong hòa bình, đảng CSVN cũng đã tận dụng một cách sáng tạo nhưng rất trung thành học thuyết Lê nin, đã cộng tác chặt chẽ với Nga xô và đã thành công rực rỡ.

Sử gia Nga đã trích dẫn lời tuyên bố của Hồ chí Minh và của Lê Duẩn để chứng minh điều đó.

Có theo Nga mới thắng

Rút kinh nghiệm trong 2 giai đoạn đấu tranh nói trên của đảng CSVN, nhà sử học Nga xô khẳng định rằng chỉ có trung thành với học thuyết Lê Nin, chỉ có đoàn kết chặt chẽ với Nga và các nước CS theo Nga thì CSVN mới có thể thu được thắng lợi trong chiến tranh cũng như trong công cuộc tái thiết.

Sử gia Nga kết luận rằng «Nhân dân Liên xô tin tưởng vững chắc rằng đi theo con đường duy nhất đúng đắn do Lê-Nin vạch ra, nhất định sẽ đạt được những thắng lợi vẻ vang trong công cuộc đấu tranh vì tự do và độc lập, trong sự nghiệp xây dựng chủ nghĩa xã hội».

TC là kẻ thù truyền kiếp của Việt Nam

Qua 3 tiểu luận trên đây của sử

8 XEM TIẾP TRANG 12

TC dọa sẽ phản kháng mạnh nếu Mỹ còn xâm phạm lãnh thổ TC

CS Á Châu họp mít tinh ở Bình Nhưỡng xác nhận quyền TC «giải phóng Đ.Loan»

★ CS VN đòi cho TC vào LHQ và chống thừa nhận 2 nước Tàu

★ Tổng Tham Trưởng Bắc Cao ca ngợi cách mạng thế giới của Mao

SAIGON, 29-6.— Lãnh tụ Bắc Cao CS Kim Nhật Thành đã chủ tọa một cuộc mít tinh tại Bình Nhưỡng vào tối 27-6 có Tổng Tham mưu trưởng Hồng quân TC Hoàng Vĩnh Thắng, các phái đoàn CSVN, CS Lào và Sihanouk tham dự để đòi cho TC được quyền «giải phóng» Đài Loan. Đài phát thanh Bắc Kinh đã thuật lại cuộc mít tinh này trong buổi phát thanh hôm qua.

Với tư cách trưởng phái đoàn TC tại Bình Nhưỡng, Tổng Tham mưu trưởng quân lực TC Hoàng vĩnh Thắng tố Mỹ đã biến đảo Đài Loan thành một căn cứ quân sự quan trọng «để làm bàn đạp tấn công HoaLục và xâm lăng các nước Á châu khác».

Việc quân đội Mỹ «chiếm đóng» đảo và eo biển Đài Loan là trở ngại chính cho sự giao dịch Mỹ—TC. Trong suốt 15 năm hội đàm ở cấp bậc đại sứ giữa 2 nước, Trung Cộng vẫn giữ nguyên chủ trương đòi Hoa kỳ phải rút hết quân đội ra khỏi đảo và eo biển Đài Loan, thiết lập bang giao Mỹ — TC trên 5 nguyên tắc sống chung hòa bình. Tuy nhiên điểm then chốt vẫn là trước hết Mỹ phải rút quân ra khỏi Đài Loan và ngưng can thiệp vào nội bộ Đài Loan. Ngày nào Mỹ còn giữ quân ở Đài Loan tức là muốn giữ thái độ thù nghịch với Hoa lục thì ngày ấy bang giao Mỹ - TC chưa thể cải thiện được. Vì vậy, TC không thể nào nói chuyện đến nơi đến chốn với Mỹ được và thế nào cũng phải «giải phóng» Đài Loan.

Theo AFP, đài Bắc Kinh nghe được ở Hương Cảng hôm nay dọa sẽ phản kháng mạnh mẽ hơn nếu Hoakỳ còn tiếp tục vi phạm hải phận và không phận TC. Từ 1964 đến nay, TC tự nhận đã hạ được 20 máy bay không người lái và 11 phi cơ khác của Mỹ, và bắn bị thương 1 chiếc. Ngoài ra «phe theo lời Mỹ xúi dục» chính quyền Đài Loan cho phi cơ thường xuyên thám sát các vị trí trong nội địa Hoa lục và cho từng toán quân lẻ tẻ đổ bộ lên miền duyên hải TC với sự trợ giúp của quân lực Hoakỳ.

Cùng lên tiếng trong cuộc mít tinh ở Bình Nhưỡng, Tổng Tham Trưởng Hồng quân Bắc Cao là Ngô Trấn Vĩ đã hết lời ca tụng Mao Trạch Đông và coi bản tuyên bố trịnh trọng của Mao ngày 20-5-70 là sự cổ võ lớn lao cho CS Á châu và CS thế giới.

Nhật báo Nhân dân ở Hanoi trong số ra ngày 27-6 cũng đòi Mỹ «cút khỏi Đài Loan».

Báo Nhân Dân cho rằng từ khi Mỹ can thiệp vào VN, Đài Loan đã thành một căn cứ hậu cần quan trọng để chống CSVN.

Báo Nhân Dân viết : Mọi người đều biết kế hoạch của Mỹ định dùng Đài Loan làm một căn cứ xuất phát của máy bay B-52 đi ném bom VN. Mỹ còn đưa bọn ác ôn Tưởng Giới Thạch do tên Nguyễn lạc Hóa cầm đầu sang tàn sát đồng bào ta ở miền Nam dưới thời Ngô Đình Diệm và cho nhiều toán biệt kích từ Đài Loan đổ bộ lên miền Bắc nước ta».

Đòi cho TC có quyền gia nhập LHQ, báo ND viết : «Cả thế giới đều tố cáo và lên án âm mưu của Mỹ tạo ra hai nước Trung Hoa, lên án thủ đoạn của chúng ngăn cản nước Cộng Hòa NhânDân Trung Hoa, lên án thủ đoạn của chúng ngăn cản nước Cộng Hòa Nhân Dân Trung Hoa giành lại địa vị hợp pháp của mình tại LHQ».

Hãng AFP nhận xét rằng «nhận thấy Hoa kỳ đã bắt đầu thay đổi chính sách và lập trường ở Á Châu qua chủ thuyết Guam của Nixon, TC gần đây đột nhiên tỏ thái độ cứng rắn về vấn đề Đài Loan, xác nhận quyết tâm chiếm lại Đài Loan và khẳng định rằng Đài Loan chính là vấn đề then chốt quyết định bang giao Mỹ-TC».

Đài Bắc Kinh loan báo hôm 27-6, Mao Trạch Đông và Lâm Bưu đã tiếp kiến phái đoàn Bắc Cao do Phó thủ tướng Phác Thành Thiết cầm đầu. Hãng Tass của Nga cho hay phái đoàn Hoàng văn Hoan đã đến Mạc tư Khoa hôm 28-6 đã được một số nghị sĩ Nga tiếp đón.

Tin Điện

BELFAST.— Quân đội Anh có mặt tại miền Bắc Ái Nhĩ Lan trong cuộc xung đột giữa người theo Công giáo và Tin Lành đã được lệnh bắn vào bất cứ thường dân nào mang súng. Có 5 thường dân bị bọn bắn lén bắn chết, 189 người bị thương.

TÂN ĐỀ LI.— Một phát ngôn nhân chánh phủ Ấn độ cho biết vấn đề Ấn thừa nhận Đông Đức sẽ được nêu ra trong những cuộc hội đàm với các nhân vật Tây Đức tại Bonn vào tuần tới.

VỌNG CÁC.— Một phát ngôn nhân sứ quán Trung Hoa quốc gia tại Thái cho hay khi thiết lập bang giao với Miên, THQG sẽ lấy tòa nhà sứ quán TC làm sứ quán cho THQG để trả đũa việc TC lấy sứ quán THQG ở BaLê làm sứquán của họ trước đây.

DJAKARTA : Ba trong số 5 bà vợ chính thức của cố Tổng Thống Nam Dương Sokarno đang tranh

14 XEM TIẾP TRANG 12

Kêu điện thoại từ miền Tây về bộ Ngoại giao Mỹ

Nixon hứa với phái bộ Djakarta quyết ủng hộ Cao Miên trung lập

HOA THỊNH ĐỐN, 28-6 (TM).— Tổng thống Nixon và Ngoạitrưởng Rogers đã biểu lộ sự hậu thuẫn phái bộ ba người đại diện cho 11 quốc gia dự hội nghị Djakarta đang du hành vòng quanh thế giới tìm kiếm một nền hòa bình ở Đông Nam Á qua đường lối thương thuyết.

NT Rogers đã hội kiến trong hai giờ 25 phút ngày 27-6 với các nhân vật của Nam Dương, Mã Lai Á và Nhật Bản. Trong cuộc thảo luận riêng đó tại văn phòng NT Rogers ở Bộ Ngoại giao, TT Nixon đã từ California dùng điện thoại cùng tham dự cuộc đàm đạo trong chốc lát.

Ô. Nixon đoan chắc với họ rằng ông ủng hộ chủ trương rút hết quân đội ngoại quốc khỏi Miên và tôn trọng nền trung lập cùng sự toàn vẹn lãnh thổ của Cao Miên.

Sau đó Ô. Rogers đã nói với các ký giả rằng ông đã cho ba vị phát ngôn viên này rõ «chúng tôi muốn hợp tác bằng bất cứ đường lối nào có thể được» hầu chấm dứt chiến cuộc ở Cao Miên và VNCH. Ông đã ngợi khen «sáng kiến này của người Á Châu» hầu tìm kiếm hòa bình cho ĐNÁ.

Ô. Rogers nói : «Chúng tôi đã cho thấy là chúng tôi sẽ lưu tâm tới bất cứ thứ hội nghị nào có thể đem lại một sự dàn xếp bằng thương thuyết», kể cả một hội nghị kiểu Genève hay sự tái hoạt động của UHQT Kiểm Soát Đình Chiến.

Ba vị phát ngôn viên này là Anwar Sani, Tổng Giám Đốc Chính Trị Sự Vụ của Nam Dương, Tan Sri Muhammed Ghazali Bin Shafie, Tổng Thư Ký Bộ Ngoại Giao Mã Lai Á và ông Shinsaku Hogen, Phụ Tá Thứ Trưởng Ngoại Giao Nhật Bản.

Ông Rogers đã nói ông nghĩ cuộc hội kiến ba vị đó «đã đến vào một thời gian thích hợp và sẽ rất hữu ích» cho chuyến công du Đông Á hai tuần lễ của Ngoại Trưởng bắt đầu từ 28/6/70.

1 NGHỊ SĨ MỸ đề nghị thành lập những vùng phi chiến tại Nam Việt Nam

HOA THỊNH ĐỐN, 28-6 AP : Nghị sĩ Mỹ Charles Mathias hôm nay đề nghị thành lập những vùng phi chiến tại miền Nam VN để mở đầu giai đoạn xuống thang chiến cuộc đưa đến hòa bình.

Theo lời tuyên bố của NS Mathias với ký giả, đề nghị của ông gói ghém trong một bài diễn văn sẽ được phổ biến đêm nay và đọc trước Thượng Viện sáng mai. Song song với cuộc thành lập những khu phi chiến trên, Hoakỳ sẽ cần phải dồn thêm nỗ lực vào hòa đàm Balê để giải quyết cho xong vấn đề ĐD.

Mặt khác, NS Clairborne Pell, ngày mai sẽ đề nghị trước Thượng Viện nên dùng đảo Borneo, đảo lớn thứ ba trên thế giới, làm nơi tỵ nạn an toàn cho những người Việt nào muốn trốn ra ngoại quốc sau khi quân Mỹ rút lui và CS chiếm trọn miền Nam VN.

Bộ Trưởng LQ Mỹ đã đến Saigon

SAIGON, 28-6 (AFP).— Bộ Trưởng Lục quân Hoa kỳ ông Stanley Resor chiều chủ nhật đã tới Saigon trong một cuộc viếng thăm VNCH để thu lượm tin tức, trước ngày binh sĩ Hoakỳ triệt thoái khỏi lãnh thổ Cao Miên.

Không biết rõ ông Resor sẽ lưu lại VNCH bao lâu.

Phái viên Pháp Tấn Xã chứng kiến

Cuộc tấn công và chống cự gay go tại kho tiếp liệu Long Vek

LONG VEK, 28-6 (AFP).— Binh sĩ Cao Miên võ trang súng phun lửa hôm chủ nhật đã tấn công hàng trăm Cộng quân ẩn nấp trong các khu cây cối rậm rạp của kho đạn lớn ở Long Vek 40cs Bắc Nam Vang.

Cộng quân đã xâm nhập được vào khu vòng rào phòng thủ ở phía Bắc kho đạn sau ngày bao vây nơi này, và dùng súng nhỏ và liên thanh ngăn chặn cuộc tiến quân của binh sĩ Miên.

Hai chiếc T-28 đã dùng bom xăng đặc tấn công những khu rừng rậm rạp. Bom thường không làm gì được Cộng quân.

Mỗi lần phi cơ trúc xuống thả bom, Cộng quân núp trong các công sự đào sâu vào lòng đất, bắn lên. Nhưng rồi bom lửa bắt vào các cây cối và hàng trăm thước rừng đỏ rực.

Khi trời tối, tiểu đoàn 52 của Miên gồm chừng 400 người, không thể kiểm soát được vùng chạy từ trại chính đến kho đạn cách đây 2 cây số về phía Bắc. Nếu họ không giữ được thì rồi đây kho đạn chứa hàng trăm tấn đạn có thể lọt vào tay VC.

Kho Long Vek là căn cứ quân sự lớn nhất Cao Miên. Diện tích kho này tới 6 cây số vuông từng rẽ và được xây cất trong chương trình viện trợ Hoakỳ. Cả một trung đoàn Cộng quân ước chừng 1.000 người bao vây kho đạn này

Lực lượng Miên bảo vệ kho đạn cũng có khoảng 1.000 người nhưng vì diện tích kho đạn quá rộng nên không thể ngăn cản Cộng quân xâm nhập vòng rào phía Bắc. Một phần lớn đạn dược đã được chuyển vận về Nam Vang trước khi xảy ra cuộc tấn công, nhưng tại đây vẫn còn một số lớn các bộ phận rời của trọng pháo.

4 XEM TIẾP TRANG 12

Đã lật đổ Sihanouk nay phải chống độc tài Lon Nol

Quốc hội Miên đang đòi chính phủ phải chia xẻ quyền hành với Q. H.

NAM VANG 28-6 (AP).— Bất mãn vì bị tân chế độ Lon Nol đày trở lại vị thế lu mờ ở hậu trường chính trị, Quốc Hội Miên đã bắt đầu ra mặt chống đối.

Sau khi Hạ Viện Miên bỏ phiếu truất phế chức quốc trưởng của Sihanouk, đa số dân biểu hi vọng Quốc hội sẽ được giao trả vai trò tích cực soạn thảo quốc sách. Trên thực tế, cũng như Sihanouk trước kia, bộ ba độc tài Lon Nol—Sirik Matak—Yam Sambaur đã phớt lờ Hạ Viện và tự ý định đoạt mọi vấn đề chính trị và quân sự. Không nén nổi cơn giận đã chồng chất trong lòng từ bấy lâu nay, một số dân biểu lên tiếng chỉ trích và đòi tham gia công việc của chính quyền.

Họ nhận xét rằng tuy hứa hẹn gạt bỏ ảnh hưởng của CSVN tại Cao Miên, từ ngày Sihanouk bị lật đổ đến nay, tân chính phủ đã để phân nửa đất nước rơi vào tay CSVN. Các trục giao thông nối liền thủ đô với các tỉnh đều mất an ninh, thỉnh thoảng lại bị các toán du kích CSVN cắt đứt.

Do đó, nền kinh tế cũng bị thiệt hại lây. Bây giờ, người ta không thể nào chở gạo từ các miền sản xuất đến các hải cảng để xuất cảng ra ngoại quốc. Các đồn điền cao su đều bị tàn phá vì bom đạn và lọt vào tay quân BV.

Trong mấy ngày qua, Hạ Viện thành lập Ủy ban Hành động do dân biểu Duc Rasy lãnh đạo. Theo tuyên cáo ra mắt, Ủy ban sẽ họp đều đặn với cấp lãnh tụ chính phủ để «Quốc hội được am tường tình hình đất nước». Ủy ban gồm toàn chủ tịch các tiểu ban Hạ Viện như Quốc phòng, Tài chánh, Kinh tế, phần lớn là những người cương quyết và có

12 XEM TIẾP TRANG 12

TRẤN AN DÂN CHÚNG về sắc luật Tổng Động Viên

NAM VANG 28-6 (AFP) : Nhà cầm quyền Nam Vang trong 2 ngày liên tiếp đã tìm cách trấn an và soi sáng dư luận trước sự ngạc nhiên và mối lo lắng của mọi người về sắc luật tổng động viên ban bố hôm thứ Năm qua.

Người ta tự hỏi liệu tất cả công dân nam nữ từ 18 đến 60 có phải tòng quân không và liệu tài sản ký thác tại Ngân Hàng có bị tịch thâu không. Theo tin báo chí thì một số người đã rút tiền khỏi ngân hàng hôm thứ sáu.

Trong một bản thông cáo được thông tấn xã Miên phổ biến hôm Chủ nhật, tướng Lon Nol đã nói rõ là sắc luật tổng động viên chỉ nhằm tạo

7 XEM TIẾP TRANG 12

Đề phòng CS tấn công thủ đô Miên và trở lại căn cứ địa cũ

TQLC VN LẬP CĂN CỨ BẢO VỆ NAMVANG

Quân Mỹ rắc thuốc ở mật khu C. S. cũ

★ DB Ford: Mỹ sẽ rút trên 150 ngàn do thắng lợi ở Miên

★ Bộ Tư Lịnh Mỹ soạn giác thư về hành động của 1 số binh sĩ VN ở Miên.

CỰU KIM SƠN, 29-6 (AP).— Ngoại Trưởng Hoa Kỳ William Rogers hôm chủ nhật tuyên bố binh sĩ VNCH dĩ nhiên sẽ ở lại Cao Miên chừng nào Cộng quân BV còn ở lại đây. Ông còn cho biết sau khi Hoa Kỳ triệt thoái các lực lượng ra khỏi lãnh thổ Miên vào thứ Ba, tổng thống Nixon sẽ đưa ra một sáng kiến hòa bình mới.

Ông Rogers nói Hoa kỳ hy vọng rằng tất cả các quân đội ngoại quốc phải rút khỏi Cao Miên kể cả quân đội VNCH. Tuy nhiên ông nói thêm : «Dĩ nhiên quân đội VNCH sẽ không rút trước khi quân BV triệt thoái, nhưng nếu tất cả các binh sĩ ngoại nhập đều rút đi thì Cao Miên sẽ trung lập».

Được hỏi về vấn đề sáng kiến hòa bình và điều gọi là «giai đoạn 2» trong đó T.T. Nixon sẽ chú trọng đến một giải pháp thương thuyết, ông Rogers nói Tổng thống sẽ bình luận rõ hơn về các cuộc thương thuyết trong tuần này.

Ông nói HK bao giờ cũng tán thành một giải pháp thương thuyết và TT Nixon sẽ trình bày chi tiết vấn đề này trong cuộc nói chuyện sắp tới.

Ô. Rogers đã dừng chân ở Cựu Kim Sơn để thảo luận với Ngoại Trưởng Lỗ Corneliu Manescu về tình hình Trung Đông, trước khi thực hiện chuyến công du 40.000 cây số qua Á Châu và Anh quốc.

Mỹ soạn kế hoạch bảo vệ Miên

Trong khi ấy, theo UPI, nguồn tin Hoa thịnh Đốn cho hay chính phủ Nixon đang sắp đặt một kế hoạch bảo vệ Cao Miên. Theo nguồn tin, trong năm 1971, Nixon sẽ cung cấp 1 số vũ khí nhẹ cho chánh quyền Lon Nol, mà trị giá còn nhiều hơn số 7 triệu 9 mỹ kim dành cho Miên năm 1970. Hoa kỳ đang tìm cách tài trợ cho cánh quân Thái sẽ tham chiến ở Cao Miên và, một ngày gần đây, sẽ đề cử một vị đại sứ chính thức tại Nam Vang để tăng cường bang giao với chính phủ Lon Nol.

Hy vọng rút trên 150 ngàn

Hôm Chủ nhật, lãnh tụ đảng Cộng Hòa Gerald Ford tại Hạ viện tiên đoán TT Nixon sẽ xúc tiến việc triệt thoái quân khỏi VN và rút hơn số quân 150 ngàn người mà ông đã hứa hồi hương vào đầu năm tới. Ông nói việc này có thể thực hiện được vì «chiến thắng quân sự phi thường» ở Miên. Ông nói đó là ý kiến riêng của ông, không biết liệu TT Nixon có loan báo điều trên đây trong bài diễn văn đọc trước quốc dân về tình hình Miên vào tối thứ Ba này không.

TQLCVN lập căn cứ bảo vệ Nam Vang

NAM VANG, 28-6 : Hai tiểu đoàn TQLC VNCH hôm nay đã ngược giòng sông Cửu Long và hiện đang thiết lập căn cứ tại một nơi cách thủ đô Nam Vang chừng 15 cây số.

TQLC từ một tiểu hạm đội gồm 25 chiến hạm của VNCH đổ bộ xuống vùng đối diện với làng Prek Tameak, thiết lập một vị trí trên bờ phía Đông sông Cửu Long, nơi mà một lực lượng hùng hậu của Cộng quân gồm 2.000 tên vừa rút khỏi cách đây hai ngày.

Các chứng nhân tại chỗ đã trông thấy binh sĩ VNCH bắt đầu chuẩn bị đặt ngay những ổ trọng pháo 125 ly Howitzer.

Các quan sát viên ở Nam Vang cho rằng TQLCVN đặt căn cứ tại đây là để bảo vệ những con đường từ phía Đông tiến về thủ đô Nam Vang là những đường phòng vệ không được chắc chắn cho lắm.

Không có tin tức hoạt động của Cộng quân bên bờ phía Tây sông Cửu Long gần sát thủ đô Nam Vang, và các quan sát viên tin rằng TQLC được đặt trong tình trạng báo động để ứng phó với bất cứ một cuộc

1 XEM TIẾP TRANG 12

Pháo đài bay B-52 dội bom C. S. tại Quảng Trị, Quảng Nam

Giao tranh ác liệt suốt 6 giờ ở Quảng Trị

1 tiểu đoàn VNCH hạ 45 Cộng quân BV

◐ 14 Cộng quân bị hạ trong cuộc giao tranh cách Hội An 36 cây số

◐ CS pháo kích 3 quận lỵ, 14 thường dân chết, 19 bị thương.

SAIGON, 29-6.— Tình hình chiến trường vùng I CT tiếp tục sôi động với 2 cuộc giao tranh trong ngày hôm qua tại Quảng Trị và Quảng Nam khiến 59 Cộng quân bị hạ tại trận. Pháo đài bay B-52 cũng thực hiện 4 phi vụ trong đêm hôm qua tại Quảng Trị và Quảng Nam. Cộng quân tăng gia pháo kích các quận lỵ để giết hại thường dân.

Tại Quảng Trị, lúc 6g40 sáng hôm qua, 1 Tiểu Đoàn thuộc SĐ1BB tham dự cuộc HQ Lam Sơn 256 giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 3cs Tây Gio Linh. Lực lượng bạn được phi cơ và pháo binh yểm trợ.

Trận đánh kéo dài đến 13g00 cùng ngày thì địch đoạn chiến. Kết quả có 45 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ và 2 tên bị bắt sống. Ngoài ra lực lượng bạn còn tịch thu 2 súng cối 60 ly, 8 súng phóng hỏa tiễn B.40, 1 súng B.41 và 11 súng AK.47. Phía bạn bị tổn thất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Tại Quảng Ngãi, lúc 17g00 chiều qua, thành phần thuộc Trung đoàn 51 giao tranh với địch trong vùng 36cs Tây thị xã Hội An. Lực lượng bạn hạ sát 14 Cộng quân, tịch thu 4 súng cá nhân và 460 lựu đạn. Phía bạn có 2 binh sĩ bị thương.

Tại Tây Ninh, hồi 14g10 hôm qua, 1 đơn vị Mỹ hành quân tại 7cs ĐĐB Katum và cách biên giới Miên 1cs đã bị Cộng quân tấn công. Cuộc giao tranh kéo dài đến 14g50, địch bỏ chạy, tổn thất không rõ, phía Mỹ có 6 bị thương.

Trong đêm hôm qua, Cộng quân pháo kích 9 vụ trên toàn cõi VNCH trong số đó có 6 vụ gây tổn thất.

Tại Quảng Ngãi, lúc 10g00 sáng hôm qua, Cộng quân pháo kích 2 quả đạn súng cối 82 ly vào quận lỵ Mộ Đức gây cho 7 thường dân chết và 11 thường dân bị thương.

Tại QuảngTrị, lúc 6g00 sáng hôm qua, Cộng quân pháo kích 6 quả đạn hỏa tiễn 140ly vào thị xã Đông Hà gây cho 4 thường dân chết, 2 binh sĩ NQ bị thương và 4 nhà bị hư hại.

Tại Kiến Hòa, lúc 14g35 chiều hôm qua, Cộng quân pháo kích 1 quả đạn súng cối 82ly vào quận lỵ Mỏ Cày gây cho 3 thường dân chết, 8 thường dân và 4 binh sĩ ĐPQ bị thương.

Tại Phú Yên, hồi 8 giờ 5 phút tối hôm qua, 1 đơn vị Mỹ đóng tại 15 cây số NĐN Tuy Hòa, bị CS pháo kích 10 trái đạn 82ly, bị thiệt hại nhẹ.

Trước đó, tại Kontum lúc 3g40 sáng hôm 27-6 Cộng quân pháo kích hai quả súng cối 82 ly đồng thời đột nhập ấp Balzybron do lực lượng Nghĩa quân trú đóng tại 14cs Tây Thị xã Kontum. Tổn thất địch không rõ. Lực lượng trú phòng bị tổn thất nhẹ. Ngoài ra còn có 9 thường dân tử thương và 25 người khác bị thương.

Tại Kiến Hòa lúc 2g30 sáng 28-6, Cộng quân pháo kích 4 quả súng cối

2 XEM TIẾP TRANG 12

Các tướng lãnh Việt-Mỹ cùng loan báo :

Đã đẩy lui được 1 cuộc tấn công của Cộng quân BV tại Trị Thiên

CAMPEAGLE, 28-6 (Reuter)— Các cuộc hành quân ở Cao Miên đã không gây một ảnh hưởng đáng kể nào đối với các tỉnh cực BắcVNCH, nơi mà các vị tư lệnh quân sự cao cấp tin rằng họ đã đẩy lui một cuộc tấn công quan trọng của Cộng quân BV.

Trung Tướng John Hennessey, Tư lệnh Sư đoàn 101 Nhảy Dù Hoa Kỳ hôm nay cho biết đã có một cuộc tập trung quân lớn lao của Cộng Sản Bắc Việt tại vùng này trong mùa mưa—tháng 10 năm ngoái đến tháng 2 năm nay—và Cộng quân BV đã phát động cuộc tấn công sau đó.

Tướng Hennessey nói, trong một cuộc phỏng vấn : «BV đã xua quân vào đây, nhưng chúng tôi đã ngăn chặn được cuộc Đông Tiến của họ».

Tướng Ngô Quang Trưởng, Tư Lệnh Sư đoàn 1 Bộ Binh VNCH ở gần Huế cũng tuyên bố ông tin tưởng là chiến dịch đánh sang Miên không ảnh hưởng đến các tỉnh miền Bắc.

Trong một cuộc phỏng vấn khác, tướng Trưởng nói : «Chiến sự gia tăng ở vùng biên giới không phải là hậu quả của cuộc tiến quân sang Miên».

Quan điểm của các tướng lãnh trên được vững chắc thêm sau khi tham khảo với các viên chức tình báo Mỹ và VNCH từng coi cuộc tấn công của quân BV như là mũi dùi chĩa vào vùng đồng bằng nhỏ hẹp nơi mà 90o/o trong số 1.000.000 người dân thuộc các tỉnh Quảng Trị và Thừa Thiên sinh sống.

Nhưng nực cười thay, Quảng Trị và Thừa Thiên lại là những tỉnh mà công cuộc bình định thành công nhất trong nước, mặc dù 2 tỉnh này nằm sát biên giới BV, ngay phía dưới vùng phi quân sự.

Tướng Ngô Quang Trưởng nói rằng : Trong 2 năm qua, chúng tôi đã chiếm được vùng đồng bằng. Tại đây, tỷ lệ của địch quân có thể nói là đông đảo nhất.

Tuy nhiên công cuộc bình định đã tiến hành rất tốt đẹp, hơn những vùng khác nhiều. Bất cứ một ký giả nào từng biết rõ vùng này, trước đây 2 năm, chắc hẳn phải đồng ý với nhận định của tướng Trưởng.

Vùng đất miền bờ biển chạy dài từ Huế đến Quảng Trị mà trước đây người Pháp gọi là «khu phố buồn hiu» đã bị chiến tranh san bằng, nhưng nay đang trở lại sầm uất.

Đại Tá Lê văn Thân, tỉnh trưởng Thừa Thiên, thường kinh lý quanh tỉnh bất luận ngày đêm, chỉ võ trang bằng một cây ba toong thanh nhã.

Và thành phố Huế, cố đô diễm lệ nằm trên bờ Hương Giang thơ mộng, cũng đã như con phượng

10 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

Bầu Cử

Cuộc bầu cử các hội đồng đô thành, tỉnh và thị xã đã hoàn tất. Nhưng kết quả mà cuộc bầu cử phải đưa lại là «phát triển và tăng cường căn bản dân chủ từ hạ tầng» có đúng được như thế hay không chưa biết.

Cuộc bầu cử vừa rồi được tổ chức ở khắp nước. Về phương diện an ninh, mặc dù phá bầu cử—phá mọi hình thức chứng tỏ miền Nam có an ninh, có dân chủ — vẫn là mục tiêu số một của CS, nhưng lần này ngoại trừ một số hoạt động lẻ tẻ, CS cũng đã không làm được gì nhiều. Như thế CS gián tiếp công nhận rằng quyền chủ động mà họ thường tuyên truyền là «đã kiểm soát được 4/5 đất đai và 3/4 dân số» chỉ là chuyện nói chơi cho oai. Ngược lại, nếu sự bất lực của họ được chính họ ngụy biện rằng «họ đã không tích cực phá hoại bởi họ cũng đã lén lút đưa người ra tranh cử, sửa soạn cho giai đoạn đấu tranh chính trị» thì như thế họ cũng đã phải gián tiếp công nhận họ đã thất bại trong chiến lược «tìm chiến thắng qua đường lối bạo lực sắt máu» và đã gián tiếp chấp nhận quy luật mà đối thủ của họ đã đặt ra «làm cho chiến tranh tàn lụi dần, buộc CS phải từ bỏ sở trường bạo lực sắt máu».

Nhưng về phương diện chính trị, cuộc bầu cử vừa hoàn tất có vẻ như đã được tiến hành trong hai bầu không khí hoàn toàn trái ngược nhau. Tại thủ đô không khí bầu cử hoàn toàn tẻ nhạt. Ngược lại, tại nông thôn, chưa thể nói là đã có hào hứng nhưng dù sao cũng còn coi được. Ở nông thôn có được tình trạng như thế không biết có

(Xem tiếp trang 12)

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Văn-hóa nhà nước

NGUYỄN-VĂN

Một ông bị coi là nhân vật văn hóa, có chân trong Hội đồng vừa ra mắt và nhóm họp tại khách sạn Hoàn Mỹ, được chúng bạn hỏi về cảm tưởng đầu tiên của ông, cùng ý niệm vai tuồng mà ông định đóng.

Và sau đây, là những câu trả lời của ông với nhận xét của các bạn ông.

xXx

Tổng thống đã đọc diễn văn khai mạc khá dài, còn Phó Tổng thống tuy là Chủ tịch Hội đồng, chỉ nói vắn tắt mấy câu khô khan giới thiệu Hội Viên tại phòng Khánh Tiết dinh Độc Lập. Ông thấy sao ?

— «Trong dịp long trọng này, tất nhiên Phó Tổng thống nên nhường lời để Tổng thống ban huấn từ về quan niệm văn hóa, về chánh sách căn bản. Còn Phó Tổng Thống cũng thuộc Hội Đồng với tư cách chủ tịch, thì cũng phải đón nhận huấn từ như mọi hội viên khác, để biết đường lối mà theo.»

Nhưng theo Hiến pháp, Hội đồng được lập ra cho chính phủ hỏi. Phó Tổng thống cũng nhấn mạnh vào tính cách tư vấn.

Không biết thì mới phải hỏi. Còn nếu biết thừa và còn dư hiểu biết để dạy bảo, thì cần chi hỏi nữa ?

Đành rằng nhà lãnh đạo có quyền đưa ra quan điểm của mình. Song đưa ra là để hỏi quý vị có đồng ý hay có chi thắc mắc; thì cho biết để sửa đổi nếu cần, hoặc để nghị hẳn một chánh sách khác.

Đàng này Tổng Thống vạch hẳn đường lối. Nên Hội Đồng chỉ cần lẳng lặng noi theo, chớ ai hỏi gì mà nói? Vậy thì tư vấn ở chỗ nào?

—«Nghĩ thế là hẹp. Theo Hiến pháp, Tổng Thống hoạch định chánh sách quốc gia. Trong chánh sách này, hẳn có phần văn hóa. Vậy Tổng Thống nói lên cho mà hay. Rồi nếu Người có hỏi, thì sẽ chỉ hỏi về những cách thức, những biện pháp nào cần để thực hiện chánh sách đó mà thôi.»

Như thế là vai trò tư vấn ? Và như Phó Tổng Thống đã nói trong diễn từ giới thiệu «vai trò tư vấn đó chỉ có hiệu quả khi được quan niệm *đúng mức*». Nên đúng mức, là chấp nhận tiên nghiệm không bàn cãi gì về chánh sách căn bản ?

Cũng không khác nào Cố Vấn Ngô Đình Nhu triệu tập Đại hội Văn hóa 1958 để cho biết : văn hóa phải là văn hóa cách mạng Nhân vị. Chỉ có cách thực hiện mới do Đại hội nghiên cứu.

— « Thì dĩ nhiên có hỏi mới nói ».

Vậy thì không hỏi không nói, dù thấy là sai, hoặc chưa đủ ? Sai hay chưa đủ, cũng phải chấp nhận để còn đề nghị những biện pháp thể hiện sự ngộ tưởng hoặc bất túc ?

Trước Hội Đồng, Tổng Thống nhấn mạnh vào sự tấn công của CS trên lãnh vực văn hóa cũng như chánh trị, nhằm đánh vào tâm tư trí não người dân thuộc mọi tầng lớp, gây những phong trào chống đối theo chủ trương của địch, đòi hòa bình vô điều kiện, liên hiệp để hòa giải dân tộc v.v... bởi thế, công việc cấp thiết là phải chặn đứng ngay cuộc tấn công chánh trị và văn hóa hiện thời của địch...

Như thế, là tâm lý chiến, là phản tuyên truyền, là văn hóa thông tin vẫn thuộc chủ trương và thẩm quyền của Bộ chuyên trách. Và đáng lẽ Hội đồng cần được đặt bên cạnh Bộ Thông Tin để khuyến bảo về các biểu ngữ, bích chương, học tập, triển lãm, khẩu hiệu bằng câu vè, hay phối hợp nghệ thuật vv...

Còn khi được đặt ra để giúp cả Quốc hội lẫn Chánh phủ, Hội đồng có nhiệm vụ rộng lớn hơn nhiều, là cố vấn để «*soạn thảo* và thực thi *chánh sách văn hóa*... (điều 93 Hiến Pháp, đoạn 1).

Nhưng nếu chánh sách không được đem ra xét hỏi, thì giúp soạn thảo làm sao ? Và có rồi thì còn soạn thảo cái gì ?

Dù sao, chánh sách đã vạch có đúng và có đủ không ?

Đúng, thì tất nhiên Hành pháp tin là đúng, là phù hợp với nhu cầu quốc gia. Vả lại, những yếu tố được kể ra, như Dân Tộc, Dân Chủ, Nhân Bản, Tiến Bộ, cũng đều thuộc lý tưởng quen thuộc cả, không gây thắc mắc chi trên bình diện nguyên tắc.

Và ở cương vị nhà lãnh đạo, thì sự đòi hỏi góp phần tranh đấu cũng là sự dĩ nhiên. Cố TT Ngô Đình Diệm đã không nói khác. Soekarno, Ayub Khan, U Nu, Ramos, cũng vừa. Nên TT Nguyễn Văn Thiệu chỉ theo nhiệm vụ và truyền thống mà thôi.

Nhưng chính đó là sở đoản của các văn hóa chánh quyền. Bởi nhằm trực tiếp những mục tiêu giai đoạn, nó tự giới hạn khi phải lan rộng vô biên ra cuộc đời và sự thật ; nó tự hạ xuống những địa hạt đấu tranh nhất thời, mặc dầu nó phải vượt lên trên hoặc ra ngoài những ngã đường lắt léo mà không chánh trị nào tránh khỏi.

Các chánh quyền cũng như các tập thể chánh trị luôn luôn kêu gọi mọi công dân tham gia việc nước; nhưng bị trói buộc bởi trách vụ đối với quốc gia, đều có khuynh hướng đề cao văn hóa «dấn thân» văn hóa «phục vụ»: chỉ thứ văn hóa đó mới được coi là chính đáng và xứng đáng với mọi sự nâng đỡ. Quan niệm của chánh quyền rất dễ được thông cảm.

Nhưng không mấy nhà cầm quyền cảm thông nổi bản chất của con người văn hóa. Muốn hiểu được, ít nhất phải là một Malraux hay một Churchill, nghĩa là một số rất ít có thể đếm theo đốt ngón tay.

Bởi vậy, người văn hóa ở nước tự do nào cũng vậy, đã từ lâu không còn trông mong chi ở những tổ chức văn hóa chánh quyền. Họ cố gắng với nhau, trong những tập thể riêng, hay cùng lắm là lẳng lặng một mình phụng sự theo đường lối mà họ rắp tìm cho được. Phạm vi của họ tự chọn thường rất rộng lớn, hoặc chẳng có giới hạn nào khác là khả năng của họ. Nếu họ lao mình về một hướng, thì hướng đó phải do chính họ nhìn nhận thấy, và tin là thật hay là đẹp. Bản chất của họ, là một sự chí thành phủ nhận tiên nghiệm mọi sự hướng dẫn.

Muốn giúp đỡ họ, thì phải vô điều kiện; nếu không thì họ đơn thương độc mã đương đầu với mọi sự khó khăn. Họ ngạo nghễ, và phải như vậy vì luôn luôn muốn hướng lên cao, vượt khỏi những sự lôi cuốn, mua chuộc, hời hợt, giả dối dẫy rẫy trong thời cuộc và trên thế cuộc. Luôn luôn tìm hướng sáng hơn, họ không chờ đợi bài học nào của những tập thể hay những cá nhân nào mà họ nhận thấy ngay là không thuộc nòi văn hóa chính tông : như ông bạn Hội viên chẳng hạn.

GIẢI TRÍ

Rex
Tuez les tous et revenez Seul, Chuck Connors. A. Tutti. Sp. Màu. Tiếng Pháp. Phụ đề Việt Hoa Anh.

Eden
Lady L. Sophia Loren. Paul Newman Davi Niven. Scop. «Màu» Tiếng Pháp. PĐV Hoa Anh.

Kim Châu
Tuổi Xanh Nhiều Khổ Lụy. Bạch Hằng. Dương Minh Đa Long. Sp. Màu. T Tr. Hoa. PĐV Hoa Anh.

Khải Hoàn
«Võ Lâm Huyết Sử». Giang Thanh Điền Minh. Shawscope, Màu, Tiếng Trung Hoa PĐ Việt Hoa Anh.

Đại Nam
«Độc Thủ Tuân Nữ». Tuyết Nữ Tăng Giang. Tân Phố. Scope. Màu T. Trung Hoa. PĐV Hoa Anh.

Văn Hoa Dakao
Tuez les tous et revenez Seul. Chuck Connors. A. Tutti. Sp. Màu, Tiếng Pháp. Phụ đề Việt Hoa Anh.

Casino Saigon
Le Grand Mc Lintock. John Wayne. Maureen O'Hara. Màu. Sp. Tiếng Pháp. Phụ đề Việt Hoa Anh.

Victory Lê Ngọc
«Kim Ngân Bạch Ngân Song Hiệp» Ngô thiếu Huệ, Đinh Đinh, Điền Thanh. Sp. Màu Tiếng TH. PĐ VHA

Hưng Đạo
«Chiếu Kỳ Niệm» Thẩm Thúy Hằng Huy Cường, Thanh Tú, Phùng Hà Xuân Dung, Bảy Nhiêu, Năm Châu,

Những điểm chiến-lược mới trong chiến-cuộc Đ.D.

ĐỐT ĐUỐC ĐI TÌM HÒA BÌNH, TỨC LÀ ĐỐT ĐUỐC ĐI TÌM CHIẾN LƯỢC QUỐC TẾ TRONG CHIẾN CUỘC VIỆT-MIÊN-LÀO. • TRẬN THẾ VẪN QUAY CUỒNG GIỮA BỘ BA NGA-MỸ-TRUNG CỘNG VỚI NHỮNG THẾ CỜ MỚI. • NGA XÔ VÀ HỘI NGHỊ 11 NƯỚC Á CHÂU. • TRUNG CỘNG THÀNH LẬP LIÊN MINH QUÂN SỰ CỘNG SẢN Á CHÂU. • KHỐI LIÊN MINH VIỆT-MIÊN-THÁI MỚI CHỈ LÀ MỘT QUÂN CỜ. • NHỮNG QUÂN CỜ NHẬT BẢN, NAM DƯƠNG...

Cái thú khi đọc tờ Chính Luận là để đi tìm hiểu những vấn đề chiến lược trong chiến cuộc VN, Cao Miên, Ai Lao, hầu có thể ước lượng được trước xem chiến tranh sẽ soay ra ngả nào, và hòa bình đã đến lúc ló dạng được chưa ?

Đi vào chiến lược, nhất là ở đây lại là chiến lược quốc tế (chiến lược toàn cầu của các đại cường bao trùm lên chiến cuộc Việt-Miên-Lào là một chuyện dĩ nhiên) — người viết phải tự công nhận mình làm một chuyện mạo muội, táo bạo, bởi thế chỉ xin nói rằng đó là những ý nghĩ đưa ra để bạn đọc nhận xét, phê phán...

• Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Những quân cờ trên bàn cờ.

Nhiều khi chúng ta lầm một quân cờ là người đánh cờ. Một tin tức căn bản ở BV kể ra là một tin quan trọng, tỷ dụ như những chia rẽ nội bộ, hoặc là phe Trường Chinh thắng, hoặc là phe Lê Duẩn hay Võ nguyên Giáp thắng, thì hẳn đó là những biến cố có thể ảnh hưởng mạnh vào diễn tiến của chiến cuộc tùy theo phe cầm quyền miền Bắc là diều hâu hay bồ câu.

Tuy nhiên, những biến cố quan trọng như vậy chưa hẳn thuộc vào diễn tiến chiến lược của vấn đề, BV trước sau cũng chỉ là một quân cờ, còn người đánh cờ cầm lấy quân cờ Bắc Việt lại khác : người đó có thể là Nga Xô hay là Trung Cộng. Bây giờ là Trung Cộng.

Cũng vậy, ở phần bên này chiến tuyến, người đánh cờ là Mỹ.

Và những người đánh cờ

Nhưng ta cũng không khẳng định rằng những người đánh cờ đó, là những người tự quyền đánh những nước cờ của mình. Họ nắm những quân cờ trong tay, họ di chuyển những quân cờ trên bàn cờ, nhưng họ vẫn bị lệ thuộc vào hoàn cảnh.

Không phải họ tương thuộc nhau mà thôi, mà họ còn lệ thuộc ở những hoàn cảnh trùm lên họ, không những do đối phương mà do cả những nước bạn, do tình trạng riêng trong quốc gia của họ. Và trên bàn cờ mà họ đương đánh, không phải họ chỉ đánh bằng một quân cờ, mà bằng toàn bộ các quân cờ của họ, rải ra khắp mặt tấm gỗ vuông. Cho một quân chốt Hanoi tiến lên, TC có khi không nhắm vào VNCH mà lại nhắm vào LHQ hay vào Nga. Hoặc là khi Mỹ đẩy quân tượng Nam Vang lên, có khi không phải là Mỹ làm nhẹ biên giới VN, mà là để tính một chuyện tận Âu châu.

Những cái đó khó mà lường được, khó mà thấu được. Theo máy IBM điện tử, thì với những dữ kiện về quân số, dân số, kinh tế, tài chánh, những sự thiệt hại, những điều kiện chiến đấu, v.v., là BV phải đã ngưng chiến đấu từ đầu 1968 rồi. Nhưng BV vẫn cứ tiếp tục chiến đấu và cái đó không phải là do BV mà là do TC : quân cờ BV như một con chốt bị xe, pháo của Mỹ vây bọc, nhưng nó vẫn còn đứng đó, TC bắt nó phải đánh tiếp và phải hiểu là TC còn có những nước cờ khác ; và hơn nữa, cũng còn phải hiểu rằng xe và pháo của Mỹ có thể dớp con chốt BV đó bất cứ lúc nào, nhưng Mỹ đã không làm việc đó là vì những lý do khác, vì những lợi lạc khác của Mỹ.

Thế trận chiến lược quốc tế.

Từ lâu, người viết đã trình về cái thế trận chiến lược kiểu Tam quốc chí giữa ba nước Nga, Mỹ, Trung Cộng. Với cái thế quân bao trùm thế giới của mình, quân lực Mỹ có thể trong 24 giờ chiếm xong Bắc Việt nhưng người Mỹ không làm như vậy, vì không muốn một cuộc chiến tranh bùng nổ giữa Trung Cộng và Mỹ, để rồi Nga Sô đứng ngoài vỗ tay cười, và tự nhiên là thấy Mỹ bị kẹt trong chiến cuộc rồi, thì Nga Sô sẽ cứng rắn thái độ đối với Mỹ ngay lập tức ở Âu Châu, Trung Đông cũng như Phi Châu.

Bởi thế mà Mỹ chỉ «tuần tự vi tiến» ở Việt Nam, giữ một mặc độ chiến tranh hạn chế và chậm rãi giải nguy cho Nam Việt Nam đồng thời với việc củng cố thế đứng quân sự và chánh trị, kinh tế của Mỹ tại đây, để chờ những diễn biến lớn hơn.

Diễn biến lớn hơn ấy có thể đi đồng thời với việc tăng cường thế trận của Mỹ tại Á Châu : đó là việc tăng cường thế trận của TC. TC phải có bom nguyên tử càng ngày càng nhiều, phải lần lượt tóm cổ các lực lượng CS sẵn có như BV, Bắc Hàn, Pathet Lào, Sihanouk, v.v...

Sự lớn mạnh của TC và của mặt trận TC chỉ có thể có lợi cho Mỹ, bởi lẽ TC không thể lay được Mỹ mà chỉ có thể gây khó cho các nước Á Châu khác.

Nước nào bị khó là lại nhờ đến Mỹ và Mỹ lại nhảy vào ; cũng như ở Việt Nam, Mỹ đã lần lượt vào Ai Lao, Cao Miên, Thái Lan, và sẽ còn vào nhiều nước khác nữa, với những thế lực của Mỹ đã gài sẵn tại nhiều nước hiện nay đương xưng danh là trung lập (như Nam Dương chẳng hạn). Người ta không lạ gì rằng Trung Cộng đã theo đuổi một cuộc chiến tranh Việt Nam vô cùng hạn chế về phần họ : họ không dám đánh công khai, không dám xử dụng những thứ võ khí lớn như máy bay, xe tăng, không dám tiến công ào ạt mà chỉ giữ một mặc độ du kích nào đó mà thôi. Và như vậy là các nước lớn đương dàn thế trận để chia ảnh hưởng, không phải để tận diệt nhau.

Trái lại, sự lớn mạnh của TC lại làm cho Nga bị nguy hiểm và có khả năng làm cho Nga phải thay đổi chánh sách. Từ ngày TC mạnh lên và công khai cướp các ảnh hưởng của Nga, thì Nga đã bỏ chủ trương bạo lực để đi vào chánh sách hòa bình, đối với Thế Giới Tự Do và để bớt đi một mặt trận. Nhưng chưa phải là Nga đã nhượng bộ Mỹ trong nhiều vấn đề trên thế giới. Hiện tại, Nga và Mỹ vẫn còn đương mà cả về các vấn đề ở Trung Đông, Âu Châu.

Như vậy, TC càng mạnh, thì Nga càng phải nhượng bộ thêm đối với Mỹ. Giả sử như Nga và TC phải đánh nhau, thì Nga sẽ đành phải bỏ các quyền lợi của mình tại Âu Châu và Trung Đông cho Mỹ, để được rảnh tay đối phó với TC; hoặc làm món tiền trả giá để nhờ Mỹ cùng đánh TC hầu sẻ gánh nặng cho Nga.

Đối với TC, họ phải đương đầu ở cả hai mặt trận — vừa chống Nga, vừa chống Mỹ. Nhưng họ không dại tiến hành cả hai trận đấu trong một lúc, vì họ sẽ bị đè bẹp. Chỉ đánh với 1 nước Nga hay 1 nước Mỹ mà thôi, họ cũng sợ bị đè bẹp. Nhưng họ vẫn đứng được như một cột trụ riêng biệt, là vì Nga và Mỹ cùng phải dòm chừng nhau và không thể khinh xuất đánh TC khi mà Nga và Mỹ chưa có được những thỏa hiệp căn bản.

Thế trận cứ như vậy mà kéo dài trong thời gian... và không gian. Những quân cờ phải lãnh đủ : BV, VNCH, Ai Lao, Cao Miên, và còn những nước nào nữa đây ? Sẽ là Thái Lan ? sẽ là Bắc Cao và Nam Cao nữa ? Thái Lan đã bắt đầu những cuộc chuyển quân để tham dự chiến cuộc tại Miên và hậu quả là Cộng quân Bắc Việt có thể dồn sang đánh ở Bắc Thái. Còn Bắc Cao đã loan báo thành lập «Mặt Trận Giải phóng miền Nam» (đây là miền Nam của Cao Ly), và dĩ nhiên là khối Tự Do sẽ phải phản ứng.

Biết đâu thế cờ mở rộng là để đi đến hòa bình

Chiến tranh VN đã thành chiến tranh Đông Dương. Đông Dương này không phải chỉ là Đông Dương thu nhỏ với Việt, Miên, Lào, còn có thể sẽ là Đông Dương mở rộng với cả Thái Lan nữa.

Với sự thành lập bộ Tư lệnh chung Việt-Thái-Miên, với sự thành lập khối quân sự Đông Dương Cộng Sản dưới quyền bảo trợ của Trung Cộng với Bắc Việt và các phe Cộng Sản miền Nam, Pathet Lào, Sihanouk, v.v... chiến tranh đương mở rộng.

Bây giờ nữa, với sự thành lập «Mặt trận Giải Phóng Miền Nam Triều tiên», cộng với việc thành lập Mặt Trận quân sự chung giữa Trung Cộng, Bắc Việt, Bắc Hàn, phe Pathet Lào, phe Sihanouk, v.v... người ta cũng trông thấy chiến tranh không những mở rộng thêm ở Cao Ly, mà sẽ còn trở thành «kinh niên» ở Á Châu nữa.

Hiệp ước an ninh Nhật Mỹ được tiếp tục và lập trường cứng rắn của TC lật ngược hẳn đối với Nhật Bản (từ chỗ ve vãn đến chỗ coi Nhật là thù nghịch của TC) cũng báo trước nhiều chuyện mới lạ trên bình diện chiến lược thế giới.

Tuy nhiên, chúng ta cũng sẽ không khẳng định rằng TC sẽ dám mở rộng mặt trận. Biết đâu rằng tất cả những cuộc khua chiêng đánh trống của TC về những cuộc tập hợp các đàn em Cộng sản trong một Mặt Trận chung, chỉ là để bảo với Mỹ rằng «tôi đã tập hợp bọn đàn em xong rồi, vậy bây giờ các ông có muốn nói chuyện hòa bình thì nói chuyện với chúng tôi, đừng nói chuyện với thằng Nga nữa».

Còn đứng về các phương diện thế trận riêng của Trung Cộng, thì nếu họ tập hợp được các đàn em và nắm được vững chắc Bắc Việt, Bắc Hàn, thì về phương diện phòng thủ, phương diện tâm lý, phương diện tuyên truyền, họ có thể vững tâm để mở cuộc nói chuyện hòa bình với Mỹ. Người ta không quên rằng phòng Hội nghị thường xuyên giữa Mỹ và TC vẫn luôn luôn ngỏ cửa tại Ba Lan.

Nhớ lại một điểm cũ

Trước đây, nhiều quan sát gia quốc tế có cho rằng Mỹ và Nga có những thỏa hiệp ngầm về Đông Dương. Chiến tranh VN kể như chấm dứt từ ngày đó. Cuộc oanh tạc BV được trình bày như là kế hoạch chung của Nga Mỹ, để cho Nga có cơ hội nhảy vào BV mà đoạt lấy ảnh hưởng.

Nhưng vì ở sát vách BV cho nên TC xóa một cái là đổ cả bàn cờ của Nga. Những cuộc tranh chấp nội bộ ở BV cũng bị TC xóa một cái mà thành ra thế khác. Nga xô không tạo được ảnh hưởng tại Hanoi cho nên Nga không giữ được lời hứa với Mỹ.

Bây giờ, với tình thế mới, do TC đương gây ra, đến lượt Mỹ phải đi nước cờ mới.....

(Còn 1 kỳ).

TƯƠNG QUAN TAM CƯỜNG SAU VỤ CĂMBỐT

Bài của FAREASTERN ECONOMIC REVIEW 18-6-1970

P.K.V. lược dịch

Cuộc tiến quân của Mỹ vào Cam Bốt gây ra một phản ứng giây chuyền lớn lao trong những mối liên-lại Mỹ-Trung Cộng, Mỹ-Nga và Nga-Tàu.

Cuộc tiến quân vào Cambốt nếu không cắt đứt vụ xích lại gần nhau Mỹ TC thì cũng đã làm nguội lạnh mối liên lạc giữa 2 nước ấy. Tương quan Nga Mỹ vốn bị sứt mẻ vì tình hình Trung Đông nay sứt mẻ thêm. Tuy rằng ít có hi vọng Nga — TC sẽ có hành động chung ĐD nhưng ít nhất trong đoản kỳ thì sự chia rẽ giữa 2 nước CS lớn sẽ bớt trầm trọng.

Chính sách đối ngoại của TC trong 2 năm 1968-1969 ngập ngừng vì vừa ra khỏi cuộc cách mạng văn hóa nay đã có cơ hội để hoạt động mạnh mà chỉ gây ra ít hiểm nghèo cho TC tại ĐNÁ và để qua mặt người Nga ở vùng này.

Sau khi Nga xua quân vào Tiệp khắc thì TC cảm thấy lo ngại nên đi phải tìm cách xích lại gần nước Mỹ. Nhưng sự xích lại gần bị hãm lại hồi đầu năm 1969 vì những phần tử bảo thủ vẫn còn ảnh hưởng đáng kể trong bộ ngoại giao và vì những giới chức lãnh đạo còn bị dính líu sâu rộng vào những vấn đề nội bộ như triệu tập và điều khiển Đại hội Đảng CS Tàu kỳ thứ 9. Nhưng sau những cuộc chạm súng Nga-Tàu ở biên giới và với sự cải thiện tình hình nội bộ, TC lại đưa sáng kiến cải tiến bang giao Mỹ-TC. Tháng giêng năm 1970, hội đàm Mỹ-TC nối tiếp ở Varsovie trước sự khó chịu của Nga.

Khi đưa quân vào Cambốt thì dường như Mỹ không hoàn toàn ý thức được rằng gần đây TC đã gia tăng khả năng đối phó với những vấn đề khó khăn, thí dụ như việc Sihanouk đến Bắc Kinh sau khi Lon Nol cầm quyền. Thêm vào đó, dường như khả năng của Trung Cộng hồi tháng 4 năm 1970 để đáp ứng tình hình Đông Dương lại còn lớn hơn khả năng hồi giữa những năm 1960.

Người ta nên nhớ rằng chính sách của Mỹ tại Đông Dương dựa trên sự suy đoán rằng Trung Cộng sẽ không can thiệp vào cuộc tranh chấp VN. Chu Ân Lai và Foster Dulles đã cho nhau biết giới hạn tối đa sự can thiệp của mỗi bên vào vấn đề VN : nếu Mỹ không xua quân vào Bắc Việt hoặc vào lãnh thổ của Trung Cộng thì Trung Cộng sẽ không phản ứng như tại Cao Ly hồi trước. Cuộc xua quân của Mỹ vào Cambốt dường như cũng dựa trên sự suy đoán như những năm trước. Nhưng lần này sự suy đoán không đúng với thực trạng và tiện tình của Trung Cộng.

Trung Cộng đã phản ứng mau lẹ trong cuộc khủng hoảng Cambốt. Sau một thời gian ngắn do dự, Trung Cộng đã quyết định ủng hộ Sihanouk. Không những đã ủng hộ Sihanouk mà Trung Cộng lại còn nhân danh Sihanouk phối hợp nỗ lực của các đảng CS ở Đông Dương dính líu vào cuộc chiến chống quân Việt Mỹ. Đến hồi cuối tháng 3-1970, việc các đảng CS ấy tấn công chính phủ Lon Nol và ủng hộ Sihanouk có nghĩa là họ đã thừa nhận trên thực tế Mặt Trận Thống Nhất Cambốt của Sihanouk. Có lẽ sự việc diễn ra quá mau đối với Sihanouk. Ông ta không được hài lòng lắm với việc phải gia nhập hàng ngũ các đảng CS ấy — nhất là với VC — nhưng vì càng ngày VNCH và Mỹ càng thêm ủng hộ Lon Nol cho nên ông ta chỉ còn cách liên minh với CS.

Trung Cộng cũng hoạt động gấp rút ở những nơi khác tại Á Châu. Bắc Cao bày tỏ sự ủng hộ. Chu Ân Lai thăm Bình Nhưỡng từ 5 đến 7 tháng 4 để thúc đẩy Bắc Cao gia tăng sự hậu thuẫn những đòi hỏi và phô trương của Sihanouk. Sau đó là đi từ Mặt Trận Thống Nhất Cambốt tiến tới hội nghị thượng đỉnh các đảng CS ở Đông dương hai ngày 24-25 tháng 4, có lẽ đã họp ở Nam Ninh do Trung Cộng chủ tọa.

Trong cái mặt trận phức tạp của Việt Minh, Cam bốt luôn luôn là mắt xích yếu kém nhất vì Sihanouk chưa bao giờ là một con người cách mạng. Vốn xuất thân hoàng tộc cho nên ông ta chỉ mong ước có một chính sách là giữ cho Cambốt được độc lập dầu bất cứ ai cầm quyền tại VN và tại Thái Lan. Con đường mà ông ta cho là an toàn nhất và ông ta đã theo đuổi từ 16 năm nay là duy trì sự trung lập.

Nhưng nền trung lập của một nước yếu kém không bao giờ cho phép thực hiện nổi một thế quân bình giữa sức mạnh và chính sách.

Nền trung lập của Sihanouk không được võ trang. Do đó, các nước lớn, các nước không được lớn lắm cũng có thể ăn hiếp Cambốt và vi phạm nền trung lập của Cambốt. Dầu Sihanouk đã bị lật đổ vì bất cứ lý do nào thì ông ta cũng phải từ bỏ chính sách trung lập khi trước.

Việc hạ bệ Sihanouk và việc quân Việt Mỹ tiến vào Cam bốt đã khiến cho chiến cuộc leo thang ở đây, ít ra là trong đoản kỳ. Các chính phủ thân Mỹ và chống Mỹ ở ĐNÁ liên hiệp với nhau một cách mau lẹ. Chính phủ Lon Nol được các nước chống Cộng từ Hán Thành đến Vọng Các thừa nhận thật ra là một liên minh quân sự đang hình thành giữa Thái Lan, Cam bốt và VNCH.

Tình hình Cambốt chắc chắn sẽ không được cải thiện nếu Mỹ không rút quân, không bỏ những sáng kiến ngoại giao và chính trị ra khỏi Đông Dương. Nhưng chủ thuyết Nixon cũng như những người thảo chính sách đối ngoại của Mỹ đều không tán thành một cuộc triệt thoái hoàn toàn. Chủ thuyết Nixon lắt léo chủ trương dùng lực lượng không phải của Mỹ để tham dự tối đa.

Lần đầu tiên từ 1945 đến nay, có một cuộc chiến tranh toàn diện ở Đông Dương. Trực tiếp hay là gián tiếp thì người Mỹ cũng đang và sẽ còn chịu phần trách nhiệm chính về cuộc chiến tranh ấy.

Mặc dầu có tình thế mới ở Cam bốt nhưng TC tiếp tục thận trọng và có lẽ sẽ tiếp tục duy trì thế quân bình giữa sức mạnh và chính sách của mình.

Nhưng vì cuộc Cách mạng Văn hóa đã suy tàn cho nên sức mạnh của TC bây giờ lớn hơn thời kỳ 1965-1968. Do đó, chính sách đối ngoại của TC sẽ tiếp tục hoạt động hơn.

Bây giờ, cái thế của TC tại Đông Dương lớn hơn cái thế của Nga. Bây giờ, BV, Bắc Cao, Pathet Lào, VC đã chấp nhận sự lãnh đạo của TC.

Nga và TC có thể sẽ tiếp tục chửi rủa nhau nhưng ít nhất thì 2 nước cũng đã hạ hỏa sau khi sự chửi nhau lên đến cao độ ngày 22-4 vừa qua, lúc TC so sánh giới lãnh đạo Nga với nhà độc tài Hitler. Sự leo thang chiến cuộc của Mỹ lại còn làm cho TC trên chân Nga tại ĐNÁ về mặt chính trị và ngoại giao. Nga đang ở trên thế thủ về 2 mặt ấy. Nga có thể không thừa nhận Sihanouk nhưng lại không thể tố cáo ông ta.

Nga có thể không hành động chung nỗ lực với Trung Cộng nhưng sẽ không thể giảm bớt sự trợ giúp cho CS ở ĐNÁ.

Một cuộc phân tách sâu xa về vai trò của Nga trong các thỏa hiệp Genève 1954 và 1962 cho thấy Nga rất khó nhọc mới thuyết phục được Trung Cộng và BV chấp nhận những giải pháp cho ĐNÁ. Nghĩa là ảnh hưởng của Nga từ đầu năm 1962 tại ĐNÁ đã xuống thấp.

Số viện trợ bây giờ của Nga cho BV chỉ vừa đủ duy trì ảnh hưởng ở mức độ của năm 1962. Vấn đề không phải là số lượng viện trợ của Nga mà là quyền lợi quốc gia của VN qua công thức của BV và của VC. Nga không thể lại một lần nữa buộc BV phải chấp nhận một sự thương thuyết dàn xếp cho ĐNÁ.

Nếu Nga muốn tiếp tục giữ ảnh hưởng ở ĐNÁ thì chỉ còn cách tiếp tục ủng hộ Mặt Trận Thống Nhất ĐNÁ ít chất cũng là theo điều kiện của BV, nếu không phải là theo điều kiện của Trung Cộng.

Cả Bắc Kinh và Hànội đều suy đoán rằng Nga sẽ không tự để phải trực tiếp đụng độ với Mỹ về chiến tranh Đông Dương. Do đó, nếu thân Nga thì BV sẽ bất lợi về chính trị và về ngoại giao. Nếu nhận định của Mỹ mà đúng thì một sự gia tăng ảnh hưởng của Nga sẽ đưa đến sự thương thuyết dàn xếp và do đó, người và tiền của mà BV và VC chi dùng trong 10 năm qua sẽ là vô ích. Do đó, các nước CS ở Đông Dương phải ngả về phía TC, không phải vì họ ưa TC nhưng vì ngả về phía đó có lợi cho họ về chính trị và về ngoại giao. TC biết rõ như thế và trong giới hạn sức mạnh của mình, đã tiếp tục ủng hộ các mục tiêu ngoại giao của các nước đó.

Chính trong chiều hướng vừa kể mà bây giờ TC có thể nghĩ đến sự xích lại gần nước Mỹ về mặt chính trị. TC không thể vừa xích lại gần Mỹ lại vừa bảo toàn được ảnh hưởng ngoại giao và chính trị của mình tại ĐNÁ.

Từ năm 1962, Nga đã muốn làm thử trò chơi đó nhưng đã thất bại và TC đã học được kinh nghiệm của Nga.

Ngoài việc thay đổi số phận của ĐNÁ, đem lại một chiều hướng mới cho chính sách của TC tại ĐNÁ và buộc Cam Bốt phải gia nhập một Mặt Trận Cách Mạng Thống nhất thì cuộc tiến quân vào Cambốt đã gây ra những hậu quả nghiêm trọng cho chính tình quốc nội của Mỹ. Vậy không thể phân tách và đo lường cuộc tiến quân vào Cam bốt chỉ dưới khía cạnh quân sự. Những hậu quả chính trị và ngoại giao tại Mỹ và tại ĐNÁ sẽ đi rất xa. Ít nhất các người thảo chính sách của Mỹ cũng đã thất bại trong việc nghiêm chỉnh lượng định tính cách trầm trọng của tình thế.

TC sẽ gia tăng sự tham dự vào tình thế Đông Dương, mức độ và giới hạn của sự gia tăng ấy còn tùy ở chỗ TC nhận thức được sức mạnh và khả năng của mình.

Có thể phỏng đoán rằng nhờ có thí dụ tiêu cực của Mỹ mà TC sẽ tránh được lỗi lầm nghiêm trọng là đưa ra một chính sách không quân bình với sức mạnh của mình.



Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
In tại nhà in 267 Phạm Ngũ Lão và 206 Bùi Viện Saigon

Qua ngày thứ 5, hòa giải vẫn chẳng kết quả

Đình công «móc xích dây chuyền» đã gây thiệt hại 750 triệu bạc

TÂM CHUNG

SAIGON, 29-6.— Văn phòng Liên Hiệp Nghiệp Đoàn loan báo : Hôm nay có trên 20 ngàn công nhân thuộc các nghiệp đoàn và Phân Bộ NĐ tham dự cuộc Tổng đình công đợt 2 «chuyển tiếp» do Liên Hiệp khởi xướng qua ngày thứ 5, trong số này có cả Nghiệp Đoàn công nhân hãng thầu Pacific thuộc hệ thống Tổng Liên đoàn Lao Động.

Theo ông Võ văn Tài, Tổng Thư ký Liên Hiệp NĐ thì đây không phải là cuộc đình công «Xa luân chiến» mà chỉ theo kế hoạch «móc xích, giây chuyền», nghĩa là các cơ sở công nhân vẫn đi làm như thường lệ mà chỉ có 1 bộ phận nào đó nghỉ việc luân phiên nhau mà thôi, như vậy cũng đã làm cơ sở đó tê liệt, không thể sản xuất được nữa.

Ông Tài cũng nói rõ «Tổng đình công» không nhắm vào kết quả thiệt hại vật chất mà chỉ để cảnh cáo chủ nhân đã giải công Công nhân làm việc lâu năm để thâu nhận người mới.

Nhưng cũng theo ông, tổng kết đã có tới 500 ngàn người đình công và tính đổ đồng lương bổng công nhân mỗi người 250đ 1 ngày thì con số thiệt hại đã tới 125 triệu đồng. Nếu số thiệt hại của công nhân như vậy thì số thiệt hại thâu vào của chủ nhân cũng sẽ phải lên tới 625 triệu đó là chưa kể các khoản thuế vụ mà Chính phủ truy thâu. Ông tỏ ý hài lòng vì đây là lần thứ nhất ở VN có «Tổng đình công» vô hạn định trong các thành phần công nhân nối tiếp và đã thâu được kết quả đáng khích lệ.

Hòa giải chưa kết quả

Cuộc hòa giải 3 phe chiều 27 không đi đến đâu, 15g chiều 29-6, cuộc họp lại tiếp tục. Mặt khác 18 giờ chiều 29-6, HĐ Liên Hiệp Đô thành cũng nhóm họp để «điều hành hóa cuộc tổng đình công vô hạn định này». Ông Võ Văn Tài T.T.K Liên Hiệp ĐT thì cho rằng rất ít hy vọng hòa giải được. Tin LHĐT loan báo hôm nay có thêm 20.000 công nhân RM12 và phi hành đoàn Hàng Không VN đình công.

Suýt có lôi thôi lớn

Ngoài ra theo báo cáo của Nghiệp Đoàn Công nhân Hãng Foremost vừa gởi về Văn phòng Liên Hiệp cho biết thì hồi 11g30 ngày 27-6 họ đã bị viên Đại úy Đỗ văn B. cùng Quân Cảnh Mỹ toa rập với Ban Giám Đốc đến thóa mạ và đe dọa cuộc đình công của họ, sau đó 1 tốp lính Mỹ với súng ống đến toan làm dữ nhưng nhờ sự giải thích của 1 Thiếu úy ĐPQ nên số lính Mỹ này đã rút đi.

Chủ tọa phiên thảo luận nội quy của HĐ Văn Hóa Giáo Dục

PTT Kỳ : Xin miễn tuyển chuyên viên vì tôi không muốn dính đến tiền bạc

★ T.T. Minh Châu : phải chờ các U.B. đặc trách được bầu xong mới có thể đoán liệu H.Đ. có làm được gì hay không

ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 29-6.— Cũng với chiếc áo lãnh tụ đặc biệt cố hữu nhưng suốt ngày hôm nay, Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ đã phải buộc chân vào 99 điều của bản Nội quy Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục mà ông là Chủ tọa để thảo luận. Phó Tổng Thống Kỳ mong rằng, bản nội quy này chóng được thông qua nội nhật hôm nay, sau khi ông tuyên bố tạm ngưng để ăn cơm trưa tại chỗ lúc 12 giờ, lúc đó mới xong được 25 điều.

Trước khi ăn cơm, Phó Tổng Thống Kỳ xin lưu ý hai điều, là xin nhớ mang bảng tên trên ngực để tiện biết nhau và nạp cho vài tấm ảnh để làm chứng minh thư, hầu nhân viên công lực tiện bề đối xử. Cơm trưa dự trù 60 phần tại nhà hàng Hoàn Mỹ, nhưng có một số ông Hội Đồng không ăn vì bận việc nhà phải về.

Thuyết trình viên là Giáo Sư Vũ Quốc Thông và Tốc Ký đoàn của Thượng Viện đã được trưng dụng đến làm biên bản.

Xin miễn tuyển chuyên viên

Như Chính Luận đã loan, bản nội quy này sẽ ảnh hưởng lớn lao đến hoạt động của Hội Đồng sau này, vì sáng nay, Phó Tổng Thống Kỳ đã vượt qua được hai điểm quan trọng mà không gặp một phản ứng nào đáng kể.

Điểm thứ nhất, liên quan đến các điều 20, 21 Nội quy dự trù, Chủ Tịch bổ nhiệm, thăng thưởng, chế tài các nhân viên văn phòng và ký tác các hợp đồng tiền bạc, mà theo giải thích của ông Lê văn Danh có chân trong Ủy Ban soạn thảo, là để trù liệu việc thiết lập chuẩn chi ngân sách dành cho Hội đồng hằng năm.

Phó TT Kỳ xin bỏ tất cả các điểm này và giải thích, tất cả nhân viên Văn phòng sẽ do Hành Pháp bổ dụng và lo lấy, ông không muốn dính dáng tới, nhất là chuyện ký hợp đồng về tiền bạc. Về chuyện tuyển chuyên viên, Phó Tổng Thống Kỳ nói trong chủ trương tiết kiệm tối đa, tôi xin bỏ mục đó, hơn nữa quý vị ở đây đều là chuyên viên vĩ đại của Quốc gia rồi, tuyển chuyên viên choai choai làm gì cho vô dụng, sau này, nếu có Ủy Ban nào cần chuyên viên, tôi sẽ lấy ở các Bộ sang. Phó TT Kỳ nhấn mạnh. «Không biết ông Phó Tổng Thống tương lai ra sao, riêng tôi, tôi chẳng muốn dính đến chuyện ký hợp đồng tiền bạc nào cả».

Xin đừng buộc chân lại

Điểm thứ hai liên quan đến điều 24, dự liệu buộc Văn phòng Thường trực phải có mặt. Phó TT Kỳ xin bỏ đi mà chỉ ghi, Văn phòng Thường trực gặp nhau 1 tháng 1 lần. Phó T.T. giải thích rằng, làm như vậy có vẻ kỷ luật quân đội quá, lỡ sau này có người bảo Văn Phòng Thường trực phải có mặt 24/24 tiếng, chẳng ai dám ứng cử vào, rồi để một mình tôi thay phiên trường trực cho mọi người, thì thật khổ cho tôi quá ! Bây giờ đã có điện thoại ở nhà riêng, xin thường trực ở nhà riêng là được rồi.

Hội Đồng đã biểu quyết thông qua bằng cách im lặng, khác ở Thượng, Hạ Viện biểu quyết bằng đưa tay, xướng danh. Nhưng ở đây cũng giống hai bên kia ở điểm : bầu hết trên bàn của các ông, bà đều có báo mở ra.

Nếu hôm nay thông qua được, thì ngày mai, Phó TT Kỳ cũng sẽ chủ tọa để thông qua bản Nội quy của HĐ KTXH và hai Nội quy chỉ có giá trị sau khi Tổng Thống Thiệu phê chuẩn.

Các ông Hội Đồng VHGD sáng nay đến họp đông đủ, như Linh Mục Bửu Dưỡng, Cao Văn Luận T.T. Thích Minh Châu, ông Bùi Xuân Bảo, Lý công Cẩn... Có lối 10 bảng tên để lại trên quầy không có người nhận, chúng tôi đọc thấy có Phạm Việt Tuyền, Đoàn Thế Nhơn..

Trả lời chúng tôi khi tan họp ra về, Thượng Tọa Minh Châu cho biết, dù rất bận rộn cũng cố gắng đến họp với Hội Đồng, còn liệu Hội Đồng có làm được gì hay không, phải chờ khi các Ủy Ban đặc trách được bầu cử xong, bắt tay vào việc mới có thể ước đoán được.

C.S. không làm gì nên chuyện trong ngày bầu cử 28-6

SAIGON CHỈ CÓ 65% ĐI BẦU các tỉnh đi rất đông, có nơi tới 91%

● V.T.X. giải thích lý do vì sao buổi sáng các phòng phiếu thưa thớt

SAIGON 29-6.— Cuộc bầu cử Hội Đồng Đô, Tỉnh, Thị đã diễn ra vào sáng ngày hôm qua trên toàn quốc. Bộ Nội Vụ đã loan báo tối qua rằng kết quả bầu cử rất tốt đẹp, các cuộc phá hoại của CS cũng yếu ớt. trên toàn quốc chỉ có 9 vụ pháo kích, 3 vụ đặt chất nổ, 3 vụ bắn sẻ, 3 cuộc tấn công làm 10 người chết. Riêng Sài Gòn Gia Định không có một vụ phá hoại nào.

65,2o/o cử tri đi bầu tại Đô Thành

Sáng 29-6, Việt Tấn Xã loan báo các con số sau đây :

— Đã có 353.725 người đi bầu, chiếm tỷ lệ 65,2 phần trăm tổng số cử tri cư ngụ tại Đô Thành, tính đến 16 giờ chiều 28-6 tức giờ chấm dứt cuộc bầu cử Hội Đồng Đô thành.

Trong tổng số 11 quận tại Đô Thành, Quận IX đã chiếm tỷ lệ cử tri đi bầu nhiều nhất là 81,61o/o kế đến là quận VII với 79o/o và Quận V với 72,1o/o.

Quận có số cử tri đi bầu ít nhất là quận X với tỷ lệ 56o/o quận I với tỷ lệ 57,1o/o và quận III chiếm tỷ lệ 57.9 /o.

— Tổng Thống Thiệu và phu nhân đã đi bỏ phiếu ở vườn Tao Đàn, T.T. tiết lộ cho báo chí hay, ông đã bỏ phiếu cho «ứng cử viên đối lập Nguyễn kiên Giang». Thủ Tướng Khiêm và phu nhân thì đi bỏ phiếu ở Tòa Đô Chính.

Còn Gia Định ?

Cũng theo bản tin VTX, với 281.577 cử tri đi bầu, Gia Định đã chiếm kỷ lục về số người đầu phiếu so với 44 tỉnh khác và 5 thị xã trên toàn quốc. Tuy nhiên, nếu tính theo tỉ lệ, 281.577 cử tri nói trên chỉ chiếm 53,6o/o số người đủ điều kiện xử dụng quyền công dân sống tại tỉnh này. Vì thế, Gia Định chỉ được hàng khiêm nhường nếu không nói là đứng chót so với các tỉnh thị khác.

Và ở các tỉnh ?

— Bộ Nội Vụ loan báo tính đến 11 giờ tối 28-6, tỷ lệ cử tri đi bầu ở các Tỉnh trên toàn quốc được ghi nhận là « rất tốt đẹp », chẳng hạn Quảng Trị có 79,3o/o đi bầu, Khánh Hòa 70o/o, Lâm Đồng 77o/o, Ninh Thuận 83.1o/o, Quảng Đức 90.7o/o, Phú Yên 77.4o/o, Tuyên Đức 80.1o/o Bình Định 84.7o/o, Bình Dương 70.8o/o, Bình Long 77o/o, Bình Tuy 85.5o/o, Hậu Nghĩa 75.9o/o Long Khánh 64.1o/o, Phước Long 89.5o/o, Phước Tuy 70.4o/o, Biên Hòa 66.3o/o, Tây Ninh 73.7o/o, Long An 87.7o/o An Giang 67.7o/o, An Xuyên 73.2o/o, Ba Xuyên 76.2o/o, Bạc Liêu 73.7o/o, Châu Đốc 84.5o/o, Chương Thiện 84.3o/o, Định Tường 68.1o/o, Gò Công 86.5o/o, Kiên Giang 69.1o/o, Kiến Hòa 70.5o/o Kiến Phong 70.5o/o, Kiến Tường 80.2o/o, Phong Dinh 53.9o/o, Sa Đéc 74.5o/o, Vĩnh Bình 76o/o, Vĩnh Long 61.3o/o v.v...

Tình hình an ninh

— Ở Saigon, Đại tá Đô Trưởng Đỗ Kiến Nhiễu cho hay tình hình an ninh trong ngày bầu cử ở Đô Thành hoàn toàn yên tĩnh, CS không tạo được một phá hoại nào ở các địa điểm đầu phiếu.

— Theo VTX ở Gia Định cũng không có 1 phá hoại nào của khủng bố CS.

— Tin Bộ Nội Vụ tối 28-6 cho hay trên toàn quốc có 9 vụ CS pháo kích, 3 vụ đặt mìn và chất nổ, 3 vụ bắn sẻ, 3 cuộc tấn công vào lực lượng yểm trợ bầu cử và một vụ ngăn chặn cử tri đi bỏ phiếu.

Tổng số nạn nhân trong các vụ này đã lên đến 10 người chết trong số có bảy thường dân, 56 bị thương gồm 25 thường dân, năm nhân viên phòng phiếu, ba Nhân Dân Tự Vệ, một Cảnh Sát Quốc Gia và 22 binh sĩ và một Nghĩa quân mất tích. Số vũ khí tổn thất gồm có tám súng M.16 và một súng M.79 bị cháy. Về phía địch có hai bỏ xác tại chỗ.

Trong số các vụ khủng bố trên có mấy vụ điển hình sau : 10g30 sáng, CS pháo kích 2 quả 82 ly vào phòng phiếu xã Đức Thành Quảng Ngãi làm 7 thường dân chết, 11 bị thương, CS cũng đặt chất nổ và một thùng khống tại phòng phiếu số 2 thuộc quận Diên Khánh Khánh Hòa làm 2 nhân viên phòng phiếu và 2 cử tri bị thương nhẹ.

Vì sao thưa thớt ?

Theo một số người đi bầu về kể lại thì ở một số phòng phiếu ở Đô thành buổi sáng, người đi bầu rất thưa thớt, Một số người khác làm xong nhiệm vụ công dân về đã bảo nhau rằng lần này đi bầu mau quá, dễ quá, phòng phiếu rộng rãi, chẳng phải xếp hàng cho đợi như các lần bầu trước.

Phóng sự của VTX cũng đã nước đã có đoạn xác nhận sự thưa thớt đó và nêu lý do như sau :

«Đối với đàn ông con trai, việc bầu chẳng có nghĩa lý gì nhưng với các bà các cô thì phải tính ngày giờ...

XEM TIẾP Đ TRANG 10

KẾT QUẢ SƠ KHỞI CUỘC BẦU CỬ ở 11 đơn vị Đô Thành

SAIGON, 29-6.— Trưa nay, kết quả sơ khởi cuộc bầu cử ghi được do công điện ở các nơi đánh về Bộ Nội Vụ như sau :

QUẬN 1 : Ứng cử viên đắc cử : Giáp văn Thập 5476 phiếu, Lê Xuân Tảng 3749 phiếu.

QUẬN 2 : Lâm Minh Lê 12470 phiếu, Lý Thanh Cần tự Nguyễn Kiên Giang 9497 phiếu, Âu Vi 6199 phiếu.

QUẬN 3 : Châu Văn Sen 6488 phiếu, Phạm Ngọc Hợp 5783 phiếu, Hà Thế Ruyệt 3609 phiếu, Nguyễn Tấn Khang 5599 phiếu. Nguyễn Đình Trị 5352 phiếu.

QUẬN 4 : Nguyễn văn Điều 11363 phiếu, Phó Thái Gia 7615 phiếu, Dương Công Ba 7303 phiếu, Nguyễn văn Năm 7066 phiếu.

QUẬN 5 : Lưu Vĩnh Lữ 22485 phiếu, Tăng Huệ Ký 15606 phiếu, Giáp A Giêng 14349 phiếu, Trần Tùng Lâm 12935 phiếu, Triệu sên Hoạch 12191 phiếu.

QUẬN 6 : Lâm Xuân tự Châu Quới Lâm 9172 phiếu, Huỳnh văn Tấn 7696 phiếu, La Mến 6710 phiếu, Võ thị Ba 6062 phiếu.

QUẬN 7 : Nguyễn văn Nam 2922 phiếu

QUẬN 8 : Dương văn Long 9279 phiếu, Trương tấn Lộc 7609, Trần Tuấn 5332, Lâm Ngọc Nhã 4797.

QUẬN 9 : Huỳnh văn Duôi 1382 phiếu.

QUẬN 10 : Nguyễn ý Đức 13499 phiếu — Huỳnh Văn Mậu 6969 — Nguyễn Văn Khôi 6656 — Nguyễn thị Thu Cúc 6647.

QUẬN 11 : Hoàng Gia Kỳ 11862 phiếu — Wòng Chấn Sềnh 11531, Mai Như Mạnh 9678.

Tin giờ chót Bộ Nội Vụ cho hay trong toàn quốc có 4.435.316 cử tri đi bầu HĐĐT, Tỉnh và Thị Xã. Tỷ lệ đi bầu là 72,3o/o. Riêng số cử tri đi bầu tại Đô Thành là 353.906 người tỷ lệ 65,24o/o. Nguồn tin chính thức cũng chưa cho

Tiếp theo Q trang 3

Ký giả Thanh Chiêu TRÚNG CỬ Ở GIA ĐỊNH

GIA ĐỊNH 29-6.— Kết quả sơ khởi cuộc bầu cử ở Gia Định được ghi nhận như sau : Như văn Uy tức ký giả Thanh Chiêu 17.509 phiếu, Nguyễn văn Mẹo 14.855 phiếu, Bà Phan thị Minh Tâm 13.986, Đỗ hiếu Lương 12.681, Đào Ngọc Sáng 12.300, Phạm Chí Linh 11874, Bà Trần thị Xá 11456, Nguyễn Thanh Liêm 9851, Vũ văn Tấn 9807, Nguyễn Trung Thu 9241, Nguyễn văn Thành 9213, Nguyễn văn Nghi 9213, Nguyễn Đắc Kiên 8875, Phạm giật Đức 7752, Tạ quang Trung 7672. v.v.... (VTB)

Ấ.Q. HOÃN NÓI CHUYỆN HÒA BÌNH Nguyên do : T.T. Thiện Minh bệnh

✠ ANH TRINH

SAIGON 29/6.— Buổi nói chuyện về Hòa Bình của T.T. Thích Thiện Minh trước định vào 20giờ tối qua đã bị hủy bỏ. T.T. Thiện Minh đã được báo chí nhắc nhở đến rất nhiều trong tuần qua về những cuộc vận động Hòa Bình và công cuộc liên kết các Tôn Giáo đảng phái để thành lập «1 Quốc Dân Đại Hội».

Tin chính thức từ Ấn Quang cho biết lý do như sau : T.T. Thiện Minh bệnh. Tuy nhiên Đại Đức Nhật Thường, Phụ Tá Tổng Thư Ký VHĐAQ cho biết dù T.T. Thiện Minh bệnh, buổi nói chuyện về hòa bình vẫn sẽ được tiếp tục vào một vài ngày sắp tới. ĐĐ còn cho hay thêm vấn đề 1 hội nghị Diên Hồng vẫn đang được xúc tiến.

Sáng nay, trả lời câu hỏi của báo chí về AQ phản ứng như thế nào về lời tố cáo của VNQT cho rằng khối AQ đã lập 1 Ủy Ban Ám Sát để sát hại các lãnh tụ VNQT, ĐĐ Nhật Thường nói rằng :

«Một bằng chứng cụ thể là ai đã dùng súng đạn để tàn sát tăng ni và Phật Tử tại VNQT đêm 4 rạng 5/5/70 vừa qua. Giáo Hội không có súng đạn, không có công an mật vụ, không có lính tráng làm sao có thể tổ chức ám sát được, và nếu có tổ chức được ám sát thì chỉ có «những người có súng đạn» làm được mà thôi.»

Cũng vào sáng nay, 1 nguồn tin do 1 Đại Đức có mặt tại Văn phòng VHĐ (ẤQ) cho biết : T.T Tâm Châu đã can thiệp với Chánh quyền để lấy lại Cô Nhi Viện Quảnh Thị Trang, Tổng Vụ Thanh Niên Phật Tử, Trường ĐH Vạn Hạnh và Trường Bồ Đề. Đại Đức này yêu cầu đừng nêu tên ông ra vì lý do riêng.

Dịp này, ĐĐ Nhật Thường cũng tuyên bố : Giáo Hội chỉ làm những gì có lợi cho đạo pháp và dân tộc, Giáo Hội không bao giờ thù oán để hành động thất nhân tâm và tàn bạo, để minh xác về 1 nguồn tin hôm qua nói rằng khi tham dự tang lễ ĐĐ Thiện Ấn một số SVHS đã biểu tình đòi hòa bình và có 1 nhóm người đòi đến chiếm Việt Nam Quốc Tự, và vấn tội Thượng Tọa Tâm Châu. Ông nói thêm : Giáo Hội minh xác là không bao giờ chủ trương như vậy. Ông còn nói thêm : Nếu sự kiện đó có thật thì đó chỉ là âm mưu của chính quyền cố tình gây ra, tạo dư luận không tốt cho Phật Tử mà thôi.

Chiều Chủ nhật vừa qua

Khu Cường Để lại sặc hơi cay

SAIGON 29-6.— Chiều qua, khoảng gần 100 SVHS xuất phát từ trung tâm Quảng Đức đường Công Lý đã kéo nhau đến tham dự buổi hội thảo tại trường Đại Học Văn Khoa do UB Đòi Quyền Sống tổ chức với đề tài lên án chánh sách kinh tế nô dịch. Nhân viên công lực ở đây lại xử dụng lựu đạn cay để giải tán. Cả một vùng đường Cường Để hơi cay lại sặc sụa. Sau đó nhóm SVHS thảo lui về Chùa Ấn Quang tổ chức «hội thảo đứng» trong khuôn viên Chùa và kéo dài tới 8 giờ tối.

— Hôm nay, Ủy Ban Đòi Quyền Sống Đồng Bào đã ra tuyên cáo phản đối chính quyền đã phong tỏa Đại Học Văn Khoa chiều 28-6 làm UB không tổ chức được cuộc hội thảo. Tuyên cáo cực lực phản đối hành vi xâm phạm tự trị ĐH, đòi hỏi giải tỏa tức khắc các cơ sở giáo dục và cương quyết chống đến cùng chính sách mị dân, bần cùng hóa nhân dân.

— Bộ Giáo Dục cho biết các Giáo sư thuộc Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp đã chấm dứt cuộc «đình công» và bắt đầu đi dạy lại kể từ ngày 24-6 vừa qua. Tuy nhiên, các đại diện của trên 30 giáo chức thuộc 3 trường Cao đẳng Nông Khoa, Súc Khoa và Thủy Lâm cho biết, họ chỉ tạm thời ngưng «đình công» trong 2 tuần lễ. Trong tuần này, nếu Phủ Thủ tướng không giải quyết nguyện vọng của Ban Giảng Huấn theo sự hứa hẹn thì ngày 6-7 tới đây, tất cả giáo chức trung tâm sẽ nhất loạt ngưng việc giảng huấn và khoảo thí

TIN VĂN

— Gần 90.000 thí sinh tham dự kỳ thi Tú Tài I tổ chức vào ngày 29-7 tới đây trên toàn quốc. Nha Khảo thí, Bộ Giáo Dục cho biết trong số gần 90.000 thí sinh nói trên có 38.317 thí sinh ban A, 41.787 thí sinh ban B, 8.279 thí sinh ban C và 728 thí sinh ban D. Riêng tại Saigon và Gia Định có 29.770 thí sinh trong số này có 8.938 thí sinh quân nhân.

— Vào cuối tuần qua (27/6) Lực Lượng Dân Tộc Việt đã tổ chức 1 buổi tiếp tân kỷ niệm Đệ nhị Chu Niên ngày thành lập của lực lượng này. Tham dự buổi lễ gồm các Đại Biểu của lực lượng từ các tỉnh trong nước, Đại Diện Ngoại giao đoàn, các Đoàn thể Đảng phái tôn giáo.

— Ông Cao Văn Thân Tổng Trưởng CCĐĐ và PTNNN sáng nay cho biết rằng trong khoảng hạ bán niên năm 1970 sẽ cấp phát 20.000 mẫu ruộng cho nông dân trong khuôn khổ đạo luật Người Cày Có Ruộng, dù có vẻ sẽ gặp khó khăn.

I DỰ LUẬT VỪA ĐỆ NẠP VĂN PHÒNG HẠ VIỆN

Bầu Tổng Thống 2 vòng để tạo uy tín mạnh cho LD đắc cử

✠ LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON 29-6.— Dân Biểu Hồ Ngọc Cứ, Chủ Tịch Ủy Ban Nội Vụ vừa đệ nạp tại Văn Phòng Hạ Nghị Viện một dự luật nhằm sửa đổi thể thức bầu cử Tổng Thống và Phó Tổng Thống nhiệm kỳ sắp tới.

Dự luật này đề nghị một cuộc bầu cử 2 vòng, đều là phổ thông đầu phiếu, trực tiếp và kín. Vòng thứ nhì, toàn thể cử tri sẽ bỏ phiếu cho 2 liên danh đạt được nhiều phiếu nhất ở vòng đầu. Tác giả dự luật cho rằng, với thể thức này, liên danh đắc cử sẽ đạt được một số phiếu cao, và từ đó, có được một uy tín mạnh mẽ đối với quần chúng. Theo ông Cứ, dự luật này cũng đề ra những biện pháp nhằm ngăn chặn việc cưỡng bách quân nhân công chức phải bỏ phiếu cho bất cứ một liên danh nào. Một trong những biện pháp đó là không cho cử tri mang xấp phiếu còn lại ra ngoài cho «xếp» kiểm soát, mà phải bỏ vào thùng rác ở trong phòng phiếu kín.

Hành Pháp chuẩn bị...

Về lời tuyên bố của Tổng Thống Thiệu quyết định thanh lọc hàng ngũ công chức, ông Cứ cho rằng có lẽ Tổng Thống chỉ nhắm vào các viên chức chỉ huy từ cấp chánh sở đến các Quận Trưởng, Tỉnh Trưởng... nghĩa là có thể loại trừ các dây chuyền tham nhũng, thối nát.

DB Cứ cho rằng có lẽ Tổng Thống dọn đường cho các cuộc bầu cử sắp tới. Đây là một dấu hiệu đáng mừng và cũng đáng lo ngại. Đáng mừng nếu Tổng Thống thanh lọc dựa trên căn bản công bằng, hợp tình, hợp lý, Ngược lại, thật là tai hại cho Quốc Gia nếu Tổng Thống muốn đem bè đem phái của mình vào. DB Cứ nhận định, nếu Tổng Thống muốn làm, cần phải làm gấp, kẻo trở thành 1 cảnh chợ chiều mạnh ai nấy vét thì tội nghiệp cho dân chúng.

Về cuộc bầu cử vào Thượng Viện sắp tới, DB Cứ cho biết hiện có nhiều người xì xào vô các liên danh của Chính quyền, và vì thế Chính quyền nên có thái độ vô tư trong các cuộc bầu cử sắp tới. Tính chất vô tư của các cuộc bầu cử này sẽ quyết định tính cách của nền dân chủ Đệ nhị Cộng Hòa.

D.B. Mặc Giao thanh minh

Sáng nay, DB Mặc Giao đã nhận định rằng, lời tố cáo của Sinh Viên Học Sinh về ông đớp tiền của Hành Pháp là một điều sai lầm. Ông yêu cầu các SVHS đưa bằng chứng cụ thể và ông sẵn sàng đối chất về việc này. Ông Giao cho rằng các đối thủ chính trị của ông đã xuyên tạc, nhằm hạ uy tín của ông, không những thế, DB Mặc Giao cũng đoan chắc là tất cả dân biểu trong khối Độc Lập H.N.V đều không xơ múi gì của Hành Pháp cả

DB Giao minh xác là khối Độc Lập quan niệm nên cho Tổng Thống rộng tay một chút để có thể giải quyết hữu hiệu và cấp thời tình trạng Kinh Tế Tài Chánh quá bê bết hiện tại. Tuy nhiên, khối Độc Lập đòi hỏi một số biện pháp chế tài, nhưng rất tiếc, các tu chính án này đã bị phe thân chính quyền lấn át nên không đạt được kết quả cụ thể.

DB Mặc Giao cho biết các đối thủ chính trị của ông chính là những người bị ông chống đối tại nghị trường vì họ bạo động, vi phạm nội

XEM TIẾP M TRANG 10

2 Mỹ kiều bắn ẩu ra Tòa
1 bị 5 năm cấm cố, 1 bị 5 năm khổ sai

SAIGON 29-6.— Ban Đại Hình tòa Sơ Thẩm nhóm ngày hôm qua đã lên án khuyết tịch Mỹ kiều John-Mc- Dowel, 5 năm cấm cố về tội toan cố sát. Theo bản cáo trạng được thuyết trình, thì trong đêm 29/7/67, bị can bị trộm lấy mất cái máy ảnh quý giá, nên đã tìm đến nhà ông Nguyễn quy Vinh là người cùng làm một hãng để nhờ ông này hướng dẫn tới mấy nơi bán đồ cũ với hy vọng, nếu có kẻ gian mang máy đến «phát mại» cho bọn con buôn thì nhờ ông Vinh điều đình chuộc họ.

Ông Vinh nể tình đưa bị can đi các nơi vẫn không tìm ra cái máy ảnh đó, vì thế lúc trở về bị can đã có những cử chỉ vô cùng khiếm nhã khiến ông Vinh bất bình cự nự lại. Do vậy bị can đã bốc đồng móc súng «phơ» luôn ông Vinh, nhưng ông này tránh kịp, nên viên đạn vô tình đã ghim vào người vợ ô. Vinh. Thấy nạn nhân té gục trên vũng máu, bị can thoát chạy ra đường và bị bắt điều tra về tội toan cố sát vợ chồng ông Vinh.

Bị can bị giam một thời gian rồi xin được tự do tạm, vì thế trong phiên tòa nói trên, bị can đã không đi hầu tòa, và bị phạt như trên.

Đồng thời trong phiên nhóm trên, tòa Đại Hình còn tuyên phạt khuyết tịch Mỹ kiều Canley Wilson 5 năm khổ sai về tội mang và xử dụng vũ khí bất hợp pháp và cố ý đả thương nhân thương trí mạng một thiếu phụ vô danh qua đường.

Nguyên trong đêm 27/7/68, bị can đang ngủ trong phòng chợt thức giấc nhìn ra hàng hiên thấy một bóng đen thì sanh nghi là VC trèo tường vào ám sát nên dùng súng bắn ra. Sau tiếng nổ nhân viên an ninh được tin tới nơi điều tra thì thấy nạn nhân nằm trên vũng máu là một phiếu phụ vô danh

Trong cuộc điều tra, mặc dù bị can không nhận tội, nhưng vẫn bị truy tố ra tòa Đại Hình về hai tội vừa kể và cuối cùng nhận bản án trên.

TIN RÚT NGẮN
(trong ngày Chính Luận nghỉ cuối tuần)

— Ngày 27-6, T.T. Thiệu đã ban hành theo thủ tục khẩn cấp Luật số 007/70 quy định thể thức bầu bán phần Thượng Viện (30-8).

— Trong cuộc tiếp tân kỷ niệm 2 năm thành lập LL Dân Tộc Việt của ông Phan bá Cầm, Nghị sĩ Trần văn Đôn đã tiết lộ với ký giả rằng trong ba năm vô Thượng Viện, ông tự xét không làm được gì đáng kể cho dân nên ông sẽ không tái ứng cử kỳ này.

— Sáng qua, hàng ngàn tăng ni Phật tử đã tiễn đưa linh cữu Đại Đức Thiện Ấn từ chùa Ấn Quang đến hỏa táng ở An Dưỡng Địa Phú Lâm. Không có chuyện gì đáng tiếc xảy ra, trừ chuyện 1 số SVHS Phật

Xem tiếp R trang 10

tin cần biết

Mở các lớp nhiếp ảnh, hội họa, cắm hoa, làm búp bê

—Các lớp đặc biệt như hội họa, làm bông, thời trang, làm búp bê, nghệ thuật cắm hoa, đàn tranh, điện và nhiếp ảnh của Hội Việt Mỹ sẽ đồng loạt nhận ghi tên từ ngày 8/7 tại trụ sở số 55 đường Mạc Đĩnh Chi Saigon. Mỗi lớp sẽ được giảng dạy ngoài giờ làm việc nhằm các ngày thứ Bảy, Chủ nhật và kéo dài trong hai tháng. Vì số chỗ có hạn, Hội yêu cầu các học viên mới nên đến ghi tên từ 8 giờ sáng.

Ngân Hàng tổ chức các lớp miễn phí

— Các lớp miễn phí buổi tối của Trung Tâm Huấn Luyện Chuyên Môn Ngân Hàng niên khóa 1970-1971 sẽ khai giảng vào ngày thứ Hai 3-8-1970 tới đây. Thời gian học là 4 năm, mỗi ngày từ 18g15 đến 20g15, trừ thứ Bảy, Chúa Nhựt và ngày lễ.

Hồ sơ xin nhập học phải nạp tại Văn phòng Trung tâm Huấn luyện Chuyên môn Ngân Hàng Quốc gia Việt Nam, số 17 Bến Chương Dương Saigon (lầu 1). Thời hạn nộp hồ sơ bắt đầu từ nay và chấm dứt vào ngày thứ Năm 9 tháng 7 năm 1970 là hạn cuối cùng.

Các tin khác

— 1 chuyến bay của Hàng không Việt Nam hôm 28-6-70, đã chở về Saigon hành lý của những Việt Kiều hồi hương bằng những chuyến bay đặc biệt ngày 27-6-1970 vừa qua.

Quí vị nào có hành lý trên chuyến bay nói trên cần liên lạc với Bộ Xã Hội, số 1 đường Đinh Tiên Hoàng Saigon để được hướng dẫn lên phi cảng Tân Sơn Nhất nhận lãnh. Xin nhớ mang theo giấy tờ cần thiết.

Sổ tay

SỨC MẤY ghi chép

MÁY VÔ TƯ

Tối thứ Bảy 27-6, Sức Mấy mặc quần xà lỏn, bận áo thung lá, ngồi xôm giữa nhà mà coi Vô Tuyến Truyền Hình Việt Nam. Như đã loan báo trước, đúng 19 giờ, huy hiệu hai con rồng hiện ra, rồi Tổng Thống hiện ra, đọc thông điệp trước quốc dân đồng bào.

Đang nghe say sưa, thì cái màn ảnh nhỏ chớp chớp, rồi Tổng Thống biến mất, mà vẫn có lời nói. Nói được một tí, rồi thấy có tiếng nhạc đệm. Sức Mấy tưởng cái máy nhà mình hỏng, chạy vội qua nhà hàng xóm coi như cũng như vậy. Thì ra cái máy ở đài truyền hình nó không chịu truyền hình đi nữa, nên máy nhà Sức Mấy không nhận được hình.

Cũng may là cái máy nó đã không chịu truyền hình Tổng Thống. Nếu trong một chương trình vận động tranh cử của các ứng cử viên trên tivi, mà cái máy nó giở chứng như vậy, thì thế nào Chánh phủ cũng bị chửi tối tăm mặt mũi, rằng đã cho gia nhân chơi xấu ứng cử viên đối lập.

Người ta còn nhớ, vào dịp vận động bầu cử năm 1967, có nhiều ứng cử viên, khi nói trên tivi, chỉ ngáp mà không nói, vì cái miệng máy này, còn những lời chửi bới Chánh quyền, thì Chánh quyền đã giữ riêng lấy mà nghe. Mấy hôm sau, có người phản đối, nên thỉnh thoảng các nhân viên kỹ thuật cũng cho các ca sĩ ngáp như các ứng cử viên. Để chứng tỏ rằng cái máy nó vô tư, coi ứng cử viên cũng như ca sĩ, chứ chẳng làm gì có chuyện phá thối.

Đấy là chuyện cố ý. Còn vụ trục trặc tối thứ Bảy, thì nhất định tại cái máy, chứ không thể tại người ta cố ý.

Máy móc do loài người ta chế tạo ra. Đối với loài người, không bao giờ có cái gì tuyệt đối. Nhưng sản phẩm của loài người, lại vượt khỏi bàn tay của những kẻ chế tạo ra nó, để đạt đến mức tuyệt đối. Nhất là về sự vô tư, thì máy móc là nhất. Ở bên Mỹ hiện nay, không ai nghi ngờ về kết quả của các cuộc bầu cử, vì người ta bỏ phiếu, và kiểm phiếu bằng máy, không thể gian lận được. Cũng tại bên Mỹ, và nhiều nước văn minh khác, người ta chấm bài thi trắc nghiệm bằng máy, nên Giám Khảo không thể thiên vị được.

Một can phạm, dù khôn khéo đến đâu, nhưng người ta dùng một cái «máy nói thật» để thẩm vấn, thì hết đường nói dối. Hồi Tướng Nguyễn ngọc Loan còn làm Tổng Giám Đốc Cảnh Sát, một hôm tiếp xúc với báo chí, nhà báo hỏi Cảnh Sát có dùng cực hình để thẩm vấn không ? Tướng Loan trả lời rằng không. Ông lấy lời khai bằng cách để cho nghi phạm viết tờ tự khai, với một cái máy nhỏ buộc ở tay, muốn viết gì thì viết. Nhưng khai thật hay khai man, ông biết ngay.

Nguyên tắc này rất dễ hiểu. Cái máy buộc ở cánh tay, có một cơ phận như máy đo áp lực của mạch máu. Khi làm tờ tự khai, nếu can phạm viết trong một tình trạng bình tĩnh, máy không ghi một dấu hiệu khác thường nào cả, tức là nghi phạm đã khai đúng sự thật. Nếu máy ghi một dấu hiệu đặc biệt, tức là nghi phạm khai man, vì khi viết những lời dối trá, thế nào cũng hồi hộp, kinh mạch rối loạn.

Đấy là trường hợp lấy lời khai bằng chữ viết.

Còn những người không biết viết cho trôi chảy, thì người ta lấy lời khai bằng tiếng nói, thâu vào máy rồi phát lại mà nghe.. Ở cái micro có gắn một bộ phận rất đặc biệt. Hễ nói thật, thì người nói trong trạng thái bình tĩnh, tiếng nói phát ra bình thường, máy thu cũng như phát sẽ chạy đều đặn hoàn hảo. Nếu nói dối, dù là có kinh nghiệm hay chuyên nghiệp, thế nào cũng có dấu hiệu khác, ví dụ như lời nói phát ra hơi run run, thế là những làn sóng điện bị rối loạn, và máy nhất định không chịu chạy nữa. Chừng nào gỡ bỏ xong cái bộ phận kiểm soát, nó mới chạy.

Có những cái người trần mắt thịt không thể biết được. Chỉ có cái máy nó mới biết được.

từ QUÊ ra TỈNH

Vô ý làm rớt lựu đạn, 5 Mỹ kiều bị thương

SAIGON.— Một Mỹ kiều vô ý làm rớt một trái lựu đạn phát nổ, khiến năm người Mỹ khác bị thương vào giữa đêm qua tại Chung cư số 7 đường Lê Lai, Saigon. Tin sơ khởi cho biết, tai nạn rủi ro vừa kể đã xảy ra tại một phòng trên lầu 7 của chung cư trên và trái lựu đạn nổ thuộc loại M.26. Cuộc điều tra của nhà chức trách Việt Mỹ đã được xúc tiến ngay để tìm nguyên do tai nạn. (VTX)

Mất 7 triệu toan đi ngoại quốc trốn lính, vẫn bị tóm

SAIGON.— Hôm vừa qua, NDTV Vũng Tàu đã bắt được 13 cậu lảng vảng ở một khu rừng cách Bãi Sau một cây số. Bị bắt, họ thú nhận toan tìm đường ra biển để xuống một tàu ngoại quốc trốn đi Hương Cảng. Họ bị giải về Tổng Nha Cảnh Sát và thú nhận có quen biết một thủy thủ tên W. qua sự giới thiệu của Hoa kiều Đ.T. để đưa những kẻ trốn lính đi Hương Cảng.

Thân nhân các thanh niên trên đưa trước cho Đ.T. 6.500.000đ khi sắp đặt tổ chức cho họ ra Vũng Tàu, để xuống tàu ngoại quốc. Nhóm thanh niên này và thân nhân liền đáp xe ra Vũng Tàu nghỉ ngơi tại 1 khách sạn. Tới sáng 6-6, tốp thanh niên đi ra Bãi Sau rồi thẳng tới khu rừng cách đó 1 cs để ra bãi biển xuống chiếc ghe cập tàu ngoại quốc đậu ở ngoài khơi. Tại khu rừng này, bọn họ gặp 1 thanh niên mặc quân phục màu xanh, người này hướng dẫn họ vượt khu rừng ra bãi biển để xuống tàu. Nhưng thanh niên hướng đạo trên lại không biết rõ đường lối nên cả bọn cứ quanh co mãi ở trong rừng. Sau cùng thanh niên mặc quân phục trên bỏ đi mất nên cả bọn bị NDTV bắt gặp.

Theo người ta cho biết thì đây là một tổ chức lường gạt thanh niên Huê kiều nhập Việt tịch trốn quân dịch để lấy tiền. Tên trung gian đã bị bắt. Sáng 27-6, 13 thanh niên trốn quân dịch và tên trung gian bị giải Tòa. (AH)

Nhảy đầm lậu, 66 nam nữ về bót

SAIGON.— Hay tin tại 1 căn nhà ở đường Yên Đỗ do Mỹ kiều tên H.T 46t. làm chủ, mỗi đêm thứ bảy thường tổ chức nhảy đầm lậu, 21 giờ đêm 27/6 cảnh sát vào bắt được quả tang 66 thanh niên nam nữ đang ôm nhau nhảy nhót. Tất cả bị mời về bót lập biên bản. (AH)

Mỹ kiều nằm chết trong phòng

GIA ĐỊNH.— 4 giờ chiều 27-6, một Mỹ kiều nằm chết cứng trong phòng tại 1 căn nhà ở Trương Minh Ký Phú Nhuận. Quân Cảnh Mỹ đã đến nơi mở cuộc điều tra và chở thi hài vào nhà xác. Vì không tìm gặp giấy tờ nên chưa rõ tên họ và cũng chưa biết nạn nhân chết trong trường hợp nào. (DL)

Tự xưng bà thầu khoán, lường gạt bạc triệu

GIA ĐỊNH.— Hôm vừa qua, 1 thiếu phụ ăn mặc đàng hoàng tự xưng là thầu khoán đến trại cây Ngọc Bản ở cầu Bình Lợi hỏi mua 1 số cây để chở về Hậu Giang. Sau khi ngã giá xong thiếu phụ này đi thuê 2 chiếc xe vận tải đến trại cưa, ông chủ trại đã cho 10 người thợ lên cây cả ngày trị giá gần nửa triệu bạc.

Sau khi lên cây xong thiếu phụ này viết ngân phiếu trả tiền nhưng ông chủ trại không bằng lòng vì sợ ngân phiếu không tiền bảo chứng. Thiếu phụ này bảo để chở cây đến giao rồi sẽ trả tiền sau. Ông chủ trại cũng không chịu. Biết khó gạt được, thiếu phụ bảo tài xế ông chủ trại cây lái xe Toyota số EE.1532 đưa bà vào Cholon để lấy tiền, ô. chủ trại bằng lòng. Khi vào Chợlớn, bà này vào nhiều cửa hàng rồi trở ra bảo tài xế chạy nữa, đến Ngã Sáu bà ta lại bảo tài xế ngừng lại rồi trốn mất.

Ông chủ trại cây và 2 tài xế xe vận tải liền đi tố cáo. Hôm 28-6, bà chủ trại cây đi chợ Gia Định gặp bà thầu khoán ma này liền báo cảnh sát đến bắt đưa về bót. Bà ta khai tên Nguyễn thị S. 38 tuổi nhà ở Bình Dương. S. đã lường gạt nhiều người bằng kiểu trên. (DL)

Chồng về phép mà cứ đi biệt, vợ tự tử ?

SAIGON.— Sáng 28-6, bà Nguyễn thị L. 19 tuổi, ngụ tại hẻm 384 đường Lý thái Tổ uống thuốc độc tự tử nằm mê man bất tỉnh trong phòng. Bà được chở đi bệnh viện cứu sống. Theo người nhà thuật lại thì bà L. có chồng là Trần Anh D. quân nhân đóng tại Bình Dương. Ông vừa được phép về thăm nhà nhưng ít ở nhà với vợ. Có lẽ do đó mà bà L. chán đời. (CC)

— Chiều cùng ngày, ông Nguyễn văn V. (30t ngụ tại xã Tân Thới Trung, quận Hốc Môn Gia Định) lén uống dầu nóng tự tử mê man bất tỉnh. Bệnh tình của ông có mòi trầm trọng e khó sống. Theo lời thân nhân ông cho biết thì ngày 27-6, ông V. rầy lộn với vợ là bà R. và bà R. bỏ nhà về bên ngoại ở.

Can phạm mang còng chạy bị bắn chết

SAIGON.— Hôm 26-6, 1 Trung sĩ Quân Cảnh Tiểu Đội Saigon dẫn 2 can phạm Võ văn C. (20t, thủy thủ) và Huỳnh văn Ng. (20t, thợ hàn) đến đường Bùi Hữu Nghĩa, Gia Định để khai thác lấy tài liệu. Trong lúc vào đường hẻm, 2 tên này đã tấn công vị Trung sĩ Quân Cảnh này để mang còng vọt chạy.

Sau khi thoát thân, Ng. mang còng về nhà bạn ở ấp Nhất Trí 3 Xa lộ để tìm cách cưa còng, chẳng may khi về đến xóm này bị nhà chức trách phát giác, Ng. lại phải chạy trốn. Bị rượt bắt quá gắt Ng. toan nhảy xuống sông gần Tân Cảng Xa Lộ nhưng bị binh sĩ bắn chết. Ng. là 1 tên cướp khét tiếng ở vùng xa lộ, hắn đã có tiền án và từng nhũng nhiễu dân lương thiện ở vùng này. (DL)

Cộng quân bắn B.40 vào Quán Chim Long Thành

BIÊN HÒA.— Rạng sáng 28-6, Cộng quân đã dùng súng B.40 bắn hỏa tiễn dữ dội vào 1 đồn ĐPQ trú đóng ở ấp Bà Ký gần Quán Chim xã Thái Thiện Long Thành, cách Châu Thành Biên Hòa về hướng Phước Tuy độ 27 cây số. Cuộc bắn phá này đã gây thương vong cho hơn 30 người gồm có 9 quân nhân và số còn lại đều là thân nhân và thường dân cư ngụ chung quanh do đạn lạc. Các nạn nhân đã được chở đi Bịnh viện điều trị, cứu cấp. (PV)

— 6g sáng 27-6, 1 toán VC đột nhập vào ấp Chùa Ông xã Thạnh Mỹ Lợi Thủ Đức, bắn 1 quả B.40 và nhiều loạt súng AK vào trụ sở NDTV. Sức nổ của quả B.40 đã làm cho trụ sở ấp nói trên bị sập hư hại 50o/o, có 6 NDTV bị thương được phi cơ chở đi cứu cấp. Ngay lúc ấy lực lượng Địa Phương đã đến nơi bao vây, VC bỏ chạy tán loạn. (DL)

5 cô và bà toan bị cướp xách tay

SAIGON.— Ngày 27/6 tại Đô thành đã xảy ra 5 đám cướp.— 1 giờ trưa bà Magaret P. (nhà ở đường Huỳnh quang Tiên) đi trên đường Đồng Khánh, bị 2 thanh niên cỡi xe Honda giựt cái bóp trong đựng 20 ngàn đồng. — 12 giờ trưa, bà Hoàng thị K. (43t, nhà ở đường Trương minh Ký) đi thăm bà con về gần tới nhà bị 3 tên cướp chặn đường giựt xách tay trong đựng giấy tờ và trên 2 ngàn đồng bạc.

— 12g40, bà Phạm thị H. (40t ngụ tại Kiến Phong) đang đi trên đường bị 2 tên cướp chiếc sắc tay, Cảnh Sát rượt theo bắt được cướp khai tên là Võ văn H. (nhà ở đường Lê Quốc Hưng).

— 21 giờ đêm, bà Nguyễn thị K.(45t ngụ tại Gia Định) đi thăm bà con, khi về tới góc đường Hiền Vương và Phan Liêm bị 2 tên cỡi xe Honda giựt xách tay trong đựng 100 ngàn đồng và một số nữ trang trị giá 50 ngàn.

— 23 giờ đêm, Cô Liên A. (25t nhà ở đường Lý Thái Tổ) đi chơi về gần tới nhà bị 3 tên cỡi 2 xe Honda chạy lại cướp sắc tay trong đựng 3 ngàn đồng. (AH)

Gái 14 bị bắt cóc ngay gần nhà

SAIGON.— 6 giờ chiều 27/6, bà V.T.N. (37 tuổi nhà ở đường Sư Vạn Hạnh) tới bót trình nhà chức trách, con gái bà tên Bùi Thị T. H. 14 tuổi, đi học về gần tới nhà thì bị 1 thanh niên lạ mặt bắt cóc chở lên xe mang đi mất. Chưa rõ cô này bị thanh niên bắt cóc hay là cô đi đâu. Cảnh sát đang điều tra tìm sự thực. (AH)

Nghịch vật lạ nổ, 2 em bị nát người

BIÊN HÒA.— Trưa 27-6, trong lúc đuổi trâu đi ăn gần bìa rừng giáp vườn cao su ở ấp Thượng xã An Lợi Long Thành, mấy em mục đồng có lượm được 1 vật lạ cũ sét ném qua lại đùa nghịch. Vật lạ phát nổ khiến 2 em tên Trần văn Châu 9t., Nguyễn văn Nghe 11t. bị miểng chém rách nát cả người bất tỉnh tại chỗ. Cả 2 bị thương rất nặng được chở đi Bịnh viện cứu cấp và sợ khó sống. (PV)

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG — người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Nguyện cùng chung sống trọn đời

Phương Di nhìn sững Tiểu Bảo, da mặt nàng từ ửng đỏ biến ra tái mét :

— Quế đại ca, vì để cứu mạng cho Lưu sư ca tôi, bất cứ chuyện gì tôi... tôi cũng sẽ bằng lòng. Nếu thật anh có thể cứu được Lưu sư ca tôi, sinh mạng của Lưu sư ca tôi được an toàn thì trọn đời tôi... tôi có thể phục thị cho anh. Chỉ có điều... có điều....

Phương Di nói chưa dứt lời chợt nghe phía ngoài có tiếng kêu :

— Quế Công Công, tiệc rượu đã xong rồi.

Phương Di vội vàng nín bặt....

Tiểu Bảo lên tiếng và lật đật gài cửa phòng rồi quay ra mé ngoài.

Bốn tên Thái Giám nhà bếp khiêng một mâm rượu thịt đặt lên bàn. Tiểu Bảo căn dặn không cần phải chờ chực và đừng cho ai lai vãng nơi đây vì bữa tiệc này dành riêng cho mấy người thị vệ thương nghị về cuộc điều tra thích khách.

Bốn tên thái giám cung kính vòng tay :

— Xin Quế Công Công cho biết có cần thêm món chi không ạ ?

Tiểu Bảo nói :

— Thôi, được rồi. Nếu ta không gọi thì khỏi phải đến đây làm gì nữa cả.

Vừa nói Tiểu Bảo vừa lấy ra thưởng cho mỗi người cầm lượng bạc. Bốn tên Thái Giám mừng quá rối rít cảm tạ lui ra.

... xong, Tiểu Bảo mở cửa phòng dời cái bàn rượu thịt vô ... phương, ... mươi hai đĩa ... thức ... ba ... cơm, so ba đôi đũa, rót đầy ba chén rượu và tươi cười ngó mặt Phương Di.

— Hồi nãy Phương cô nương nói chỉ có điều gì, bây giờ nói lại nghe coi.

Phương Di đã được Mộc kiếm Bình đỡ ngồi dậy, nàng thẹn thùa đỏ mặt cúi đầu. Một lúc thật lâu nàng nói bằng ... giọng thật thấp :

— Tôi vốn muốn nói Quế đại ca là... người chấp sự trong cung thì làm sao cưới vợ được ? Nhưng bây giờ bất luận thế nào, nếu Quế đại ca cứu được tính mạng của Lưu sư ca tôi thì tôi sẽ nguyện cùng với Quế đại ca chung sống trọn đời.

Mấy ngày nay Phương Di cứ nằm co rút trong khung cảnh tranh tối tranh sáng, bây giờ nàng ngồi dậy dưới ánh đèn khêu tỏ, vẻ mặt của nàng rực rỡ bần lên, khiến cho Tiểu Bảo tuy còn trẻ nhỏ nhưng cũng cảm thấy lòng rung động, và câu nói ấp úng của nàng càng làm cho Tiểu Bảo bật cười :

— À... thì ra cô nói tôi là Thái Giám nên không thể cưới vợ được chứ gì ? Không sao, cưới vợ được hay không đó là chuyện của tôi, cô, tôi chỉ hỏi cô có bằng lòng làm vợ tôi không, thế thôi ?

Phương Di cau mày, mặt mày nàng có hơi tức tối, nhưng qua một lúc như đã hạ quyết tâm, nàng nói bằng một giọng thật dứt khoát :

— Đừng nói chuyện phải làm vợ anh mà cho dù anh có đem bán vào thanh lâu để làm kỹ nữ, tôi cũng cam tâm tình nguyện.

Câu nói này giá như người khác thì giận lắm, nhưng với Tiểu Bảo thì khác. Từ nhỏ đã sống trong kỹ viện, đã không xem thường kỹ nữ thì câu nói đó đối với gã không có gì gọi là đáng hổ nhục cả. Đã không giận mà Tiểu Bảo còn lại cười thích chí :

— Được rồi, vợ thân mến, ba chúng ta hãy cạn chén này đi !

Khi mới gặp, Phương Di xem Tiểu Bảo là một tiểu thái giám chẳng ra gì nhưng qua việc giết Thụy Đống, qua việc rưới thuốc cho tao thân và qua thái độ cung cung kính kính của những tên thái giám, thị vệ đối với Tiểu Bảo, nàng mới nhận ra gã không phải kẻ tầm thường như những tên thái giám khác.

Đối với Lưu Nhất Chu, nàng đã cùng chàng hết mực yêu nhau, mặc dù chưa có lời đính ước, nhưng cả hai đều thề chết với lòng rằng có việc thành thân phải là giữa hai người chứ không thể ai được.

Đêm rồi hai người cùng đồng bọn vào cung hành thích, Phương Di thấy Lưu Nhất Chu thất cơ bị bắt, nhưng vì chính nàng cũng mang thương nên không cứu được. Tin chắc rằng vào tay ngự Thất thì không làm sao thoát chết ... nên mấy ngày qua Phương Di xem như mình cũng đã chết rồi, không ... bây giờ nghe Tiểu Bảo nói chàng còn sống và nhất là có thể cứu được, ... chợt nghĩ rằng chỉ cần người yêu của mình thoát chết, thì cho dù trọn ... mình có phải chịu cơ cực thế nào, cũng cảm tạ ân trên đã không đến đỗi quá khắc nghiệt với mình.

Nàng lại nghĩ tên tiểu thái giám này thì làm sao mà cưới vợ được, bất quá trong cơn vui vẻ gã quen miệng nói đùa thế thôi, gã đã có nói cho hơn mình ... mình cứ nhận cho gã hơn cũng chẳng thiệt thòi gì mà sợ...

Nghĩ say cân kẻ, Phương Di bèn rót đầy chén rượu mỉm cười :

— Chén rượu này tôi uống để theo anh, nhưng nếu anh không cứu được Lưu sư ca tôi thì coi chừng anh sẽ làm quỉ dưới ngọn đao của tôi đấy.

Nàng nói cười vui vẻ, làm cho mặt nàng càng rạng rỡ như hoa. Tiểu Bảo khoái quá cũng rót đầy một chén :

— Chúng ta một lời nói cũng như đinh đóng... dưới bàn chân không thể lắc qua lắc lại, nhưng nếu khi cứu ... sư ca của cô ra rồi cô hối hận, tráo trở lấy... hắn luôn, rồi cô một kiếm, hắn một đao, hai người xúm lại chặt tôi ... bốn khúc thì... chết tôi còn gì ? À, chuyện đó coi vậy mà không để phòng không được đấy nghe !

Phương Di nín cười nghiêm mặt nói :

— Trên có trời, dưới có đất, Quế Công Công nếu cứu được Lưu Nhất ... bình an thoát hiểm, tiểu nữ Phương Di này sẽ là vợ của Quế Công ..., trọn đời đối với chồng nguyện giữ chữ trung trinh, nếu tôi có hai ... thì muôn kiếp sẽ làm ngạ quỉ !

Nàng đổ một chút rượu xuống đất để biểu lộ nguyện thề và nói tiếp :

— Xin Tiểu Quận Chúa làm chứng cho tôi !

Trồng trầu thì phải khai mương

Tiểu Bảo ngó cười toét miệng hỏi Mộc Kiếm Bình :

— Em gái thân mến, em có người yêu nào cần cứu không nhỉ ?

Mộc Kiếm Bình lắc đầu :

— Không, đâu có !

Tiểu Bảo tặc lưỡi :

— Tiếc quá...tiếc quá !

Mộc Kiếm Bình hỏi :

— Sao còn tiếc ?

Tiểu Bảo nói :

— Giá như cô mà có một người yêu để tôi cứu ra rồi cô làm...vợ tôi luôn thì còn có gì hay hơn nữa !

Mộc Kiếm Bình nguýt một cái thật dài :

— Xí, có một vợ rồi còn chưa đủ à ? Thật đúng là «đứng núi này trông núi nọ» !

Tiểu Bảo cười :

— Thì cái thứ «dĩa đeo chân hạc» nó tham lam thế ấy đấy.......

Như chợt nhớ ra, Tiểu Bảo quay qua phía Phương Di :

— Cùng bị bắt với Lưu Sư ca của cô, còn có hai người nữa, một tên râu ria xồm xàm bo ... cả cằm cả cổ, còn một tên nhỏ tuổi hơn xăm đầy mình, y xăm một cái đầu cọp trông ghê quá xá......

Mới nói đến ông râu quai nón thì Mộc Kiếm Bình vội kêu lên :

— Đó là Ngô sư thúc...

Tiểu Bảo hỏi :

— Còn cái tên xăm mình ?

Mộc Kiếm Thanh nói :

— Đó là «Thanh Vĩ Hổ» Ngao Bưu, đồ đệ của Ngô sư thúc.

Tiểu Bảo hỏi luôn :

— Cái ông Ngô sư thúc đó tên gì ?

Mộc Kiếm Bình nói :

— Tên là Ngô Lập Thân, biệt hiệu «Dao đầu Sư Tử».

Tiểu Bảo cười :

— «Sư Tử Lắc Đầu», hả, biệt hiệu kỳ cục, hèn nào hỏi gì ông ta cũng cứ lắc đầu !

Mộc Kiếm Bình nói :

— Quế đại ca, anh đã đi cứu Lưu sư ca vậy thì luôn tiện anh cứu giùm Ngô sư thúc và Ngao Bưu nữa nhé.

Tiểu Bảo hỏi :

— Cái ông Ngô sư thúc và Ngao Bưu có vợ đẹp không nhỉ ?

Mộc Kiếm Bình hỏi lại :

— Ai mà biết, nhưng anh hỏi làm chi thế ?

Tiểu Bảo nói :

— Tôi phải hỏi trước coi họ có bằng lòng «để» vợ họ lại cho tôi không, chứ cứu họ trơn lu như thế thì chẳng hóa ra tôi đi làm chuyện không công à ?

Tiểu Bảo nói chưa dứt tiếng thì chợt nghe «vù» một cái, một cái chén rượu bay ngay vào mặt....

Trong lúc bất thình lình, Tiểu Bảo hụp đầu không kịp, chén rượu trúng ngay trán đánh bóp một cái làm Mộc Kiếm Bình và Tiểu Bảo cùng kêu một tiếng thất thanh....

Bị cái chén trúng trán chảy máu, phần lại bị rượu văng vào mắt, Tiểu Bảo khum xuống chùi lia chùi lịa, còn Phương Di thì hằn học quát lên :

— Ngươi mau đến giết chết Lưu Nhất Chu đi, ta cũng sẽ chết ... cho rồi để khỏi phải bị người dể khinh cợt bỡn !

Bây giờ thì Mộc Kiếm Bình mới biết chén rượu đó là do Phương Di ném, nhưng cũng may nàng đang mang thương nặng nên sức bị giảm khá nhiều, dù vậy Tiểu Bảo cũng vẫn bị xướt da chảy máu...

Mộc Kiếm Bình lật bật kêu lên :

— Quế đại ca, anh lại đây tôi coi...có miểng chén ghim trong đó không.

Tiểu Bảo làm bộ vùng vằng :

— Không, tôi không lại...Ai coi, vợ tôi mưu sát tôi đây nè !

Mộc Kiếm Bình nói :

— Ai biểu anh nói bậy bạ làm gì? Ai biểu anh tính chuyện bậy bạ với các cô gái khác làm chi? Chính tôi nghe cũng còn nổi giận nữa là....

Tiểu Bảo cười ha hả :

— A... Tôi biết rồi, như vậy là hai cô cùng ghen, mới nghe nói đi kiếm... đàn bà khác cái là vợ... lớn vợ bé thảy đều ghen hết.

Mộc kiếm Bình chụp lấy chén rượu :

— Anh gọi tôi là gì chứ ? Coi chừng tôi cũng sẽ ném cho anh một chén đây !

Thấy vẻ mặt làm bộ của Mộc kiếm Bình trông thật tức cười mà Phương Di có vẻ ân năn, Tiểu Bảo khoái quá đưa đầu tới nói :

— Vợ lớn đã ném một chén, nếu vợ bé không ném thì mất công bình.

Bước lên một bước, Tiểu Bảo chồm đầu tới thêm chút nữa :

— Vợ.... bé ơi, ném một chén nữa đi.

Mộc Kiếm Bình căn môi :

— Ném nè......

Vừa nói nàng vừa tạt ngang chén rượu vào mặt Tiểu Bảo......

Không thèm tránh né, Tiểu Bảo đưa mặt hứng trọn chén rượu, lại còn thè lưỡi liếm những giọt rượu, liếm luôn giòng máu chảy xuống từ trên trán và chép chép gật gù :

— Ngon, thật là ngon.... Vợ lớn đánh chảy máu, vợ bé tạt rượu vô .... phải mà, làm cho chồng chết rồi ngâm rượu để cho tươi đây mà......

Mộc Kiếm Bình bật cười, Phương Di dằn không được cũng cười sặc sụa:

— Xí, cái thứ...... vô lại.......

Nàng móc chiếc khăn tay trao cho Mộc Kiếm Bình :

— Lau dùm cho... hắn cái.

Mộc Kiếm Bình cười :

— Chị đánh ảnh chảy máu thì chị lau cho ảnh, chứ sao lại bảo tôi ?

Phương Di che miệng nói :

— Cô không phải là... vợ bé của hắn à ?

Mộc Kiếm Bình háy mắt :

— Chính miệng của sư tỷ hứa chứ tôi đâu có hứa.

Phương Di cười :

— Ai nói không có hứa ? Hồi nãy hắn nói : «vợ bé ơi, ném một chén nữa đi».. là cô tạt chén rượu liền, như thế không phải chính cô đã công nhận là vợ bé à ?

Tiểu Bảo vỗ tay :

— Đúng đúng... vợ lớn cũng yêu, vợ bé cũng yêu, hai vợ đừng lo, chồng này nhất định sẽ không đi tằng tịu với cô nào khác nữa đâu !

(Còn tiếp)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN

Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 42

Giết cọp được vợ

— A Đốn vốn thích săn bắn, cho nên 3 ngày sau khi ngài xuất chinh, nó đem theo một bọn cung nữ đi săn bắn ở Đông sơn. Bỗng một con thỏ chạy vút ngang qua. Công chúa phóng ngựa đuổi theo tuốt vào rừng sâu. Không ngờ một con cọp vằn nhảy ra, rồi xông tới đầu ngựa của công chúa. Bọn cung nữ đứng ngoài ven rừng thì lại xa quá, chỉ đành kêu cứu chứ chẳng có đứa nào dám xông vào đánh cọp. Con cọp văng mình tới đã cắn được móng ngựa. Con ngựa gầm lên một tiếng rồi cất đứng lên như người : Công chúa té xuống đất. Chính giữa lúc mười phần khốn nguy đó, bỗng thấy một chàng niên thiếu từ trong bóng cây chui ra, nhảy phóc lên lưng cọp, tay cầm giao ngắn nhắm mắt cọp đâm tới. Con cọp gầm lên một tiếng lớn, rồi quật đuôi, hất đít một cái khiến chàng thiếu niên bật ra khỏi lưng cọp, bị cọp ép nằm dưới bụng. Công Chúa lúc đó rảnh tay, thấy vậy, vội giương cung tính bắn cọp nhưng lại sợ trúng chàng thiếu niên, không ngờ chàng thiếu niên không chút sợ hãi giơ cao cây đoản dao đâm mạnh vào bụng cọp. Con cọp chỉ kịp rống lên một tiếng thảm thiết rồi ngã vật ra đất. Chàng thiếu niên giết cọp xong đứng phắt dậy trước mặt công chúa. Lúc đó công chúa nhìn xem mới biết chàng thiếu niên nào phải ai xa lạ mà chính là Cát nhĩ.

Văn hậu nói tới đây, lấy tay chỉ chàng thiếu niên đứng trước mặt thỉnh an vừa rồi chính là Bật nhĩ tháp cát nhĩ. Bà còn nói thêm :

— Con cọp bự đó chính do Cát nhĩ đuổi từ hôm qua, bởi vì Cát nhĩ cũng đi săn ở Đông sơn từ hôm trước.

Hoàng đế nghe xong tiếp lời nói :

— Con cọp này chắc cũng chỉ như con hươu hồi bọn mình đi săn chứ gì ?

Nói đoạn Thái tông cười lên ha hả. Câu nói này đã gợi trong lòng hậu những kỷ niệm xa xăm, bất giác má bà đỏ lên chẳng biết vì xấu hổ hay vì sung sướng. Bà mỉm cười, đôi mắt mơ màng như đang tìm trong dĩ vãng những phút ái ân cuồng nhiệt mà nay không còn có nữa.

Giữa lúc đó bọn cung nữ tâu có công chúa xin vào. Thế rồi 4 tên cung nữ đưa một trang giai nhân đẹp như hoa như ngọc bước vào. Văn hậu lên tiếng gọi :

— A Đốn ! Mau tới bệ kiến phụ hoàng đi con ?

Cố Luân công chúa vâng lời, tiến tới hành lễ, quay đầu lại thấy Cát nhĩ, bất giác mỉm cười, cái cười tươi như hoa nở, nàng thỏ thẻ gọi hai tiếng ; «Đại Ca !». Thái tông hoàng đế thấy vậy rất lấy làm vui, cười nói :

— Xứng đôi quá.

Nói đoạn ngài quay đầu lại hỏi Văn Hậu :

— A Đốn năm nay bao nhiêu tuổi rồi ?

Văn hậu cười đáp :

— Đến cả tuổi con mà Bệ hạ cũng quên rồi ư? Nó sanh vào năm Bệ hạ diệt Khoa nhĩ bí đó.

Thái tông hoàng đế vỗ tay nói :

— Ừ ! nhớ rồi, nhớ rồi ! A Đốn năm nay đã 17 tuổi rồi !

Văn hậu nói câu nói đó, vốn có một dụng ý, Bởi vì Cố Luân công chúa không phải con gái của Thái tông mà là con của Đức nhĩ Cách Lặc. Văn hậu lấy Thái tông vào tháng 8 năm thứ tư niên hiệu Thiên mệnh thế mà qua tháng giêng năm sau đã sanh ra nàng thì chẳng cần nói ai cũng có thể biết.

(Còn tiếp)

Sang Phố Thương Mại

Ở đường Thủ Khoa Huân Saigon, ngay cửa Bắc Chợ SAIGON. Xin hỏi tại : Nhà Báo Dư Luận 150 Gia Long Saigon. Đ.T. 21.503.

CẦN GẤP

Cần tuyển dụng gấp Chuyên Viên Việt Nam và Đệ Tam Quốc Tịch có khả năng chuyên môn về sửa chữa :

— Máy tính điện, Máy tính tay, Máy chữ đủ loại điện và tay
— Máy quay Ronéo, Máy Photocopy.

Ứng viên phải hội đủ những điều kiện sau đây :
Hợp lệ tình trạng quân dịch, Chứng chỉ hành nghề tại sở cũ. Giấy nghỉ việc sở cũ (nếu có) và phải qua điều tra an ninh Cổng Phi Long Tân Sơn Nhất.

Liên lạc trực tiếp tại HÃNG

TRANSPAC SERVICES CORP. INC, FRIDEN A.B. DICK

Số 36/235/1 Bis Cách Mạng Phú Nhuận, (Carlton Hotel rẽ vào hẻm tay mặt). Điện Thoại 41.472. Hộp thư 988.

Chương Trình Ca Nhạc

JO MARCEL - LỆ-THU

Tại Nhà Hàng RITZ

203 Trần Hưng Đạo Saigon Điện Thoại 93719

Kể từ 1-7-1970 Một Chương Trình Đặc Sắc Với LỆ-THU trình bày những nhạc phẩm chưa từng hát bao giờ.

— JO MARCEL trong những nhạc phẩm mới với NHƯ AN, ANH KHOA.
— Tứ ca NHẬT TRƯỜNG với những ca khúc mới nhất của Trần Thiện Thanh.
— Phần trình diễn nhạc ngoại quốc :
PAT LÂM và ban tam ca THE CATS' TRIO
— MARIE và LINDA trong những vũ điệu A GOGO, phụ chiếu ánh sáng nguyên tử.

ĐẶC BIỆT : Lần đầu tiên xuất hiện đôi song ca

LÊ-UYÊN và PHƯƠNG

Quý vị sẽ không cảm thấy mất thì giờ khi đến thưởng thức chương trình ca nhạc của chúng tôi.

Chiêm-Tinh-Gia đại tài Ấn-Độ

SINGH



... từ Ấn tới Saigon và sẽ ở lại VN vài tuần. Ông ở Khách Sạn ATLAS 45 Lê Thánh Tôn, phòng 101, điện thoại 21.366 — Tiếp khách từ 10 giờ sáng đến 7 giờ chiều. Ông SINGH từng nói trước sự lật đổ các Tổng thống Sukarno và Ayub Khan. Ông đã được các chính khách quốc tế ban nhiều giấy khen thưởng.

MUỐN : — SINH MẠNG ĐƯỢC BẢO HIỂM
— LỢI TỨC ĐƯỢC GIA TĂNG
— GIA ĐÌNH THÊM HẠNH PHÚC

HÃY MUA : BẢO-HIỂM NHÂN THỌ

KÍNH MỜI QUÝ VỊ ĐẾN :

HƯNG-VIỆT BẢO-HIỂM CÔNG-TY

217-214 Thương xá TAM ĐA
95-101 Công lý — SAIGON
Đ.T : 98.382 — 92.115/332.

Có nhiều việc làm :

Nấu bếp, nữ lao công làm phòng và phòng tắm hơi — trong nhiều gia đình Huê Kỳ TCN. Lương cao.

Hỏi KATHY'S OFFICE
39 Sương Nguyệt Ánh
— SAIGON —
Đ.T. 90.271

CẦN

Nhiều người Huê Kỳ và gia đình TCN cần xe hơi, biệt thự, nhà, phòng. Ai muốn bán hoặc cho mướn. Xin tới ngay :

KATHY'S OFFICE — 39 SƯƠNG-NGUYỆT-ANH
SAIGON ĐT. 90.271

CẦN

Nhiều người Huê Kỳ đứng đắn, lịch sự muốn làm quen hoặc kết bạn trăm năm với các thiếu nữ tuổi từ 18 đến 30.

Xin hỏi KATHY'S OFFICE
39 SƯƠNG NGUYỆT ÁNH, SAIGON
ĐT. 90.271

CẦN

Nhiều người Mỹ và gia đình TCN. Cần xe hơi đủ loại — Pick-ups và xe buýt — có lái hay không cũng được. Mua và bán xe hơi, giá cao. Trả tiền trước. Hỏi Kathy's Office 39 SƯƠNG NGUYỆT ÁNH SAIGON

Điện Thoại : 90.271

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT
2 dòng đầu 100 ĐỒNG
mỗi dòng sau tính thêm 25đ.

Nhà sang Sang gấp một căn nhà lầu 1 hỏi 115 lô F2 Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần sang gấp Quán ăn với giá rẻ, vì thiếu người trông nom, tại số 27B lầu 1 khu chợ Trương minh Giảng, Saigon (Quán Kim Oanh)

Vũng Tàu sang tiệm uốn tóc luôn dụng cụ máy lạnh, nước nóng... có luôn nhà ở địa điểm thật tốt. 55/3 Phát Diệm Saigon.

Tân Định nhà sang rộng trước Ciné gần chợ đầy đủ tiện nghi. Hỏi 71 Trần văn Thạch Tân Định.

Sang gian hàng số 162 chợ Phạm hồng Thái Khu D. Hỏi 280 Lê thánh Tôn Saigon.

Sang tiệm tại chợ Gò Vấp địa điểm thị tứ nơi buôn bán lý tưởng. Vì bận việc thầu nên sang. Xin hỏi 1/4 Lê Lợi GòVấp trước cửa cư xá DonBosco bên hông Quận Gò Vấp.

Phố sang mặt tiền đường Phan th. Giản gần Ngã Bảy rộng 5m5 sâu 30m hiện là cửa hàng đông khách huê lợi trên 100 ngàn 1 tháng. Hỏi 215 Đinh Tiên Hoàng Dakao.

Sang gấp 1 quán giải khát luôn cả vật dụng. Đặc điểm có giấy phép, mặt tiền đường, đông khách, đông khách, nước đá nước ngọt, bia được hãng giao tận nhà. Hỏi số 9 lô B Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Sang gấp rẻ. Gian hàng quần áo và Mỹ phẩm chợ An Đông. Xin hỏi gian hàng số 55 chợ An Đông.

Cần sang Nhà mặt tiền để buôn bán tại Quận 2,3,5, 10, Saigon tiền sang độ 2 Triệu tiền thuê tháng 15.000đ. Xin tin cho Ông Hồng. 664 Phan Thanh Giản Saigon.

Trường học đi xa, cần sang lại một trường tiểu học đang hoạt động có 10 phòng, 14 lớp, hiện có 930 học sinh, có câu lạc bộ • Trường gần Phú Lâm • ngôi trường đầy uy tín, đủ tiện nghi rất hợp với giáo chức muốn phát triển trường Trung Tiểu học. Liên lạc số 48A đường Lục Tỉnh (Cholon) từ 9g — 11g30.

PHỐ SANG
Hai phố lầu Pasteur Nguyễn Công Trứ 8x20 sang mở văn phòng có tel. máy lạnh 12T. Phố lầu Hai Bà Trưng SG 4x20 từng dưới mở cửa hàng sang 2 triệu, từng trên lầu sang 1T5 8x14. Xin lưu ý phố sang để mở văn phòng hoặc thương mãi không ở được, có tel. Hỏi 44 Cao Thắng Saigon.

Sang căn lầu, công tơ điện nước, lịch sự mát mẻ. Hỏi Bà Lý và xem nhà ở 78/9 Hiền Vương.

Sang 1 căn nhà, 109 Lô D cư xá Nguyễn thiện Thuật Saigon. Đầy đủ tiện nghi.

Sang phố lầu gấp
Sang 1 căn phố lầu đầy đủ tiện nghi, thật mát mẻ, nơi yên tịnh, sang trọng, gần chợ, trường. Có chỗ để xe rộng rãi, an toàn, tiền phố mỗi tháng 3000đ. Xin hỏi số 12/4 Nguyễn huy Tự Dakao, sau ngân hàng V.N.T.T.

SANG HAY CHO MƯỚN
Bar mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại (Vườn Cao Su) Đang đông khách, ngay Hotel và Câu lạc Bộ Mỹ Compteur điện 220, nước. Mới chỉnh trang rất Thẩm Mỹ. Hỏi tại 25C/10 Ngô tùng Châu Gia Định, mỗi sáng.

Sang lò gạch gần châu thành Phong Dinh chút đang sản xuất các loại gạch bảo hạng, có máy làm gạch đủ dụng cụ và cơ sở. Sang gấp vì thiếu người coi sóc. Cơ hội kiếm có cho ai có vốn muốn kinh doanh. Hỏi bà Huỳnh thị Nga 11/3 Nguyễn Trãi Phong Dinh Liên lạc Saigon ĐT 25589.

Nhà lầu đúc bán hay cho mướn, thuận chỗ để xe và buôn bán khu yên tịnh Hỏi 258A Pétrus Ký Cholon, gần bến Trương văn Lễ, bến xe Hiệp Thành Phan Thiết.

Nhà đúc 3 từng, cần bán gấp, luôn đất (3mx15m) 45m2. Có đủ điện nước gạch bông, cửa sắt. Rất thuận tiện để mở cửa hàng 86 dg Bàn Cờ Sg

Nhà bán 2 từng có điện nước luôn cả đất đường rộng. Tại số 242/97/21 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ, nhà rất đẹp giá rẻ hỏi tại đây.

Phố bán bán đất phố mặt đường Nguyễn v. Thoại sẵn có (nền móng, đà kiềng, cột trệt) Công trường Nhân Chủ (xin hỏi tại Công trường Ký sư Thể) 162B Nguyễn v. Thoại giờ làm việc

Bán gấp nhà 2 tầng lần 1 đủ tiện nghi. Mua xong ở ngay. Xin đến 595/82 Phan đình Phùng Saigon.

Bán phố thương mãi 112 Sùi Chu Saigon. Xin thương lượng tại 969 Trần hưng Đạo.

Bán 1 căn nhà lầu đúc, thêm gác lửng có điện nước, thuận việc làm ăn, mua bán cách đường lớn 5m. Địa chỉ : hẻm 271/5 đại lộ Võ Tánh Phú Nhuận.

Đất Vũng Tàu
Mặt tiền quốc lộ 15mx250m bán rẻ dưới 1 Triệu. Hỏi tiệm Ngày Mai cạnh chợ Rạch dừa Vũng Tàu.

Bán gấp nhà mặt tiền đường, luôn đất có bằng khoán. Ngang 4th dài 19th5 đủ tiện nghi có điện thoại và chỗ để xe hơi. Mua xong giao nhà trống ngay. Xem nhà 172 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Bán gấp 1 căn nhà 4x18m. Tại số 171-75 Tôn Đản Saigon.

Bán nhà mới, đẹp, hướng Đông Nam, gần chợ trường, khu an ninh trong tâm Saigon Chợ Lớn xe vô tận nhà tại số TK 39/34, Nguyễn cảnh Chân Saigon (vô đến tiệm vàng Vạn Thành) quẹo trái. Mua xong ở liền. Hỏi căn bên cạnh.

Nhà bán rẻ 20mx3m, có gác đầy đủ điện nước, có nơi để xe. Hỏi tại 685/2bis hẻm Hồ tắm Cộng Hòa ấp chợ.

Nhà Đất
Cần mua Nhà, Đất, Villa. Xin hỏi 171 Phạm Ngũ Lão SG. Nhận sang tên lập thủ tục đóng thuế Đất, Nhà Villa, Xe v...v... Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Saigon giờ làm việc (Ô. Khải).

Đi xa cần bán gấp căn nhà 4mx17 có gác đầy đủ điện nước. Hỏi 236/8 Bến Chương Dương Saigon. Miễn Trung Gian.

Nhà bán mặt tiền, có điện nước 4mx12m. Giá 450.000đ. Số 28 Trần quang Diệu nối dài Sg.

Nhà bán 4x20 đủ đèn nước số 199/10 Cư xá Phú Hữu đường Nguyễn Huệ Gia Định.

Bán Nhà rộng trên 200m2 đẹp ở Hay buôn bán rất thịnh Hỏi 443/24 Trương-m-Giảng Sg.

Nhiều lô đất bán đường Hùng Vương Thị Nghè đã đắp đất xong, có cống thoát nước, điện nước vào tới chỗ, đường lớn cho xe hạng nặng vào được, cần bán gấp, giá thật rẻ. Hỏi và xem đất tại cư xá Việt Nam Thương Tín, lô C số 37 hoặc 81 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ chỉ dẫn.

Bán gấp 6T 1 lò bánh mì điện Đức quốc cả đất nhà, máy quay máy đèn, giấy phép. Xe có và khách hàng. Mỗi tháng lời trên 700 ngàn, Cách Saigon 17cs giữa Chợ hoàn toàn an ninh. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng Saigon hoặc 12. 14 Tôn Thất Đạm (lầu 3) Ets Trương Hồng Saigon ĐT 21.161.

VILLA BÁN
— Trương minh Ký 700m2. 17T — Phan thanh Giản 430m2 lầu, tel, 21T Bà Huyện Thanh Quan lầu, máy lạnh, tel, vườn, luôn Meublé, 434m2. 30T — Mạc đỉnh Chi 750m2, 18T — Yên Đỗ, Bà Huyện Thanh Quan 400m2, lầu, tel, garage 19T — Yên Đỗ, Công Lý 900m2, 25T — Ngô tùng Châu Gia Định, máy lạnh, tel, vườn, garage 400m2, 1T — Nguyễn minh Chiếu, Cách Mạng 1.740m2. 18T — Phố : Bùi thị Xuân 4x28, garage, 7T mỗi căn — Đinh tiên Hoàng 4x20, lối hậu, lầu, khu thương mại, tel, 9T — 5T5 — Phan đình Phùng Vườn Chuối, lầu đúc, 5T5 — Villa Cư xá Đô Thành 9T5 — Nguyễn thiện Thuật 3T Trần quý Khoách Tân Định 4x18, 3T5 — Sang : Phạm hồng Thái chợ Saigon, 3 căn nhà Mặt tiền 7T5 Tiền phố 300đ. 335 Trần quý Cáp. Đ.T. 90.689.

Đất Phát Diệm
1000m2 với biệt thự cũ. Mặt tiền đường ngang nhà thờ, chợ. Hỏi 280 Cống Quỳnh Sg. từ 2g tới 7giờ

Bán 1 căn nhà đúc bê tông cốt sắt mới cất thật cao mát, tiện cho kiều bào hồi hương gia đình đông con có conteur điện nước 3m.2x14. Hỏi 16/93/21 Ng Thiện Thuật (sau rạp hát Văn Hoa Bàn Cờ)

TRUNG TÂM ĐỊA ỐC
744 Trần H. Đạo Sg. Đ.T. 51.964 — Cần bán gấp, giao nhà trống, căn phố mặt tiền đường Trần qu. Toản, trước mặt Viện Quốc Tế, giá 1 triệu 600.000đ. — Cần mua hoặc sang nhiều nhà ở Đô thành trả tiền ngay.

Villa vườn bán : xoài, bưởi, nhãn, đang hưởng huê lợi, 2000m2, mặt đường nhựa 40m, cạnh chợ tấp nập, đủ điện (220V) nước, vùng cận đô đông dân, thật an ninh, thuận mở siêu thị trường Trung học hay các cơ xưởng. Hỏi 26 Công trường Chợ Trương minh Giảng.

Đi xa cần bán gấp nhà mới lầu đúc, đầy đủ tiện nghi, lót gạch men Giá 750.000đ xem nhà S509 Khu tái thiết. Hỏi Anh Chương 188/60 Đỗ th Nhân Khánh Hội.

Bán gấp giá rẻ Nhà lầu suốt 4m3x14m tiện nghi tối đa trung tâm thành phố (giữa Saigon Cholon) an ninh tuyệt đối, tiện cho gia đình đông người, nhứt là ... chức, Xin hỏi 176/62D ... Nguyễn Trãi hay nhờ 190 Nguyễn Trãi Saigon chỉ dùm.

Bán nhà mặt tiền, nơi đông dân đang mở Pharmacie 4mx20. một nửa phía sau đúc 2 từng lầu, BK riêng. Giá 9T. Hỏi 247 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 1 nhà đúc 1 từng lầu mặt tiền bề ngang 6m50 bề dài 17m. Số 318 Phạm thế Hiển SG gần cầu chữ Y.

Bán phố mặt tiền. 268 Hàng Xanh Gia Định tiệm Hợp Lợi. 5mx30m.

Nhà đẹp sạch sẽ đủ tiện nghi, gần chợ, trường giá rẻ. Hỏi 346/44 Lý thái Tổ Saigon.

Bán một khách sạn có giấy phép đầy đủ tiện nghi. Hỏi 57-59 Đỗ Quang Đẩu Saigon ĐT 23.996.

VILLA BÁN
— Lê thánh Tôn chợ Saigon 18T5
— Đất : Fatima Bình Lợi 3.000m2, 1200đ./1m2 — Nguyễn văn Thoại Cholon 800m2, 8.000đ./1m2 — Ciment Hà Tiên Thủ Đức 600m2 — Cầu Xa Lộ Saigon khu kỹ nghệ 6.000m2 — Cách Mạng 900m2 và 1.400m2, 30.000đ./1m2 — Võ Tánh T.S.N. 2.600m2, 8.100đ/1m2 — Trương minh Ký Gia Định, 3 lô, mặt tiền, Hàng Xanh Gia Định 10.000m2 — Đa Minh Thủ Đức (đồi) 10 mẫu — Trương m. Giảng sát cầu 200m2, có giấy phép xây cất, 20.000đ./1m2 — Vũng Tàu gần bãi sau 3 mẫu. Ông Phảo Hội Việt-Mỹ chuyên lo dịch vụ mua, bán, nhà, villa, đất và cho thuê xe hơi, nhanh chóng. Thiết lập các văn phòng ngoại quốc hậu chiến. 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689, mở cửa cả lễ, chủ nhật.

Bán 1 villa trệt 288m2 gồm nhà bếp hồi garage vườn hoa và 3 căn phố trệt 4mx15. Cả 2 đều mới tranh và luôn đất. Địa điểm và giá biểu lý tưởng nhứt. Bớt đặc biệt cho quý vị Việt Kiều hồi hương mỗi căn 50.000đ. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán : 7mx16m, gạch bông tường xây, có phòng ngăn gần chợ, trường học Compteur điện nước, yên tịnh, mát có lối đi 2 bên xe hơi vào được. Tiếp xúc : 1202 hẻm Yên Đỗ đường Châu V. Tiếp Gia Định, gần Lăng Ông.

Số nhà 209/4 Lô J Đường Huỳnh quang Tiên, cư xá Trương minh Giảng. Mời ông bà nào đã trả 780.000đ tới để thương lượng. Nhà Đầy đủ tiện nghi. Ngang 3 thước dài 15 thước có gác lửng.

Nhà bán lầu đúc, buôn đất Do nơi 385/2 Cư xá Đô thành, Phan thanh Giản Sg.

Bán cần tiền bán rẻ căn nhà số 013 lô A Chung cư Ấn Quang mặt tiền đường Bà Hạt có sân rộng, tiện buôn bán. Liên lạc số 382/13 đường Đồng Khánh (ngang Ty CSQG/Q5).

Nhà bán 250.000đ. Gần chợ Ông Tạ. Hỏi Ông Nhiếp sở Thống Kê. 28bis Mạc đĩnh Chi Saigon.

ĐẤT KỸ NGHỆ, RUỘNG
Bán ... Sở : 4 và 8 mẫu gần Saigon hỏi ... Vinh 10 đến 12 giờ. 22 Bà Huyện Thanh Quan ĐT 91.042.

Nhà bán 4x16 đường Công Lý có máy lạnh, điện thoại. Hỏi 211 Tự Do Đ.T. 23.161.

Phố thương mại, Vĩnh Long, 3 tầng lầu, công tơ điện nước riêng, nơi thị tứ. Hỏi số 15A đại lộ Nguyễn Huệ Vĩnh Long (Chợ Tân Bình).

2 nhà bán, tường xây gạch bông, điện nước, cửa sắt rộng 4 thước. Tiện mở tiệm, xe vô tận nhà, giá 1 triệu 6. Hỏi 52/10 đường Huỳnh quang Tiên PN (bên hông nhà thờ 3 chuông 20m). Và một căn khác 3mx15m, cửa hậu tường xây gạch bông giá 690.000đ. Hỏi tại đây.

2 triệu 4 Bán 1 căn nhà, từng trệt, khu thương mại (Nguyễn văn Thoại). Hỏi cậu Lung tại Bar Thùy Dương 87B Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Nhà bán số 167 đường Tân Phước đủ tiện nghi mặt tiền giá 220.000đ.

Đất Long Khánh
15đ 1t.v. Bán nhiều lô từ 1 mẫu trở lên. Có chứng khoán. Trồng để lập vườn, có suối nước quanh năm, cận Q. lộ 1 gần chợ, khu đông dân cư, hoàn toàn an ninh. Hỏi Ô. Phạm văn Khả 587/59 đường Lò Vôi (ngang trường tiểu học Bình Hòa). Ngã 5 Bình Hòa Gia Định.

Bán nhà lò bánh mì điện (hoặc nhà) sát chợ Hòa Hưng khu buôn bán nhà 27mx 4m50 2 từng lầu đúc điện 110V, 220V, nước riêng lò bánh mì hoạt động mỗi ngày 900 đến 1200 kí bột Hỏi Thanh Sơn 537Đ Lê văn Duyệt Saigon

Phố lầu bán hoặc cho ngoại kiều thuê. Hỏi tại 36/53 Lam Sơn (Chi Lăng) GĐ.

Nhà bán gấp
105A Nguyễn Thản Hiến mặt tiền, có gác thích nghi cho gia đình ít người. Khu thị tứ gần Trường Chợ. Hỏi 1 Tôn thất Thuyết 1 Quận Bến Tầm Dương.

Nhà lầu bán luôn đất 103m2 mặt tiền hướng đông. Compteur nước, điện 110-220 riêng. 103C Ngô tùng Châu Gia định. Xem nhà ngoài giờ làm việc.

Bán rẻ góp
Phố lầu có sẵn để xe Lê T. Tôn 2 Studio Appt. ở Lê Lợi và Nguyễn Du Villa 500m2 và 800m2, Cao Ốc Khách Sạn do My Kim 8 Ngô tùng Châu Sg ĐT : 23.989.

Bán căn nhà khu yên tịnh, tiện nghi, gạch bông, vách tường, gác suốt, 3mx10m. Hỏi 48/32/3 Hàm tử, gần cầu Chữ Y).

Bán nhà số 63/11A Sau chợ Trương minh Giảng hỏi quán số 3 Cô Lan.

Nhà bán mặt tiền có lầu rộng mát đủ tiện nghi hỏi số 11 đường Tuệ Tĩnh Phú Thọ.

Cần bán 1 căn nhà số 81 Tôn Thất Thuyết Vĩnh Hội Ngã ba hãng dệt Công Ty Sợi Đẹp đủ tiện nghi về buôn lave và nước ngọt.

Nhà bán gấp
ở Cư xá kiến thiết Trương minh Giảng đủ tiện nghi xin hỏi 386/17C Trương minh Giảng.

VK hồi hương nhà bán 130.000đ và quán 3000đ huê lợi mỗi ngày từ 500đ đến hơn 1000đ hỏi chị bán thuốc trước cửa bar Thùy Dương số 87 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ từ 6g chiều đến 9g.

Nhà bán gấp có lầu hẻm rộng 4m đủ tiện nghi điện và compteur nước ngang nhà 4m. 85/15 Trần khắc Chân Tân Định Saigon giá 550.000đ

Nhà bán mặt đường: 249/32 Nguyễn văn Thành Gia Định. Đặc điểm : nhà mới làm, 2 tầng đúc, có sân thượng, trung tâm thành phố, có thể mở cửa hàng vì gần chợ, bến xe, trường Trung Tiểu học Công lập. Compteur điện nước.

Bán căn nhà trên thửa đất 2.000m2 tại chợ Thủ Đức có thể để làm vườn hoặc chăn nuôi. Xe Peugeot 403 «cam nhông nết». Địa chỉ xe sinh tố «Thu Thủy» ngang vườn cây Thanh Quyền gần ngã tư Xa lộ. 96 Nguyễn tri Phương Thủ Đức.

750.000đ Bán gấp 1 căn nhà nở hậu thật đẹp 4mx16m có điện nước, tường riêng khu đông dân tiện buôn bán mở tiệm. Đặc biệt ngõ trước ... ngõ sau xe hơi lớn đều vô được. Hỏi Tuấn Sơn 1317/K Huỳnh Quang Tiên nhà thờ Ba Chuông (cạnh cô nhi viện Lâm Tì Ni).

mai bè bi

Trang báo hàng ngày của trẻ em Việt Nam

KẺ ĐÁO TẦU

MƯA

NHỮNG NGÀY HÈ ĐÀ LẠT

COI CHỪNG!

thơ trẻ

Truyện cổ tích

CÂY SÁO THẦN

Viết cho MAI BÈ BI

CĂN CỨ TRÊN KHÔNG

LONG-LAN

Chuyện phiếm

VIÊN DƯỚI

của THU MINH

Chẳng hiểu quí vị thì sao chớ riêng tôi mỗi khi cầm tờ báo thấy có mục nói về Hạ Viện là y như tôi phải đọc ngấu nghiến đọc cho hết, đọc trước hơn cả... «Lộc đỉnh ký» với «nửa cõi sơn hà». Thế nhưng quí vị đừng vội khen rằng con bé này là nữ nhi mà cũng chịu khó theo dõi tình hình quốc gia đại sự, gia ai cũng như nó thì nước ta khá mấy hồi. Dạ, sự thật tôi khoái đọc những mục về các cuộc họp của Hạ Viện chỉ vì viện này luôn luôn có không khí sôi động hấp dẫn, chớ thực ra nếu vị phụ trách chương trình «Đố vui để học» các có hỏi tôi: «cô theo dõi hoạt động của Hạ Viện thường xuyên, vậy có thể kể cho tôi nghe những thành tích của Hạ Viện đã đạt được trong mấy năm qua chăng ?», qủa thực lúc đó tôi đành ngồi ngậm hột thị, thành tích nào mà nói! Thế nhưng nếu có vị nào hỏi tôi: «cô kể cho nghe vài chuyện «tiếu lâm» ở Hạ Viện được chăng ? », thì vấn đề có đúng là «nghề của nàng».

Quên sao được một vụ một ông dân biểu bị ăn bạt tai và suýt bị gót guốc sắt của nữ đồng nghiệp nện vào đầu.

Cũng không quên vụ Trần Ngọc Châu đã làm náo loạn hạ viện một hồi.

Riêng hai «cao thủ» mà tôi quan tâm nhất là một «võ lâm tiền bối» và một «nử hiệp» đương thời.

Vị «tiền bối» này nhiều lúc thấy cũng tội cái thân già. Tính tôi hay xúc động trước cái cảnh «ỷ nhỏ ăn hiếp lớn» chớ thật ra tôi chẳng bênh ai bỏ ai mà cũng chẳng theo phe phái chính trị nào vì quả thực tôi mù tịt về chuyện đó. Nhiều lúc tôi nghĩ vị «tiền bối» già nua tuổi tác chịu sao nổi cái cảnh đập bàn, đập ghế la hét của mấy vị «tuổi trẻ tài cao», cái cảnh sỉ mạ công khai không có «kính lão đắc thọ» gì hết của những vị «bất khả xâm phạm» khác.

Đọc báo hàng ngày thì thấy: vị tiền bối; chủ tịch bị tố khổ tơi bời, hết «cao thủ» nọ tới «thấp thủ» kia nhưng có điều, cũng là «võ lâm đồng đạo», nếu có gì thì dùng điều hơn lẽ thiệt mà khuyên bảo nhau, dùng tinh cách dân chủ mà trị nhau, chớ ai lại áp dụng «luật giang hồ» hạ nhau sát ván như thế.

Còn nhớ, cách đây ít lâu, trong lúc hạ viện bàn bạc việc nước, vị «nữ hiệp» có cái tên rất đẹp, không hiểu bất mãn chuyện gì đã chỉ mặt vị «tiền bối» chủ tịch Hạ Viện thét lên: Thằng cha đó ra khỏi đây thì sẽ bị bà bóp cổ cho le lưỡi». Ghê qúa, nghe chuyện này tôi tuy không bị bóp cổ mà cũng phải...le lưỡi. Chẳng hiểu «bà» ở đây là bà nào, bà...Chúa xứ, bà đồng hay bà dân biểu, nhưng bà nào thì cũng đáng sợ hết. Thế rồi tôi cứ thắc mắc: Chẳng hiểu vị tiền bối kia bất lực đối với việc nước đến thế nào mà khiến «nữ hiệp» phải «nổi nóng» đến như vậy.

Lại hôm qua, Hạ Viện tố nhau tơi bời về cái vụ «Luật chương trình» gì đó, sau khi các dân biểu đập bàn ghế la hét không coi vị tiền bối có ký lô nào hết, một vị lên lôi trong bao ni lông ra mấy qủa trứng thối ném vào mặt ông đồng viện cùng vị «tiền bối chủ tịch», may nhờ «thân pháp khinh công» thượng thừa, vị này tránh được món «ám khí bá đạo» ấy, vì thế nó liền bể hết ra bàn hạ viện.

Vốn thật tình chẳng hiểu cái «luật chương trình» nó tròn méo thế nào, chỉ biết sơ là hành pháp muốn được rộng quyền trong 5 tháng để cứu nguy nền kinh tế hiện tại, nhưng cứu nguy bằng cách nào thì tôi chẳng biết: Cũng bởi «ngu» như trên nên tôi không bao giờ dám bàn luận gì về cái vụ này, cũng chưa dám bắt chước mấy chục anh chị SVHS tỏ ra bao biện đủ mọi thứ việc dân việc nước đã kéo tới ngồi trước Quốc Hội để làm áp lực cho một phe, dù đó chẳng phải là phận sự hay mục tiêu tranh đấu của môn phái mình. Tuy nhiên tôi cũng sắp muốn bắt chước họ ...cho vui, thế nhưng nghĩ lại một câu tuyên bố của vị dân biểu nọ nên phải khớp: «chấp nhận LCT là trao một con dao sắt cho hành pháp để hành pháp cắt cổ dân, hút máu dân, để đánh giặc thuê cho Hoa Kỳ mà không được một đồng xu nhỏ» (CL 19-6). Thế này thì tôi chẳng hiểu gì thật, «cắt cổ dân, hút máu dân» những tiếng này tôi không dám bàn, thế nhưng sao lại «đánh giặc thuê cho Mỹ», câu nói có dụng ý sâu sắc chi không, riêng tôi chỉ hiểu nông cạn: thế ra 20 năm nay chiến sĩ ta đã đổ máu sa trường, được đồng bào xưng tụng như những anh hùng hi sinh để bảo vệ tổ quốc V.N lại chỉ là những người đi đánh thuê cho Mỹ; chỉ các ông bà dân biểu H.V là phục vụ tổ quốc thôi. Ôi xót xa thay! Vì riêng với tôi, cứ nói đến giặc là bèn nghĩ ngay tới C.S.

Hoang mang trước hai ngả đường nên tôi đành ngồi trơ nhìn tấn tuồng cải lương võ hiệp mà sân khấu H.V đang tới hồi gay cấn. Khi xem đến cái pha ném trứng thối hoặc tế sống đồng viện của nàng,..kiểu, tôi bỗng cười rè lên như một bệnh nhân ở Chợ Quán khiến mẹ tôi hoảng hốt bắt tôi đi nằm nghỉ rồi cứ đòi... cạo gió !!!

Tuy nhiên xem màn trình diễn này vẫn còn thấy thiếu sót chút đỉnh nên xin phép quí vị độc giả để tôi mách nước cho các dân biểu H.V một phương sách ác ôn: vì các vị này chỉ thích áp dụng «luật giang hồ» không à: Từ nay mỗi vị đi họp nên nhớ bỏ một ... hũ phân thật nặng mùi để khi cần đem ra xử dụng là đối phương phải ngán liền (bảo đảm 100%) chớ trứng thối thì còn yếu quá đủ bốc mùi khắp Hạ viện. vả lại đó cũng là cách phục vụ tích cực cho đồng bào, giúp người dân chúng tôi được dịp cười vỡ bụng quên mệt nhọc, vì sau một ngày làm việc, tối đến đọc thấy tã cảnh về hạ viện cũng vui đáo để.

Có lẽ phải nóng nảy như quí vị dân biểu mới hay chớ để tình cảm chia phối rồi lại tôn trọng câu «kính lão đắc thọ» như tôi thì chắc không làm nên tích sự gì, bằng chứng cụ thể là Hạ Viện đã đem lại... cơm no áo ấm cho đồng bào, không có hạ viện thì đồng bào chết nhăn răng rồi. Các đại diện của dân thì đi họp siêng năng, phiên họp nào cũng có tới,.. bốn năm chục vị, và mới đây phiên họp có liên quan gì đến thượng viện tôi không nhớ rõ, lại có những trên trăm vị đi họp cơ đấy, vậy đồng bào ta khỏi lo chi cho mệt.

Câu chuyện Hạ-Viện còn dài như một «trường thiên võ hiệp kỳ tình tiểu thuyết», thế nhưng giấy thì có hạn vậy xin chấm dứt hồi 1 ở đây chẳng hiểu những lời trên có xúc phạm đến ai không, nếu có thì chỉ là ngoài ý muốn phải thanh minh thế kẻo khi bài này lên khuôn, không chừng ông chủ bút lại nhận được bức thơ đại ý:

Kính gởi ông nhà báo

Thu Minh là con bé láo toét nào mà dám xúc phạm tới «đại danh» của tôi, xin ông nhà báo vui lòng «rình» nó, khi nào nó lò rò tới lãnh...nhuận bút thì nhớ túm cổ để tôi trị tội.

Eo ơi, ghê qúa, run qúa ! Chả nói nữa đâu.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon — ĐT: 20.71
- Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng — ĐT: 23.157

Bác sĩ trực

Tối Thứ Ba 30-6-1970 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Tư (Trưa Thứ Tư 1-7-70 từ 13g đến 14g30)

BS Đặng Ngọc Tùng	86 A Khổng Tử	Cholon
— Lê Thanh Cảnh	90 C Nguyễn Đ. Chiểu	Tânđịnh Saigon
— Phạm Cứu	315 Lý Thái Tổ	Saigon
— Thái-minh-Hồng	412 Trần quý Cáp	Saigon

Mái ấm gia đình

Phụ trách: HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

NGƯỜI ĐÀN BÀ CÓ NÊN NÓI THẬT TUỔI MÌNH KHÔNG ?

HỒ LỆ NGUYÊN

— TẠI SAO CÁC BÀ LẠI THÍCH LÀM CHO TRẺ NGƯỜI RA ?

— TẠI ÂU CHÂU, CÓ MỘT SỐ NGƯỜI ĐÀN BÀ CHO RẰNG CHỈ ĐÁNG CHÚ Ý KHI TUỔI TỨ TUẦN

(Tiếp theo và hết)

Bắt đầu từ tuổi 30 trở đi người đàn bà đâu còn có quyền hưởng những ánh trăng thơ mộng những nền trời sao tuyệt diệu của đêm hè nữa.

Điện ảnh, VTTH, VTTT văn chương tất cả đều cùng một luận điệu: Tuổi trẻ muôn năm !

Một thiếu nữ trẻ đi qua trên hè phố, hằng trăm con mắt đổ dồn. Một người đàn bà hơi luống tuổi tuy còn đôi chút hương sắc dù cho có phơi trước đám đông cũng không ai chú ý.

— Những người đàn ông rất dễ mê dù chỉ là mê giai đoạn, cô đào hát, những minh tinh màn bạc. Cần phải nhìu tỉ, những cặp mắt đầy thèm khát của họ khi họ dạo trên những đường phố tấp nập tài tử giai nhân ở nơi bãi biển với cả nàng thiếu nữ trẻ trung trong các bộ áo tắm. Khi đó người ta mới thấy rõ cái phải thấy cộ mặt của họ khi đứng trước những cô nữ thu ký trẻ trong văn phòng, thì người ta mới thấy rõ..

Trong những điều kiện ấy, những người đàn bà luống tuổi trong gia đình, nếu có cảm thấy lo sợ thì đó cũng không phải là 1 điều trợ lý. Họ luôn luôn hình dung ra trước mặt những tình địch của họ, và những người này bao giờ cũng phải là những người trẻ trung hơn họ. Vì thế có thể họ đưa cái kéo ra để cắt cuốn tình, ăn gian, ngõ hầu duy trì sự may mắn của họ.

Đó là cái lý do vì sao mà họ lại tìm cách làm cho trẻ người ra. Nhưng họ đã có suy nghĩ kỹ càng trong khi làm điều đó không ? Tất cả vấn đề là ở chỗ đó !

Theo ý kẻ viết bài này, chỉ có một trường hợp duy nhất là người đàn bà nên dấu tuổi mà thôi. Đó là khi nào vấn đề cơm áo đang bị hăm dọa. Về vấn đề này cuộc đời thật là bất công, và đôi khi hết sức tàn bạo:

Trên 50 tuổi, và ngay cả ở tuổi 35, một người đàn bà đi kiếm việc làm thường hay bị loại vì... «già qua». Do đó, có nhiều người đàn bà cần sống đã đành bị ra rìa. Ấy thế mà trên thực tế thể từ hình vóc đến tinh thần họ vẫn còn là những người trẻ.

Trong trường hợp này, chúng tôi không ngần ngại khuyên các chị em đó như sau:

Khi gặp phải 1 ông chủ quá ngu xuẩn, chỉ chăm chú chú đến ngày sinh tháng đẻ của ta hơn là kinh nghiệm nghề nghiệp cùng những chứng chỉ của ta, thì ta không ngần ngại gì mà không nói bớt tuổi xuống. Nhưng ít ra cũng phải cho hợp lý, nghĩa là cho xứng với vóc dáng người thật của chúng ta.

Ngoài trường hợp đó ra thì không bao giờ chị em nên nói dối tuổi tác cả, vì làm như vậy chỉ là khuyến khích cho lối tôn sùng tuổi trẻ một cách điên rồ.

Người đàn bà bắt buộc phải ăn gian bớt đi vài ba năm để làm cho người đàn ông chú ý đến mình, từ là đã làm một chuyện hết sức lỗi lầm. Người đàn ông thuộc loại đó thật không xứng đáng cho người đàn bà lấy làm chồng chút nào cả: Nếu sự thực đó làm cho người đàn ông phiền phức thì không sớm muộn họ cũng đi tìm con đường vui bên cạnh những cô gái trẻ hơn.

Thật ra thì không phải tất cả những người đàn ông nào muốn lấy vợ — Tôi xin nhắc lại: lấy vợ — Trẻ tuổi quá. Nhiều người đàn ông cho rằng chỉ khi nào tới tuổi ba mươi người đàn bà mới đáng chú ý và sắc đẹp của họ khi đó mới «chín chắn». Và «có đảm bảo hơn». Nhiều thiếu nữ đẹp quá lộng lẫy sắc đẹp có thể bị tàn tạ rất nhanh trong vài năm.

Gloria Swanson đã từ lâu, từng là một minh tinh màn bạc được nhiều người mến chuộng, đã không ngần ngại gì nói thẳng cho mọi người biết rằng nàng đã tới tuổi 55 (khi nàng ở tuổi đó) Vậy mà giới hâm mộ vẫn không ngớt mê say nàng. Sau khi cuốn phim «Boulevard du crépuscule» của nàng được đem ra trình diễn nàng đã nhận được rất nhiều những bức thư từ trên khắp thế giới gửi về ca tụng, trong đó cùng một luận điệu khen tặng như câu sau đây: «Như vậy tức là khi ở tuổi 50, cô đã lại bắt đầu một cuộc đời vinh quang một lần thứ hai nữa. Gương của cô đã dẫn chứng cho tôi thấy rằng tôi vẫn còn hy vọng».

Niềm hy vọng ? Dĩ nhiên ! Cuộc đời không phải chấm dứt ở tuổi 40, và ngay cả ở tuổi 60 hoặc 70 cũng vậy ! Một người đàn bà 81 tuổi đã ghi tên vào đại học năm thứ nhất. Và Grandma Moses, 1 nữ danh họa, đã được tặng bằng thạc sĩ danh dự của Russel Sage College vào năm 88 tuổi.

Trong đời này không có tuổi nào là tuổi hoàn toàn tàn tạ cả nếu người ta còn sống.

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

Nên cưới xin như thế nào ?

Cưới xin là việc hệ trọng, vì thế từ ngàn xưa người ta đã đặt ra nhiều tục lệ với mục đích làm tăng phần long trọng của cuộc hôn phối, đồng thời cũng là một sợi dây vô hình ràng buộc lấy đôi bên trai gái.

Tuy nhiên, những luật lệ đó cũng theo thời gian mà biến đổi dần để thích hợp với trào lưu.

Cách đây 50 năm, hình ảnh một cô dâu khăn vành dây tay cầm quạt đi hài, một chú rể áo thụng xanh khăn tấy vô, một cụ già đạo mạo tay cầm bình hương, rồi tòm da đen, lợn quay sôi, trầu cau với những pha khuân vác khăn áo chỉnh tề .. rồi pháo đỏ rượu hồng v.v... đã là ước muốn của bao người chưa lập gia đình.

Bây giờ, thay thế vào đấy là hình ảnh một cô dâu áo quần trắng toát, tay cầm bó hoa trinh bạch, một chú rể bận Smoking áo trắng quần đen thắt nơ và những chiếc xe Huê Kỳ bệ vệ bóng lộn,,,

Những hình ảnh ấy có thay đổi theo thời gian, nhưng giá trị về tinh thần của cuộc hôn lễ vẫn không có gì thay đổi.

Tuy nhiên, ngoài những hình thức bề ngoài ấy, cần phải có một giá thú hợp lệ. Theo pháp luật, một cặp trai trai gái lấy nhau dù đám cưới có linh đình đến mấy nếu không có giá thú vẫn chưa phải là vợ chồng

Giữa thời đại này, một đám cưới nhẹ nệ với những quà phù trọng, choé rượu và những bà cô bà dì họ hàng lắm miệng hay vạch vòi hạch sách, những cảnh lạy sống bố mẹ v.v... thật đáng dị đạo toải. Nhưng đám cưới chỉ có hôn thú chống kẻ cũng hơi.,, buồn

Để dung hòa cũ mới, một gia đình đông con cháu, nhiều kinh nghiệm về việc dựng vợ gả chồng, có ý kiến như sau:

Cần có lễ dạm ngõ, ăn hỏi và trước khi đi đến hôn nhân thực sự nên cho đôi bên trai gái được gặp gỡ để tìm hiểu nhau,

Lễ cưới nên tổ chức thật giản dị. Nên bỏ những tục lệ lôi thôi như thách cưới quá lố lạy sống bố mẹ vợ v.v..

Không nên để những bà lắm mồm hay vạch vòi xỏ xiên.. đi đưa hoặc đón dâu. Nhiều khi chỉ vì mồm mép các bà mà đám cưới đâm ra lộn xộn, có khi hỏng cả hôn lễ.

Sau lễ cưới vài hôm, chú rể, đừng lần chần nên nghĩ ngay đến việc làm hôn thú, hợp pháp.

Tùy tiện biện lễ, đừng hoang phí để đến nỗi kéo cày giả nợ cả đời người không hết.

Cười tí chút

Tay nào lái ?

Trong dãy xe nối đuôi nhau ở đại lộ Hồng Thập Tự, một cảnh sát viên liếc thấy một anh lái xe kỳ lạ: tay phải anh ta nằm ngủ kỹ trên ngực người thiếu nữ nhỏ nhắn xinh xinh ngồi bên cạnh, còn tay trái thì đặt hờ lên vô lăng.

Nhân viên trật tự không bằng nhận lối lái xe kiểu ấy, bèn thổi còi giữ lại:

— Còn tay kia để đâu mà ông chỉ dùng một tay ?

Anh chàng tưởng gặp được đồng chí, sướng quá cười nheo cả mắt.

— Dùng cả hai tay thì tay nào lái mới được chứ ? Thôi đi bồ đừng có đùa !...

Hương xa

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác: ANNE FRANK

Số 56 — TRỌNG-TẤU phỏng dịch

Những chuyện đó, mình không nghĩ tới. Ngay sau khi rửa chén bát xong, mình đã trở lại gặp ông Dussel trong phòng với Pim ở phòng bên cạnh và cửa lại mở, mình không có gì phải sợ cả. Mình bắt đầu: « Thưa ông Dussel, có lẽ ông cho rằng không cần phải xét kỹ những lời yêu cầu của cháu. Nhưng dù sao thì cháu cũng xin ông nên suy nghĩ lại. » Ông Dussel mỉm một nụ cười rất dễ thương, nói với mình: « Lúc nào tôi cũng sẵn sàng, bàn về vấn đề đó, Mặc dầu tôi cho rằng việc đó kể như đã kết thúc. »

Mình lại tiếp tục nói:

« Khi ông tới đây ở chung với chúng cháu, dĩ nhiên là trong lúc ở chung phòng với cháu chúng ta sẽ cùng xử dụng chung những đồ đạc. Và ông đã bằng lòng xử dụng trong buổi sáng, còn cháu thì xử dụng vào buổi chiều. Cháu cũng đâu có đòi hỏi gì hơn: Mỗi tuần lễ chỉ có hai buổi chiều cháu cho như vậy là hợp lý lắm rồi. »

Ông Dussel nhảy nhổm lên như là một con vật bị cắn. Ông ta lồng lên: « mày không có quyền gì cả. Mày muốn tao bỏ đi chứ gì ! Tao sẽ nhờ ông Van Daan đóng cho tao một cái bàn ở nhà kho để tao làm việc. Ở đây tao không thể nào sống yên ổn được. Không thể nào chung sống với mày mà không cãi vã được. Nếu chị Margot của mày tới đây để cũng yêu cầu tao điều đó và có lẽ còn có lý do tồn tại tao sẽ không nghĩ đến chuyện từ chối. Nhưng mà mày...

Rồi tiếp đó vẫn lại là những chuyện cũ Môn thần thoại học, đan lát v.v... Nhưng con bé Anne này vẫn không thấy giận. Nó vẫn để cho ông Dussel nói nốt: « Nhưng mày muốn gì bây giờ ? cãi nhau với mày thật là vô ích. Mày chỉ thích làm theo ý mày thôi. Mày không bao giờ lùi trước bất cứ một cái gì hay một người nào để gây thắng một đứa trẻ con nào như mày. Nhưng rốt cuộc tao cũng đành phải nhượng bộ, nếu không thì sau này thế nào người ta cũng lại nói rằng con Anne Frank thi trượt là tại vì ông Dussel đã từ chối không chịu nhường cái bàn lại cho nó. »

Cứ như vậy ông ta còn tiếp tục nói mãi, mình không thể nào theo hết được. Có lúc thì mình nghĩ: « Mình sẽ cho ông ta một cái tát để ông ta bay vô tường cùng với những lời vu cáo của ông ta » và có lúc mình lại tự nhủ:

« Đừng có đi lạc địa bàn. Lão này không đáng để cho ta làm như vậy ! ».

Cuối cùng lãnh chúa Dussel bị mệt đến hụt hơi. Nhưng rồi sự tức giận và sự chiến thắng cùng hiện một lượt trên gương mặt ông ta, trong khi ông ta rời khỏi phòng với một chiếc áo ba đờ suy nhét đầy sách vở. Mình chạy đi kiếm Bố để kể lại cho Bố hay tất cả mọi chi tiết của cuộc cãi vã, để phòng khi người không có dịp để theo dõi câu chuyện. Pim định trở lại câu chuyện với ông Dussel ngay buổi tối hôm này. Câu chuyện đã kéo dài đến hơn nửa tiếng đồng hồ. Họ đã đi đến kết luận như sau: Là tìm hiểu xem Anne có quyền xài chiếc bàn này hay không ? Bố nhắc lại cho ông Dussel biết là họ đã có nói về vấn đề này trước đây rồi. Nhưng người có chỗ yếu là trong lúc đó đã không dám cho Anne là có ý cốt để giữ uy tín cho người lớn đối với trẻ con,

(Còn tiếp)



— 34 —

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 6

Nàng hối hận rồi tiếc nuối, rồi mong mỏi một ngày đó Tường sẽ liều lĩnh vào thành để xin cưới nàng. Nếu anh không thể thì Cả Thạch hãy quay trở lại để đón nàng ra ngoài đó. Lần này, nàng tin rằng nàng sẽ nghe lời ông ta. Nàng yêu quá mất rồi! Một hôm, sau cái tối gặp Cả Thạch khoảng nửa tháng, nàng nhận được giấy gọi lên sở mật thám đường Hàng cỏ. Nàng giật mình ngước nhìn hai viên công an đứng trước mặt, hỏi khẽ:

— Thưa các ông, có chuyện gì đấy ạ ?

Một tên hằm hằm đáp:

— Cứ tới đó thì biết, đừng có hỏi lôi thôi !

Nàng ấp úng:

— Nhưng... nhưng... tôi làm ăn lương thiện...

Tên thứ nhì văng một câu rất tục, rồi nói:

— Lương thiện cũng phải tới đó đã.

Nàng sợ sệt van xin:

— Các ông cho tôi một phút để tôi gọi người ra trông hàng thay tôi đã.

Tên thứ nhất gật đầu:

— Thì nhanh lên !

Tên thứ hai dọa:

— Chạy trốn thì ông bắn chết ngay.

Nàng chạy vào nhà trong gọi con Nhài ra dặn nhỏ:

— Mợ bị mật thám bắt, không hiểu chuyện gì. Trưa nay nếu mợ không về thì chạy lên hai bác Đồng Thái báo tin nhé. Thôi, ra trông hàng cho mợ đi.

Nghe nói tới mật thám, con Nhài tái hẳn mặt đi, run run không nói nên lời. Nàng nhắc lại:

— Nhớ trưa nay lên bác Đồng Thái nhé.

— Vâng...

Nhưng thật ra nàng quá lo xa. Nàng chỉ bị mời lên sở công an liên bang để hỏi về sự liên lạc của nàng với Tường, một cán bộ cao cấp của đối phương. Nàng cứ thật mà khai hết, từ ngày chưa lấy chồng được anh để ý như thế nào cho đến ngày chồng chết gặp lại anh như thế nào, rồi Cả Thạch bắt liên lạc như thế nào. Thẩm vấn viên đặt một vài câu hỏi cho sáng tỏ những vấn đề còn mù mờ, rồi trả tự do cho nàng ngay. Tính ra nàng chỉ phải ngồi trong sở công an có hơn hai tiếng đồng hồ. Khi ra tới đường Hàng cỏ, nàng thở phào một tiếng nhẹ nhõm, coi như vừa thoát khỏi một tai nạn khủng khiếp. Dù đường về nhà không bao xa, nàng cũng nhảy lên xích lô đi cho nhanh. Con Nhài thoạt trông thấy nàng tưởng mình lóa mắt vì ánh nắng gay gắt của buổi trưa hè. Đến khi nàng vui vẻ lên tiếng gọi: « Chị Nhài ! » nó mới như bừng tỉnh một cơn mê. Thế là nó reo to

— A ! Mợ đã về sợ quá !

Nàng gật đầu cười:

— Mợ cũng tưởng không bao giờ được về nữa.:

Nỗi vui mừng của hai mợ cháu Khanh chỉ kéo dài không qua hai ngày, vì đến ngày thứ ba thì nàng lại phải tiếp hai tên công an đã đến bắt nàng. Một tên dằng dằng sát khí nói:

— Chúng tôi vừa phá vỡ một ổ nội thành. Chúng nó khai Cả Thạch là người cầm đầu và bà tổ liên lạc. Hàng bán sách này của bà là nơi nhận và chuyển tài liệu ra hậu phương và cũng là nơi gặp gỡ, tức chỗ ăn của các cán bộ mới từ ngoài kia vào.

Tự nhiên nàng thấy toàn thân mình lạnh toát mồ hôi ra ướt đẫm cả lưng áo. Nàng đoán một mình lúc ấy tội lắm. Nhà nàng mà là tổ liên liên lạc thì nàng phải là một cán bộ giao liên. Tội này rất nặng đối với người Pháp, chắc chắn có thể đưa nàng vào tù, không những thế còn bị tan nát gia đình nữa. Nàng đã cố nắm chặt hai tay, nhưng vẫn run bần lên. Như đã hiểu rõ nỗi lo sợ của nàng, một tên công an liền hạ thấp giọng cốt cho mình nàng nghe:

— Nhưng bọn tôi và thằng Trạch biết bà oan nên đã nghĩ cách cứu bà. Thằng Trạch đã hỏi cung bà hôm vừa rồi đó.

Nàng mừng rỡ, như người sắp chết đuối nắm được cọc, vội vàng nói:

— Vâng, quả thật tôi oan. Tôi không có liên lạc gì với ai hết. Xin các ông hiểu cho.

Tên công an thứ hai cười nhạt:

— Bọn tôi thì hiểu bà rồi, nhưng người ta chắc gì đã chịu hiểu.

Nàng ngơ ngác:

— Người ta là ai ?

Tên thứ nhất ra vẻ thương hại, giải thích.

— Người ta là những ông quan lớn ở trên chúng tôi ấy. Họ cứ đòi bắt bà để điều tra xem còn ra manh mối nào khác không. Điều tra tức là... tra tấn là quay điện, là đánh cho chết đi sống lại để phải khai ra đồng đảng.

Nàng khẽ rùng mình nhớ tới những chuyện tra tấn dã man của bọn công an mà nàng được nhiều người kể lại. Nào quay điện vào chỗ kín, nào treo ngược người để đổ nước mắm vào mũi, nào lấy kìm nung đỏ kẹp vào hai đầu vú v.v... Người bị tra tấn hầu như không ai chịu đựng nổi, có giấu điều gì cũng phải khai hết, hoặc chẳng có điều gì cũng phải bịa ra mà nói cho thoát khỏi những trận đòn « sáng tạo ».

Biết nàng đã sợ lắm rồi, tên thứ nhất thủng thẳng nói:

— Chúng tôi đã có cách xin mấy ông quan lớn bỏ qua đi cho, đừng bắt bà nữa.

Nàng vội nói:

— Vâng xin các ông xin hộ cho. Sau này, tôi xin hậu tạ.

Tên thứ hai nhún vai:

— Bọn tôi chả cần hậu tạ, nhưng đối với các quan lớn thì bà phải chịu tốn kém một tý. Có như thế công việc mới chóng êm được. Bà có bằng lòng không ?

Nàng đáp ngay:

Vâng, tôi bằng lòng miễn sao khỏi bị lôi thôi là tốt rồi.

(CÒN NỮA)



TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 81 —

Bích Liên ra sau hè làm cá nấu cơm. Và cũng theo lịnh của nàng, sáng nay văn phòng tạm nghỉ việc, ai có gì cần kiếp thì chiều hãy đến. Nàng nghe đến mưu mô thâm độc của bọn Pháp. Việc cấp giấy thông hành chỉ có ít lợi cho bọn chúng mà thôi. Nếu tình thế này kéo dài, có lẽ nàng sẽ trốn, theo Hạo vào rừng mà sống hầm hiu nhưng lương tâm cần rứt hơn 150 bạc lương mỗi tháng, làm sao nàng sống được ? Và thầy thông ngôn này chưa ắt là yêu nàng, với lòng thành thật.

Nàng bị lợi dụng về mọi phương diện rồi chăng ?

xXx

Má Chín Hầu ngồi, ngắm nghía cái máy xay lúa vừa ráp xong.

Đây là kiểu máy cũ, mua tại chợ Long Xuyên với giá rẻ. Ông ta hy vọng rằng chừng nửa tháng nữa thì máy chạy được, tiền bạc thâu vào lai rai. Rồi theo đà ấy mà ông ta làm giàu thêm ! Vùng này chưa ai nghĩ đến sáng kiến lập nhà máy xay lúa gạo vì mấy người có vốn đều sợ giặc giã, chờ khi nào tình hình sáng sủa hơn.

«Có phước làm quan, có gan làm giàu» Rủi bị đốt cháy, bị dạn lạc thì ông ta không bị thiệt hại mấy, vì nhà máy xây cất bằng cây sẽ tiền và thiếc, máy là máy cũ.

Ngoài cửa, có người bước vào:

— Ông chủ đâu rồi ?

Má chín trông ra, giựt mình. Đó là người lính ăn mặc gọn gàng, có mang giày. Đúng là lính ở ngoài đồn chớ không phải là « lính làng » của ông phó tổng,

Với thái độ niềm nở thường lệ, má chín nói

— Mời cậu uống nước !

Người lính nói:

— Ông xếp mời ông chủ !

— Dạ, chuyện gì vậy cậu ?

Người lính đáp:

— Ra đó thì biết, Cả xóm này, ông xếp không mời ai hết mà chỉ có mời một mình ông. Ông dư hiểu.

Má Chín hỏi:

— Gấp không ?

— Ở đây...thì ráng chịu ! Tôi ...

Lập tức, má chín móc túi trao cho người lính 1 đồng bạc, với nụ cười:

— Cậu lấy tiền uống nước rồi nói với ông xếp rằng lát nữa tôi tới. Tôi còn thay quần áo cho sạch sẽ chớ.

Người lính cười tủm tỉm:

— Năm phút nữa, ông phải tới.

Người lính về tới đồn, Thầy thông ngôn hỏi

— Gặp không ? Sao lâu dữ vậy ?

— Dạ, năm phút nữa, ông còn bận quần áo sạch sẽ.

Thầy thông ngôn lật quyển sổ. Hôm qua và sáng nay, nhiều nhơn viên dọ thám đến đồn, cho hay rằng vào kẻ lạ mặt đã xuất hiện ở ngoài ruộng, sau hè nhà máy xay lúa.

Lại còn 1 nguồn tin đáng chú ý hơn. Người ta thấy cô Bích Liên đi chợ, mua gì về.

Nếu đối chiếu 2 tài liệu này, thầy thấy có chỗ trùng hợp không phải ngẫu nhiên.

Người lính canh chạy vào:

— Dạ, có người Huê Kiều !

— Cho vô đây !

Má chín Hầu tỏ ra bình tĩnh. Hồi ở chợ Rạch Giá, ông ta đã ra vào mấy công sở, trong khi xin giấy phép chuyên chở cái máy xay lúa gạo. Ông chắp tay xá.

— Dạ, tôi đây !

Thầy thông ngôn nói !

— Ông qua văn phòng của tôi. Tôi mời ông tới đây,

Má chín qua ngưỡng cửa. Thầy thông ngôn làm việc trong góc chật hẹp, với hai ba cây súng dựng trên vách:

Thầy thông ngôn nói:

— Má chín ngồi !

Má chín cúi đầu:

— Cám ơn thầy.

Tui ngồi đó. Có gì mà ơn với nghĩa. Chuyện ơn nghĩa tính sau. Bây giờ, tôi muốn hỏi một chuyện.

— Dạ, thầy cứ hỏi.

Nhưng thầy thông ngôn cứ ngồi lầm lì, lật quyển sổ, rồi cầm cây viết chì mà đánh dấu chữ thập ở vài trang, dụng ý của thầy là hăm dọa người má Chín nọ để hắn ta nói tất cả sự thật.

Má Chín Hầu bắt đầu lo ngại. Thầy thông ngôn vừa bắt được tài liệu. Hồi sáng, má chín cứ cho cô thơ ký của ông phó tổng mượn nhà để nói chuyện với 1 người khác, má chín biết chắc người ấy là phe bên kia.

Phải chăng có người báo cáo với viên xếp đồn này ? Nếu vậy má chín mang tội nặng lắm có thể bị tịch thâu nhà cửa và bị xử bắn, tại đồn này. Không cần điều tra hoặc giải về Chợ Rạch giá.

Má chín rút điếu thuốc, hút chậm rãi để che dấu tâm trạng bối rối.

— Thầy Thông nói:

— Ông trả lời từng câu một. Hồi sáng, ai tới nhà ông ?

Má Chín đáp:

— Dạ, mấy người thợ mộc tới sửa nóc nhà, sửa vách. Cái nhà máy cất chưa rồi mà !

Thầy Thông nói;

— Tôi cho ông trả lời một tiếng thứ nhì Tôi không phải con nít. Đây nè ! Đủ bằng cớ Lát nữa... tôi cho ông coi tấm hình. Tôi chụp hình rồi, đừng hòng chối cãi. Nhơn viên dọ thám của tôi tới rình nhà ông từ hồi bốn giờ sáng.

— Dạ, thầy muốn hỏi ai ? Nhà tôi không có cửa trước cửa sau. Cái nhà... để làm nhà máy xay lúa mà ?

(CÒN NỮA)

Chính Luận

● TIẾP CHUYỆN BÁC SĨ PHIẾM VỀ

LANG TÂY, LANG TA

(Tiếp theo)

VI.— VẪN CÒN LÀ VIỄN TƯỢNG

« Y học hiện đại đã tiến những bước quá xa đã, ghép tim, ghép thận, cải lão hoàn đồng v.v... Chỉ cần một nữ y tá ngồi trong phòng nhỏ có thể biết được nhiệt độ, đo được áp huyết, nhịp thở của bệnh nhân ở xa. Và : nhà máy điện tử, điều khiển từ xa mà những người tàn tật, đui mù, có thể đi lại như người bình thường...»

Đồng ý đó là những tiến bộ đáng kính phục của Y học hiện tại. Nhưng trong hoàn cảnh Việt Nam nhà mình hôm nay, ai đã được thụ hưởng những tiến bộ quý báu đó ?

Việt Nam nhà mình hôm nay vẫn còn hàng triệu người ốm không có thuốc mà uống, còn nói chi đến vụ ghép thận, ghép tim, cải lão hoàn đồng. Vẫn còn hàng vạn bệnh nhân điều trị tại bệnh viện công không có giường mà nằm, không có y tá để săn sóc, còn nói chi đến vụ dùng máy từ xa đo được nhiệt độ, áp huyết, nhịp thở.

Thương Phế binh tàn tật còn phải... vùng lên tranh đấu đòi quyền sống, quân nhân công chức và gia đình đi khám bệnh miễn phí còn bị... khinh như kẻ ăn xin, người mù xin mãi không được một cái trụ sở, thì ôi thôi, máy điện tử viễn khiển giúp người tàn tật, đui mù đi lại như người bình thường, nó cũng giống như những cái « bánh vẽ » : trông thì ngon lắm nhưng... không ăn được.

Những người không phải là bác sĩ chỉ thích những cái bánh « y học » ăn được thôi, chứ không thích ăn bánh vẽ.

Những tiến bộ vĩ đại của Tân y học ! Đáng kính phục lắm, hoan nghênh lắm ! Nhưng lại là tiến bộ y học của nước... người ta. Còn người Việt Nam mình thì đó vẫn còn là... viễn tượng !!!

Thực tế hơn, giới bệnh nhân nghèo Việt Nam chưa dám mong ước thụ hưởng những tiến bộ vĩ đại đó, chỉ xin làm sao được thụ hưởng những tiến bộ tí ti phù hợp với tình trạng nước nhà. Nhưng thật buồn, những tiến bộ tí ti ấy cũng chưa thực hiện được bao nhiêu !!!

Vậy, thay vì đuổi theo những « viễn tượng » y học của nước người ta, giới bệnh nhân nghèo Việt Nam rất thiết tha trông cậy ở giới bác sĩ Việt Nam tìm cách «đẩy» cái nền y học Tây phương tiến lên một chút thôi tại Việt Nam mình, thì cũng lấy làm... mãn nguyện.

VII — TRƯỜNG ĐÔNG Y

Theo quan niệm của giới không phải là bác sĩ thì vấn đề mở Trường Đông Y lại là... cần thiết vì Đông Y là để đào tạo những Đôngy sĩ tương lai, là bước đầu để giúp Đông Y được hiện đại hóa.

Giả thử trước đây, giới Đông Y sĩ cũng lấy cớ là thiếu ngân khoản, giáo sư, trường ốc, tài liệu v.v... đòi Chính phủ không được mở Đại học Y khoa tại Việt Nam thì ngày nay làm gì có các bác sĩ bản xứ. Lúc đầu, tổ chức Đại học Y khoa cũng vấp phải những khó khăn, trở ngại, thì nay nếu có thiết lập Trường Đông Y tất sẽ gặp những khó khăn trở ngại tương tự.

Tuy nhiên, cứ thấy khó khăn, trở ngại mà không chịu bước bước đầu, làm sao đến được đích ?!

● Nhưng mà, dường như những lý do bác sĩ Phiếm viện dẫn để bác bỏ chủ trương mở Trường Đông Y dù được giải thích cặn kẽ, dài dòng song vẫn là những lý do phụ. Cái lý do chính mà người viết đọc được nó chỉ gọn gàng, ngắn ngủi trong mấy dòng : « không có một quốc gia nào lại song song cho mở hai loại trường Y khoa : một loại để : đào tạo lớp y sĩ khoa học, một loại để đào tạo lớp y sĩ chữa theo lối cổ truyền hoặc kim cổ giao duyên.»

● Cho là lý do chính vì như vậy sẽ có hai loại y sĩ hợp pháp cạnh tranh nhau, cạnh tranh thì phải nói đến... quyền lợi. Loại bỏ được lớp y sĩ chữa theo lối cổ truyền hoặc kim cổ giao duyên, tức là lớp y sĩ khoa học bảo vệ được... quyền lợi và được độc quyền chăm sóc sức khoẻ cũng như túi tiền của đồng bào.

Một điểm nữa là : nếu không có Trường Đông Y thì Y sĩ đoàn Việt Nam sẽ căn cứ vào cái gì để xác nhận một Đông Y sĩ « chân chính » đây ???

VIII.— VIỆN NGHIÊN CỨU ĐÔNG Y

Đồng quan điểm với bác sĩ Tích, bác sĩ Phiếm cũng chỉ tán thành việc lập một viện nghiên cứu Đông Y trong đó có các bác sĩ, dược sĩ, Đông y sĩ, đông dược sĩ...

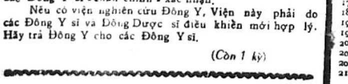
Viện nghiên cứu Đông y — xin đồng ý — nhưng tại sao viện nghiên cứu Đông y không giao hoàn toàn vào tay các Đông Y sĩ, Đông Dược sĩ mà các bác sĩ, dược sĩ cũng muốn... nhào vô « ăn có » ?

Người viết không phải là một Đông Y sĩ nhưng cứ đặt mình vào quan điểm của một Đông Y sĩ thì nghĩ rằng : sẽ không chấp nhận bác sĩ hiện diện trong viện nghiên cứu Đông Y vì các bác sĩ, trên nguyên tắc và trên thực tế, đã không được đào tạo một cách hợp pháp trên căn bản y lý Đông phương. Nếu có bác sĩ hiểu qua về Đông y thì cũng chỉ do sự tự tìm tòi học hỏi, mà như thế các Đông y sĩ sẽ không công nhận. Giống trường hợp các bác sĩ đã không công nhận những Đông y sĩ đã tự tìm tòi hỏi về Tây Y, có khả năng xử dụng một vài phương tiện y khoa và dược phẩm khoa học nhưng không được phép xử dụng vậy. Tại sao lại có sự khe khắt với người mà ... rộng rãi với mình như thế ?

● Giả thử nay các Đông Y sĩ cũng đòi hỏi bác sĩ nào muốn gia nhập viện nghiên cứu Đông Y bắt buộc phải chứng minh được mình là một Đông Y sĩ « chân chính » thì mới chịu ngồi chung, bởi lẽ ông muốn nghiên cứu Đông Y dĩ nhiên ông phải hiểu cặn kẽ về Đông Y đã chứ, vậy trong vấn đề nghiên cứu Đông Y, cái bằng tốt nghiệp y sĩ khoa học bị giảm giá xuống hàng thứ yếu, chính yếu là căn bản y lý Đông Phương mà sự hiểu biết phải được các Đông Y sĩ « chân chính » xác nhận.

Nếu có viện nghiên cứu Đông Y, Viện này phải do các Đông Y sĩ và Đông Dược sĩ điều khiển mới hợp lý. Hãy trả Đông Y cho các Đông Y sĩ.

(Còn 1 kỳ)



Thư đã nhận được

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

Một số quân nhân thuộc tiểu đoàn YTCB, v/v tố cáo Chỉ huy trưởng tham nhũng và bóc lột thuộc cấp — 1 độc giả quân nhân, v/v Linh sắp được về TTM nhưng vì tố tham nhũng nên phải ra vùng hỏa tuyến — Bà Đặng Thị Mười, v/v chồng là giáo viên ấp tân sinh được Bộ QP cho biệt phái, nhưng Bộ GD không nhận—

● NHẮN TIN : SVSQTB NGUYỄN VĂN CAO : Hiện nay tình trạng của ông là thương binh thặng số của trung tâm 3 Hồi Lực (KBC 3090, điện thoại 31275, ở đường Võ Di Nguy nối dài, cạnh tổng Y Viện Cộng Hòa). Do đó, muốn dự thi Tú Tài, phải tới Trung tâm 3 Hồi Lực (Phòng Quản Trị Thương phế Binh) xin Đại úy Nguyễn Minh Anh là Sĩ Quan phụ trách, cấp cho 1 chứng chỉ tại ngũ để đính nạp vào hồ sơ thi vụ, hoặc có thể xuất trình chứng chỉ khi nhận phiếu báo danh.

XIN LƯU Ý : Những bài không được chọn đăng sẽ được hủy bỏ ngay. Theo thể lệ chung, tòa soạn không trả lại bản thảo những bài không đăng. Bài gởi đăng báo, xin viết trên một mặt giấy thôi.

SINH VIÊN CẦN THƠ 2 LẦN BAY QUA KAM-PU-CHIA

phóng sự của TRẦN-THỤY

Người ta đã nghe nói đến các cuộc hành quân Cửu Long 1, Cửu Long 2, Cửu Long 3, trên đất KHMER. Người ta đã nghe nói đến những hầm khổng lồ chứa hàng ngàn vũ khí, hàng tấn đạn dược. Người ta đã nghe nói đến những vụ cáp duồn khủng khiếp. Người ta chỉ được đọc những tin đó trên mặt báo, xem được 1 số hình ảnh trên Ti-Vi, nhưng ít ai được thấy tận mắt những chiến sĩ V.N. Cộng Hòa đang oai hùng đè nát địch trên chiến trường KAM-BU-CHIA. Và cũng ít ai được ngắm những anh lính KHMER, trang bị hỗn tạp, từng bị tố cáo tàn sát hàng trăm dân Việt.

Để giúp anh chị em Sinh Viên, Học sinh miền Tây có 1 ý niệm trung trực về vấn đề thời sự nóng bỏng này, Bộ Tư-Lệnh Quân Đoàn 4 đã dành cho Viện Đại Học Cần-Thơ 1 cuộc viếng thăm xứ chùa Tháp vào sáng ngày 12-6-1970. Dĩ nhiên đây là cơ hội hiếm có, nên anh em Sinh Viên Học sinh rất hoan nghinh và không ai muốn để bỏ dịp cả:

Dưới bầu trời mát dịu, chiếc Chinook khổng lồ, sau khi nuốt trọn đám người đông đảo (khoảng 50 giáo sư, sinh viên, học sinh đang từ từ bay bổng lên không trung. Dân xivin lần đầu tiên được thăng có khác ? Rõ như nhà quê ra tỉnh, thấy cái gì cũng lạ, cũng gọi nhau trầm trồ chỉ chõ. (Mỗi khi lên hay xuống phi cơ, các cô cứ nắm tay nhau mà chạy, vì đi một mình rất có thể bị gió của) chiếc cánh quạt vĩ đại « thổi bay » đi chỗ khác mất. Tội nghiệp !

Sau 30 phút lơ lửng giữa những tầng mây, phái đoàn được đưa tới Bộ Tư Lệnh Hành Quân Tiền Phương đóng tại tỉnh lỵ Châu Đốc. Tại đây sau khi nghe thuyết trình, anh em sinh viên học sinh, đã đua nhau đặt câu hỏi về thái độ của Kam-Pu-Chia đối với sự hiện diện của Quân Đội Việt Nam Cộng Hòa, về những cuộc cáp duồn, về vai trò cố vấn quân sự mà VNCH có thể được yêu cầu giúp đỡ. Thiếu Tướng Ngô Dzu với dáng điệu oai vệ của 1 vị Tư Lệnh Quân Đoàn đã đích thân vui vẻ trả lời các thắc mắc. Để kỷ niệm cho cuộc viếng thăm này, Thiếu Tướng đã lần lượt gắn lên áo mỗi người 1 huy hiệu Quân Đoàn 4.

Đúng 10 giờ, phái đoàn lại trở ra phi trường để tới Neak-Luông (người tên Luông). Chiếc Chinook vừa vượt khỏi biên giới thì xóm làng (Phum) Kam-Pu-Chia đã bắt đầu hiện ra dưới tầm mắt, với căn nhà sàn mái nhọn. Càng vào sâu trong nội địa, người ta càng thấy rõ sự trù phú của xứ Chùa Tháp. Ruộng đồng không bị lỗ chỗ những hố bom như tại Việt Nam. Hàng đàn dê, hàng đàn bò bình thản kiếm ăn trên những cánh đồng bát ngát. (Giá 1 con bò tại Châu Đốc đắt gấp 3 lần ở đây). Bến phà Neak-Luông nằm bên bờ Cửu Long giang, đang ẩn hiện giữa những lùm cây. Từng chiếc xe đò cũ kỹ đang qua sông để đi Nam Vang (Cách 60 km).

Phái đoàn được hướng dẫn tới thăm Bộ Chỉ Huy Hành quân nhẹ và chiến đoàn A 1QLC đóng tại 1 biệt thự đồ sộ của 1 thương gia Ba Tàu đã bỏ trốn khi quân VC tới. Bên kia đường là Ty Quan Thuế Nam Vang hiện bị bỏ trống và được dùng làm phòng thuyết trình của Bộ Chỉ Huy Hành Quân.

Người hùng Hoàng tích Thông, Trung Tá Chiến Đoàn Trưởng Chiến Đoàn A được anh em chụp hình lia lịa, đã cho biết đơn vị của ông tới đây từ những ngày đầu của cuộc chiến để giải tỏa áp lực nặng nề của Cộng Sản, và sẽ còn ở lại để yểm trợ cho các cuộc hành quân mà Kam-Pu-Chia yêu cầu. Mặc dù những cuộc giao tranh đã diễn ra ở đây nhưng sự thiệt hại của Neak-Luông hầu như không đáng kể so với Sài-Gòn vào dịp Mậu Thân.

Một vị sĩ quan giải thích :

— Có gì lạ, khi Việt Cộng tới, quân Miên rút, khi quân ta tới, V.C. lui chứ chúng có dám chống lại đâu mà đánh với đấm và thiệt hại. Chung qui chỉ có mấy anh dân Miên là bị mất hết đồ đạc...

Phái Đoàn Sinh Viên Học Sinh tới thăm Neak-Luông và thị xã Ba Non (tên Việt Nam) cách độ khoảng 3 cây số. Thiếu Tá Chỉ Huy Trưởng Lực Lượng Kam Pu Chia ở đây đã cùng anh em đi dạo phố và mua tặng mỗi cô Sinh Viên 1 gói xà bông thơm (sic) ! (Chắc đây là kiểu galant à la Cambodgienne. Xin lưu ý là đa số dân xứ chùa Tháp chỉ nói được Pháp Văn kể cả Ông Ngoại Trưởng Yam Sambour nữa.)

Neak Luông cũng như Ba Nam chỉ lớn bằng quận Gò Vấp, 1 phần hai là dân Việt và Tàu. Đường xá tráng nhựa, không có ổ gà lồm chồm như Saigon. Đa số là nhà 2 tầng xây từ thời Pháp thuộc, không hề mang vết tích chiến tranh. Từng chiếc xe máy chạy chầm chạp kéo theo chiếc thùng chở khách. Một vài chiếc 404, DS 19 chạy thoáng qua. Từng anh lính Khờ Mer mặc ka ky, chân đi Ba Ta, đeo CKC đi nhởn nhơ trong phố. Sau bao năm quen sống thanh bình, người dân Nam Vang hầu như mất hết tinh thần khi bị tràn chiến tranh chiếu cố. 1/3 dân số đóng cửa đi lánh nạn, đa số cửa tiệm đóng.

Chủ nhân e dè đứng trong ngó những người lính Việt Nam Cộng Hòa qua lại. Vệ đường bầy bán la liệt những đồ ăn khô của Mỹ (Combat ration) hay gạo sấy của Quân Đội Việt Nam Cộng Hòa. Một vài tiệm bán xà rông (600đ Việt Nam một cái), đồ Tàu Cộng như bình thủy, chén bát, dầu lá cây. Tiền Việt Nam được thông dụng tại Neak Luông (1 riel ăn 6đ Việt Nam) hơn là tại Ba Nam (1 riel ăn 7 đ Việt Nam). Ngoài ra lại còn có cả tiền của Cộng Sản Miền Nam VN nữa, in khá tinh vi.

Một quân nhân giúp anh em gây cảm tình bằng cách nói tiếng địa phương.

— O cum (cám ơn).

— Sọc xa bai (mạnh giỏi) lục (quan lớn) tà (ông già) bòng (anh

Tại chợ Ba Nam, 1 bà Việt Nam quê ở Châu Đốc đang ngồi bán nem nướng. Đa số Việt Kiều khi bị ép buộc nhập Miên tịch, đều lấy họ Ngươn (Nguyễn) để dễ nhận nhau. Hầu lầy le với các bạn bè ở nhà, mấy anh sinh viên ra đứng gần một tấm bảng ghi toàn chữ Kmer dựng ở cuối phố.

Một lại đứng ngoài nói lớn.

— «Coi chừng đó các anh ơi». Bảng đó ghi :

— «Cấm tiểu tiện và Phóng uế đây !

Mọi người cười ồ ! Biết rằng mình bị chọc quê, nhưng mấy chàng đứng chụp hình cùng chột dạ, ngó lại tấm bảng, tuy chẳng hiểu gì, nhưng cần tắc vô áy náy, bỏ đi luôn !

Nắng Kam Pu Chia bắt đầu gay gắt. Phái đoàn lại lên máy bay về Châu Đốc dùng cơm trưa. Thiếu Tướng Tư Lệnh Quân Đoàn 4, Đại Tá Tỉnh Trưởng, Đại Tá Chỉ Huy Thiết giáp cũng đến chung vui với anh em. Đây là một bữa cơm thuộc loại «tay cầm», đơn giản nhưng rất hấp dẫn. Một khúc bánh mì Ba Tê, mấy miếng chả giò, một miếng xương nướng, một quả trứng luộc, một chiếc pâte chand, một trái chuối lại thêm một coupe de Fruit nữa. Bằng này thứ mà anh chị em nào cũng «đánh» hết trơn trọi ! Thế mới biết đường xa làm ngon miệng.

Cơm nước xong xuôi, Thiếu Tướng Ngô Dzu ra sân chụp hình kỷ niệm cùng phái đoàn.

Không biết vì muốn bày tỏ « cảm tình đặc biệt » với anh em chiến sĩ « Bình Tây » (mà Thiếu Tướng là Đại diện) hay vì « cảm động » trước cuộc tiếp xúc thân mật mà Thiếu Tướng dành cho phái đoàn, hay vì « Cảm mến » 2 ngôi sao bạc lóng lánh trên cổ áo Thiếu Tướng, mà 1 cô nữ sinh viên khả ái nhất định nằng nặc đòi xin đứng cạnh Thiếu Tướng chụp chung một kiểu. Âu cũng là niềm an ủi cho «Đời lính » (Dĩ nhiên không phải thứ « Lính » thường được trình bày qua lời ca của Hùng Cường mà là thứ « Lính có sao »)

14 giờ phái đoàn lại trở ra phi trường để « đằng vân » tới thăm Trung đoàn 14 đóng tại Tỉnh Kamput. Khi hay tin phái đoàn sinh viên Cần Thơ tới thăm, Chuẩn Tướng Trần Bá Di đã bay từ Tô Châu (Hà Tiên, nơi đặt Bộ Tư Sư Đoàn di chuyển) liền tiếp anh em tại Bộ Chỉ Huy Trung Đoàn đóng tại một cánh rừng thưa. Sau khi trình bày tình hình chiến sự tại vùng có trách nhiệm. Chuẩn Tướng đã đích thân hướng dẫn phái đoàn đi thăm Kampong Trach (bến phà Trạch) quận lỵ của Kampot.

Gớm, chẳng mấy khi được xuất ngoại không cần giấy phép, không cần thủ tục hành chánh lại được đi dạo phố với Tướng lãnh (Loại « Tướng đánh giặc ») thật vinh hạnh cho anh em vô cùng. Hàng chục chiếc máy ảnh thi nhau bấm lia lịa để ghi lại những kỷ niệm ngàn năm một thuở này.

Tướng Di cho biết và chỉ, ra phía xa :

— « Quân Đội khmer rất hoan nghinh việc ta mang quân sang giúp họ. Chính tại chỗ chiếc 404 nằm cháy kia, chúng tôi đã giải thoát được hai Tiểu đoàn Kampuchia gồm cả cấp chỉ huy, bị Việt Cộng tước khí giới và giam lỏng tại đó ».

Đa số dân chúng đều khóa cửa đi lánh nạn chưa về nên phố xá rất đìu hiu. Đời sống ở đây tương đối rẻ, nhưng hàng nhập cảng như Lade, nước ngọt thì rất đắt (Coca 25 Riel hay 150đVN.)

Tuy nhiên đời sống người lính Miên rất sung túc. Với một giá sinh hoạt chỉ bằng 2/3 ở VN mỗi người lính Miên lĩnh lương tháng 30.000đ VN. Trong khi đó với số lương rất khiêm nhường những người lính Viễn chinh của ViệtNam CộngHòa chỉ mới được chính Phủ hứa trợ cấp 50đ VN mỗi ngày. Được nghe kể rằng Binh sĩ ta đã từng đổi 01 phần ăn khô (C ration) được 5 con gà, Chuẩn tướng Di đã tỏ ra theo sát cuộc sống của thuộc cấp :

— «Người Miên đổi như vậy một phần vì họ ham của lạ. Nhưng phần lớn vì họ quá sợ chúng ta. Anh em binh sĩ ta ở bên này quá thiếu thốn nên đã xảy ra những vụ lộn xộn mà chúng tôi khó có thể biết để ngăn cản được.

Người Việt được biết : để duy trì kỷ luật, Sư Đoàn 21 đã đề nghị truy tố ra Tòa Mặt Trận Vùng 4 một Đại úy đã dung túng thuộc hạ «cầm nhầm» trong cuộc hành quân.

Với 1 cuộc sống khắc khổ như vậy mà những người lính Cộng Hòa vẫn hăng say diệt giặc thì không ai có thể phủ nhận tinh thần trách nhiệm của họ. Một số anh em binh sĩ khác tỏ ra tháo vát hơn : nhân những chuyến qua Kam Pu Chia, buôn theo 1 số quân trang Việt Nam và Mỹ mà họ mua được tại chợ trời Châu Đốc. Người lính Khmer với số lương khá dư dả rất ham mua quân trang quân dụng về trang bị cho «le» bằng lính Việt Nam Cộng Hòa.

Kompong Trạch bắt đầu giờ giới nghiêm. Mọi người lên xe về Bộ Chỉ Huy Trung Đoàn (Cách Kompong Trạch 5 cây số). Đoàn xe vừa chuyển bánh. Người ta phát giác sự vắng mặt của ông Khoa Trưởng Luật Khoa và một vị giáo sư người Mỹ !

Họ bị cáp duồn ? hay mất tích ?

Những chiếc xe jeep VNCH lao mình trong các phố để kiếm họ. Mọi người hồi hộp mong tin ! Trong khi đó, không biết vì say mê cảnh lạ hay biết ngất ngây vì một bông hoa xứ chùa Tháp nào mà hai vị giáo sư vẫn ung dung đi dạo phố. Nếu nội vụ không phát giác kịp thời, thì dĩ nhiên 2 vị này sẽ ngủ lại đêm nay giữa những người không nói cùng thứ tiếng.

xXx

Ngày vui sao qua quá mau, giờ hồi hương đã điểm. Mọi người bùi ngùi chia tay. Vị trưởng phái đoàn đứng ra tỏ lòng khâm phục anh em chiến sĩ và thay mặt kẻ hậu phương ca ngợi sự hy sinh của người tiền tuyến. Từng người tới bắt tay Chuẩn Tướng Di và các quân nhân hiện diện, những cái xiết tay bao hàm nhiều ý nghĩa. Chiếc Chinook lại từ bay bổng lên không trung để lại phía sau những người Việt âm thầm chiến đấu để bảo vệ quê hương được yên ổn, để những người thành thị được tự do hưởng những cuộc vui thâu đêm những tiện nghi xa xỉ, được tự do biểu tình, hội thảo đả phá lẫn nhau.

TRẦN THỤY

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

2 — Trả lời ông NGUYỄN THẾ PHIỆT, cựu quân nhân, ở Gò Vấp Gia Định.

HỎI : Tôi sinh năm 1933 là cựu Trung Sĩ, số quân 125 649 giải ngũ năm 1952 vì lý do mãn khế ước không tái đăng. Xin quý báo cho biết tôi có bị chi phối bởi lệnh gọi tái ngũ không ?

TRẢ LỜI : Các cựu quân nhân sinh năm 1935 trở về sau, có từ 5 năm quân vụ trở xuống đều đã có lệnh gọi tái ngũ.

Riêng các thành phần cựu quân nhân sau đây hiện chưa có lệnh gọi tái ngũ :

1 — Cựu quân nhân sinh từ 31-12-1934 trở về trước

2 — Cựu quân nhân sinh từ 1-1-1935 trở về sau có trên 5 năm quân vụ

Như vậy trường hợp ông sinh năm 1933 nên chưa phải tái ngũ. Ông có thể liên lạc với Sở Động Viên số 3 KBC 4309 hoặc 38 Gia Long Saigon, để xin cấp phát CCHLQD nầu tiện việc xử dụng trong các dịch vụ hành chánh hoặc xuất trình khi nhân viên công lực kiểm soát giấy tờ quân dịch.

1 — Trả lời Ông NGUYỄN THỊNH, đường Bàn Cờ Saigon

HỎI : Con tôi bị cận thị cả hai mắt, mỗi bên mắt nặng 8 độ 5, có giấy chứng nhận do Bệnh viện Bình Dân cấp.

Trường hợp cháu như vậy có phải nhập ngũ thi hành quân dịch không ?

TRẢ LỜI : Theo Cục Quân Y cho biết, người thanh niên muốn xin hoãn dịch vì lý do thị lực yếu kém, phải cận thị cả hai mắt từ 12 độ trở lên mới được cứu xét.

Sau khi trình diện nhập ngũ, đương sự sẽ được quân y sĩ tại Trung Tâm Tuyển Mộ Nhập Ngũ khám nghiệm và gởi vào Tổng Y Viện để chuyên viên nhãn khoa giám định trước khi đưa ra Hội Đồng miễn dịch quyết định chung thẩm.



Chờ đợi hoài trong cảnh đói rách mà vẫn chưa được nhập nghạch miễn thi

Kính gởi : — Thủ Tướng Chính Phủ Việt Nam Cộng Hòa
— Ông Tổng Trưởng Bộ Quốc Phòng
— Ông Tổng Trưởng Bộ Công Chánh
— Ông Tổng Trưởng Giao Thông Bưu Điện
— Ông Tổng Giám Đốc Tổng Nha Công Vụ

Kính thưa Quý vị,

Chúng tôi là một số 307 nhân viên công nhật Bộ Quốc Phòng, hiện đang phục vụ tại Căn cứ 83 Tân Trang Quân vụ, KBC 4 199 xin đệ trình lên Quý Vị một sự việc như sau :

Chúng tôi thuộc các loại thợ đủ nghề đã phục vụ ít nhất là từ 8 năm trong nghề, vì Bộ Quốc Phòng chưa có quy chế riêng để định hạng trật cho chúng tôi, nên chúng tôi ứ phải đặt trong tình trạng công nhật hạng B.C. Sau khi Chính Phủ ban hành Nghị Định số 1320/P.Th T/CV ngày 21-12-68 quy định việc nhập ngạch miễn thi cho số nhân viên công nhật hội đủ điều kiện về văn bằng cũng như về thâm niên công vụ. Chiếu Nghị Định này, chúng tôi đã lập đơn xin với đầy đủ hồ sơ đính kèm và được gởi đi theo hệ thống quân giai từ nhiệm sở đến Bộ Công Chánh là cơ quan có thẩm quyền cứu xét dưới phiếu gửi số 0643/CCQG/TTQG/HCHV/OTNV ngày 6-2-69 và tiếp theo Cục Quân Cụ gửi đến Bộ Tổng Tham Mưu dưới số phiếu gửi 02640/CQC/TTKH/NĐ/ĐC ngày 11-3-69. Kể từ ngày ấy đến nay đã quá thời gian trên 1 năm, chúng tôi chờ đợi mà không thấy một kết quả nào mang lại. Trong số trên 300 người, chúng tôi cũng có một số ít anh em chờ đợi quá lâu, vì đồng lương ít ỏi, hoàn cảnh gia đình rất túng thiếu nên phải rời bỏ sở làm đến các sở ngoại quốc hoặc sở tư làm cao lương hơn. Còn số anh em ở lại cố gắng kiên trì chờ đợi, hy vọng kết quả nhập ngạch sẽ về một cách tốt đẹp, nhưng sự mong mỏi của chúng tôi càng ngày càng xa.

Mới đây, chúng tôi có đến hỏi tại Bộ Công Chánh, được nơi đây cho hay : Một số hồ sơ trong số 307 hồ sơ của chúng tôi thuộc quyền Bộ Công Chánh cứu xét đã xong và được chuyển lên Tổng Nha Công Vụ duyệt y. Riêng các hồ sơ còn lại là các nghề thợ máy có bằng thợ máy hạng nhì do Nha Thủy Vận cấp được chuyển đến Bộ Giao Thông Bưu Điện cứu xét. Chúng tôi cũng đến tận nơi này hỏi, được 1 Ông Công Chức tên là Lộc (không được biết chức vụ) cho biết rằng : «Bộ Giao Thông mới thành lập còn thiếu nhân viên, các hồ sơ của các Ông sắp được xét tới» !!

Chúng tôi ngậm ngùi ra về chờ «Ngày sắp tới» !

Kính thưa Quý Vị,

Giữa lúc tình thế khó khăn, sinh hoạt leo thang hằng ngày, Chính phủ đã thông cảm đời sống của chúng tôi mà ban hành Nghị định số 1320 ngày 21-12-68 cho chúng tôi được nhập ngạch miễn thi, cốt ý để nâng đỡ đời sống vất vả và thiếu thốn của chúng tôi. Chúng tôi mong rằng « Ngày sắp tới » sẽ là ngày rất gần đến với chúng tôi chứ không còn phải là hằng năm và hằng năm nữa !

Chúng tôi kính thỉnh cầu Tổng Thống và quý vị sớm can thiệp đến các cơ quan có thẩm quyền cứu xét hồ sơ của chúng tôi được có kết quả mau chóng, trước là để khuyến khích tinh thần phục vụ của chúng tôi đối với Quốc gia Dân Tộc, sau là để nâng đỡ đời sống hiện tại quá ư thiếu thốn của chúng tôi.

Công chức HÀ BÁ GIANG
KBC.4199

Bóng đèn đường hư đã lâu mà chẳng ai chịu thay cho

Kính ông Giám Đốc Điện Lực Gia Định.

Chúng tôi toàn thể cư dân tại khu vực đường Bùi thị Xuân, Thoại ngọc Hầu, khu ông Tạ xin ông cho thợ điện đến thay cho những bóng đèn đường đã bị hư từ bao nhiêu tháng nay. Nay mùa mưa đã về khu vực chúng tôi đã bị lấy lội lại còn không có chút ánh sáng ngoài đường mặc dù cột điện có gắn đèn nhưng từ bao nhiêu lâu nay toàn thể không còn một ngọn nào còn sáng.

Chúng tôi năn nỉ ông cho thợ đèn thay gấp cho.

Trân trọng cám ơn ông trước.

Đại diện dân chúng khu ông Tạ và Cầu Sạn.
Nguyễn văn Đăng, Trần văn Quá, Nguyễn Lệ
Văn đình Tô. Khúc văn Sự.

TRUYỀN-HÌNH

Việt Nam
(trên băng tần 9)

17g30 Đại hiệu — Quốc Kỳ
17g33 Thời sự tiền ... ấy
17g43 Tin Ngắn
17g46 Thiếu Nhi
18g47 Sổ tay phụ nữ
19g00 Thông Cáo
19g05 Tiếng nói cải huấn
20g00 Tin Tức
20g20 Tường trình khoa học
20g40 Tân nhạc
21g15 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g25 Thép súng
22g10 Tin cuối cùng
22g13 Thép Súng (tiếp)
Đài hiệu—Quốc Kỳ

Thứ Ba 30-6-1970

Mỹ
(trên băng tần 11)

1200 Here Come The Brides
1300 Jackie Gleason
1400 Burke's Law
1500 News
1515 Tonight Show
1630 Big Picture
1700 Get Smart
1730 Information
1800 Conversations In Black
1830 Felony Squad
1900 Bewitched
1930 News
2000 Mod Squad
2100 Red Skelton
2200 Sahara
2320 News
2321 Wrestling
... Hollywood Palace

PHỤ HUYNH và TƯƠNG LAI CON EM

Quý vị nhận thấy con em mình phải thông thạo ít nhất một ngoại ngữ ngoài tiếng mẹ đẻ thì chúng mới phục vụ Tổ-Quốc hữu-hiệu. Sau này du học, khảo cứu, phiên dịch, tu-nghiệp, làm thương mại kỹ-nghệ v.v..., tất cả đều cần tới Anh-Ngữ.

Mấy năm qua, đã nhiều vị lưu dâu cho con em học Hè tại Trường ZIÊN-HỒNG chỉ chú ý sao cho chúng khỏi kém Anh-Ngữ trong lớp Đệ Thất, Đệ Lục (Lớp Sáu, Lớp Bảy) v.v..., nhưng sau đó ít lâu thấy việc học của các em khả quan, hầu như đứng đầu lớp luôn luôn, nên nhiều vị phụ-huynh đã cho các em tiếp tục học luôn để giỏi hẳn ngoại ngữ này. Một tỷ lệ khá cao các học bổng đi Mỹ, Úc, Tân Tây Lan, Gia Nã Đại v.v., đã được học viên cũ của Trường ZIÊN-HỒNG dành được vì đó là nơi hướng dẫn học viên có căn bản và đứng đắn nhất trong 24 năm qua.

Ngày 1-7-1970 Trường ZIÊN-HỒNG sẽ đặc biệt mở 10 lớp Anh Ngữ Sơ-học dành riêng cho học sinh vừa lên Đệ Thất (Lớp Sáu) và Đệ Lục (Lớp Bảy — muốn học lại cho có căn bản). Xin quý vị phụ huynh hãy hỏi chương trình học và ghi tên giữ chỗ trước cho các em ngay từ bây giờ. Chúng tôi nhất định chỉ mở số lớp đó và ưu tiên dành cho em nào ghi tên trước. Tất cả đều học cuốn ENGLISH FOR TODAY Book I và do toàn giáo sư đứng đắn, giầu kinh-nghiệm sư-phạm đảm nhiệm.

Ban Giám-Đốc
Trường Anh-Ngữ Ziên-Hồng
80/6 đường Bà Huyện thanh Quan.

Cáo Thị Đấu Thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 8Th. 7. 1970 hồi 09,00 giờ tại :

— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định).

II.— MỤC-TIÊU VIỆC THẦU :

— Cung cấp vải popeline xanh gồm 2 lô, trị giá ước lượng chung 8.114.120đ00 thuộc ĐLS số 3545/MD/MƯ/ 2 ngày 10-6-70

III.— NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU-LỆ-SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định) (Phòng Mãi-Ước 2)

GIA-ĐỊNH, ngày 22 Th. 6. 1970
CỤC MÃI-DỊCH

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 3. Th. 7. 1970 hồi 09.00 giờ tại :

— Cục Mãi Dịch, 163 Đại Lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định).

— Bộ CH5TV, Trại Quang Trung, đường Ngô Quyền — Nha Trang —

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

— Cung cấp nhân công khuân vác khoán tần cho CCCV Nha Trang năm 1970 thuộc ĐLS. Số 10533/MD/MƯ/4 ngày 20/2/70 trị giá ước lượng : 1.000.000đ00

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Cục Mãi Dịch, 163 Đại Lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định) (Phòng Mãi Ước 4)

— Bộ CH5TV Trại QuangTrung, đường Ngô Quyền—Nha Trang —

GIA ĐỊNH, ngày 19. Th. 6. 1970
CỤC MÃI DỊCH

Cáo thị đấu thầu Lần thứ 2

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 9 Th. 7. 1970 hồi 09.00 giờ tại :

— Cục Mãi Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định)

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

Cung cấp củi đốt cho Tổng Y Viện Cộng Hòa kỳ độ II/LCN/70 trị giá ước lượng 840.000đ00 (ĐLS số 30/MD/MƯ/1 ngày 12.5.70 Lô 8)

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Cục Mãi Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng (Gia Định) (Phòng Mãi Ước 1)

GIA-ĐỊNH, ngày 19. Th. 6. 1970
CỤC MÃI DỊCH

Đã có bán:

Thuốc viên



PENICILLINE

500.000

nhản hiệu ĐẦU CỌP _ MẠNH và CÔNG HIỆU

DƯỢC LIỆU của HÒA LAN (Hollande) MỚI NHẬP CẢNG.

Xin nhớ hình ĐẦU CỌP in trên giấy thiếc.

TOÁN LÝ HÓA VỸ ĐẠI

Ghi tên nơi CÔ MAI

Trường Sơn 129 Lê-văn-Duyệt Saigon

TRƯỜNG THĂNG LONG
Khai giảng ĐỆ NHỊ A và B
1-7 ĐỆ TAM B

2-7

TOÁN LÝ HÓA
NHỊ - TAM - TỨ - NGŨ - LỤC
Tân Văn Học Đường
Tân Việt Học Đường

TRUNG HỌC HƯNG LONG

1-7-70 KHAI GIẢNG các lớp mới
Từ lớp 6 đến lớp 9 (Tứ Thất đến Tứ cô)
ĐẶC BIỆT

Trung Tâm Nhân Xã
« Ngành Sinh Ngữ »

1-7-70 Khai giảng các lớp ĐỨC và TÂY BAN NHA

1-7 Toán lý Hóa Nhị AB
Bảo đảm đậu
Trường KỸ THUẬT 809/9 Trần Hưng Đạo - S.G.
257 Trần quang Khải - Tân Định
Học sinh lưới miễn ghi danh

Lớp Nhật Ngữ Đông Kinh
149 Đại lộ Hàm Nghi Đ.T. 23.365 (gần chợ Bến Thành)
1-7-70 Tổng khai giảng 15 lớp Nhật Ngữ khóa 3
Cấp 1,2,3 và cấp tốc 1,2,3.

Bố Cáo Thất Tung

Tàu Đánh Cá (Bán gấp)

Bà NGỌC DIỆP 414 Trần Quý Cáp Saigon Tel : 93.401

CÔNG-TY ĐIỆN-LỰC VIỆT NAM
Cáo thị dời ngày mở thầu
Hộp Điện Giá Khoán
Vào ngày 2-7-1970 thay vì 25-6-1970
NGÀY VÀ NƠI MỞ THẦU

Trung Học Thăng Long
Thất - Lục - Ngũ - Tứ - Tam - Nhị A-B-C

TOÁN LÝ HÓA
GS THANH PHONG
1-7 Mở các lớp dạy từ đầu chương trình
2-7 Mở các lớp ôn lại chương trình

Trường Hồng-Đức 465 Bà Hạt

Tư-Thục Trung-Học Đệ Nhị Cấp TRƯỜNG SƠN
1-7-70 TỔNG KHAI GIẢNG NIÊN KHÓA MỚI

1-7, Lớp Anh Pháp Văn
ĐẶC BIỆT
Hoàng Nguyên
20, Võ Tánh (ngã sáu) Saigon ĐT : 93.028

Trung Tâm Luyện Thi Tú Tài 1971
1-7 TOÁN LÝ HÓA TAM lên Nhị
G.S. NGUYỄN QUỐC SỦNG và TRẦN CAO LỘC
(Trường TÂN-ĐỨC)

Trung Học LÊ BẢO TỊNH
1-7-70 : Khai giảng niên khóa 70 - 71

TRUNG HỌC TƯ THỤC CỘNG HÒA
Niên khóa mới khai giảng ngày 2 th 7

Trung-Học Tư-Thục Tân Đức
1-7-70 TỔNG KHAI GIẢNG CÁC LỚP

Chi-Lăng
KHAI GIẢNG 1-7
LỚP TỐI : 1-7 Các lớp THẤT - LỤC - NGŨ - TỨ - TAM - NHỊ A B C D

toán lý hóa căn bản Đồng Tâm

TRƯỜNG NHỊ HÀ 528/5 Phan th. Gian SG
1-7 THÔNG CÁO
KHAI GIẢNG NIÊN KHÓA 1970 - 1971

Lớp : Toán Lý Hóa Cù An Hưng - Vũ Mộng Hà
129 - 131 Lê Văn Duyệt Saigon
1-7-70 Khai Giảng
3 giờ Chiều và 7 giờ Tối

SINH VIÊN CẦN THƠ

LỚP PHÁP VĂN

VẤN ĐỀ DẦU KHÔ

4-7 TOÁN LÝ HÓA Đại - Đồng

1-7 TOÁN LÝ HÓA Lớp 11 AB (Tú Tài 71)
GIÁO SƯ TRẦN CAO LỘC
Sáng Chiều

Trường VƯƠNG-GIA-CẦN
1-7 TỔNG KHAI GIẢNG
70 SÁNG CHIỀU TỐI

TRUNG HỌC THỜI ĐẠI
530-540 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận
Sáng, Chiều, Tối TỔNG KHAI GIẢNG
Từ Lớp 6 đến Lớp 11 AB
1-7

ĐẶC BIỆT MỞ TRUNG TÂM TOÁN LÝ HÓA
Từ Lớp 7 đến Lớp 12 AB

1-7 LỚP TỐI TOÁN-LÝ-HÓA
Trường ĐỨC HẠNH
MỞ TỪ LỚP 7 ĐẾN LỚP 11 AB (LỚP MỚI)
LUYỆN THI TRUNG HỌC Đ.N.C. TRANG NIÊN 1970

TRUNG HỌC TƯ THỤC
CÔNG - LÝ
183, Công - Lý - SAIGON
ĐT : 23195
KHAI GIẢNG :
1-7-70
3-8-70



Đọc và cổ động báo Chính Luận

Quốc-Toản
1-7-70

Tư thục Điện - tử XUÂN - THU

Đặc điểm của trường:

Lớp Tối Phan-Sào-Nam
(Niên Khóa 1970-71)
1-7-70 Ngày KHAI GIẢNG

TRỌNG ĐỨI GUITAR
APPLE THREE
THE FLOWERS

Lớp Tối Thượng Hiền
1-7-70 mở thêm lớp Luyện Thi vào Dự Bị

TƯ THỤC TRUNG HỌC KỸ THUẬT
CAO ĐẠT
KHAI GIẢNG NIÊN KHÓA 70-71
3-7 Từ lớp 6 đến lớp 9
(Đệ Thất đến Đệ Tứ)

LƯU Ý các HS thi TÚ TÀI II 8-7

Anh-Văn Cấp-Tốc
29-6-70 Khai Giảng

THÔNG CÁO
của Trường PHAN - SÀO - NAM
TỔNG KHAI GIẢNG Niên Khóa 1970-1971
1-7-70

TRUNG, TIỂU HỌC QUỐC - VIỆT I và 2
1-7-70 TỔNG KHAI GIẢNG 60 LỚP
Lớp tối

Trường HUỲNH THỊ NGÀ
10 Trần Nhật Duật, Tân Định - Saigon. ĐT. 24.458
2-7 KHAI GIẢNG
1-9 KHAI GIẢNG

RAO VẶT RAO VẶT

6T nhà mặt tiền Nguyễn Thiện Thuật 3m70x16 lầu vừa tiện buôn bán, vì thiếu sức khỏe cần bán hỏi cô Năm số 174/96 Nguyễn thiện Thuật.

Phố Bùi Thị Xuân
SAIGON
2 tầng, đúc 4,20x28 bán gấp mỗi căn 6T5. Bán 2 căn 12T5 Ô. Pháo 335 Trần Quí Cáp ĐT 90.689.

Đất vườn vườn cây ăn trái. Có nhà mát 1 mẫu 7. Hỏi 215H/22 Chi Lăng (Cư xá Chu mạnh Trinh Phú Nhuận).

Cư xá Phú Lâm A S1/33 Bán căn nhà đúc ngang 4m20 dài 20 đủ tiện nghi.

Nhà bán gấp 4mx24m, tường xây, trần suốt, nền gạch bông. Compteur điện nước, sân trước, sân sau, có hẻm đi bên hông. Nhà bếp, tắm, cầu riêng biệt. Gần trường, chợ. Xe hơi vô tận nhà. Giá 950.000đ. Hỏi số 1.200 hẻm Yên Đỗ đường Châu văn Tiếp, Chợ Bà Chiểu, Gia Định.

Bán gấp, căn nhà, có lầu suốt, có đèn nước, đủ tiện nghi, giá (900.000đ), mua xong giao nhà liền. Xem tại 536/17 Trương minh Giảng Saigon.

Gấp Bán phố mặt tiền 101A Trần quang Diệu S.G. (Trương-T-Bửu).

Nhà bán 2T5 mặt tiền 4mx 30m Đại lộ Hùng Vương Thị Nghè, 157/8, Khóm 7.

Mỹ Tho Phố lầu bán tại bến xe lô Mỹ Tho Hỏi 81/1 Ng Tri Phương Mỹ Tho.

Bán 1 miếng đất trống 300m2 (10mx30m) đường Hùng Vương, gần Cầu Sơn. Hỏi ông Lộc 83 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

Vũng Tàu Cần bán gấp 1 căn phố 4x18 trên 90m2 đất, tại Lê Lai nối dài Vũng Tàu. Hỏi 123B Ngô tùng Châu (Saigon).

Nhà bán Giá nhứt định 620.000đ vách tường lầu lót ván ngang 4mx6m gần lộ lớn 7 thước hẻm rộng xe vận tải ra vào, Đường Bạch đằng. Gia Định hẻm chùa Liên Hoa 228/1.

Nhà bán luôn đất
Hai căn trệt đúc 20mx4m, đủ tiện nghi, tại đường Mai Khôi, lối ra Nguyễn v. Thoại, khu B chỉnh trang (vườn cao su cũ). Giá nhất định 2 triệu mốt một căn. Hỏi bà Giáo Linh, 7 Phạm hồng Thái nối dài (ngã tư Bảy Hiền) Gia Định.

Nhà lầu đúc bán nóc bằng 4mx11m, nhà bếp riêng, gần chợ, Trường học, Hỏi vựa cây Thái Hòa 189 đường Đống đa gần nhà thờ Gia Định.

Bán một căn phố lầu, mặt tiền, cửa băng sắt, vật liệu xây cất. 4mx20m. Đủ Compteur điện, nước. Hỏi tại 148/1 Hùng Vương Cầu Sơn Thị Nghè Gia Định.

Villa bán Đầy đủ tiện nghi khu yên tĩnh máy lạnh điện thoại. (13x17m) 215H/22 Chi Lăng (Cư xá Chu mạnh Trinh Phú Nhuận). Nhường luôn đồ meubles.

Bán hai căn phố lầu song lập. Tiện nghi cho công kỹ nghệ thương mại luôn đất, đường Nguyễn văn Thoại có đủ giấy phép và nhiều lô đất trống, hỏi 368A Trần quý Cáp ĐT 90.848.

Nhà lầu đúc 3 tầng,2 tầng trên ngăn từ phòng cho mướn, có huê lợi ngay, cần bán Địa điểm gần chợ Hoà Hưng nơi thị tứ buôn bán mặt tiền đường Cống bà Xếp. Hỏi 377A Lê Văn Duyệt Saigon.

Villa bán 375thv. Khu yên tĩnh gần chợ Bà Chiểu. Xem nhà số 16 Nguyễn thiện Thuật Gia Định. Hỏi 5 Ngô đức Kế SG ĐT.20.861.

Nhà bán gấp 250.000. Đường Đỗ thành Nhân (nối dài) Khánh Hội 300/10. Hỏi khóm 15.

Đi xa Bán gấp nhà và cơ sở kỹ nghệ lạnh. Hỏi 59 Thoại ngọc Hầu Gia Định.

Lê Phiên Địa ốc
có nhiều nhà đất phố bán rẻ, có 1 nhà lầu 2 từng bán gấp, ngang 32m, dài 6m, bán giao nhà trống hỏi 571 đường Pétrus Saigon,

PHỐ LẦU ĐẸP BÁN RẺ
Đất có B.K. sân để xe, đầy đủ tiện nghi (4mx25m). Phố lầu lý tưởng, tiện cho nhà đông người (cạnh xưởng đóng thùng Lambro). Hỏi 147B Ngô tùng Châu (Giadinh).

Sườn sắt có sẵn bán ngang 12m, 15m, 18m, 20m dài từ 30m trở lên. Đã thực hiện vì kèo nhà thờ Phú Thạnh Saint Thomas, Đông Hòa, Lạc Lâm, Bùi Vĩnh và nhiều hãng xưởng, nhà máy, kho hàng. Hoàng Điệp 157 Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán đất Tân cảng xa lộ
Thuộc cư xá Cosgéco phía ngoài cư xá V.N.T.T lô 1.050thv mặt tiền Giá 2000đ 1thv. Hỏi 115 Hiền Vương Saigon ĐT 24.965 giờ làm việc.

Nhà bán đi xa bán gấp nhà có lầu, 3 phòng. 3th70x14th, mới cất đẹp, đồng hồ điện nước, đầy đủ tiện nghi, xe hơi vô tới nhà. Giá 1.400.000đ- Hỏi 175/19 Minh Mạng Phú Nhuận (gần cống số 6). Mời 2 bà trả 1.250.000đ trở lại thương lượng.

Bán Villa lầu điện thoại, luôn đất (645m2) Trương minh Giảng Villa lầu luôn đất góc Tú Xương Lê văn Duyệt đủ tiện nghi Villa lầu luôn đất trước mặt cư xá Lữ Gia đường Nguyễn văn Thoại Đất xa lộ Cosgico. Phố lầu luôn đất, khu buôn bán mặt tiền góc Cao Thắng. Phan thanh Giản Điện thoại 25.904. 116 CaoThắng Saigon

Bán rẻ vì dời đi xa, 1 biệt thự đúc, luôn 300m2 đất đường Bạch Đằng (G.Đ.), kiến trúc mới, hướng Đông nam, Compteur điện nước, có sân ciment, vườn garage, cổng sắt, tường bao quanh. Giá 2T9. Liên lạc 139J Võ Tánh S.G.ĐT 92775.

Bán một căn nhà mái tôn tường xây nền gạch bông 4mx15m số 16/1 trong hẻm ngang nhà giầy thép gió sau tiệm điện Nhật quang 50m đường Lê văn Duyệt nối dài.

Cần bán và dở đi ngay 1 căn nhà gỗ tốt, gạch, tôle dài 25m rộng 5m cột kèo gỗ tốt, điều kiện phải dở đi trong 1 tuần lễ. Hỏi và xem tại 179 Cách Mạng.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m Đang cất kiến trúc đẹp luôn đất điện nước sân để xe cửa hậu, Khu nhiều biệt thự vùng rất yên tỉnh Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà đúc 4 tầng bán 1 căn mặt tiền tiện thương mãi mua 2 tầng hoặc 3 tầng hay là 4 tầng giá 4 triệu 200ngàn Phan thanh Giản cư xá Đô Thành 1C.

Bán phố thương mại lầu đúc mặt tiền, Hỏi số 2311B đường Huỳnh quangTiên (gần nhà thờ Ba Chuông).

Nhà 6x9 điện, Plafond. 500.000đ Cư xá KT Thủ Đức 480.

Bán Nhà đủ tiện nghi nhà mới cất, có đất giao nhà ngay, hỏi số 82 Biên Hoa Nam, số 325/4 đường Chi lăng Gia Định.

Bán cả hoặc một nửa biệt thự lầu lớn khu Hàng Xanh Hangar 300 m2 tiện làm kho, xưởng máy, garage, viện bào chế, trường học v.v.. Coi nhà 134/17 đường Bạch Đằng Gia Định (cây xăng Shell quẹo vô), hoặc hỏi 100 Lê Lai Sg.

Bán gấp biệt thự xong lập cả đất, đủ tiện nghi, trên lầu 3 phòng ngủ, mặt đường, hướng Đông Nam, có sân để 2 xe hơi, khu vực an ninh (7 triệu) Xem nhà tại 224B đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần cống xe lửa số 6).

Bán 1 lô đất tại ngã ba Bình Triệu ngay mặt đường lộ 500m giá 600đ một thước. Hỏi 336 Thành Thái.

Vì thiếu người, bán lại quán café đang đông khách luôn nhà lầu đúc 2 tầng, điện nước, 14B Võ Tánh Bảy Hiền gần đài phát thanh Đại Hào.

Vũng Tàu Building 35 phòng, đủ tiện nghi, 25T, nhà 9mx40m, 3 tầng lầu luôn đất 17T, gần chợ, buôn bán, mở văn phòng. Hỏi Hiệp Thành bán vật liệu, 4 Duy Tân Vũng Tàu.

Nhà bán luôn đất
Nhà Song lập, số 56 cư xá kiến thiết Thủ Đức.., đầy đủ tiện nghi, có cây ăn trái ĐT. 41.066.

Nhà bán gạch bông gát suốt sân trước cửa hậu đủ tiện nghi điện nước khu yên tỉnh giá 1T2 hỏi 170/1 Hòa Hưng Sg.

Bán 1.700.000 nhà 4x18,5m đẹp, nền cao, đủ tiện nghi, có gác, sân thượng đúc, hẻm rộng sạch sẽ chỉ sâu 40m, xe hơi vào ra thong thả, trước nhà có khu đất rộng. Căn C của dẫy 4 căn, ngay sau nhà số 188 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận. Mời xem buổi sáng.

Bán gấp hai căn nhà đủ tiện nghi. Hỏi 221/4 lô F Cư xá Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán lợp ngói, tường xây gạch bông 4mx14m số 158 Tô hiến Thành (Sg)

Nhà bán 4thx14th đường Nguyễn văn Thoại số 169/3A 2 phòng ngủ, bếp riêng, có sân trước và bên hông. Nơi yên tĩnh, gần trường học, Compteur điện chánh. Giá nhất định 1.200.000đ.

Villa đẹp rộng sân quanh nhà giá 2.200.000đ. Hỏi ông Ông Mười 413/2 Trương Minh Giảng Sg. Cạnh nhà thờ Vườn xoài

Nhà bán 2 căn phố lầu đúc mới xây cất xong ở trong chung cư Nguyễn thiện Thuật phía sau lô H số 575/32-34 đường Phan Thanh Giản Saigon bề ngang 3m80 bề dài 17m có cửa sổ bên hông, có sân để xe hơi đầy đủ tiện nghi, xin hỏi tại địa chỉ trên hoặc 71A đường Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận. Miễn trung gian.

Nhà bán luôn đất, lợp ngói, tường, lót gạch bông 4mx 15m có gát, điện, nước riêng. Hẻm thật rộng cách đường 20m. 205/6 Bùi Viện Quận 2 Saigon.

Phố lầu mới buôn bán 3 tầng lầu nhà trống hai Compteur điện, có điện thoại mặt tiền 136 Võ Tánh Saigon. Hỏi ĐT 91355 - 90187.

Nhà bán căn trệt cư xá Nguyễn thiện Thuật Saigon số 40 lô A chắc giá 1 triệu 50.

Nhà bán có đất 4x20m. Đủ tiện nghi, gần chợ. Hỏi 27/4 Bà Lê Chân Tân Định.

Nhà bán đủ tiện nghi luôn đất, 2 từng giá 1.100.000đ. Số 457/8 Phan thanh Giản từ 10g đến 12g. Chiều 17g—19g.

Nhà bán [illegible] 4m30x 14m tường gạch bông có đồng hồ điện nước đủ tiện nghi. Xa lộ gần nhà hàng THANH THANH hỏi quán cơm bên cạnh.

Bán gấp nhà nơi thị tứ, tiện buôn bán, nhà gạch bông, tường xây. Điện nước 4m40x19m. Chợ Tam Hiệp số 6 Quốc lộ 5. (211/2 hẻm Cô Giang PN).

Villa Phan đình Phùng Sg
Villa có lầu 16 phòng rộng, đất 401m2, có điện thoại, máy nước nóng, meuble, tiện lập khách sạn hay cơ sở thương mại bán 15T6. Xin hỏi bà Tân 361/10 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà và đất ngang mặt Xa cảng miền Tây Phú Lâm, có giấy phép xây cất và họa đồ chỉnh trang. Gần bên một trạm xăng lớn. Ghi mua tại 29 Bùi Viện Saigon.

Đất bán rẻ Mặt tiền xa lộ, hướng Đông, gần cầu Saigon và cơ quan Usaid, khu cư xá ngân hàng, tiện thiết lập cơ sở kỹ nghệ hoặc thương mại. Rộng 12.000 thước vuông. Giá 1.200 đồng một thước vuông. Bán nguyên hoặc từng lô. Liên lạc : Bà Minh điện thoại số 23.374 trong giờ làm việc hay 110 Phan văn Trị Chợ Quán Saigon (gần chợ Nancy) ngoài giờ làm việc.

Nhà bán Phố lầu đúc luôn đất 4mx22m ba từng, đèn nước đủ tiện nghi, có garage tại trung tâm Saigon. Giá 8 triệu. Hỏi 175/6 Phạm ngũ Lão.

Nhà lý tưởng bán 420.000đ. nhà biệt lập lợp ngói lót gạch 4mx9m đất cao ráo rộng 13mx 16m có giếng nước trong vườn cây ăn trái rào chung quanh tiện chăn nuôi, nơi yên tịnh an ninh bảo đảm coi nhà 159/24 Nguyễn Thông nối dài, thương lượng do 482/3 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 nhà ngang 3m dài 14 thước có compteur điện nước, mặt tiền có thể buôn bán.Hỏi tại số 493/76 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán gấp nhà giá 550.000đ. 2,80x16th, gạch bông, gác suốt, điện, nước, cầu; nhà tắm. Hỏi 151/54 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Lãnh đóng tủ Pharmacie, có sẵn 2 bộ Comptoirs, mới do Pharmacie Khanh Nga, 171 Cộng Hòa.

Vũng Tàu bán 2 căn phố có bằng khoán 37-39 Trương CôngĐịnh mua riêng từ căn cũng được. Hỏi 8 Nguyễn Du V.T.

Bán 1 căn nhà trệt vách tường nền xi măng 12mx3m5 có điện gần chợ,đường Dương Bá Trạc giá 250.000đ hỏi số nhà 216/8.

Phố lầu bán 1.500.000đ
3 căn phố lầu béton nóc bằng có đèn nước quạt trần hẻm Phạm ngũ Lão Hỏi 210T Võ Tánh Saigon từ 5g đến 7 giờ chiều,

Mỹ Tho cần tiền bán gấp 2 căn phố trống, mặt tiền, mới cất 4mx18m đúc 2 từng, điện nước, đất 1T5. Hỏi 109 Trưng Trắc (Mỹ Tho).

Bán Phố lầu luôn đất 4mx20 mặt tiền tiện nghi, 162B Nguyễn văn Thoại, và đất còn trống. Hỏi địa chỉ trên (khoảng giữa trường Nhân Chủ và nữ quân nhân) Phú Thọ.

Bán nhà 3th x 12th vách tường, lót gạch màu, gác cây, điện nước cầu. Hỏi 1923 đường Phan văn Trị Gia Định tại chợ Cây Thị.

Phố lầu bán luôn đất, đầy đủ tiện nghi gần chợ Trương minh Giảng xin xem nhà 284/26 Trương minh Giảng Sg.

Tân Định bán gấp 1T6 nhà3buồng nhỏ, đất mướn 100đ Compteur điện nước hẻm lớn yên tĩnh. 32/5 Đặng Dung Saigon.

Nhà bán gấp số 79/3 đầu đường Bùi thị Xuân, trước cổng Phi Long, đầy đủ tiện nghi, giá phải chăng, Xem nhà từ 17g đến 19g.

Nhà đúc 3 từng tiện nghi gần rạp hát gần chợ số 8 Cô Giang Sg Cầu Muối.

Bảo Lộc (Lâm Đồng) nhà bán gồm 10 phòng ngủ, phòng khách, bếp và khu gia nhân riêng. Đầy đủ tiện nghi. Diện tích xây cất 240thv, đất 1.000thv. Vị trí rất tốt, trung tâm thị xã Hiện đang cho ngoại kiều thuê. Hỏi ông Bảo 491/57 Phan đình Phùng SG (hoặc ĐT.93.734 giờ làm việc).

Long Xuyên nhà bán luôn đất 22mx8m, mặt tiền lộ lớn nhà lầu rộng, có Compteurs điện nước, máy, điện kỹ nghệ 3 giây, rất tiện cho gia đình đông con, nơi thị tứ gần trường học, và tiện mở cơ xưởng hãng, lò bánh mì điện. Coi nhà tại số 31/3 lộ liên tỉnh số 9 (Cần cái sơn) châu thành Long Xuyên.

Bán nhà đúc luôn đất 4mx15m căn bìa, 2 tầng lầu (2 étages), balcon 2 mặt, nóc bourdis, sáng, thoáng, điện nước riêng, cầu thang không qua các phòng tiện cho gia đình đông. Hỏi 611/1/1 Đường Phan thanh Giản Saigon (Đi hẻm 601).

Nhà bán nhà xây tường, lót gạch bông, lợp ngói, gác suốt đủ tiện nghi, giá 820 000đ. Hỏi số 68/361 Trần quang Khải Đa Kao (sau lưng trường Văn Hiến).

NHA TRANG
Bán nhà lầu đúc 1 tầng, hướng về biển gần chợ Xóm Mới, đủ tiện nghi. 82B Nguyễn Trãi, Xin hỏi tại 82C Nguyễn Trãi, Có chỗ từ 1-7-70 đến 10-7-70.

Villa bán, góc Phùng Khắc Khoan Phan Đình Phùng Saigòn 820m2. Hỏi Ông Giáo. Đ.T. 23.049.

Bán gấp nhà chỗ thị tứ huê lợi mỗi tháng hai ba trăm lầu ba từng. 109 đường Âu dương Lân quán Ca nhạc Thu Hồng.

Bán rẻ một nhà lầu đúc trong xóm gần chợ Phú Nhuận 4m30x25m năm phòng, có sân cửa hậu, điện nước, hai bên đường hẻm riêng, cao ráo, thoáng đẹp, xe hơi nhỏ vô tận nhà, đất thuê vô thời hạn 6mx30m, mỗi năm 500đ, rất tiện, thích hợp với gia đình đông con, Việt Kiều ở nước ngoài về công chức hồi hưu cần yên tịnh có số tiền trung bình. Giá nhứt định 2 triệu rưỡi, mua xong giao nhà trống ngay.
Hỏi Tiến Vinh 197 Võ di Nguy Phú Nhuận chỉ dùm

Dịp may hiếm có
Giá rẻ chưa từng có, nhà lầu đầy đủ tiện nghi điện nước, bếp nước, balcon, hàng hiên bọc lưới sắt kiên cố, thang riêng, có thể ở 2 gia đình riêng biệt với tất cả đồ dùng tủ lạnh, máy nấu điện, gaz, máy giặt, tivi, phono, giường tủ, bàn ghế còn mới tinh khôi. Đất thuê vĩnh viễn (1.000đ 1 năm) gần trường trung, tiểu học, chùa, nhà thờ, bệnh viện Cơ Đốc, cách chợ Phú Nhuận và 3 đại lộ : Võ di Nguy, Cách Mạng Nguyễn huỳnh Đức có 50m. Giao nhà ngay. Hỏi 207/3 Nguyễn huỳnh Đức, hẻm số 5.

NHÀ THUÊ

Cần thuê một căn nhà nhỏ hoặc gác suốt có lối riêng vùng Saigon CL GĐ hỏi 197/9 Minh Mạng Phú Nhuận.

Cần thuê 1 căn nhà có điện nước ở Sg Cholon, chung cư càng tốt. Có thể chấn 50.000đ, mỗi tháng từ 5000đ trở lại. Hỏi cô Chi 23 lô H Cư xá Đô Thành Saigon.

Xưởng lớn gần Ngã Bảy cho mướn hoặc bán : có điện nước, điện 3 giây, tiện mở công kỹ nghệ hoặc nhà kho. Hỏi 204 Lý Thái Tổ Sg. Sáng 8g—12g, chiều 15g—19g.

Phòng rộng lịch sự, đủ tiện nghi, cho ngoại kiều thuê 106/12 đường Hiền Vương Saigon. Bán 1 máy ghi âm hiệu Revère thật tốt. Hỏi địa chỉ trên.

Cho mướn cửa băng tiện thương mãi mọi ngành, ngay bến xe Lam (mới bà trả 30.000đ 1 tháng) 127 Cao Đạt Chợ Quán.

Cho mướn phòng nước nóng mặt tiền lầu, tiện để xe hơi. 520 Hồng thập Tự.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi. 169A Hồng thập Tự.

Cho mướn phòng đẹp, sang cho một cặp vợ chồng son. 62 Trần tấn Phát (Tân Định) Phan th. Giản quẹo vào.

Phòng đủ tiện nghi, cho thuê. 345C Trần h. Đạo Saigon.

Nhà cho mướn lầu. Hỏi 62 Lý thái Tổ, đủ tiện nghi.

Nhà cho mướn : khu an ninh, đủ tiện nghi bàn ghế, tủ lạnh, quạt trần có sẵn để xe hơi 3m,x12m giá 10 ngàn, 15 ngàn. Dành riêng cho các cô chiêu đãi hay ngoại kiều Hỏi quán Hoàng Mai 36/20H tại Hồ tắm Chi Lăng Gia Định chỉ dẫn.

Cho mướn phòng 4x4 tính cách gia đình cho vợ chồng son, độc thân đường Trần quang Khải. Hỏi Ô. Giác 59 Nguyễn Du (giờ làm).

Lầu cho thuê đủ tiện nghi cho độc thân hoặc vợ chồng không con. Hỏi 156/8C Trần Bình Trọng Sg.

Cho thuê phòng đủ tiện nghi, mát mẻ. Hỏi 64/2B Phát Diệm Sgòn.

Văn phòng cho thuê, đủ tiện nghi có máy lạnh, điện thoại điều kiện dễ dàng. Liên lạc 12 bis Chi Lăng Gia Định. Điện thoại 23.637.

Tầng lầu 3 và lầu 2 cho mướn Hỏi 35/3 Phát Diệm Sài Gòn.

Dẹp quán cần sang lại đồ đạc như tủ lạnh máy thu băng, bàn ghế... Xin liên lạc số 382/13 đường Đồng Khánh (ngang Ty CSQG/Q5).

Cho thuê phòng trên lầu rộng đầy đủ tiện nghi. Hỏi 56B Thoại-ng-Hầu GĐ,

Nhà cho thuê lầu 1 cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi máy nước nóng, tủ lạnh. Hỏi 237 Võ Tánh Saigon.

CẦN NHÀ, VILLA, XE
Cần phố từ 40 đến 70 ngàn mỗi tháng, villa từ 100 đến 500 ngàn mỗi tháng, xe du lịch, pick-up thuê giá cao. Ô. Pháo hội Việt Mỹ hay 335 Trần Quý Cáp Sg. ĐT 90.689 cả lễ, chủ nhật.

Cho ngoại kiều thuê : lầu 1, 2 phòng lớn, đầy đủ tiện nghi, trung tâm thành phố. Hỏi 55/23 Phát Diệm Saigon.

Lầu cho mướn
lịch sự đủ tiện nghi máy lạnh, tủ lạnh, nước nóng luôn meublé. Hỏi 184 Đại lộ Lý Thái Tổ Sg.

Phòng đẹp cho ngoại kiều thuê. 2 phòng, ngủ 1 phòng khách 2 nhà tắm nước nóng, nhà bếp, Điện thoại. Hỏi 176 Võ Tánh Phú Nhuận.

Nhà cho bác sĩ mướn để mở phòng mạch nếu mua được giá cũng bán. Xin hỏi 133B đường Bình Thới Phú Thọ Chợ Lớn.

Nhà còn phòng trống, cho mướn. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi 591/6 Trần Hưng Đạo Sg.

CẦN MƯỚN
Nhà Villa, Appartement, House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tĩnh và an ninh.
Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.
Xin quí vị liên lạc : **371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.539**

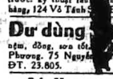
Cho Thuê nguyên căn nhà đúc ở đường Công Lý, đầy đủ tiện nghi, khu lịch sự tiền nhà 20.000 đồng mỗi tháng, thế chưn 300.000đ (miễn trả giá). Hỏi tại 331/9Bis Công Lý Saigon.

Phòng Cho thuê, ngày, tháng đủ tiện nghi. 634A Trần Quốc Toản, ngang trường Quốc Toản, cách 200m tới rạp Quốc Thái Cholon.

Lầu I cho thuê với tính cách gia đình : đủ tiện nghi, luôn điện nước đồ đạc. Tháng 6.000đ chỉ nhận vợ chồng son hoặc ít con. Hỏi 224/4 Bạch Đằng Gia Định.

KHÁCH SẠN KHẢI HOÀN
15 bis Đặng đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân) Phòng đẹp đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

Cần mướn đất
Cần mướn một kho rộng khoảng từ 2.000 đến 3.000m2 với cất rộng khoảng từ 15.000 đến 25.000m2. Xung quanh phải có rào cao, có điện nước. Giao kèo sáu tháng một. Xin liên lạc với bà MINH, Tel. 23.374 hoặc Hộp Thơ số 2259 Saigon, hay tại 163 Đinh Tiên Hoàng Đakao trong giờ làm việc. 110 Phan văn Trị Chợ Quán những giờ khác.



Đại lý phụ tùng origine Daihatsu [illegible] kiến cabine trước. kỹ thuật rành [illegible] đúng món hàng, 124 Võ Tánh [illegible] Đ.T 22.485

Dư dùng [illegible] xe Ram- [illegible] đời ED... nệm, đồng, sơn tốt, [illegible] cô Thùy Phương. 75 Nguyễn [illegible] Khiêm ĐT. 23.805.

Volkswagen
microbus EB nệm đồng máy mới toàn bảo cần tiền bán gấp 171 Phạm ngũ Lão Saigon.

R10 mới tinh, màu trắng chưa lấy số. Bán gấp. Hỏi 34/50 Cư Xá Lữ Gia.

Fiat kiểu 124 El có Radio Cassette Volkswagen 1300 ED còn rất tốt Volkswagen 1500, EP. Kiểu Varivan. 430 Phan đình Phùng Saigon.

2 CV Fourg. EB.7. máy móc nệm sơn đồng mới tinh hảo Bảo trì kỹ. Hỏi Ông Triết, 28 Bis Mạc đĩnh Chi Saigon.

Consul toàn hảo. máy mới vỏ mới (cũ NBU) chủ lái. 51 Tú Xương Saigon từ 9-11. chiều 15-17giờ.

Bán 1 Desolo PD. 600, hoàn hảo, nơi ông Hoành vựa cát Công Thành 99/26 ấp Tân Sinh 3 đường Bà Điểm mũi tàu Phú Lâm đằng sau góc rada cây da xà.

Peugeot 403 du lịch toàn hảo cần tiền bán gấp. Hẻm 591 nhà 591/86 ngã tư Nancy đường Trần hưng Đạo SG.

Bán gấp Simca 9 đời NBD số mới EJ 9 nút, tình trạng đồng sơn máy toàn hảo. Xem xe tại số 79 Bùi thị Xuân Saigon hay liên lạc với Đại úy Hùng điện thoại QS 30.665.

Toyota PU Mark II EO.2 xanh. Mazda 1000E một đời chủ còn tốt ít đi. 96A Công Lý góc Lê Lợi.

Thật rẻ 270.000đ xe Simca Aronde máy, sơn, đồng nệm toàn hảo, vẫn chạy đèo Đalạt. Hỏi 123 Phan thanh Giản Đakao.

Bán xe Autobus
30 chỗ, hiệu Thames sơn đồng hoàn toàn mới, bán giá rẻ. Xin hỏi số 25B Cư xá 351 Lê đại Hành Phú Thọ, trước cửa trường đua đi vào 300 thước.

Toyota Mark II EO-8...
PU mui vải, bán. Peugeot 203, số máy 17. Consul NBU. Hỏi 252/2 Bạch Đằng Gia Định.

VOLKSWAGEN NBV...
Còn rất tốt, bán gấp. Hỏi 303 Trương minh Ký Tân Sơn Hòa GĐ.

Taunus 12m EC-8... toàn hảo, bán gấp hoặc đổi PU đời mới. Hỏi 36/12 Nguyễn Du cạnh Tổng Cuộc Tiếp Tế (xem xe từ 12g đến 18g).

MAZDA 1500 DE LUXE
xe du lịch EH6... có Radio, antenne tự động, máy lạnh tối tân, xe mới toanh, ít đi, chủ lái giữ kỹ, xin hỏi số 12/4 Nguyễn Huy tự Dakao, sau ngân hàng VN.T.T

Standard 10 đồng, máy hoàn hảo giá 220.000đ Hỏi nhà may : Kim Mai 25 Võ Tánh (gần ngã 4 Bảy Hiền)

Dư dùng Bán gấp 4 xe Camion hiệu Boward máy dầu chở 4T500 máy móc vỏ ruột tốt. Do hãng thầu Diệp Đông 121 đường Trần Quý Cholon. Điện thoại 50997.

Bán Simca Familial Élysée đời NBU toàn hảo. Hỏi 283 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán Gấp Taxi 4CV. Hỏi 134/21 Yên Đỗ sau bót Cảnh sát. Hỏi ông Thọ từ 13 giờ đến 16 giờ.

Bán 403 vận tải nhẹ toàn hảo. Xem xe buổi sáng tại 91A Nguyễn văn Thoại gần sân Cộng Hòa Chợlớn. Hỏi ông Hoóng. tiệm phở Vĩnh Lợi.

Toyota T25 EI vận tải nhẹ mui tôle, chở hàng nhà, chạy 12000km, giá 950.000đ. Hỏi 589 Bà Hạt Cholon.

Daihatsu EP kiểu Jeep, hoàn hảo, giá 570.000đ, và 1 TV Denon 19 in, có chân 35.000đ. Hỏi X4Bis cư xá Sĩ quan Chí Hòa.

Toyota 800 du lịch màu trắng E13 mới tốt. Bán. 534A Hồng ThậpTự Saigon. ĐT 92957.

Bán Xe hơi hiệu Daihatsu EI-3, loại chuyên chở. Máy móc toàn hảo, có đóng mui và băng sắt. Xin hỏi Ô. Nở hẻm 391 Trần Hưng Đạo Saigon. Tiểu khu 43 số nhà 23 hoặc 152 Công Lý Saigon. ĐT 24.802.

Bán xe thực dụng PU Toyota 8000 còn nguyên vẹn như mới El... mui vải và băng đẹp mắt, giữ rất kỹ do chủ lớn tuổi tự lái giá 700.000đ. Hỏi 499/111 hẻm 527 Nguyễn Tri Phương Chợlớn ngoài giờ làm việc.

Taxi Renault 4CV BN thiệt bán rẻ, hỏi 556/244D Sư Vạn Hạnh gần bệnh viện Nhi Đồng

Bán Vauxhall du lịch hoàn toàn mới. 187 Bùi Viện Saigon

Cần mướn 1 Jeep hay Pick-up tốt. Hỏi Seabeecs 123 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận

Simca 9 Aronde. Cần tiền bán rẻ 220.000đ. tại số 220/58 Trương M. Giảng Sg.

Chevrolet 57 bán, 6 máy số thường,xem xe 102 NguyễnTrãi CL. 12g—18g

Dauphine xe nhà EB.6. ĐườngLý thái Tổ số 54 vào hẻm hỏi số 629/75

Honda Pick-up TN 360 mới tinh bán. Hỏi 467 Phan đình Phùng. ĐT 93.603

Cần bán 1 chiếc xe Jeep capot thấp còn tốt, hỏi 189 Phan đình Phùng Saigon

Dauphine EC. Volkswagen EC bán 1 trong 2. Do 119 Đào duy Từ CL.

Bán Jeep Willys (capot thấp). Do 302 Trương Minh Giảng Saigon

Xe bán Toyota 800 PU có mui, lưới, băng nệm Sơn màu trắng, một tay lái, có radio Automatic. Toàn hảo. Hỏi Ô. Vui, 62 Trần-q-Khải, Đ.T số 23.417.

Bán Peugeot 203 du lịch toàn hảo dư xài 128A Pasteur Sg (ngang Rạp Casino).

Simca 9 aronde NBF, máy đồng sơn nệm toàn mới 145/38 Nguyễn-t-Thuật Bàn Cờ

Xe Desoto EJ 9677. Hỏi VõTánh Phú Nhuận số nhà 197 còn mới giá 2.200.000 hạng nặng 600 đầu

Fiat bán gấp xe Fiat 6 máy 2100 CC màu trắng đẹp lộng lẫy như 404 có Cartridge Radio AM-FM đời 1964 hiện mang số EP tình trạng hoàn hảo nguyên thủy coi trong giờ làm việc tại 153 Trần quang Khải

Chevy II số T ngoại kiều về nước bán xe hiệu Chevy II kiểu 1965 có máy lạnh, Radio kiếng xanh tình trạng hoàn hảo coi xe tại 153 Trần quang Khải trong giờ làm việc.

Opel Rekord EL (NBR) chủ tự lái. Dư dùng bán chắc giá 680.000đ. Hỏi 70 Cách Mạng TSN trong giờ làm việc.

Contessa du lịch, xinh đẹp. E.E. 9 nút bán 44 Nguyễn Văn Lạc (Thị nghè nhà may (Vân Quan).

Toyota T 25 Đời EO Xe của chủ Garage, đi kỹ dư dùng bán. 143 Cộng Hòa Saigon.

Cần bán 1 xe lịch hiệu Oldsmibile Compact F.85, có máy lạnh, máy móc, vỏ ruột toàn hảo, đời 1965 và 1 máy chiếu bóng (Projecteur) 1 máy quây phim (caméra) hiệu Bell et Howell Super 8 Modèle 430, cả 2 còn mới chưa dùng. Xin hỏi 96 đường Hồng thập Tự Saigon.

TOYOTA CORONA P.U.
EP thật tốt cần bán hoặc đổi Daihatsu cỡ nhỏ loại PU 360. 128 Ng. v. Học Gia Định (Ngã 5 Bình Hòa)

2CV EH du lịch 1 đời chủ nguyên thủy và 1 2CV vận tải nhẹ 7 dầu trong 2 bán 1. Do 171 PétrusKý Chợlớn.

Xe Nissan Gloria
máy lạnh số X bán. Mới chạy 18000km.Hỏi 320 Thành Thái CL.

Volkswagen 1500 E[illegible] 6. bán 10.000cs mới tinh hảo. Radio và 4 bánh gần Enjoliveurs de luxe độc đáo. Màu bleu d'azur. Nệm đen gà nỏi. Rất đẹp, một đời chủ. Xem xe suốt ngày tại 109/17 Lê quốc Hưng Khánh Hội (Miễn trung gian).

Cần tiền bán gấp và rẻ một Rambler Familiale, bảo đảm máy thật tốt 290.000đ và một traction cốp vuông thật hoàn hảo. Hỏi 8B Công trường Chiến sĩ (Trần Quý Cáp) Đ.T. 93328, giờ làm việc.

TOYOTA CORONA DE LUXE
số EI 7 dầu. Radio, sơn màu métallisé, chạy 12.000CS. Xin xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Sg. Điện thoại 93.299

Bán 1 xe Volkswagen Microbus EB8 số dầu còn tốt nguyên Hỏi 341E Lê quang Định GĐ.

Mazda 1000 Pick Up. chuyên chở nhẹ, mui bố EH, chín nút, còn mới. hỏi 494 Lý thái Tổ.

203 Familiale bán, máy và giàn đồng tốt, chắc giá 550 ngàn đồng. Hỏi 530 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cho thuê xe Volkswagen Microbus mới toanh, giá rẻ mạt ĐC : 552 Vĩnh Viễn (góc Nguyễn Kim) Chợ lớn.

Consul 315 EB 9 nút có Radio sơn, máy hoàn hảo. Xem xe vừa ý ngay, có nhiều phụ tùng dùng cho xe, Hỏi 25/206 Nguyễn văn Sâm Saigon (Lầu II rạp Kim Châu).

Bán rẻ Fiat 1.100 T vận tải nhẹ chưa hết Rodage. Hỏi 261/1 Trương minh Ký (trên nhà thờ Ba Chuông).

Honda du lịch El. xanh tím, một chủ, toàn hảo, Hỏi 65 Nguyễn Hoàng CL.

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Daihatsu thực dụng EO. và 1 chưa số bán hoặc đổi các loại PU khác. Hỏi 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy Saigon.

Bán FIAT 600 còn tốt. Hỏi 6. Đại (mái dao kéo) hẻm 51 Cao Thắng (sát chợ Bàn Cờ).

Bán Peugeot 203 du lịch máy đồng sơn mới làm chưa chạy. 215 Nguyễn Thông (nối dài) Sg

Cần bán 404 Familiale EO 9 nút và Nash Rambler 55. Hỏi Ô. Minh 50 CX Tự Do Lê văn Duyệt nối dài. Miễn trung gian.

Ngoại kiều
Cần thuê nhiều Toyota, Mazda, Voks.du lịch và P.up. 218 Lê Lai Đ.T. 22.845.

Toyota Corolla 1100 du lịch 4 cửa, màu trắng. 149 Đề Thám Saigon.

Toyota 800 đời EH 1T ít đi. Chủ lái. H[illegible] 29/10 Tự Đức.

Triumph du lịch kiểu đẹp hoàn toàn tốt bán. Hỏi 8/7 Dương công Trừng Thị Nghè qua cầu nhỏ, hỏi quán tạp hóa.

Honda vận tải nhẹ đời EO mui tôle bán hỏi 508 Nguyễn Tri Phương Saigon ĐT. 50.937.

RADIO.XE HƠI
Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo —Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ. nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Mazda 1000 Pick Up. EI.9.,. vừa hết Rodage, xe ít đi còn mới nguyên. Hỏi 96Bis Công Lý Saigon

Xe tự động
Nhận đăng bộ và sang tên các loại xe tự động và X.T. ra VN, giải quyết mọi khó khăn v.v... Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Sg. (giờ làm việc), ông Khải.

TOYOTA
— Bán nhiều phụ tùng và các loại kiếng trước Toyota.
— Có sửa xe tại chỗ kỹ lưỡng. nhanh chóng
KINH - ĐÔ AUTO
265 Bis Võ Tánh Saigon
Kính Mời

Simca 9 bán EN, máy, sơn, nệm, plafond. 4 vỏ bông trắng, hoàn toàn mới toanh, khỏi sửa. 539/9 Trần hưng Đạo Sg. (vô dụng chùa quẹo trái).

Bán xe Simca 9 du lịch, sơn mui nệm mới. Số 61 Đại lộ Trần quốc Toản Saigon.

Bán Cortina du lịch đời ED toàn hảo và một Pick-up Toyota Lite Stout 2000 EO. Hỏi 72 Lý thái Tổ Saigon.

Cần bán xe Toyota 25 EI 8 đang chạy 4000CS địa chỉ số 26 Tôn Thọ Tường sau nhà thờ cha Tam dựa gà.

Dauphine đời EC, Daihatsu Hijet đời EO.8... cần bán. Coi xe 196 Phó cơ Điều Cholon Chợ Thiết.

Taxi Renault 4CV. Hỏi 75/13 Phan văn Trị (Gia Định) (gần trường học Canh Tân).

Bán 1 xe Mazda de luxe. Hỏi 29A Phan đình Phùng Sg.

Dauphine Xe nhà máy, đồng khỏi chê. Hỏi 224/14 Thoại ngọc Hầu gần chợ Ông Tạ.

Prefect Familial EJ nhỏ xinh 380.000. Hỏi 5C Trần Nhật Duật Tân Định.

Bán Contessa EG. 8 nút, chạy trên 20 ngàn Km có Radio tình trạng như mới, có thể thương lượng đổi xe Jeep Capot cao để dùng Service. Hỏi 143 Minh Mạng Phú Nhuận, ĐT. 40.606 (ngoài giờ làm việc).

Volkswagen 1500 EF 9 nút bán hoàn toàn tốt. Hỏi 100 Lê Lai.

Bán xe vận tải nặng hiệu Chevrolet đời EJ (số cũ NDB) 18m.l. còn tốt, giá rẻ 500.000đ. Hỏi 301 Công Lý.

Kinh Đô AUTO
Chuyên sửa : Toyota, Mazda, Datsun Opel và các loại xe tự động khác, kỹ lưỡng, nhanh chóng, Nơi tín nhiệm của quý khách. 265bis Võ Tánh Sg [illegible] Quốc Thanh.

Isuzu ED 6. dòng Famillial, tốt. Ban. 534A Hồng thập Tự Saigon, ĐT 92957.

Bán xe Toyota Stout 2000 Vận [illegible] mui sắt [illegible] số 2 [illegible] Cholon (trước [illegible] Chợ Rẫy).

Austin EC
máy đồng sơn nệm vỏ. Thật tốt. Bán 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu

Nha Trang dư dùng cần bán 1 xe Peugeot vận tải nhẹ. Hỏi 238 Ngô Tùng Châu Nha Trang.

Bán Camion Dodge 600 mới xe ở hãng mới về, chưa xin số Cabine, Châssis không. Hỏi 112B Trịnh hoài Đức Biên Hòa.

Toyota phụ tùng
LIÊN BẢO
94 Nguyễn Hoàng Cholon)
Đ.T. 51.679.

Taxi Renaul 4CV, NBK xe nhà mới ra số hộng trên 7000, xe còn nguyên thủy bên Tây. Hỏi 69 Nguyễn Hoàng, tiệm nước.

Volkswagen EB du lịch, toàn hảo. Bán tại 56/4 Nguyễn Thông Sg

Toyota Stout 2000 EI.9 bán đúng giá 980.000đ Xe thật tốt (15000km). Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nữ Xi).

Mazda 1000 PU EO.3 thật tốt bán. Hỏi 149 Đề Thám Saigon.

Dauphine EC số thiệt 9 nút và 2CV EB vận tải nhẹ. cả hai tình trạng rất tốt. Bán tại 212 Lục Tỉnh Chợlớn (xem xe suốt ngày).

Toyota Mark II đồng Familial mới, tốt, bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92957.

Toyota Corona Famil. EF 9 nút, 1 chủ, xe đi rất ít, 18 ngàn cs. có radio. hoàn hảo như mới, bán gấp giá hạ.
2CV Fourgoct EB.4 sơn trắng. máy êm. tình trạng như mới, bán rẻ 430 ngàn Hỏi 216 Bà Hạt Sg.

Cần thuê gấp
Nhiều xe du lịch, Pick-up đủ loại. Xin liên lạc Thương xá Tax lầu 1 Phòng 241 Đ.T 91.795.

Renault 8 EB9 một đời chủ thật tốt. bán rẻ Hỏi 274 Đề Thám Saigon.

750 000đ Bán chắc giá một xe Volkswagen Karmann-Ghia mui sắt, đẹp lộng lẫy. có radio và quạt [illegible] Tình trạng tuyệt hảo 111. Coi xe tại 462 Phan đình Phùng Saigon mỗi sáng từ 9 giờ đến 12giờ

Peugeot 403 Vận tải nhẹ, xe đã làm máy, đồng, sơn mới, Quân nhân thuyên chuyển, rất cần tiền bán gấp Hỏi 617 Phan đình Phùng Saigon.

Simca 1000 G.L đời EB.9 chín nút. Cần bán hỏi 288 Lê thánh Tôn.

Cần bán Simca 9, máy móc mới. 180 BùiViện Saigon.

Honda PU có mui sắt, EP. xe chạy 5,000km bán giá 535.000đ, Xem xe 49 đường Nguyễn khắc Nhu Saigon.

Bán DauphineEC hay đổi 2CV 154C Trần q. Khải SG.

Bán gấp Peugeot 203 đồng mui nệm hoàn hảo ít chạy. Hỏi số 38 đường Hoàng Diệu Khánh Hội.

2CV + Xe Nhật
Cần mua các loại xe Nhật, 2CV đời nào cũng được du lịch và Pickup giá thật cao trả tiền ngay bạn khỏi đăng báo. Xin liên lạc với điện thoại dây số 40308 trong giờ làm việc sẽ có người đến thương lượng giá cả.

Xe cần trục
(Dépannage) chở xe du lịch và vận tải nặng nhẹ lưu ý :
— Lãnh móc các xe loại xe lớn, nhỏ rủi bị tai nạn ở gần hay xa Đô Thành hoặc xe panne dọc đường và đem về địa điểm sửa chữa theo ý muốn của chủ xe.
— Việc làm kinh nghiệm, tránh hư xe thêm, giá cả phải chăng, Xin liên lạc : Hãng xe đò Đại Hưng 167A Pétrus Ký CL bến xe An Đông.

Honda 360 PU mới nguyên mui nệm mới nguyên 510 T.m.Giảng Sg.

Mazda 1.500 Deluxe du lịch EH5 —xe toàn hảo Có máy lạnh Origine, Radio Antel tự động cần tiền bán gấp giá 1.990.000đ hỏi tại 386 Gia Long Gò Vấp. Hoặc đổi các loại xe ít tiền hơn.

Austin 850 Fam. EB xe toàn hảo bảng kiếng nguyên thủy.Hỏi 274 Đề Thám Saigon

Falcon 63 tình trạng toàn hảo bán gấp. Hỏi 258 Đề Thám Saigon.

450.000đ Austin Sport. Có Radio Hỏi 94 Trần quang Khải Tân định.

Datsun 1000 de luxe EO trắng. 1 triệu 650. Hỏi 28 Cách Mạng lầu 2.

Datsun 1300 ED màu trắng
Mazda 800 ED cả hai xe đợt tự chủ đã sửa lại toàn bảo bán rẻ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon,

Mazda 1200 du lịch màu trắng EI.3 tốt có Radio Bán 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT. 92957.

2CV bán toàn hảo [illegible] mới.Xin hỏi 19. Chi Lăng ngã tư Phú Nhuận Đ.T 41684.

Fiat 1800 EC thật tốt bán rẻ hoặc đổ xe Chevrolet 60. Hỏi 274 Đề Thám Saigon.

Mark II Toyota EO4 trắng tốt Familial radio ant automaticque kính xanh bông trắng 1T4 bay.

Mazda 1200 EI 8 màu đỏ 11.000Km radio còn mới.

Plymouth 66. EO radio máy lạnh 6 máy số thường nguyên thủy 1T.650. hỏi ông Hùng 300 Hai bà Trưng Tân định Đ.T. 40.592

Toyota 800 PU máy thật êm bán. 160 Lê quang Định Gia Định.

Cần mướn gấp
1 xe Jeep, 2 máy cày Cater D7. Ô Hảo. 92 Nguyễn đình Chiểu Tư 9 tới 12giờ.

Corona Toyota Fam. EH tốt như mới, giá hạ Hẻm 245 Trương minh Ký, GĐ. đi thẳng 200m tới cái cây có giếng nước, hỏi số 203/10G Cư Xá KT.

GMC PICK UP
Wide Sde 2T100 bán Hỏi ông Lại 180 Quốc lộ 1 Cam Ranh Ba Ngòi (kem Bạch Tuyết). đời EP

Cần thuê gấp
Ngoại kiều cần thuê xe du lịch P.U, các hiệu Toyota Mazda, Datsun, Cortina. Người thuê chịu mọi phí khoản Bảo hiểm và tiền cọc, Hỏi 210 Võ Tánh Sg (cô Khánh)

Toyota Corona du lịch EH
xe rất ít đi 494 Lý Thái Tổ Saigon

Daihatsu PU Hijet đời mới cửa mở phía sau. 1 chiếc Féllow PU. Bao sang tên xin số. Cao Tùng 224B Pétrus Ký Cholon

Peugeot 203 Familial và Camnette hộp số lớn bán gấp. 119 Nguyễn cư Trinh Sg

Bán xe Mesecdes 190 dư dùng xe còn mới ít đi coi xe tại số 7 Phạm viết Chánh Sg.

Toyota Mark II EO... Toyota 25 EI 9.. Daihatsu EO.. EP... Tất cả còn thật tốt. 697 Pétrus Ký (ngang bến xe Minh Trung Đalạt).

550.000đ xe du lịch Prefect EL 9... (số cũ NBT). màu trắng mới sơn, 2F đường 46 ChoLon : từ 12 giờ trở lên.

Peugeot 204
1968 1 đời chủ 172 Nguyễn thiện Thuật.

Cần mua Một xe camion citerne 10 000 lít Hiệu Ford 600 diesel hay International diesel để chở nước, tình trạng mới hay còn tốt. Xin biên thơ 327, Trần hưng Đạo Sg.

Cần Bán 1 chiếc xe xúc trong tình trạng tốt hiệu Hyster đời EA giá phải chăng. Hỏi ông Giêu 156 Trịnh minh Thế, mọi ông đã mua một chiếc rồi lại tới bán luôn chiếc này.

Peugeot 203 vận tải nhẹ, bít bùng. Bán giá 250.000đ.—SIMCA 9 rất tốt, máy sơn, đồng mới. Hỏi số 213/4 hiệu Huỳnh Đức đường Bạch Đằng (ngã ba Hàng Xanh).

Volkswagen
EB 39... vận tải nhẹ bít bùng. Sơn máy đồng điện toàn hảo. Bán 750.000đ. Hỏi ông Hai, 16 Tự Đức Phú Nhuận (đường nhỏ vắt ngang từ C. Mạng 1/11 qua Ng-m-Chiểu gần chùa Kỳ Quang).

Xe hơi bán gấp
Nhiều xe hơi đang sử dụng, biển số chữ X, máy và phụ tùng còn tốt dư dùng cần bán gấp, giá thật rẻ. Xin hỏi ông Sĩ, số 2 đường Tản Thành CL (trước cửa nhà thương Chợ Rẫy).

XE CƯỚI
Nhiều xe Hoa Kỳ cho thuê giờ, chuyến, ngày, tháng, giá hạ, đi xa, gần, Vũng Tàu, Đà Lạt Mỹ Tho. 335Trần Quý Cáp ĐT. 90.689 mở cửa cả lễ, Chủ nhật.

Cần thuê cho Mỹ kiều dân sự nhiều xe du lịch (có máy lạnh càng tốt) Pick up Jeep, Microbus giá cao, dài hạn, bảo đảm, Liên lạc trong giờ làm việc Văn Phòng Haico 109 Nguyễn thái Học Saigon, ĐT 21373 (cơ sở hoạt động lâu năm, đông khách, nhiều uy tín chất).

Cần thuê xe
Cần thuê đủ loại xe như Ngoại kiều với giá cao, có tiền bảo đảm về xe, cam đoan sau khi lấy lại xe tình trạng như lúc cho thuê. Xin liên lạc 12 Bis Chi Lăng Gia Định ĐT : 23637.

Nhắn tin

Chị là TA-THỊ-NGỌ và con là TA-QUAN-THÁI, TA-QUAN-NHÂN nhắn tin em và cha là TA-QUAN-NHƯ Việt kiều hồi hương ... ở đâu, thư về địa chỉ 81/7 Bến Chương Dương Saigon.

Tôi LƯƠNG-T-KIM ... xin đừng lo, không có tiền, chỉ ... về. 58 đường Trương Minh Giảng. Xin báo tin Cam đoan không có chuyện phiền phức.

200.000đ Xin chuộc xe Daihatsu EP 1042 mất tại số 425/6 Phan đình Phùng Saigon sáng 22-6-70 ... Liên lạc Đ.T 91032 hoặc địa chỉ trên.

CHUỘC XE 150.000đ Một chiếc xe Daihatsu, số máy 926.945 số giàn 158.852, số đăng bộ EO 5273, mất tại đường Nguyễn Công Trứ Saigon. Ai thấy xin mách giùm kẻ cả nhận tiền công lực xin dẹp tẹ cam đoan không làm khó dễ. Địa chỉ 180 Nguyễn Công Trứ, Sg.

Mất bóp Tôi PHẠM VĂN NHÂM, có đánh rơi cái bóp đựng giấy tờ: căn cước nhận ... 2 bằng lái xe và một số giấy tờ quan trọng khác trên khoảng đường Bà Rịa—Vũng Tàu. Ai lượm được xin mang lại 37 Thành Thái Phước Tuy. Xin hậu tạ.

Anh ĐỨC (thương gia) — Mong gặp lại anh để tỏ lời về hành động hôm chủ nhật rồi. OANH Nguyễn Huỳnh Đức

Luật giang hồ Mất chiếc xe Cub số sườn SC 0811 D, số sườn 011599 số máy 393.580 mất chiều 21-6-70 tại rạp xi-nê số 133 Hùng Vương Chợ lớn. Rộng lòng chuộc lại, cam đoan không làm khó dễ. Xin liên lạc ĐT. 91.795.

Mất thẻ căn cước mang tên TRƯƠNG THỊ NGỌC-SƯƠNG số 01025752 cấp tại Gò Vấp. Ai nhặt được xin đem đến 53-55 Lê thánh Tôn SG. Hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

HỌC

Math Modernes et Classiques. De 4e aux Terminales C.D. Etudiant licencié ès. Math. S'adresser à M. ... 129 Phát Diệm (ou M. N... Tél. 36.520 de 18h)

Piano Classique Nhận dạy Piano và Solfège. Hỏi: 170 Công Lý Saigon.

Giáo chức kinh nghiệm (1963) nhận kèm tư gia từ 3e tới hướng. Xin hỏi ông Minh Tâm 41 Võ Tánh Phú Nhuận.

Nữ Sinh viên ĐHSP muốn nhận kèm tư tư gia trình độ ... Xin liên lạc ... 237 Phan Đình Phùng Gia Định.

GIẢI PHẪU THẨM MỸ

... Bác Sĩ NGUYỄN BĂNG CẮT 21A Trần Kế Xương Gia Định ...

KHỐI CĂN XUẤT NGOẠI

DỄ TÌM BÁC SĨ

GIẢI PHẪU THẨM MỸ

...

NHẮN TIN VỀ CAM RANH

BÉ SÁU ... Duy Tân, 292/20 Lê văn Duyệt Saigon.

Chú NAM

Tìm chị ... NGUYỄN ...

CHUỘC 200.000 ĐỒNG

... Jeep ... 7367 ... số giàn 57748 ... 11772 ... Tiền Nghi ... 13 ... Đăng ... Gia Long ... 20 308 ... Liên ...

Nguyễn giáo chức trường ... Nhận ... 11e đến 6e, chương trình ... Phú Nhuận.

Nhận kèm tiếng em Chương trình Pháp lớp: 8e, 9e, 10e, 11e và 12e. Hỏi 66 Minh ... 47 Võ Tánh Saigon.

Nữ SV Đại Học Văn Khoa, xin ... Việt ... Phan Thanh Gian. Văn Quốc Tư Saigon.

Giáo sư Công lập nhận dạy ... Lý Hóa Anh ... Trung Học ... 208 Lò A ... Nguyễn Thiện Thuật.

Math Moderne, Phys Chimie Term. CD. 1ère CD. 2e. BEPC ... (des Universités et des Lycées) ... 21 Kỳ Đồng Saigon Tél. 22.157.

Hai Giáo viên công lập có tài ... làm một buổi. Xin liên lạc Đỗ văn Hoè, phòng Hiệu Khoa Bệnh viện Chợ Rẫy chuyên Lê Tâm.

DẠY MAY nhận dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, sau khi thành nghề ... Thanh Văn 670 Phan Đình Phùng SàiGòn.

Giáo sư cử nhân khoa học, tốt nghiệp JJR nhận kèm tại tư gia Math Phys, Chimie, liên lạc với Ô. Quang 128/1 Trương minh Giảng hoặc ĐT 25077

GIÁO - SƯ DO

Đi nghe hòa tấu (Concert hoặc Récital) về nhạc cổ điển (Classique) ... Tìm học Vô G. Sư Do Cao Ốc 14, đường Trần Văn Hữu, Phong C. lầu 1, (Ngã 6 Saigon)

COURS DE VACANCES

OUVERTURE : 1.7.70

Français — Math Mod. et Classique 6e, 5e, 4e et 3e.

Français — Cal cul : 10e. 9e. 8e. 7e

Par groupes de 14

L'inscription faite par les parents au № 57 Trần Nhật Duật (Zone Trần Quang Khải Tân Định)

Préparation pour Concours d'Admission

à J.J. et Marie C.

OUVERTURE : 1-7-70

Français — Math Mod. et A... 6e, 5e, 4e, 3e.

Français — Calcul : 10e 9e 8e 7e

Par groupes de 14

L'inscription faite par les parents au № 134C Cách Mạng ou face № 287.

COURS DE VACANCES

FRANÇAIS ET CALCUL

Classes : 7e-8e-9e-10e-11e.

S'adresser, 14 Rue Le Ngo Cat Saigon (Près Clinique Saint Paul)

Nam Sinh Bác 2 xe Esp... Biên nhận kèm từ 7e đến 4e các môn. Xin hỏi 55 Trương quốc Dung (261 ĐT. Ngang quẹo vô) hoặc Tél: 23.139 chỉ dẫn.

VĂN-HIẾN

58/29 Trần Quang Khải Tân Định

Tổng quản trị : GS PHAN NGÔ

1.7 TỔNG KHAI GIẢNG

Lớp dự Tiểu Trung I và Nhị Cấp. **Nông Lâm Súc** rất lợi cho học sinh lớn tuổi.

3-8 : Các lớp đêm học phí bán công

«QUỐC NGỮ TRUNG HOA»

(gốc tiếng **Bắc Kinh**, đã phổ biến hơn 50 năm trên toàn quốc T.H.) do **Giáo sư T.H. rành Việt Ngữ** nhận dạy **cả nhân** và tư gia. Liên lạc **bằng thơ** tại số 414/113bis (lầu 4 số 9) Phan thanh Giản Saigon.

Math - Français

Prép. BEPC 1971 par Prof. exp. Ouv : 1 Juillet 1970. S'ad : 155C Trần hưng Đạo Saigon.

Anh - Pháp - Đức

Căn bản, Đàm thoại. Luyện thi Sơ cấp Pháp-Việt đến Tú Tài cho người lớn, SV, HS. Kết quả nói nhanh, viết đúng, nghe rõ. Do G.S. Cử Nhân Trường Lycée và TTV Hóa Đức. Nhận phiên dịch mọi tài liệu sang Anh, Pháp, Đức, Việt. 265 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Mở khóa Hè !

Dạy cấp tốc, bảo đảm thành nghề trong 3 tuần. Đo cắt may Y phục phụ nữ, đồ đầm, thêu máy, thêu tay. Làm các chữ bình mứt, nấu ăn ... 54/52 Kỳ Con (trên lầu).

Pháp văn thực hành và căn bản dành cho người lớn, luyện thi Pháp văn B.E.P.C. và 6e. Hỏi 166 Pasteur Saigon (10g-12g — 5g-6g).

Học Radio và TV

29-6 và 1-7-70 khai giảng thêm 3 lớp Radio sáng, chiều, tối. Khóa 2 tháng 5000đ. 1 lớp Radio transistor chiều khóa 1 tháng 2500đ. 1 lớp sửa TV tối khóa 2 tháng 8000đ. Do 3 Kỹ sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên tại trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần cine Opéra) và 239 Nguyễn Tri Phương CL.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp gas máy lạnh. Bạn tay làm lấy cả xả và bảo bằng giá đã. Sạc gas với đồng hồ kiểm, thay freon, máy lạnh có ... Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo, 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nơi trả 4000đ 1 tháng. HP 7 500đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuối ngày «BOBINAGE» trọn khóa 5000đ.

NHẬT NGỮ ĐÀM THOẠI

Do Giáo sư Nhật và Việt giảng dạy. Luyện âm đúng giọng Tokyo. Văn phạm chính xác. Lớp Nhật ngữ chọn lọc nhất Saigon, dành riêng cho Sinh viên và thương gia. Hỏi học tại 39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định).

1-7 khai TOÁN LÝ HÓA

ANH VĂN lớp 6-7

Dành cho HS vùng Khánh Hội GS Tiêu, tốt nghiệp ĐHSP Hoa Kỳ 868 Nguyễn Thần Hiến (Ngang Trường Khánh Hội)

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp văn. Dịch Anh-Pháp-Việt Luyện thi Tú Tài. SV. Đại Học và xuất ngoại.

Học : L'Art de Prende la Parole. 221/1B Trương Minh Giảng Saigon

LỚP MAY ĐẶC BIỆT

Phương Chính

Các bạn học để may mặc cho toàn thể gia đình, gồm đồ thổ : Áo dài áo Đầm, Sơ mi, quần tây, đồ bộ, pijama ... (khóa học 2 tháng). Học tại 0g30 đến 9g15. Học viên nhận có học. Ghi học tại 39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định).

KHÓA CẤP TỐC 7 NGÀY

CÓ CẤP BẰNG LÁI XE

Quý vị sẽ có sự bạn chế thời giờ, muốn gặp rút có Bằng Lái để Hành Nghề, hoặc có xe mà chưa có Bằng Lái. Nên bảo trường tổ chức ... Lớp Cấp Tốc Đặc Biệt cho Quý Vị chỉ trong 7 ngày là có Bằng Lái ... Nơi ghi tên tại :

Trường VẠN-QUỐC

Giám Đốc LƯU-VĨNH-THÁI

66 Ngô Quyền Chợlớn. ĐT 37.467

88 Nguyễn Trãi CL. ĐT 50.780

49 đường Ph. Đình Hồ Chợlớn Mới

143 Trần Quang Khải TânĐịnh Sg

TẠO CĂN BẢN

Theo học ngay TOÁN LÝ HÓA căn bản Thất-Tử. Trọn khóa 6 tháng. Người lớn, học sinh chưa học hay mất căn bản đều giỏi. 1 lớp Tứ-Tam-Nhị 9 tháng, 2 lớp Nhị C (thi 1971—nhận cả Đệ Ngũ). 1 lớp Trung Học Trung Niên 1970 (ôn kỹ Đệ Ngũ) Lớp Tư gia, nhận ít. Tốt số tiền tới. Ghi tên tại 532 Trương Minh Giảng (lầu).

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo ĐT 37201, 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

LỚP CHẾ TẠO BÚP BÊ PHƯƠNG CHÍNH

Dạy làm các loại búp bê lớn và nhỏ. Bằng nhựa, lụa, bông, nhung ... Các loại trang phòng khách, phòng ăn, phòng ngủ, xe hơi, loại làm quà tặng. Mặc đồ kiểu đặc biệt : Nhật, Việt, Pháp, Mỹ, Trung Hoa v.v... Chỉ dạy 10 buổi có cho tâm ... Ghi học tại 39 Nguyễn đình Chiểu (TânĐịnh).

Các lớp gia chánh

Phương Chính

(Bắt đầu từ tháng 7-1970)

Lớp cong Tây (sáng thứ Bảy và sáng thứ Tư) gồm 24 món ăn Pháp

Lớp cơm Việt (sáng chủ nhật) gồm 24 món ăn Việt.

Lớp Bánh (Chiều chủ Bảy, sáng chủ nhật: Và buổi tối thứ năm dành riêng cho Công, tư chức và bạn gái thương mại) 24 món bánh.

Chương trình chọn lọc. Học phí phải chăng. Kết quả bảo đảm. Ghi học tại 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định).

Hoa Nhân Tạo PHƯƠNG CHÍNH

Chỉ dẫn tạo thêm cách làm giấy, tươi đẹp, nghệ thuật tinh vi, đủ các thứ hoa thiên nhiên : Lan, Hồng, Cúc, Thược dược, Mẫu đơn, Phù dung, Tulipe, Jacinthe, Oeillet, Lys, Geule de loup, Glaïeul, Violette, Pensée... bằng giấy, vải, voan, nhung. Học chiều thứ Năm và chiều thứ Bảy. Ghi học tại 39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định).

KỸ THUẬT THẲNG CÁO

2/7/70 Nhóm GS Cao Thắng phụ trách 1 lớp chuẩn bị lên Tú Kỹ Thuật. Các môn : Tân Toán, Lý Hóa, KNH. Tại 202 Trần quí Cáp Saigon.

Anh văn cấp tốc bảo đảm

MỞ NGÀY 1-7-70

— Đủ các lớp từ người : Sáng, Chiều, Tối.

— Do G.S. Tuấn Huy (B.A-D.E.S. Đại Học CAMBRIDGE Anh quốc) và Kỹ sư Smithson.

— Bảo đảm 2 tháng Nói và Viết 5.000 Câu thông dụng và thuyết trình, dịch thuật, và các tiết mục xã-giao, chuyện-phiếm, chính-trị, kinh-tế, ngoại-giao, điện-ảnh v.v...

— Mỗi tuần học 6 ngày. Học phí trọn khóa 5.000đ. Tại trường ĐÔNG-PHƯƠNG số 129 Trần quốc Toản. (Trước Học Viện Quốc Gia Hành Chánh).

— Phòng mát mẻ — Ghế Đại Học

— Có lớp Sơ cấp dành cho người chưa biết (Bảo đảm 1 tháng Nói và Viết 3.000 câu thông dụng)

NHẬT, ANH, HOA-ĐẠO

Ngày 01.07.1970

Sẽ khai giảng các lớp :

— NHẬT NGỮ THỰC HÀNH I

— ANH NGỮ CẤP TỐC I

— HOA ĐẠO CĂN BẢN I

(Dạy cắm hoa theo kiểu Nhật Bản) — Do các G.S. Tốt nghiệp tại Đại Học Đường Tokyo và Columbia hướng dẫn. Giảng dạy có phương pháp, tận tâm, mau chóng. Kết quả, SĨ số nhận có hạn.

— Xin ghi danh tại trường số 339 Công Lý Saigon (cạnh chùa Vĩnh Nghiêm), mỗi buổi chiều từ 15 giờ đến 19 giờ cho đến hết ngày 30-6-70. ĐT. 91.366.

DẠY MAY CẮT

209 Nguyễn văn Sâm Saigon gần khu Dân Sinh. Khóa cấp tốc (một tháng biết may áo dài phụ nữ và quần áo thường). Nhận may áo cho nữ sinh bớt 50o/o bảo đảm may đẹp mới nhận thù lao. Giờ tiếp khách 9g-11g và 4g-5g.

TIẾP THEO M TRANG 3

qui, cướp diễn đàn, cái tay đòi với ông Chủ Tịch HNV...

Cử xã Hợ Nghị Việt

Hợp Tác Xã Kiến ốc Hộ Nghị Việt vừa được một chủ đất để nghị dành cho một thửa đất rộng 10 mẫu tây, đằm cạnh bìa đồng ở Nhà Bè, cách Cầu Tân Thuận 1.700 thước để làm cư xá cho các DB. Văn phòng HV đã đồng ý yêm tay xúc tiến việc thực hiện và sẽ nhờ Công Binh Đại Hàn lấp 9 mẫu đất chưa được lấp cao. Giá mỗi thước vuông là 500đ, và có thể mua mỗi người bao nhiêu thước cũng được. Lô biệt ốc rộng 540th.v, và lô song lập rộng 300th.

Các Dân biểu chỉ phải trả trước 1/5 số tiền. Phần còn lại có thể trả góp trong 10 tháng.

Xem tiếp **Q** *trang 10*

biết có vụ khiếu nại nào trong cuộc bầu cử này hay không.

Thành phần người đắc cử

Theo kết quả trên thì có 3 phụ nữ đã đắc cử vào HĐ Đô Thành, đó là các bà Tăng Huệ Kỳ, 39t, công chức. Võ thị Ba 37t, thương gia và Nguyễn thị Thu Cúc 36t, các bà Thông Tin. Công theo kết quả trên có 6 ông Nghị ĐT cũ tái đắc cử.

Thành phần được đắc cử vào Hội Đồng Đô Thành gồm 8 công chức, 7 thương gia, 6 nghị viên Đô Thành cũ, 5 phương trưởng, 3 quân nhân, 2 giáo chức, 2 kỹ giả, 1 y sĩ và 2 tu chức. Trong số 36 vị nói trên, người ta có ghi nhận 24 người sinh quán tại miền Nam và 12 vị sinh quán tại miền Bắc.

Người đắc cử cao niên nhất là ông Huỳnh Văn Hậu tại quận 10, 64t, phương trưởng phường Chợ Hòa và người đắc cử trẻ tuổi nhất, 26t là ông Nguyễn Đình Trị, quân nhân, ứng cử viên quận 3.

Người có số phiếu cao nhất là Thiếu Tá Lưu Vĩnh Lữ nguyên là Giám Đốc Nha Báo Chí Bộ Thông Tin, được 22.485 phiếu trên tổng số 56.767 cử tri đi bầu tại quận 5 Đô Thành. Người đắc cử với số phiếu thấp nhất là ông Huỳnh văn Duôi, buôn bán, được 1.382 phiếu tại quận 9 Đô Thành với tổng số 4872 cử tri đi bầu. Tuy nhiên, ông Duôi đã phải «vất vả» lắm mới «dành ngồi» chia đôi thứ để chiếm một ghế duy nhất tại Quận 9 Đô Thành.

Tiếp theo **G** *trang 3*

cho đàng hoàng. Muốn đi bầu buổi sáng họ phải sắp xếp việc nhà, chọn địa điểm bỏ phiếu gần nhà hoặc thuận đường đi chợ để bỏ xong đi chợ luôn. Các cô thương đợi đến chiều chủ nhật mới đi bầu. Cũng có nhiều buổi chiều các cô thường đẹp hơn buổi sáng, và lại buổi chiều Chủ Nhật trang điểm xong đi bầu rồi đi chơi phố luôn là nhất rồi. Ngoài ra, các phụ nữ làm công, thường đợi sau bữa cơm trưa, đợi con trong rỗi mới ra bầu. Chính vì điều đó mà các địa điểm bỏ phiếu về chiều đông hơn buổi sáng.

Lớp Gia Chánh

43 TỰ ĐỨC

Do bà GIỎI dạy các món ăn : Tây, Tàu, Việt Nam và các thứ bánh theo sở thích các Bà và Cô. Có nhận làm bánh Sinh Nhật, bánh đám cưới 4 tầng.

Tiếp theo **R** *trang 3*

từ rải truyền đơn chống chính phủ, nhưng số SVHS này lại ... Đạo Đức Nhật Thường ra lệnh chấm dứt hành động. Sau lễ biểu tình ĐĐ. Thiện Âu, hàng ngàn tăng ni Phật Tử lại cung nghinh ĐĐ Thiện Lai từ Phú Lâm về chùa Ấn Quang.

GIẢI LAO TUYỆT HẢO

Tinh chế với cam tươi chọn lọc, giữ nguyên vẹn các sinh tố và khoáng chất (theo khảo cứu đình cường, chất cam tươi chứa rất nhiều sinh tố C), với hương vị thiên nhiên thơm ngọt, dòng chai và khử trùng theo phương pháp khoa học tối tân, nước cam tươi BIRELEY'S là thức giải lao lý tưởng lâm vừa ý mọi người.

Không có chất hơi, nó đặc biệt hợp ý quý bà, quý cô, nhưng cũng vừa ý quý ông, các vị trí thức, công nhân cũng như các nghệ sĩ, thể thao gia, doanh nghiệp, tất cả những ai muốn giữ gìn sức khỏe cần thiết để thành công, cũng như quý bà, quý cô muốn kiện toàn sắc đẹp để bước cuộc sống tươi vui...

Đó là những đặc tính của BIRELEY'S được thức giải khát quý giá nhưng đặc tính giải khác và bồ khỏe mau lẹ nhờ các sinh tố và khoáng chất dưới hình thức thiên nhiên, rất hữu ích cho hệ thống hấp thụ và thần kinh. Thật là thức uống tạo sức khỏe, sinh lực và trẻ trung rất cần thiết cho thời đại mà cuộc sống trải thiên nhiên và nhịp sống vội vàng làm hại đến cả những người mạnh khỏe nhất. Hàng triệu chai BIRELEY'S được bán mỗi ngày khắp năm châu và số người tiêu thụ ngày một tăng. Quý vị là người thiết thực và sành điệu, xin hãy uống khuyên dùng BIRELEY'S trong gia đình.

ĐÔNG Y SĨ

TRƯƠNG - CHẤN - GIANG

Số 13 Đường Bạch Vân Cholon (Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thạo : Di, mộng, hoạt tinh, Tim, Phổi, Bao Tử, Gan Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, bo ra máu, bịnh trĩ, Cao máu, lở, 16 mũi, cuống họng ... Trị khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.

KN BYT số 1220—5/8/65.

Mỹ Phẩm mới

— **EMKO** Trị mụn đỏ, mục trứng cá, đá mặt nhờn

— **DELKO** Thuốc làm trắng da

— **ANITA** Sữa nuôi da

— **FANNY** Xóa tàn vết nhăn. Da mặt trắng mịn, trẻ đẹp

— **CICATREX** làm lành da khỏi bị thẹo

— **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)





Bán xe Mercedes 220S máy 1500 máy lạnh radio, Mazda 1500 máy lạnh radio, Toyota máy lạnh radio, Renault 10, Mazda 12 9, DKW, Jeep Willys. Hỏi Ô. Vinh 131 Nguyễn Huệ SG. ĐT 21.124.

Bán Xe Renault 4CV, EP... đồng cho nguyên chủ ... Tel ... 361 Lý thái Tổ Saigon.

Daihat kiểu Jeep EP xe như mới ... quận nhà đổi đi xa bán gấp rẻ cho ai trả giá cao nhất trong 3 ngày. Hỏi 36 ... Lê Văn Duyệt nơi đổi Saigon.

Simca 9 Fourgon 1300 ... Fourgon Austin A35 Commercial Simca 9 Nhật ... 7/271 Phan đình Phùng Sg.

Bán ... 420.000đ ... 25 ... 20.678.

Bán ... 30 Đồ ...

Bán ... Cholon ...

Mercedes 220S máy, xăng ... Đại tá ... Saigon.

Volkswagen ...

Toyota ... 245 ...

Bán ... Trương M. Ký

Falcon ... Phú Thọ ...

Toyota Corona Deluxe ... Radio, máy lạnh ... Xe xe xuất ngoại.

Cần ... Simca 9 ... 2bis Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 2 Peugeot 203, 1 Camionette ... Định Gia Định.

Bán xe Sport Sprite Mark II đời kỳ xe Pickup để chở giấy báu. Hỏi Nhật báo Thần Phong (sắp xuất bản) 86 Lê Lai Saigon. Mỗi buổi sáng từ 9 đến 12 giờ.

Bán xe Pontiac Automatic, EG. Hiện trước với máy mới, đời 66 ... (sắp xuất bản) 86 Lê Lai Saigon Điện Thoại 25.528. Mỗi buổi sáng từ 9 đến 12 giờ.

Mazda E 360 bán Pick UP ... Rodage, 186 ... Bà Trưng Sg.

Traction 11 Normal bán gấp, máy, đồng, ... Phan Đình Phùng ... (xem xe cả ngày).

Toyota Hilux 2000, vào tải ... EO 5 ... 376 Lý thái Tổ ... Bìa Saigon.

Huế ... Phú Nhuận.

Bán Simca Aronde ... 25/3 ... Phú Nhuận.

Daihatsu EP.3. PU ... Traction 11N. 71 Cư xá Đô Thành.

Taunus 12m. EC3 Radio 664 Phan thanh Giản Saigon.

Mazda 1200 Deluxe 1969 ...

Xe vận tải nặng Cần bán ... Mercedes ... 101 ... Phan Thanh Giản ...

Bán 1 Datsun EK 3870 ... 284 ... Saigon.

203 máy ... Thames F — 2 xe ... bán gấp 762/1 Phan Đ. Phùng.

SCOOTERS

Bán 1 xe SS 50, 67, 1 Moby ... 468/40 Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán xe Honda dame xanh ... 1634 Lê ...

Bán Vespa ... 156/1B Minh Mạng Cholon ...

Bán 1 xe Yamaha dàn ống, 50cc ... 250.000 ... Nguyễn Minh Chiếu ...

Vespa SPRINT EI và EO. ... Vương (Cư xá Cửu Hòa Xóm Củi).

Honda SS50 còn mới, C50 dame. Hỏi 216 Hai Bà Trưng Tân Định.

Salon Thu Tiên

Cần mua giá cao các loại Scooter và các loại Honda, Yamaha, Suzuki, Mobyllette, Goebel. Hiệu cổ chung ... 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Honda P50 mới 19.000đ PC50 xanh 84-K Phan đình Phùng Saigon cả ngày.

Lambretta ... 75CC mới bán hơi ... 89 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp ... 1 chiếc Benly ... 30/6 ...

Bán xe Spring EO 4 đời ... Trình m. Thế Sg.

Bán 1 Cassette ... 74/20 ... Tân ...

Bán Lambretta X150 Special ... 128 Nguyễn ...

Bán 1 SS50 mới tinh ... 35 ... Anh Nhơn ... (Gia Định).

Vespa Sprint EI mới ... 404-406 Trương Minh Giảng Sg.

Cần mua gấp 1 Lambretta Special ... EE 379 Lục Tỉnh ... Cholon ...

CL 125 còn mới ... 220.000đ ... SS50 (71) 85.000đ, PC ... 50.000đ, Minh Lâm 50.000đ, Kawa ... 16.000 ... 55.000 ... 46.000, CL 50 ... 59.000 ... 75A Công Hòa (Tân ...).

Bán 1 xe Yamaha Scrambler ... 75.000đ. Hỏi 269/1F Trương minh Ký (Gia Định).

Bán Vespa Sprint EI Đờ 104 ... Cholon ... 30 đến 15g30.

Bán Lambro ... 273/35 ... Trần quốc Toản ...

Suzuki 50 ... D 0258A ... 15.000 ... Velosolex ... 654 Pétrus Ký Saigon (Bà ...).

Vespa 150cc EE 8 ... 266/35 ... (Khánh Hội) (hơn 100m).

Bán 1 Honda CL50 (68) ... 80.000đ 221/5 ... Gia Định.

Bán xe Vespa Super EE 7 ... 11/M/17 Phan Thanh Giản.

Cần mua giá cao

... Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta ... 508 Lý thái Tổ Saigon.

CHIẾU SÁNG BAN ĐÊM

Décal Elyte hãng Polyester film phản chiếu ban đêm ... NGUYỄN TIẾN CÔNG TY 196 Võ Tánh Saigon, ĐT. 90.570.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đồ loại bông, đồ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa, Hỏi 1787 Lam Sơn (Hẻm Tứ Chi Long) Giađịnh.

JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG

(G.ph số 855/2VK/HH/HNK/HC)

Trường sắp vũ đường dân lâu năm nhất Thủ Đô. Giáo sư JIM-LÊ ... 151/1 Trần Quý Cáp Chợ Đũi Saigon.

LỚP DẠY

Nghề Chụp Hình

... Trương Tấn Bửu ... 192 Lê Lai, Saigon.

G.S. Hùng Lân

... mở khóa 2 các lớp Solfège, Harmonie ... Q.N.A. Nhạc Phương pháp mới ... Dakao, Saigon.

LỚP GIA CHÁNH

PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H Đạo Sg. ĐT 23.938

... Thứ Ba 30/6 — 8 giờ 30 ... Thứ Tư 1/7 — 8 giờ 30 ... Thứ Năm 2/7 — 8 giờ 30 ... Thứ Sáu 3/7 — 8 giờ 30 ... Thứ Bảy 4/7 — 8 giờ 30 ... Chúa Nhựt 5/7 ...

LỚP ANH NGỮ

LUYỆN LẠI CĂN BẢN

Mọi việc học ngôn ngữ đều nhằm vào mục đích thiết thực ... Giáng Sư Anh Tuấn số 36/4 Cư Xá Đô Thành ... 131/11 Bạch Đằng Gia Định.

Lớp Toán Lý Hóa

Luyện thi Tú Tài I, 71. Lớp tư gia tối đa 10 học sinh. Bảo đảm tốt thi lại học phí. Có lớp dành cho học sinh các trường Trung Hoa và trường Pháp. ... 298 Vĩnh Viễn Cholon, từ 2g-6g. Giáo Sư Đoàn văn Phi Long (Giáo Sư Trung Vương).

LỚP DẠY

Nghề chụp hình

Khóa 29 và 30 mở ngày 1-7-1970. Học viên được học mọi môn căn thiết cho nghề ... Đo Pre.

Chụp hình trắng ... Học ... Hình nổ hình ... Ektachrome, Ecktachrome ...

Ghi tên tại TV THANH PHONG 209 Nguyễn Thiện Thuật SG

MATH - PHYS

343 Thành Thái Cholon

par PHẠM THÁI

Chargé de Math. Moderne à l'Université.

5 Juillet : Ouverture d'une classe de Seconde C suivant l'horaire.

Mardi : 16h30—18h30

Dimanche : 8h—10h

Phòng phiên dịch TVC

130 Pasteur-Phòng 107-ĐT.93.567. Đã hoạt động trên 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về bảo chí, thơ từ, ... Tel ...

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lãy ... học đúng phí ... Trường Dạy Lái Xe BÁCH VIỆT số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường BÁCH VIỆT mở tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Bảo đảm học giỏi. Chỉ cần 5 ngày thi đậu.

HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

DẠY LÁI XE

Tận tâm và cấp tốc như thế nào ?

Tại trường :

THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg

THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg. Tiếp cho quý vị vững Cholon

Với nhiều đặc điểm : Do chính chủ nhận điều khiển. Toàn xe mới. **Giảm học phí** cho anh em lao động, quân nhân và công chức. Bảo đảm thi đậu. Đ.T. 93.044.

Họa viên, học vẽ

3-7-1970. Khai giảng LỚP HỌA VIÊN MỸ THUẬT TRANG TRÍ (ILLUSTRATOR Dạy ban ...). Vẽ, viết chữ, kẻ chữ, làm bảng, trình bày, bích chương ... 2-7-1970. Tại giảng LỚP VẼ CĂN BẢN SÁNG TÁC. Họa Sĩ MỘNG CHƯƠNG ... CDMTĐD ... Hỏi tại LONG VÂN, 307 đường Lý thái Tổ Saigon.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 170 Sáng, Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 2 và 6-7-70. Mãn khóa 2 tháng.

— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn muốn học Sơ Cấp.

— Tại trường XƯỞNG V.T.B. ráp sửa Ampli Hi-Fi. Transistor ... Đặc Biệt ...

— Lớp Sửa TELEVISION cho các bạn đã học xong căn bản ... Ghi tên tại

Trường Vô Tuyến Điện

«TẤN PHÁT»

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

DẠY MAY CẮT THỰC HÀNH

Gồm các món áo tay Raglan, Jupe, robe, quần tây, đồ thường hải. Bảo đảm 3 tháng rành nghề, đó có Hương chỉ dẫn ... 638 Phan đình Phùng Saigon.

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon.

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng ... ngày 1-7-70 ...

LỚP RADIO

Ráp Sửa Ampli Hi-Fi, Radio Đèn và Transistor Mạch In

KHAI GIẢNG : 01.07.70

Chỉ mở thêm 1 Lớp Chiều (4g-6g). Nhận 20 HS THĐNC trở lên. Dạy theo chương trình Tổng Hợp. Hồi thể lệ và ghi tên tại :

Trường TRƯỜNG AN

770. Phan Đình Phùng Saigon.

Hiệu Trưởng : ĐẶNG-SĨ-HỶ

Dạy cắt may

Nhà may lo cắt dạy tạo thêm một số thợ giỏi ... Ghi tên tại 562 Phan đình Phùng Sg. Xin lưu ý : Có mở khóa tối từ 19g đến 22g.

Dạy Cắt May

Âu phục phụ nữ

(phòng học máy lạnh)

Do cô NGUYỄN THỊ BẠCH TUYẾT tốt nghiệp Modéliste và Toiliste Haute Couture de Paris (Ecole Guerre-Lavigne). ... khai giảng ngày 1-7-70. Có lớp sáng—chiều.

Ghi tên và hỏi thể lệ tại 311 Phan thanh Giản Saigon.

BẠN GÁI THẾ HỆ 1970

Quý bạn gái chỉ tốn 1500đ bạn may áo Raglan, 1000đ áo dài, 1.500đ Robe, 1.500đ quần Tây Phụ nữ, 2.500đ khóa Âu Việt phục tại :

LỆ CHI

004 Lò G ... Thiện Thuật ... Lệ Chi, tốt nghiệp ... Giáo Dục hướng dẫn ...

Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cấp tốc để được trang dụng trong quân đội ... Khóa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha ... 3500đ ... Ghi tên tại 239 và 241 Nguyễn Tri Phương Cholon, 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

Muốn chắc đậu Tú Tài IB

NIÊN KHÓA 1970—1971

Quý vị phụ huynh hãy lo cho tương lai con em, ngay từ bây giờ quý vị cần bảo vững chắc về thi cử. Xin mời quý vị gặp GS NGUYỄN-QUỐC-TRUNG 83 Kỳ Con Saigon để thương lượng giỏi con em bạc lớp BẢO ĐẢM THI ĐẬU. Chỉ nhận thêm 1 lớp 10 học sinh, khai giảng 1-7-70. Phòng học yên tĩnh, thanh lịch (lầu 3).

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ tiếng nói nhiều tối. Học phí 3000đ Nội trợ 4000đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo, Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy Khiêu Vũ

Dạy bảo đảm. Hoàn toàn đứng đắn. Có Phòng học Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

Trường máy chữ

«NGUYỄN . VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, bảo đảm suốt ngày. 3 năm liên tục, được chiếm giải kỹ thanh Quân Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng ... ĐẸP ĐÚNG HẸN

KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ

221, Phạm ngũ Lão — Saigon

TÂM THƯ GỬI BẠN GÁI

Kính mời Bạn Gái Thủ Đô đến tại

VIỆT-NỮ

49 Bùi Viện Saigon

để học may áo dài 1000đ, Raglan 1500đ, Robe 1500đ, Quần Tây phụ nữ 1500đ, khóa Âu Việt phục 2500đ. Do bà Châu thị Bạch Nga Thể khoa kỹ thi từ công Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Khai giảng 1-7-70.

Trường LE PROGRES Kế Toán ĐÁNH MÁY

Lớp kế toán cấp tốc 2 tháng. Mãn khóa cấp bằng đảm nhiệm kế toán thương mại. Áp dụng triệt để Plan 1957 Phụ thêm kế toán giải tích và điều toàn Công Ty.

Do ông Nguyễn văn Căn Giám Đốc phụ trách.

70o/o học viên ... QGTM.

Hỏi tại văn phòng Việt Anh Pháp.

71 Trần quang Khải Đakao (Saigon) ĐT 40984

LỚP GIA CHÁNH ĐẶC BIỆT CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn Phi Khanh—Tân Định

Thứ Hai 29-6 — Chiều 3 giờ : ...

Thứ Ba 30-6 — Sáng 8 giờ 30 : ...

Thứ Tư 1-7 — Sáng 9 giờ : ... Chiều : Cơm Pháp : Velouté à la Carotte — Bar Theodora.

THUỐC

ĐAU RĂNG THẦN QUANG

chỉ bằng mặt gấu

ĐAU RĂNG THẦN QUANG

10 phút công hiệu

Thuốc ghẻ Gala

— Trị bệnh ghẻ và bệnh chốc (chảy tóc)

— Chỉ cần bôi thuốc một lần.

— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.

— Không nhớt. Không bẩn quần áo

— Không có mùi hôi. Không độc.

(GIM BYT/QCDP 14-1-70)

ÂM HƯ

hóa vương ; bọng khô

Mỏi suy, lưới nút, mất mỏi, đau lưng, ... Số hai mươi tám. bệnh lâu cũng lành.

Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn khám phá thông ...

Phòng mạch : 469B Lê Văn Duyệt Sg

Thuốc gia truyền

BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG

Nơi trị trĩ lâu năm, trĩ nội, trĩ ngoại, ... 420 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn

Thuốc ngoại khoa

TRỊ SUYỄN

bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên ... 331 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận ... Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thanh cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh, không bao giờ tái phát ...

Cơ thể bải hoải

Thận yếu

Hay đái đêm, nhức đầu, mệt mỏi hay đau lưng. Di mộng hượt tinh. Sinh lực suy kém, dùng thuốc Bổ Thận

THẬN TRUNG BỬU

LA VAN LINH

CÁC CHỨNG BỊNH : Tê thấp, đau xương, nhức gân, tê bại, hoái gân, đi đứng khó khăn, ngoài da tê lạnh ... Chống ...

HOÀN KIỆN ĐƠN

LA VAN LINH

2 loại hoàn một và ngậm tương. Có để bán tại các tiệm thuốc Bắc. Tổng phát hành 532 Đồng Khánh Chợlơn KN số 606-608 ngày 17-12-63.

RAO VẶT RAO VẶT

TV-RADIO

Loa AR-3a AR-5, Teac 4010S, chưa khui. Hẻm 376 Trần quý Cáp, ngõ I «trái». Số nhà 32/30 (gần Quán Tám Lọ).

Bán 1 TV Denon 20, meublé. 499/109 Đại lộ Nguyễn tri Phương vào hẻm Villa 527.

Bán 1 cặp loa. 60watb. và 1 Ampli Kenwood. Hỏi 314 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Dokorder 8020 (nguyên thùng 60) Sony TC 540 (mới tinh, 49) địa chỉ : 83/5 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận (cạn dè Đông Cuông).

CẦN MUA NHIỀU T. V.
Máy lạnh của Nhật dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon, Sharp. Sanyo v.v. để khỏa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long, 78 Cống Quỳnh Saigon.

Bán máy quay băng Akai M.9 Ampli AA - 7000S Speakers Sonics AS - 330 còn mới. Hỏi 377/86 Lê đại Hành Phú thọ CL (trước cửa lớn trường đua)

Sansui 1000A và Sony TC 355 dư dùng ít xài mới bán Hỏi 386 Hồng thập Tự Sg ĐT : 93285—51020.

TiVi hư sửa gấp
Quý ông bà có TiVi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa. còn điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Saigon số nhà 172.

TI VI HƯ «Đến Ti Vi Lê Lai 54 Lê Lai Sg. hoặc Điện thoại số 98467 có chuyên viên điện tử đến sửa tận nhà với máy tìm pan tối tân — sửa bảo đảm lấy liền. Chuyên sửa : Ti Vi Radio — Cassette — Tape Recorder — Amplifier.

Loa AR-5 AR4X, CS99 CS77 SP1500 Akai M10, 1800SD, 200D. Ampli 5000 A. SX 1500 TD. KR 100. Cassette Ampex 88. Chưa khui. Hẻm 376 Trần quí Cáp, số nhà 32/30 (gần quán Tám Lọ).

Sửa TV số 1
2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chờ lấy bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa. ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng P.N.

AKAI 1800SD
Ampli Sansui 5000A, SX.1500TD, 990, TK.140X, KR.100, TK.88, Loa CS.88, 99, 77, 33, AR.4X. 535/27B Nguyễn Tri Phương (gần Mả Đá).

Bán loa SP3800 chưa khui (100) và 1 bộ stéréo mới nguyên. RS790S auto reverse, loa CS77 chưa dùng. Ampli X990 (135) bán gấp. Hỏi 36/18 Ngô tùng Châu Saigon Tél.90.781.

Mua giá cao Tivi, máy giặt, tủ lạnh các loại Mỹ. Nhựt cũ hay đã hư để học viên thực tập Liên lạc tiệm vàng Phúc Tín 41 Nguyễn Huy Tự (Dakao) Đức Tín 181B Trần Quốc Toản (SaiGon).

Bán 1 Akai M8 1 Sony 540 1 Sony 530 tình trạng toàn hảo, bán thật rẻ. hỏi 254/38 Bến Vân Đồn, bên này dốc Cầu Dừa.

Akai 200D, 1800SD, Sansui 5000A, Pioneer 1500TD Sony 355, loa CSA.50 (120W), KL.60, Cassette Ampex, Philips, AR.4X, TK.140X. Hỏi 265Bis Võ Tánh Saigon.

Scott Loa Scott S.15, Ampli Scott 386 chưa khui. TiVi Sony 9 in (26.000), đầu kim Pickering V15, Ampli Sony 6060. Hỏi 118/38 Trần Quang Diệu SG (Trương tấn Bửu cũ) Phú Nhuận.

Télévision OPÉRA
Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

Bán 1 máy Radio Phono (meuble) hiệu Normende Đức Quốc hoặc đổi Cassette Hỏi 224 Trần hưng Đạo.

Cặp President khổ 3x17x12 sang trọng hơn Samsonite. Hỏi Sạp 48 Lê Lai.

Bán rẻ Sony TC630 (73). X200D (63). M9 (58). Bộ Ampli Nivico AM/FM và Cartridge 2 loa rời vỏ gỗ. Cassette Hitachi Stéréo 2 loa rời (25). Tất cả đều chưa khui thùng. 210/2 Trương minh Ký Gia Định.

Tối tân Norelco Cassette stéréo (Philips) tự động thay băng (hát 1 lượt 6 Cassette) luôn 2 loa rời vỏ gỗ rất đẹp, âm thanh tuyệt hay, và máy ảnh Petri Raccer bán. Hỏi 139j Võ Tánh Sg.

Cần tiền bán gấp : Sony 630 (67). Teac 4010S (54). Ampli 1500TD (54). 140 (42). Loa số 77 (46). 33 (23). AR4X (33). SW50 (14) (Akai) Cassette Aiwa 101 (17). Ross AM/FM (19). Tất cả đều mới 98o/o. Hỏi 108/2 Trần Quang Diệu Sg.

Bán rẻ TV 16. Radio 4 bands, Table de Nuit 2 tủ Buffet. Hỏi 130G Chung cư Nguyễn Thiện Thuật.

Akai M9 2 loa Pioneer CS33 đi xa bán rẻ 377 Phạm Thế Hiển.

Hoan's recording Center
Ghi âm phòng kín. Kỹ thuật tối tân với đủ loại máy Mỹ, Nhật và đủ loại nhạc tuyển chọn. Tiếp khách thường xuyên trong và ngoài giờ làm việc Hỏi : Số 6 Bùi Hữu Nghĩa (cầu sắt Đa Kao).

Rẻ nhất Saigon!
Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o.** Nếu đến **T.V Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T. : 93.217**

Teac 4010S. Akai 1800SD. M10, X200D. Sony 630. 540, 255. Panasonic 763S. Loa BX1000, CS66, CS99, SP2000. AR4X. Ampli 1500TD, 1500T. Sansui 5000A, TK140X, 707A. 1B Cao Thắng lầu 1 phòng 3 (Cô Phụng).

55.000đ Akai M8 luôn hai loa SS.110 và 10 cuốn băng lớn nhạc thời trang (stéreo) giá trị. Tất cả còn rất tốt. Hỏi : Đinh Hiền. 82/14 Mạc đỉnh Chi Saigon.

654 XUÂN VIÊN
MUA ĐỔI SỬA CHỮA
Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650, SANSUI 5000A.PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100 và các loại TV Mỹ-Nhật. Liên lạc 654 Pétrus Ký Saigon. (Bến xe Đàlạt).

Cassette Sony TC 100 (21500) Fenco (13500) kiểu mới nguyên trong thùng Magné Aiwa TP 1002 Stereo (15500) Paros có Radio MW-SW (17000) tất cả xài điện 110-220 Pie 6v. TV 19 hình rõ không rung 36500. Hỏi 88/6 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

Quad II bán 1 lô Ampli Fier/pre ampli Anh Quốc Professionel hiệu Quad II bóng đèn và 2 loa Stereo của Mỹ. Tất cả 65.000đ. Hỏi cô Tùng 233/16 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ (kế phân chi Cảnh Sát Lữ Gia)

Bán trọn «Chaine» nhạc thật rẻ. CS 88, Ampli Pioneer SX 1500 TD quay dĩa Pioneer PL 41, Teac A 1500. Tất cả đều mới nguyên, bán hạ hơn giá thị trường rất nhiều. Bán luôn 10 cuộn băng Scott 1800 Feet mới nguyên(950đ) Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Akai X.200D tape deck chưa khui (68). Sansui 5000A chưa khui (74). 73 Nguyễn văn Giai (góc Đinh Tiên Hoàng - Nguyễn văn Giai).

Đeck X360D,A4010S,X200D Ampex 1100 Ampli 5000A, 1500TD Fisher TX100. loa SP3000, CS99, 88, AR4. Hỏi Đ/U Hoàn 4 Bùi Hữu Nghĩa G-Đ (Cầu Sắt Dakao).

Đổi Bù máy cũ đổi lấy mới máy hư đã lấy tốt Có sẵn, Akai 1800 SD M9 200D Sony 530 230 355 366 Teac 4010S Radio Cassette Stereo Crown Sansui 500A 3000A 5000A Pioneer 1500 TD Akai 6600 (120W) Loa SS100 654 Petrusky Sg. (Bến xe Đalạt)

TANDBERG kiểu 74 Dokorder 8010 Ampex micro 88 Rolex mặt đen. Oméga Constellation bán. 461 Lý thái Tổ Sg

RADIO TV SERVICER
Mua bán sửa chữa đủ loại, T.V, Tape Recorder, Ampli, giá hạ có thợ tới và giao hàng tận nhà. Mỹ Tấn 410 Trương minh Giảng Đ.T 40265.

RADIO - TV
Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

PANA 763-S
AR.4X, CS 99, 88, 77, SP2000 1500, SP 200, SP100, Sonic 330 Teac 4010S Sony 630, 540, 366 Akai 1710w, M10, 1800SD, 200D Dokorder 8010, 8020 (in băng tự động) Ampli Sansui 5000A. Pioneer 1500 TD, 1000 TW. 990.Kenwood 140-X, KR101. Quay dĩa PL 41. Hỏi 259/1 Nguyễn-H-Đức P.N.

Fisher XP.7B
Kiểu mới nhứt, có chữ B, 4 ways, âm thanh tuyệt hảo làm mờ CS99, SP3000. Có Akai 1800SD, 200D, AR.4X, Sony 355, Sony 8w đặc biệt thâu Cartridge PL41. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ).

Bán Bộ Stereo Dokorder 8010 (58). Ampli KR77 (35). cặp loa AR.4 (36), Pick up Nivico (18). Hỏi 118/51 Trần Quang Diệu Saigon.

Hiếm có bán rẻ 1 máy Cassette -1- Radio -1- Phono Stéreo 4 công dụng tối tân chưa từng có ở Vietnam. Hỏi 123 Phan thanh Giản.

TV Denon 19 in. có chân 35.000đ Hỏi X4Bis cư xá Sĩ quan Chí Hòa.

Sansui 1000-A, 500, 5000A 5000-A (Vỏ gỗ). 5000-A, 1500-TD, Akai 200-D, 360-D, 150-D, Sony 540, loa CS-99, 88, 66, 33, AR-4-x Fisher 55-B, BX-1200, 200, SP-3000, 200, quay dĩa PL-41, lal 95-B, Nivico, TV. Admiral 19, National 9, Nivico 23, (có chân, cửa 4 cánh), Cassette Toshiba, Ampex 88 Stéréo. Hỏi **Hẻm 198 số 48/74** Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (sát hàng xe buýt vàng).

Sansui 5000A, SX Pionner Cassette FM/AM. Hỏi 169 Nguyễn Trãi.

Akai 1800 SD
Bán rẻ. Hỏi 121/4 Ngô tùng Châu SaiGon.

Bán rẻ máy còn mới Teac A1500. Ampli Sansui 3000A Loa Sansui SP 200. Hỏi 56B Thoại ngọc Hầu Gia Định.

TK RADIO
216 Đinh Tiên Hoàng
Trước rạp Casino Đakao
— Chuyên **bán** và **sửa chữa** nau chóng có bảo đảm với phụ tùng oàn hảo các máy : TV, Radio, Cassette, Magné, Ampli v.v...
— Chuyên ráp Car Stereo — Radio — Antenne — Haut Parleur quạt xe hơi
— Chuyên thâu và sang băng đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa chọn** bằng máy tối tân : nhạc Thời trang, kích động, Cổ nhạc, Tân Cổ.

PHOTOCOPY ĐIỆN TỬ
Chụp lại y bản chánh lấy liền, Căn cước bọc nhựa — Học bạ. Tờ khai gia đình, khai sanh. Bằng lái xe. Thẻ đăng bộ.
- Các loại giấy đủ màu,
Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại

TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon

TELEVISION
hư xin đến
Bửu Electronics
49 Nguyễn Huệ Saigon
— Trung tâm sửa chữa đủ các hiệu máy Télévision : Mỹ, Nhựt, Đức, Hòa Lan.
— Amplifier : The fisher, Sansui, Pioneer, Kenwood, Scott.
— Tape Recorder : Teac, Sony, Akai, Amkex, Dokorder
— Sửa và điều chỉnh bằng máy điện tử tối tân.
— Do một nhóm chuyên viên nhiều năm kinh nghiệm đảm trách.
— Kỹ thuật có bảo đảm và đầy đủ phụ tùng thay thế.
— Nhận gắn và sửa Antenne automatique, Radio, Cassette cartridge trong xe hơi. Tính giá đặc biệt
— Có chuyên viên đến tận tư gia sửa các hiệu máy trên.

MÁY TỦ LẠNH

Cần tiền bán tủ lạnh Toshiba 140L mới xài 1 tháng hoàn tốt giá rẻ (có hóa đơn). Hỏi cô Tư, 847 Hậu Giang Chợ Lớn.

Bán Freezer Sanyo 2 cửa kính kéo để bán kem 178/16 Cô Giang Saigon.

Sửa tại nhà
quí vị, cấp tốc bảo đảm, rẻ nhất Máy lạnh, tủ lạnh, bếp ga, máy giặt Gọi **Đồng Tâm** kỹ nghệ 84 Trần quang Khải Đ.T 23417-90227.

Bán 1 máy kem Swedeo 3 màu và 1 máy 1 máy Hút bụi Sharp EC 4.71H. Còn mới 62 Trương minh Ký Gia Định.

Bán 1 máy kem hiệu Surety (5x5) và đầy đủ dụng cụ làm kem. Hỏi 30 Cô Bắc (Saigon).

Fedders Bán 1 máy lạnh Fedders 1 ngựa rưỡi, còn mới. Hỏi cô Thủy 80/1 Võ Tánh Saigon Tel 90.227.

Bán máy kem hiệu Surely HPA 100x100 dù đã làm hỏi hiệu xe Hưng Phát Q.L 15 Tân mai Biên Hòa.

Freezer nằm Sanyo 104 lít, 168 lít, 1 tủ chứa của Ý 250 lít còn mới chưa khui thùng. Hỏi 196 Dương c Trứng CL.

Freezer nằm kiểu Nhựt có kiến máy Mỹ 110 170 lít mua đông lạnh 20 dưới 0 độ Hỏi 179 Gia Long Đ.T 21.616.

Máy cắt hoàn toàn tự động hiệu «Herold» của Đức quốc cắt được khổ giấy 8 tấc 2 có thêm 3 lưỡi dao cắt, giá 900.000đ00. 140 Đại lộ Trần Hoàng Quân (Ngã sáu) Cholon.

TÍN NHIỆM TRƯỚC ĐÃ
Sửa — Sơn — Bảo Trì — Gắn Máy Lạnh — Tủ Lạnh — Máy Giặt. Giá hạ, thợ trứ danh Kỹ Nghệ Lạnh LUX. 118 Trần quang Khải Tân Định.

Lò gas Mỹ quốc
Loại lớn 8 tấc, 4 lửa, 1 lò nướng rộng. Email trong ngoài, thực tốt, máy đánh trứng mỗi lần đánh 50 trứng. Hỏi 87 Bà Huyện Thanh Quan Saigon. Phòng số 7.

Bán 6 culasse mới cho máy Worthington Diesel type BB6, R.P. 180 RPM600. Hỏi tại Trafrout. 309B Cách Mạng 1/11 Sg

Máy làm kem cây và nước đá
«Compressor Ammonia»
Hiệu buôn chúng tôi hiện có sẵn để các loại máy làm cà rem cây và nước đá sản xuất từ 100 đến 1000 cây nước đá mỗi ngày 5'x5', 6'x6'' 7'x7', 8'x8', 9'x9', 10'x10'. Máy thủy động cơ Yanmar loại mới 2, 3 Smaax, 4 Ldgfc, 5 Ldgfc... và phụ tùng thủy nông cơ. Giây cáp kéo tàu hoặc kéo gỗ trên rừng loại thật tốt. Xin mời đến :
THIÊN NGA
77 Đinh T. Hoàng Đakao

Bán các loại máy kem. ly kem lylon và nguyên liệu làm kem, 40 Hồng Bàng CL.

Máy lạnh 110V GE 9500 BTU Fedders 13080 220V Amana 10500, Fedder 13000. 199 Cô Giang Saigon

Máy in bán Dư dùng muốn bán 2 máy in typo hiệu Rhéaus (Đức quốc) khổ 65x100. Rất tốt, đang chạy. Hỏi Ô. Đặng 80 Gia Long Saigon.

Bán máy lạnh 2 ngựa còn mới 160.000đ. Tủ lạnh 400 litres 2 cửa 75.000đ. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

Cho thuê một máy trộn hồ chạy dầu. Xin hỏi 386/17C Trương m. Giảng

Máy điều hòa
(Air Conditioner) hiệu Fedders US 13.000BTU ngựa rưỡi, điện 220V. 50C có độ 10 chiếc, dư dùng muốn bán. Hỏi 446 Phan đình Phùng Sg.

Bán vốn gấp 2 máy thêu tự động hiệu Brother thêu được 20 kiểu khác nhau, mới nguyên. Hỏi tại 331/34A Phan thanh Giản Saigon.

Kỹ Nghệ Lạnh
Tuyết Phong 399 Minh Mạng Chợ Lớn. Chuyên sơn sửa bảo trì các loại máy lạnh, kem, tủ lạnh.

Bán 1 tủ lạnh hiệu Hitachi 140L. Giá phải chăng. Xin hỏi 171/16 Cô Bắc Saigon.

Máy rọi Đức dụng cụ phòng tối bán giá rẻ. 458/32 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần bán gấp 2 tủ lạnh mới Hitachi và Sanyo số 343 Công Lý Saigon.

Bán 1 máy lạnh FEDDERS 13000BTU mới tinh. Hỏi 451 Phan thanh Giản Saigon.

Dư dùng nhượng lại một máy giặt hiệu Sonyo 4K, toàn hảo. Hỏi tại 637 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 máy lạnh Fedders 15.000 BTU còn mới nguyên.Hỏi 16/46 Huỳnh quang Tiên PN.

Bán rẻ 1 máy Stéreo(Sanyo) mới tinh có 2 loa riêng, có đủ đồ thâu hỏi 122/6 Phát Diệm Saigon.

Máy lạnh mới tinh điện 220v.Fedders 1 ngựa rưỡi, GE 2 ngựa 317 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua gấp
2 Máy Yanmar 6 Ldgee mới. Dư bán lại 2 máy Allis Chalmers 77 Mã lực, đang chạy tàu Hỏi 148 Trần quang Diệu SaigonTél : 40.313.

Máy lạnh General Electric mới. bán 12.000 BTU. 220V. 103/C Ngô tùng Châu, Gia định.

Tủ lạnh Hotpoint 2 cửa : 95.000đ Máy lạnh 10.500 BTU : 130.000đ còn mới Hỏi 79 Duy Tân.

Bán một máy điều hòa 1 ngựa một máy may điện có thêu, một máy quay phim nhỏ, một máy sấy tóc làm móng tay, một máy chữ. Tất cả đều mới. Hỏi 88/38 đường Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

Starline máy xop và phun nước ran mô. Sirop bán 140.000đ 1 máy lạnh 1 ngựa 110volt cả 2 còn mới. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Bán 1 tủ lạnh Sanyo (xả đá tự động) tốt, mới nguyên giá 40.000đ. Hỏi 16/62 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận (Ngoài giờ làm việc).

Bán 4 tủ lạnh 2 cửa, bloc chạy. 162 Lê quang Định GĐ.

Fedders Máy lạnh 13000 BTU 220V, 50C máy còn mới, origine. 386/37 Trương minh Giảng TSN.

Bán Freezer 2 bloc hiệu National. Hỏi : 62 đường Mai Khôi (Mai Khôi) ngõ vào Bà Myly. Đi đường Nguyễn văn Thoại cách ngã tư Bảy Hiền 2 cây số.

Bán Gấp 2 máy lạnh hiệu Kelvinator classic 14700 BTU và 1 GE 12000BTU 220V toàn hảo. 242A Nguyễn minh Chiểu Tân Sơn Nhất.

Bán máy in khổ 50x65 đang chạy của Nhật và Đài Loan, Hỏi 156 Bùi thị Xuân Saigon.

Máy lạnh Fedders 1,CV5 2 CV dư dùng bán. Hỏi tại 310 Võ di Nguy Phú Nhuận Đ.T 40766.

Máy kem Nhận đóng máy kem đủ loại thiết lập nhà máy nước đá camion Frigo Phony Frigo Tàu đánh cá Frigo rất tiện lợi khỏi dùng nước đá kỹ thuật bảo đảm. Do kỹ nghệ lạnh Ngân Giang 249 Công Lý cơ xưởng 32 Nguyễn văn Mai (Tân Định, Điện Thoại 22.698)

Bán rẻ máy in 65x100 ; là đức lớn kèm về máy đóng sách, xếp sách tự động ; 3 tủ kệ bán sách ; 2 máy uốn tóc Phép mới.Cần dùng : 1 thợ máy cắt sách Hỏi 27 Tạ Thu Thâu ĐT 20.678.

Giá rẻ máy giặt National 32kg 4kg2, Fuji 1kg6 xáy khô.Tủ lạnh Fiat 210L, Sanyo 127L National 95L, 145L, Hhachi 70L, Singer 150L, 180L. Giao tận nhà. Hỏi 122 Trần quang Diệu Saigon (Trương Tấn Bửu cũ)

SỬA MÁY
Nhận đến tận nhà sửa chữa, bảo trì các loại máy kéo, máy bơm, máy phát điện, máy cầy, máy ghe tàu, máy xe hơi chạy xăng, dầu cặn v.v... Xin hỏi tại nhà về quảng cáo Uyên Thy, 115 Chi Lăng Phú Nhuận (nhận hợp tác làm chia các garage).

MÁY MAY ĐỦ HIỆU
ĐỦ GIÁ TIỀN
Một bàn máy may VN 1.500đ Bàn ngoại quốc 4.000đ, bàn thường 3.000đ. và đủ phụ tùng, mô tơ, máy làm khuy, máy thêu v.v... Các loại máy may có giá từ 9900đ đến các hiệu danh tiếng 2-3 chục ngàn. Nhà buôn THỦY-LAN. 339B đại lộ Pétrus Ký Sg (tại bến xe An Đông Ngã tư đường Pétrus Ký và Hùng Vương (bến xe Lục Tỉnh).
CHÚ Ý : Đặc biệt mỗi máy may mua tại đây đều được tặng 1 phiếu học may cắt miễn phí và rất nhiều phụ tùng ngoài Nhật Bản.

LINH TINH

Bán gà giống con đủ loại ấp bằng máy điện tử Hỏi 30/1 Tự Đức Phú Nhuận, Số 76 đường cách quẹo vô.

Gà Bán lẻ, gà con nhập cảng Goto, Pilch's giá hạ. 29 Đồn Đất Saigon, trước bệnh viện Đồn Đất (Grall).

Gà Pilch Nhật
Gà Pilch Nhật về bằng tuần. Bảo đảm đúng giống gà Pilch 100o/o không pha trộn giống gà khác. Đặt mua nơi Phước Thịnh 156, Bến Bình Đông (Xóm Củi) Cholon.
Đặc biệt : mua 100 gà con sẽ được mua 20 bao cám VINAFECO.

CHIM CUT NHA TRANG
Trại Chim Cút Bạch Cúc 25 Không Tử Phước Hải Nhatrang. Bán giá hạ, theo giá gốc Saigon. Chim Cút, giống ngoại quốc, Trứng ấp. Thực phẩm đặc biệt của chim cút theo công thức của bác sĩ thú y Silgold 45 ngày đẻ. Tài liệu nuôi chim cút ở xa xin gởi 30đ cước phí.

Hoán Chuyển
Thiếu Úy Sư Đoàn 25BB muốn hoán chuyển có điều kiện với các bạn tại Saigon. Thư về Thiếu Úy Đính KBC 3087/HQ/ĐT.

Phim ciné Cần mua gấp Phim sống đen trắng hoặc màu, cỡ 35 ly, Hỏi Bà Anh, 157 Tự Do, Sài-Gòn.

Bói Bài Tarrots
Xem chỉ tay theo khoa học Trương Số Âu Tây. Đoán đúng vận mạng 90 o/o. Cô Phi Vân, 259 ngang 252, Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Quán Cóc cần 1 ban nhạc đủ sẵn, có nữ ca sĩ càng tốt. Những cô hát khá cũng có thể cộng tác thứ 7, chủ nhật. 27/41 Thoại ngọc Hầu (GĐ).

Nuôi trẻ từ sơ sanh đến 3 tuổi, tình thương gia đình, Nữ cán sự Xã Hội và Bác sĩ chăm sóc mời đến 92/17 Lê quang Định Gia Định (gần chùa Chánh Giác).

Cần mua 1 bộ trống Jazz cũ. Hỏi 79 Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán một tủ sắt hiệu «Bauche» 1mx2m giá rẻ. 330 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Dư dùng cần bán 2 tủ trưng sách vở, 1 gõ, 1 cẩm lai, lớn rẻ, hoặc dùng để đựng hàng bán tạp hóa. Hỏi 27/11 Thoại ngọc Hầu.

Collection 12 năm Paris Match bán sỉ hoặc lẻ. 110/10 Hẻm Trần khắc Chân

Nhận thực hiện mọi công việc trên các loại Ampoules giá thật hạ. cần hợp tác với Laboratoires điều kiện dễ dành. Hỏi Ông. Hoà 205 Nguyễn văn Thoại Cholon sáng từ 8h—12h.

Nhận nuôi trẻ
Sơ sinh có bác sĩ, y tá khu yên tĩnh mát mẻ rất thoáng khí.41/12Bis Lê văn Linh Khánh Hội.

Bán trống hiệu Gracy (Nhật). còn mới. Hỏi 51B Nguyễn Thông nối dài Saigon.

BÓNG BÀN, BANH TAY
Dư dùng bán rẻ 3 bàn Ping Pong. 5 bàn banh đá (tay). Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nẫu xi).

Lò Mì Điện Cỡ trung bình bán giá rẻ vì hiếu người trông nom.
TỦ HÀNG lớn bằng gõ, kiếng 5 ly Coi tại 228B bến Chương Dương, buổi sáng.

Piano Yamaba kiểu mới nguyên thùng bán gấp Hỏi 236 Trần Hoàng Quân Cholon.

Bán gấp tàu cá
2 Tàu cá hiệu Yammar 6 blocs vừa lết Rodage, trang bị đầy đủ, xin liên lạc trực tiếp tại tàu, hiện đậu bến Nguyễn Duy (gần bến đò, bót cảnh sát) hiệu Đại Đồng.

Hàng nội hóa
Đủ loại, đủ màu, rất đẹp, bán sỉ và lẻ tại 36/11 Lam Sơn (khu hồ tắm Chi Lăng) Gia Định. ĐT 40817. Vì là nhà sản xuất và hoàn tất, nên hàng tốt và giá hạ 30o/o so với các nơi khác.

Nhận chụp hình
Đám cưới, Phim Đen, Trắng, Màu, Đẹp, bền, giao trong 24 giờ. 148 Phạm hồng Thái G.Đ. 404/46 Phan đình Phùng Sg. Gian hàng Bích Liên số 21 - 23 Chợ Bến Thành (cửa Nam) Saigon.

Xe toàn hảo chưa hết rodage, 9 nút bán gấp. Nhận hiệu THẦN PHONG. Vắng đó là nhật báo THẦN PHONG sắp phát hành y mai THẦN PHONG là một tờ báo nói những gì mà người ta chưa làm, và làm những gì mà người ta chưa nói.

Tem sưu tầm International. Mua và bán sỉ lẻ giá rẻ nhứt Saigon. Tiệm buôn Saigon và và tỉnh mua sỉ lời nhiều. Bán không được có thể trả lại Sạp 48 Lê Lai.

Nhận Nuôi Trẻ
từ sơ sinh đến 3 tuổi, do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách. Bác Sĩ trông nom và y tá chăm sóc kỹ lưỡng, tận tâm. Có máy lạnh. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Bán tàu đánh cá
Đang có huê lợi vì thiếu người trông nom trọng tải 25 tấn dài 17mx3m,6 có hầm lạnh máy Yanmar 2 LDGFE Hỏi tại 16/30 Lữ Gia Phú Thọ hoặc 70/5 Lăng Ông Thắng VT.

Tranh nhung
Cả trăm bức tranh đẹp rực rỡ bán sỉ. Họa sĩ Phong Linh 32B lầu 2 Thủ Khoa Huân Saigon.

9đ 1 hình đen trắng cỡ 6x9 giao hình sau 24 giờ rửa hình màu Vodacocor và Slide tại Thảo ảnh quán ngã tư Lê văn Duyệt và Trần quý Cáp Saigon.

— UỐN TÓC
— CHẢI TÓC DẠ HỘI
— SỬA SẮC ĐẸP v.v...
Xin hãy đến :
Mỹ viện THÔNG
132 Đại Lộ Chi Lăng — Gia Định Đ.T. : 24887
Quý Vị sẽ hài lòng với sự săn sóc chu đáo của các thợ lành nghề dưới sự điều khiển của Bà THÔNG Tốt nghiệp tại PARIS và TOKYO

Quán NGHÈO
465A, PHAN THANH GIẢN
Bị nhà giàu đòi lại nhà nên phải bán gấp tất cả vật dụng để mở quán Café giải khát. 120.000 một bộ máy thâu băng Sony 530, loa Pioneer CSA-31, Ampli Kenwood, TK140U, 280.000 Freezer hiệu Subzero 5 giảo lạnh, 25.000 hai quạt để bàn hiệu Sanyo, 32.000 một Comptoir mặt Formica thành tre, 60.000 mười bộ bàn ghế bằng mây cùng nhiều ly tách, phin lọc café, bình thủy nước nóng nước sôi v.v... toàn đồ nhập cảng bảo hạng. Nhận trọng trí luôn cho người nào muốn mở quán Café như quán Nghèo.

Bán Nông cụ Đồn Điền Cao Su : 1 Tracteur à chenilles Continental CD6 - 65 Ch. 1 Rouleau Compresseur Continental CD6. 65 Ch. 24 Bacs en aluminium avec 99 partitions chaque, avec appareil de levage, goulotte et laminoirs cascade Simm pour usine à caoutchouc. 1 Machine à vapeur Ransomes 90CV. avec alternateur Triphasé 100kw. 1 Tour 1m,90 d'entrepointe. Hỏi số 4 Trịnh minh Thế. Điện thoại : 21.671.

Bóng bàn bi da, banh tay, có sẵn giao liền. Tại 194/151 Trần quý Cáp Sg

Bán 3 tủ kiến bán hàng và 1 Freezer ướp đồ lạnh và đựng kem hỏi 438 Trịnh minh Thế

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

DỌN NHÀ ? Ở SAIGON ? VỀ TỈNH?
Không sợ hư bể mất mát đồ đạc, Điện Thoại cho Công thương xá 99.860. 145 Đề Thám Saigon.

Quà tặng đặc biệt cho đám cưới vừa Thanh lịch. Trang nhã.
Mùng Nilon 100o/o
BÔNG TRƠN
có may sẵn. Bảo đảm không co giãn. Bán tại số 171 Lê Thánh Tôn Saigon.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Mách giúp
Thuốc gia truyền từ hàng thế kỷ rất thần hiệu, trị khỏi ngay : Tê Bại Phong Thấp Nhức Mỏi (dù kinh niên).
Hỏi nhà buôn THANH THẢO số 266 Lê quang Định Xóm Gà Gia Định hoặc điện thoại 41.323 nhờ chỉ dùm.

Hồng Liên Thân bái cáo tướng số, sau một thời gian xa vắng Hàng Xanh Giađịnh. Đã mở lại Văn phòng tại 215 Nguyễn thiện Thuật Saigon và Cư xá số 5 E tại Đại lý Butagaz Shell cạnh Chi Cảnh Sát. Đã đoán trúng cho rất nhiều các cấp chỉ huy Tướng lãnh Sĩ quan Tổng Bộ Trưởng, Giám Đốc Sinh Viên v.v... Bảo đảm biết tất cả công việc sắp tới.
Trân trọng kính mời.

Nhựa hóa học
Xưởng trang bị toàn máy móc tối tân. Nhận ép các vật dụng bằng nhựa, các loại hộp đựng sản phẩm, v.v... Đẹp, bền. Giao hàng nhanh chóng. Giá phải chăng. 25 Lão Ông Cholon. Đ.T. 50.668.

Hôn thú Việt Mỹ
KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG
Hồ sơ theo chồng về nước. Hoặc sang Hoa Kỳ lập Hôn thú. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp. Mở cửa cả chủa nhựt và ngày lễ Có từ 1964 tới nay.
Sở Giao tế LELION LEFORT (LÊ PHONG) 213 Tự Do (lầu 4 phòng 40. nay mở thêm Chi nhánh tại 38 Võ Tánh Sg. ĐT 92.999).
Tôn chỉ của chúng tôi : MAU CHÓNG — TÍN NHIỆM—CẦN MẬT để phục vụ Quý Thân Chủ.

Điên đầu vì thuế
(thuế xe, nhà phố, đất cát) xin đến CôngThương xá ĐT 99860. 145 Đề Thám Sg.

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

IN Ronéo và Typo chờ lấy. Nhận chụp Stencil Gestepax (200đ 1 tờ). Tại Đồng Tiến 254 Trương minh Giảng (cạnh Viện Đại Học Vạn Hạnh).

Bán rẻ 6 tủ bằng gõ kiếng 5 ly. Đại hạ giá một số quần áo. Hỏi 38 Ngô Đức Kế, Saigon.

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT ✢ MỸ ✢ PHI ✢ HÀN
- Xuất ngoại (Passport)
- Theo chồng về nước
- Khai sanh
- Giấy sống chung (Cohabitation)
- Kết Bạn tâm tình
- Nhận dịch Việt Anh Pháp
Xin hỏi cô KIM THOA 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698.

HÔN THÚ
với người ngoại quốc
XUẤT NGOẠI
— GIẤY SỐNG CHUNG
lấy ngay
— KHAI SINH
Mọi quý vị đến ngay Văn Phòng
371AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT. 41539

HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH
THIÊN - NGA
385. Trần quí Cáp SAIGON
— Lo liệu mọi thủ tục xuất ngoại nhanh chóng, kể cả **CÁC GIẤY TỜ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC, đi HOA KỲ, PHI LUẬT TÂN, ĐẠI HÀN.**
— Bán vé máy bay đi ngoại quốc : **AIR VIỆT NAM, AIR FRANCE PAN AM, CATHAY PACIFIC.**
— Xuất ngoại **THĂM THÂN NHÂN, DU HỌC, KINH TẾ, THƯƠNG MÃI.**
Các giấy tờ nhanh chóng, đúng hẹn

NHÀ KÍNH THUỐC
KIM-LONG
78 Nguyễn Thiện Thuật Saigon



Nơi đáng tin cậy nhất, nhờ đầy đủ dụng cụ quang học.
Thực hành đúng theo y học nhãn khoa, thử mắt cận, viễn loạn thị, Hàng tốt đủ loại : Zices, Stigmal, Filtrays v.v. Giá rẻ hơn mọi nơi. Tiếp đón nồng hậu.
Chủ nhân kính mời

Nhận cơm tháng
4000đ ăn tại chỗ hay mang đến nhà 357/1A Nguyễn Thiện Thuật, kế Viện Bài Lao.

Phòng chỉ dẫn
Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú. lữ hành. CS Huyện 159/27 Trương minh Giảng Sg.(máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

NHÀ IN RONÉO
THÔNG REO
114A Trần quang Khải (Tân Định)
Chuyên môn in :
KINH — SÁCH — NHẠC
— Đã tự viên kinh nghiệm.
— Máy in tối tân, tự động.
— Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bổn chánh.

NHÀ TRANG TRÍ
OSAKA
333 Công Lý. Tél. 20.683
500 kiểu mẫu tân kỳ nhất :

Salon toàn bộ giá	15.000—100.000
Ghế ăn	2.000— 8.000
Bàn ăn	8.000— 20.000
Kệ sách	1.000— 50.000
Tủ rượu	20.000— 40.000
Quầy rượu	15.000— 30.000
Quầy nhà thuốc	20.000—100.000

Nhiều mẫu đồ gỗ sơn mài giá 20.000—100.000. Nhân dịp khai trương nhận đổi tranh sơn mài cũ lấy mới

CẦN NGƯỜI

Cần tài xế giúp việc buổi chiều mỗi ngày, ưu tiên dành cho công chức. Hỏi 27 Lê Thạch chợ Xóm Chiếu Khánh Hội.

Cần 1 người bếp và 1 người giữ em. Hỏi 382/24 Phan thanh Giản Saigon.

Cần 1 em trai cỡ 14 15 tuổi làm việc vặt. Hỏi 166 Lê Lai Saigon.

Cần người chỉ biết đi buôn bán cái gì có lời nhiều, đến tôi ra vốn bán có lời chia đôi. Hỏi 549/15 Phan đình Phùng Saigon.

Cần nhà thầu chuyên môn về cán đường trải nhựa.Tài xế kinh nghiệm để lái xe du lịch và Camionette, giao hàng. Hỏi 34 Lê văn Linh Saigon.

Cần thật gấp
2 bà nấu bếp Mỹ. 2 bà bồi phòng. 15 bà hay cô làm việc nhà, 1 cô Thư Ký Việt. 15 cô chiêu đãi làm ở Cần Thơ, Phú Xuân. 8 em trai từ 14 tuổi trở lên phụ việc nhà máy, 4 bà người Bắc làm thư ký. 5 ông tài xế tuổi từ 38 đến 38. Hỏi 307 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (kế cổng xe lửa số 6).

Cần Một bà bếp nấu ăn giỏi biết khá Anh văn, làm cho gia đình Mỹ kiểu lương cao, Liên lạc 12Bis Chi Lăng GĐ ĐT 23637

Cần 1 chị giúp việc nhà.Lương hậu. Hỏi 628 Phan thanh Giản Saigon.

Cần người biết khai Quan Thuế kinh nghiệm đứng đắn. Hỏi 17 Nguyễn Biểu Cholon.

Cần 1 tài xế đứng tuổi, lái xe nhà có chứng chỉ. Hỏi 20/10 Nguyễn Trường Tộ.

Cần thợ nguội, thợ sắt, thợ máy thợ hàn, lao công, tài xế xe vận tải nặng, hợp lệ quân dịch. Hãng Amis 210 Pétrus Ký Chợlớn.

Cần Nữ hộ sinh
và cô đỡ hương thôn giúp việc nhà bảo sanh. Xin hỏi 47/8 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Cần 1 người quản lý nhà in. Hỏi Như Ý 314 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần 1 thầy giáo giỏi tiếng Mỹ Dạy kèm 1 em trai 8 tuổi học lớp 3 chương trình Mỹ. Địa chỉ 22/88 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Cần thêm 2 người làm. Một biết ủi đồ và nấu ăn. Và một người làm công việc nhà. Nhà ít người. Lương 5.000đ. Hỏi 243/7C Cách Mạng. Ở lại nhà chủ.

Cần 1 người làm hiền lành, nhanh nhẹn, vui tánh, đã từng việc, nấu ăn và giặt ủi giỏi, từ 20 tuổi trở lên có kiếm tra, ăn ở lại, lương từ 5.000đ trở lên. Không đủ điều kiện trên miễn đến. 123 lầu 5, số 405 Lê Lợi Sg, phòng khuông

Cần 1 thợ biết cắt, may âu phục phụ nữ. 1 cai cắt áo dài tay raglan hỏi 21 Cao Thắng.

Cần người đàn bà giúp việc nhà tuổi ngoài 30. Hỏi 654 Pétrus Ký Sg (Bến xe Dalạt).

Cần gấp 1 dược sĩ hợp tác để khai thác nhà thuốc Âu Mỹ. Tại 77 Bến Xóm Củi Cholon.

Cần 1 em gái 14 15 tuổi giữ em nhỏ. Hỏi 700 Phan thanh Giản Sg.

Cần gấp mộ người đứng tuổi biết giữ em 1tuổi Hỏi 24 Hồng Thập Tự Saigon.

Cần một gác dan ngoài tuổi quân dịch biết sửa chữa vật điện nước. Hỏi 195 Nguyễn th Học Sg.

Cần 1 thâu ngân viên biết tiếng Anh lương cao. Hỏi 263 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Cần người làm việc nhà. Hỏi cô Hai 92 Ký Con Saigon.

Cần hai phụ nữ giúp việc nhà giặt ủi Hỏi 195 Nguyễn Thái Học Sàigòn.

Laboratoires Cần một Nam thư ký, biết đánh máy và lái xe du lịch. Hỏi : 40 Nguyễn thái Học Saigon.

Cần gấp một nữ thư ký học lực khá có xe gắn máy để phụ trách văn phòng thương mãi. Xin hỏi Tammyco 196 Võ Tánh Saigon trong những giờ làm việc.

Cần người Sinh viên Sư Phạm, kèm lớp 7è phải ở vùng Gò Vấp, Giadịnh Phú Nhuận. Hỏi 324 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần 1 người bồi và một người bếp, bao ăn ở. Hỏi số 90 Trịnh minh Thế Saigon.

Cần 20 người và lốp xe hơi lương cao. Làm Long Bình Công thương xá 145 Đề Thám Sg.

Cần Người bếp giỏi. Hỏi 24D Trương minh Giảng SG.

Cần gấp Một phụ nữ miền Nam, tuổi từ 35 đến 45, làm bao tất cả việc nhà cho một gia đình có 3 người lớn và 3 em bé. Cần biết nói chút ít tiếng Anh. Lương hậu, ăn ở luôn tại nhà chủ. Hỏi tại 25C/10 Ngô Tùng Châu, Gia Định.

Lambro EP mới cần tài xế chạy trong tỉnh GĐ. Dân chưa 100.000đ. Hỏi ông Hồng 145 Đề Thám Saigon.

Nhà tắm hơi cần nhiều cô trẻ đẹp làm massage, và 4 người chạy bàn, phòng ca vũ nhạc. Hỏi XuânHương 207B Trương Minh Giảng Saigon.

Cần một thợ giặt và nhiều thợ ủi Hỏi Saigon-Tours 50 Công Lý Saigon.

Cần 1 đàn bà bao cả bồi bếp, Lương hậu. Hỏi 384/66 Công Lý Saigon.

Cần 2 cô thâu ngân và 2 cô làm phụ cần trẻ đẹp và biết ăn nói. lương trả cao. Hỏi 105 Bùi Hữu Nghĩa Cholon.

Cần Thợ may áo dài giỏi, thay chủ coi tiệm lớn đẹp, khoan hoặc chia thật cao. Hỏi 505 Nguyễn Trãi Cholon.

Cần 1 chị bếp nấu ăn Bắc lương 7000đ và 1 em gái khoảng 15 tuổi làm việc vặt trong nhà lương 3000đ. Hỏi bà Hùng 60B Yên Đỗ Sg từ 6g đến 8g tối.

Cần gấp 1 chị làm việc nhà, ít người, ở khu vực Thị Nghè càng tốt. Xin hỏi ông Thu, số 8 đường Sở Bông Thị Nghè.

Cần 1 người đàn bà giúp việc trong nhà, lương 5.000đ. Hỏi 391/31C Trần quốc Toản CL.

Cần thợ Hớt tóc gấp. Hỏi tại phòng Hớt tóc Phi Khanh ngang bến xe lô Mỹ Tho ngó qua.

Cần thợ sửa TV, Hifi, Cassette có kinh nghiệm. Hỏi 124 Gia Long, vào buổi chiều.

Cần người đàn bà giúp việc nhà trong nhà «lương hậu» Hỏi 81 Phan Thanh Giản Sg.

Cần nữ thơ ký trẻ đẹp biết viết và nói giỏi Anh Văn, Lương hậu. Xin hỏi 674 Petrus Ký (Bến xe lô Đalạt) trong giờ làm việc.

Cần gấp giáo sư, giáo viên địa phương phường Rạch Ông. Hỏi trường An Lạc 67 Âu Dương Lân nối dài Sg.

Cần 1 em gái 13, tuổi sai vặt, có người bảo đảm, lương 2.000đ. Hỏi tại 79 Đoàn thị Điểm trong giờ làm việc.

Cần một bà có sức khoẻ giúp việc nhà. Hỏi 457 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần người có vốn khai thác ngành điện tử. Sẵn giấy phép và địa điểm 500m2. Hỏi 457 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần 1 lao công đàn ông, khỏe mạnh ngoài tuổi quân dịch, có chỗ ở, cơm ăn của chủ. Hỏi hiệu Vinh Phong số 310 Nguyễn Hoàng Cholon.

Cần người hợp tác mua bán máy lạnh, lời nhiều, có bảo đảm 273 Trần quốc Toản Saigon

Cần 1 Tài xế ngoài tuổi quân dịch có kinh nghiệm. Hỏi 458 Hai Bà Trưng Cầu Kiệu SG.

Cần một người đàn bà biết nấu ăn theo lối Bắc Lương hậu Không thạo việc xin miễn đến. Hỏi 29B Võ Tánh Tân Sơn Nhất, Điện thoại 22.665.

Cần 1 nữ giáo sư dạy Nhựt ngữ tại tư gia. Biên thư cho biết điều kiện. PO Box 668 SG

Cần một bà độ 40 đến 50 tuổi biết giặt ủi và nấu bếp cho gia đình rất ít người, cần thiệt thà và hiền lành. Lương hậu. Hỏi 107 Cư xá Lê Đại Hành Phú Thọ

BAR

Bar Hoa Đô 40-42 Nguyễn Văn Thoại Gia Định cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 84 Phan thanh Giản Đakao

Cần nhiều chiêu đãi viên. Nơi thanh lịch, nhiều lợi tức. Bar Hải Hồ, 154 Minh Mạng PN.

Bar Đông khách, còn cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi MIAMI Bar 142/115 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Cần mấy cô chiêu đãi viên hỏi 52 Hai Bà Trưng Saigon.

Bar đông khách đang cần nhiều chiêu đãi hỏi tại bar Apollo 11 số : 266/A Trương minh Ký Gia Định. Tiếp suốt ngày

Bar Cần nhiều cô chiêu đãi biết tiếng Anh, có lương và thưởng. Xin hỏi Mido Bar 109 Đồng Khánh Cholon.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh có thưởng hậu. Hỏi tại 59 Hai bà Trưng Sg.

Bar Cần nhiều cô chiêu đãi biết tiếng Anh, có lương và thưởng. Hỏi Capitol Bar 115A Đồng Khánh Cholon.

Victory bar mới rất sang trọng sắp khai trương cần 1 cô thâu ngân lai Pháp trẻ đẹp lương hậu và nhiều chiêu đãi viên. Xin hỏi 101 Nguyễn văn Thoại Gia Định

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi Mai Loan Bar Monaco 14 Phan thanh Giản V Tàu

Bar khách sạn sắp khai trương cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi Bar Peace số 68 đường Nguyễn văn Thoại Gia Định Từ 08g00 đến 16g00

Vũng Tàu Bar có máy lạnh rất đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết thạo tiếng Anh chủ bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng.

Quán đông khách
cần gấp nhiều nữ chiêu đãi viên lành nghề, lương rất hậu. Xin hỏi 95 Nguyễn Trãi Cholon.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

phải là tại cái thông lệ ở nông thôn vì thực trạng «quan xa, bản nha gần», nhà cầm quyền bảo làm gì cứ làm cho xong chuyện, khỏi rầy rà, đi bầu hay đi xâu, bảo đi là đi. Hoặc giả đồng bào nông thôn nay bắt đầu ý thức được giá trị của những cuộc bầu bán. Và các đoàn thể có cơ sở ở nông thôn nay bắt đầu ý thức được tầm quan trọng của những chiếc ghế ở hạ tầng có thể ăn chắc hơn là đặt hết ảo vọng vào những chiếc ghế tít trên cao để rồi thất vọng hoài.

Dù vì lý do gì đi nữa, không khí bầu cử ở nông thôn đã làm nổi bật không khí bầu cử ở thủ đô. Phải chăng đồng bào thủ đô vì có cái may mắn được sống gần hơn ai hết những cơ chế dân cử cao nhất nước, thấy được nghe được những thứ chẳng thơm tho chẳng đẹp đẽ từ các cơ sở dân cử đưa ra, thành thử đâm ra hoài nghi chán chường. Chán các vị đang ngồi trên ghế đã đành. Mà chán luôn cả các vị xun xoe, tấp tểnh, hùng hổ xin ghế hay đòi ghế. Thành thử nhân các vụ hỗn loạn vừa qua đã có người đặt ra giả thuyết: trước đây báo Mỹ chê TT Thiệu chỉ làm Tổng Thống ở Saigon (ý nói không nắm được nông thôn), nay thì TT Thiệu tự ý làm lu mờ vai trò Tổng Thống của mình ngay tại thủ đô, để cho mọi phe phái đối lập tha hồ tranh đấu, dồn hết sức, hết lực, hết tâm trí vào đấy mà hội họp, biểu tình; còn nông thôn hãy để đó cho ông «xây dựng cơ sở dân chủ hạ tầng của chế độ ông». Và nếu thế thì TT Thiệu đã đạt được điều ông muốn.

Trong mọi cuộc bầu cử, người cử tri đóng vai «người nặn» và ứng cử viên đóng vai «nắm đất», do những cuộc bầu cử mà «nắm đất trở nên ông Phật». Lẽ dĩ nhiên «ông Phật» nói trong câu tục ngữ chỉ là một hình tượng thế thôi. Hình tượng đó có thật sự là Phật hay không còn tùy. Cũng thế, có bầu cử là một chuyện, có dân chủ là chuyện khác. Còn phải chờ xem.

CHÍNH LUẬN

Tuy cũ rích mà vẫn mới toanh

Chịu lỗ lã lúc đầu, chứng tỏ khả năng, thành tịật và đứng đắn, để gây tín nhiệm dài lâu...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT ELECTRONIC

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Sửa chữa tất cả loại TIVI—RADIO—AMPLI—TUNER—TAPE-SPEAKER-CASSETTE v.v... các loại đồ điện và máy điện tử.
- Cơ xưởng trang bị đầy đủ, gần 2 triệu bạc máy móc điện tử tối tân, để có thể sửa chữa nhanh chóng, chính xác và những máy đã hư nát.
- Gồm có các máy: Oscillocope, Television analyst, Audio generator, Tube tester, RF Signal Generator, VTVM, Sweep-marker Generator, Capaci-Tester, Transistor Radio Analysts v.v...
- Đặc biệt xử dụng một máy Oscillocope nhà nghề, tối tân và chính xác nhất, hiệu Hewlett - Packard model 160 B (20MHZ) trị giá 2.050 Mỹ Kim.
- Công việc do một nhóm Kỹ Sư, Chuyên Viên, tốt nghiệp, tu nghiệp tại ANH—MỸ—NHỰT, đã có từ 12 đến 18 năm kinh nghiệm trong ngành Radio-Điện tử, vì thời buổi kiệm ước, phải làm thêm giờ, lấy mồ hôi và tài năng để đổi lấy đồng tiền lương thiện.
- Sửa cấp tốc cho các ban nhạc để kịp có nhạc cụ hành nghề ngay. Có Ampli, loa 120w, tapedeck, để điều chỉnh âm thanh sau khi sửa chữa.
- Có xe lãnh và giao máy tận nhà.
- Nhận sửa chữa, bảo trì tất cả các máy điện tử của các Hãng Xưởng.
- Sẽ chỉ dẫn trên mục quảng cáo này, giúp các bạn có thể tự sửa chữa, điều chỉnh, những trường hợp hư (không đáng gọi là hư) thông thường. Thư gửi về 642 Phan đình Phùng.
- Tôn chỉ: KỸ-THUẬT PHỤC VỤ ĐẠI CHÚNG.

Góp Vui

Được tin:

Bạn LÊ - HỮU - PHƯỚC

và

Cô ĐẶNG-THỊ-NGỌC-SƯƠNG

bỏ vốn xây lâu đài tình ái.

Lễ đặt viên đá đầu tiên được cử hành ngày 27-06-70, tại Bình Dương.

Thành thật chúc mừng Tân lang và Tân giai nhân trăm năm hạnh phúc.

Anh NGHĨA và các bạn
DŨNG, VŨ, HOÀNG, DIỄM

THÔNG CÁO

V/v Tuyển Dụng Tài Xế

Phái Đoàn Việt Nam Giao dịch với Uỷ Hội Quốc Tế cần tuyển dụng gấp 6 tài xế có bằng lái xe hạng nhẹ. Lương bổng được đồng hóa công nhật hạng C1

Ứng viên phải ở trong tình trạng hợp lệ quân dịch.

Xin hỏi: Phòng Hành Chánh Phái Đoàn VN Giao dịch với UHQT, đường Công Quỳnh Saigon trước ngày 10-7-70

Saigon, ngày 25 tháng 6 năm 1970
Phái Đoàn Việt Nam Giao Dịch với
Uỷ Hội Quốc Tế

TÒA ĐẠI SỨ ÚC ĐẠI LỢI

Thông báo: kể từ ngày 1 tháng 7/1970 Chi Nhánh Tòa Đại Sứ, phụ trách Lãnh Sự Vụ, 40 Duy Tân và Chi Nhánh phụ trách Viện Trợ (AID), 97 Nguyễn Du sẽ dọn lại số 2 Phùng Khắc Khoan SAIGON.

CÔNG TY GIẶT SAIGON
Cogigo
2.. 8, đường Tự-Do, SAIGON. Đ.T. 23.166
Đảm nhận các dịch vụ
GIẶT • TẨY • HẤP
Nhanh chóng - Kỹ càng
Giá phải chăng

1 TIẾP THEO TRANG 1

tấn công bất ngờ nào của CS tại các cửa ngõ phía Đông thủ đô.

Cuộc chuyển quân của TQLC xảy ra hai ngày trước thời hạn chót của cuộc triệt thoái quân lực Mỹ khỏi Miên và trước ngày thủ tướng Lon Nol mở cuộc họp báo.

Theo thông tấn xã AP, việc quân đội VNCH lên đóng gần Nam Vang là thuộc 1 phần trong kế hoạch tăng cường phòng thủ Nam Vang của hai chính phủ Việt Miên.

Thiếu tướng Ngô Dzu đã thiết lập 1 bản doanh lưu động tại phi trường Nam Vang để liên lạc với chính quyền Miên.

Pháp tấn xã từ Saigon loan tin Trung Tướng Đỗ Cao Trí tối chủ nhật đã rời Saigon đi Nam Vang cùng với 1 tướng lãnh Miên là Fan Moeung. Đây là lần đầu tiên tướng Trí tới Nam Vang.

Ông được nhà cầm quyền Miên mời với tư cách riêng và ông cải chính lúc ông lên đường là đã được giao phó 1 sứ mạng chính thức chính trị hay quân sự nào trong chuyến đi này.

Tướng Lon Nol dự liệu kêu gọi một lần nữa, các nước viện trợ thêm về quân sự và kinh tế, trong phiên họp báo sáng mai (29-6-70).

Quân Mỹ rút lui

Theo hãng UPI, công cuộc triệt thoái toàn thể binh sĩ Hoakỳ khỏi lãnh thổ Cao Miên đang tiến hành đúng như dự liệu và sẽ phải hoàn tất vào nửa đêm thứ Ba. Hiện chỉ còn 1.700 binh sĩ Mỹ trên đất Miên sẽ rút đi từ nay cho đến lúc đó.

Hôm chủ nhật, trong khi rút về căn cứ tại VNCH, binh sĩ Mỹ dọi Không quân gây những khó khăn sau này cho Cộng quân trong trường hợp chúng kéo về những vùng cũ, như phá cầu, đào đường và rải một loại hơi cay tại những vùng hoang dã, không người ở. Màn hơi cay này có thể tồn tại trong không gian đến 6 tháng.

Theo tin Reuter, các chỉ huy đơn vị thiết giáp Hoakỳ trở về VNCH hôm Chủ Nhật đã than phiền là quân du kích CS đã trở lại đóng đầy vùng biên giới mà chúng bị đánh đuổi cách đây mấy tháng. Các quan sát viên tin chắc là TT Nixon sẽ chấp thuận các cuộc oanh kích không quân vào các đường tiếp tế CS.

Nguồn tin thông thạo nói số gần 8 ngàn dân tỵ nạn và binh sĩ Miên được đưa tới 1 căn cứ cũ của Mỹ ở Pleiku nhưng số 3199 binh sĩ Miên này có thể sẽ ở lại VN để được huấn luyện và tái võ trang.

Tổng kết hành quân

Nguồn tin Pháp tấn xã loan báo Tổng kết các cuộc hành quân Việt Mỹ tại Miên tính từ 29-4 đến 28-6 được ghi nhận như sau:

Mỹ có 339 tử trận, 1501 bị thương; VNCH có 1870 tử trận, 3.410 bị thương. Cộng quân có 11.280 bị hạ, 2.024 bị bắt làm tù binh và 132 hồi chánh.

Mặt khác quân lực Việt-Mỹ đã tịch thu hoặc phá hủy 19.303 vũ khí cá nhân, 2514 vũ khí cộng đồng, 6.887 tấn gạo, 432 xe, 1.777 tấn đạn và 55 tấn y dược và y cụ.

Theo các chuyên viên quân sự, số gạo tịch thu được đủ nuôi 25.159 người trong một năm. Số vũ khí cá nhân tịch thu được có thể trang bị cho 55 tiểu đoàn đầy đủ của Cộng quân và số vũ khí cộng đồng đủ dùng cho 33 tiểu đoàn.

Còn về số đạn hỏa tiễn súng cối và trọng pháo, số tịch thu được hay bị phá hủy có thể khiến địch quân mở 18.313 vụ pháo kích quấy phá.

Giác thư của Mỹ

NỮU ƯỚC, 28-6 (UPI).— Bộ Tư lệnh Quân lực Hoakỳ tại VNCH đang soạn thảo một giác thư phản kháng binh sĩ VNCH ngược đãi dân Miên.

Theo mục Periscope tuần báo Newsweek số mới nhất phát hành hôm nay, ngay cả đến những kẻ đa nghi nhất cũng phải ngạc nhiên vì quân VNCH đánh giặc rất hay tại Cao Miên. Tuy nhiên, hành vi ngược đãi thường dân Miên của binh sĩ V.N.C.H. đã khiến tướng sĩ Mỹ, từ Tướng Creighton Abrams trở xuống, đã phải buồn bực nhận thấy những trường hợp binh sĩ VNCH ngược đãi người Miên đã xảy ra quá nhiều và khiến cho đa số dân Miên thù ghét thay vì ủng hộ cuộc hành quân Mỹ — Việt sang Miên. Tướng Abrams và ban tham mưu đang soạn thảo một kháng thư chính thức gửi cho TT Nguyễn văn Thiệu và Bộ Tổng tham mưu QLVNCH.

14 TIẾP THEO TRANG 1

nhau quyền làm «quả phụ chính thức» của ông. Bà vợ Nhật thứ tư họp báo có sự hiện diện của Ngoại trưởng Nam dương Malik biện hộ nói bà chỉ mới «tạm thời» ly dị với ông Sukarno chứ chưa phải là dứt khoát. Có vợ thứ 5 là 1 nữ sinh trẻ mới lấy năm 1967.

ĐÔNG KINH.— Hãng thông tấn BV cho biết BV đã tặng cho nhân viên phái đoàn Cuba 1 chiếc gạt tàn thuốc lá «mà mỗi lần sử dụng lại hiện ra hình chiếc phi cơ Mỹ đang bị cháy trên 1 cánh đồng».

SANCLEMENTE: TT Nixon đã mời ngoại trưởng Lỗ Ma Ni, ông Corneliu Manescu và đại sứ Lỗ Ma Ni tại Hoa thịnh đốn là ông Corneliu Bogdan viếng thăm tòa Bạch ốc San Clemente ngày thứ Hai.

VATICAN: Một ngàn giáo dân Âu Châu chủ trương giữ vững truyền thống cũ hôm Chủ nhật đã đi qua các đường phố tại La Mã, ca những bài Thánh Ca tiếng La Tinh tại Đại Thánh đường Thánh Phêrô và tổ chức một đêm không ngủ dưới cửa sổ phòng Đức Giáo Hoàng để cầu xin hủy bỏ những cải cách quá tự do của giáo hội Công Giáo.

Cần

Nghệ sĩ VN trình diễn tại các căn cứ Mỹ tại VNCH. Phải hợp lệ điều tra An Ninh. Xin liên lạc với:

STARDAY PROMOTION and PRODUCTIONS

124 Trương Tấn Bửu — Phú Nhuận

10 TIẾP THEO TRANG 1

hoàng trỗi dậy từ đống tro tàn của biến cố Mậu Thân, ngày mà CS đã reo tang tóc ngút một tháng trời tại đây.

Nực cười thay, chính cuộc tấn công Mậu Thân tại Quảng Trị và Thừa Thiên đã khiến cho vùng thuộc hai tỉnh này được bình định hoàn toàn.

Hầu hết các phần tử CS đều xuất đầu lộ diện, tưởng đâu đã đến ngày thành công, và đại đa số đã bị bắn chết hoặc trốn vào rừng sâu khi cuộc tấn công bị bẻ gãy.

12 TIẾP THEO TRANG 1

khả năng. Giới quan sát nhận định rằng mục đích của Uỷ ban Hành động là làm áp lực với chính quyền và ép Tướng Lon Nol phải cải tổ Nội Các. Chính phủ hiện tại chỉ có 6 người, thay vì 12 bộ trưởng dưới thời Sihanouk. Riêng Lon Nol, Sirik Matak và Yem Sambaur đã chia nhau nắm 20 địa vị then chốt trong chế độ rồi. Cầm đầu «Uỷ ban hành động» này là luật sư Rasy 45 tuổi, khuynh hữu. Các dân biểu và nhà ngoại giao tin là nội các Miên sẽ được cải tổ.

Bán Gấp

Đất và Kho gần khu Ngân Hàng

Chia nhiều lô.
DO: 33 Bến Vân Đồn. ĐT: 22.297

CẦN DÙNG GẤP

Viện Bào Chế cần 1 người tài xế đứng tuổi lái xe hạng nặng để đưa rước nhân viên, làm việc rất ít giờ.

Xin liên lạc tại:
187 Cách Mạng Gia Định
trong giờ làm việc

DU HỌC SINH VỀ NƯỚC NGHỈ HÈ

được mua vé máy bay bằng tiền VN.
Xin quý vị phụ huynh đến gấp để lo thể tục giấy tờ tại
SAIGON EXPRESS
12, Ngô Đức Kế Saigon ĐT 24.401

7 TIẾP THEO TRANG 1

1 căn bản pháp lý để động viên nhân lực chớ không phải bắt mọi người vô lính, mọi sự trưng dụng của chính phủ đều có bồi thường.

Chiều thứ Sáu, 1 cuộc họp báo gồm các ký giả Miên đã được Tổng trưởng Tài chánh Kim Ang và Tổng trưởng Thông tin Trinh Hoanh tổ chức để làm sáng tỏ dư luận về đạo luật tổng động viên.

Các nhật báo Miên cũng lên tiếng kêu gọi dân chúng sát cánh với chính quyền «với hy vọng là họ (chính phủ) sẽ không đánh lừa chúng ta».

2 TIẾP THEO TRANG 1

82ly vào tỉnh lỵ Bến Tre gây cho 2 binh sĩ ĐPQ và ba thường dân bị thương.

Tại Quảng Nam lúc 21g30 tối hôm 27-6, Cộng quân pháo kích tám quả súng cối 82 ly vào ấp Mậu Chánh tại năm cây số Đông Nam Đức Dục. Kết quả có hai thường dân tử thương và ba người khác bị thương. Tại Lâm Đồng lúc 1g40 sáng 28-6, Cộng quân pháo kích năm quả súng cối 60 ly vào chi khu Di Linh gây cho ba thường dân chết và tám người khác bị thương.

Trong đêm qua, pháo đài bay B-52 thực hiện 4 phi vụ tại Quảng Trị và Quảng Nam.

TRÉ - nhậu

Đặc Biệt

Bán và nhận đặt tại Câu Lạc Bộ Sinh Viên
ĐẠI HỌC VẠN-HẠNH
222 Trương minh Giảng Saigon.

Phân Ưu

Được tin:

THÂN - PHỤ

Bạn NGUYỄN - CHI đã thất lộc. Chúng tôi toàn thể khóa sinh Đại Đội 5/70 HQTTTH Quốc Gia Vạn Kiếp.

Chia buồn bạn cùng tang quyến.

Ban Đại Diện
ĐĐ 5/70 HQ

8 TIẾP THEO TRANG 1

gia Nga Xô do đài Mạc tư Khoa thuật lại, người ta thấy Nga muốn

4 TIẾP THEO TRANG 1

vũ khí nhẹ và quân xa cùng một số đạn.

Thiếu tá Sơn Châu, chỉ huy lực lượng phòng thủ kho đạn xác nhận đã đặt sẵn cơ cấu để có thể cho nổ kho đạn bất cứ lúc nào. Bộ Tư Lệnh tối cao đã ra chỉ thị tuyệt đối không được để số chiến cụ tại đây lọt vào tay Cộng quân.

Thiếu tá Sơn Châu cho biết ban đêm quân Miên bị tấn công từ mọi mặt.

Cộng quân thường áp dụng chiến thuật đó để làm lực lượng Miên không thể cứu ứng lẫn nhau.

Có 4 binh sĩ Miên thiệt mạng và 40 người khác bị thương trong khi bảo vệ căn cứ. Một thượng sĩ Miên đã bị một Cộng quân nấp sau cây bắn lén chết ngay gần nơi mà phóng viên Pháp tấn xã đang nấp để theo dõi trận chiến.

Một đạn trái phá rơi gần ngay đồn chỉ huy, mảnh đạn găm đầy trên tường và chiếc quân xa đậu gần đấy. Chuyên viên vô tuyến hướng dẫn phi cơ tác xạ cứ phải luôn luôn cúi đầu để tránh những viên đạn bay veo véo trên đầu.

Thiếu tá Châu cho biết lực lượng Miên đã bị thiệt hại 40 mạng, vừa chết vừa bị thương, trong khi tảo thanh các vùng chung quanh. Ông nói: một trong những bất lợi của chúng tôi là vũ khí. 6 trong số 8 khẩu súng của một toán tuần tiễu bị hư nòng và các binh sĩ đành phải rút lui.

Ông nói tiếp: «Nhiều binh sĩ Miên trang bị bằng súng Carbine của Hoa kỳ là loại dễ hư nòng. Các binh sĩ thường phải bò trong bùn nước. Loại súng AK 47 của Cộng quân trong trường hợp này tỏ ra bền bỉ hơn».

CSVN hiểu ngầm 3 điểm:

1) TC hiện đã xa rời và phản bội học thuyết Lê Nin, dùng tư tưởng Mao Trạch Đông thay thế học thuyết Lê Nin. Chấp nhận tư tưởng Mao Trạch Đông là phản bội học thuyết Lê Nin, và như vậy CS VN không thể nào thắng lợi được trong công cuộc thôn tính miền Nam tái thiết miền Bắc.

2) Theo TC là chống lại Nga xô và CSVN chống lại Nga xô thì cũng không thể nào thắng lợi nữa mà còn phản bội Hồ chí Minh vì Hồ chủ trương đoàn kết với Nga xô.

3) Đi theo TC, CSVN đã bỏ mất «nhân tố dân tộc» từng được coi là «trọng tâm cuộc vận động các tầng lớp nhân dân tại các thuộc địa đang đấu tranh chống chủ nghĩa đế quốc» vì dân tộc Trung Hoa vốn là kẻ thù truyền kiếp của dân tộc VN.

Mặt trận Á Châu của TC vô dụng

Đài Mạc Tư Khoa còn cho biết rằng nhật báo Pravda, trong số báo ra ngày hôm qua đã quả quyết rằng «Liên Xô kiên quyết lên án những hành động xâm lược mới của bọn can thiệp ở ĐD».

Báo Pravda kể lại một loạt các sự kiện như quân đội Việt Mỹ hành quân ở Miên, Thái chuẩn bị can thiệp vào Miên, Nhật và Mỹ kéo dài hiệp ước An Ninh để nêu rõ lên rằng: «Trong những điều kiện như vậy cần có những biện pháp cần thiết để củng cố hòa bình, an ninh ở Châu Á ví dụ như đề nghị có tính cách xây dựng về nền an ninh tập thể do Liên xô đề ra».

Người ta được biết TC đang thành lập mặt trận thống nhất CS Á Châu nói là để đối phó với liên minh quân sự chống Cộng Á Châu mà Nhật và Mỹ là nòng cốt.

Qua đoạn văn trên đây, báo Pravda có ý cho rằng mặt trận mà TC đang thành lập là đồ vô dụng mà chỉ có hệ thống An ninh tập thể Á châu do Nga đề nghị mới có triển vọng mà thôi.

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

với Ông Bà Chánh Kỹ sư Công chánh Nguyễn văn Thưởng.

Chúng tôi được hay tin Ông thân của Bà là

Cụ Võ-Đình-Kình

tạ thế tại Nha Trang ngày 25-6-70.

Vì đường xá cách trở không đến chia buồn được

Xin ông bà kỹ sư nhận nơi đây sự phân ưu của chúng tôi.

Dương văn Nghĩa U.V.X.H Xã Phú Nhuận

Phân Ưu

Được tin:

THÂN - MẪU

của BS NGUYỄN-ĐÌNH-CÁT

Giáo Sư Nhãn Khoa
Y Khoa Đại Học Saigon
vừa thất lộc ngày 25-6-1970 tại Saigon

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Giáo sư và tang quyến. Xin cầu chúc hương hồn Cụ Bà được tiêu diêu miền cực lạc.

Các Bác Sĩ và Nhân Viên.
Khu Nhãn Khoa BV Bình Dân

Phân Ưu

Hay tin trễ:

THÂN - MẪU

của Thiếu Tướng NGUYỄN-XUÂN-TRANG
Tham Mưu Phó Nhân Viên Bộ TTM.
đã thất lộc ngày 20-6-70 tại Saigon, hưởng thọ 86 tuổi.

Thành kính phân ưu cùng Thiếu Tướng và tang quyến. Cầu chúc linh hồn Bà Cụ sớm về nước Chúa.

ÔÔ. TRẦN-VĂN-NGHIÊM
NGUYỄN-BÁ-ĐƯƠNG
NGUYỄN-VĂN-HẬU
ESSO/SAIGON.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc: Chồng, em, cha, chú, ngoại tổ chúng tôi là

Ông VÕ - ĐÌNH - KÌNH

Pháp danh TÂM-TÍN

NGHIỆP CHỦ

Đã từ trần vào lúc 23g15 ngày 25 tháng 6 năm 1970 tại tư gia số 32 đường Độc Lập Nha Trang, hưởng thọ 56 tuổi.

Lễ chuyển cữu sẽ cử hành vào hồi 14g30 ngày 29 tháng 6 và an táng tại Nghĩa Trang Lạc tịnh — Đồng Đế — Nha Trang.

Vợ : Bà quả phụ Võ Đình Kình Nhũ danh Đặng Thị Đính.
Chị dâu : Bà quả phụ Võ Đình Thụy và các con
: Bà quả phụ Võ Đình Dung và các con
: Bà quả phụ Võ Đình Phong
Anh : Ông Võ Đình Lưu, vợ và các con
Con trai : Ông Võ Đình Tuấn
Con gái : Bà Võ Thị Huệ Trân, chồng và con.
: Cô Võ Thị Huệ Minh

Toàn gia kính khấp báo.

PHÂN ƯU

Được tin

Cụ Bà THÂN - SINH

của Bà ĐỒNG-KIM-DƯƠNG, thuộc Phòng Học Vụ HỘI VIỆT-MỸ, Saigon, vừa thất lộc tại Vũng Tàu. Chúng tôi, Ban Giáo Sư Hội Việt-Mỹ, xin chia buồn cùng Bà Dương, và Tang quyến.

Cầu chúc hương hồn Cụ Bà được tiêu diêu miền Cực Lạc.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ các Đoàn thể, các Nha sở, các Bạn Hữu, quý Ông, quý Bà và toàn thể thân bằng quyến thuộc nội ngoại đã có lòng thăm hỏi, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu đến nơi an nghỉ cuối cùng của con, cháu, cha mẹ, em, anh, chú bác chúng tôi là:

Ông NGUYỄN-TỰ-ĐIỀU
Bà NGUYỄN-NGỌC-KIM
Em NGUYỄN-THANH-HÀ
Cháu NGUYỄN-TỰ-BÀO
— NGUYỄN-TỰ-ĐAM
— NGUYỄN-TỰ-LIỆU

Trong lúc tang gia bối rối, không tránh khỏi những sơ xuất, kính mong quý vị rộng lượng tha thứ cho.

Toàn thể tang gia NGUYỄN-TỰ-KHANG và
NGUYỄN-VĂN-KHANG đồng bái tạ.

Nhà mát SƠN - HẢI

24 PHẠM PHÚ QUỐC — VŨNG TÀU
Đ.T. số 180

Tất cả phòng đều có máy lạnh và tủ lạnh. Đầy đủ tiện nghi, nhiều bóng cây mát mẻ, có sân rộng cho trẻ em đùa giỡn. Chỗ đậu xe bảo đảm, có sân thượng dành cho quý khách ăn uống vào buổi tối rất yên tĩnh và nên thơ.

Mỗi phòng rộng rãi đủ cho gia đình đông con.

Có chớp bóng, nhiều phim thật hay để quý khách giải trí mỗi tối thứ bảy từ 21 giờ 30 đến 24 giờ OO.

Xin quý khách vui lòng ghi chỗ trước tại Hãng chánh «SƠN HẢI» số 84c—86—88, Bùi Chu Saigon. Điện thoại số 23.596.

Phân Ưu

Đau đớn được tin thầy học:

Cụ ĐÀO - TRINH - CỰ

Giáo Chức Hưu Trí

Đông-Dương Học-Chánh Bội-Tinh

đã từ trần ngày 26-6-1970.

Chúng con: Toàn thể Cựu Học Sinh Trường NHO-LÂM (Ninh Bình) xin thành kính phân ưu cùng Cô và tang quyến, cầu chúc hương hồn Thầy sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

HỘI CỰU HỌC-SINH NHO-LÂM (NINH-BÌNH)

Được tin trễ

Thân - Mẫu

Thiếu Tướng NGUYỄN-XUÂN-TRANG

Tham Mưu Phó Nhân Viên Bộ Tổng Tham Mưu.

vừa thất lộc tại Saigon ngày 20-6-1970. Hưởng thọ 86 tuổi.

Thành thật phân ưu cùng Thiếu Tướng và tang quyến, và kính chúc linh hồn Cụ Bà sớm về với Chúa.

Chuẩn Tướng NGUYỄN-VĨNH-NGHI

PHÂN ƯU

Được tin:

Ô. VÕ - ĐÌNH - KÌNH

Thân phụ Ông Tổng Giám Đốc và Ông Giám Đốc VIKIMCO, đã tạ thế tại Nha Trang, thành thật phân ưu cùng Ông Tổng Giám Đốc, Ông Giám Đốc và tang quyến.

Nhân viên VIKIMCO
NGUYỄN-VĂN-TƯ — ĐÔNG THẬP

CONTINENTAL AIR SERVICES INC.

AIRCRAFT DISPATCHER: APPLICANTS WITH A MINIMUM OF THREE YEARS EXPERIENCE IN AVIATION DISPASCH, OPERATIONS, TRAFFIC, OR ADMINISTRATION NEED APPLY: MUST SPEAK FLUENT ENGLISH AND VIETNAMESE; NO MILITARY OBLIGATION; SHIFT WORK AT TAN SON NHUT; PAY FROM VNđ22,000/MONTH; APPLY CONTINENTAL AIR SERVICES 22 NGUYEN HUE.

Cần gấp Tài xế Nam hoặc Nữ hợp lệ tình trạng quân dịch: làm việc tại Tân Sơn Nhứt lương 9.000đ/tháng. Hỏi 22 Nguyễn Huệ, Continental Air Services

NHÀ HÀNG ĂN CHÓT VÓT TRÊN TRỜI CAO

THANH LỊCH — ẤM CÚNG — THƠ MỘNG

- Nhiều món ăn Tàu, Tây ngon, lạ
- Tiếp viên lịch thiệp và trang nhã,

Chắc chắn Quý khách sẽ hài lòng, khi đến:

MÃ-NHẬT-TÂN RESTAURANT

97—99, TÔN-THẤT-ĐẠM, Saigon
Lầu 7 — Thang máy thường trực — ĐT: 22.732
Mở cửa: Sáng 11 giờ — 14 giờ — Chiều 17 giờ — 23 giờ.

CHIA BUỒN

Chúng tôi được tin

Cụ ĐÀO-TRINH-CỰ

Thân phụ ông Đào Trinh Bính đã thất lộc ngày 26-6-1970, tại nhà riêng, số 236-F Trương Minh Ký, Gia Định. Lễ an táng sẽ cử hành hồi 9 giờ sáng ngày thứ Hai 29-6-1970 tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi.

Xin thành thật chia buồn cùng
Ô. ĐÀO-TRINH-BÍNH
Phó Thống đốc Tân cử
Khu hội Lions Việt Nam
Và cầu chúc hương hồn cụ Cự sớm tiêu diêu miền cực lạc.
Thống đốc Hồ Quang Phước
Thống đốc tân cử Nguyễn Ngọc Linh
Phó thống đốc Ưng Văn Hiệu
Phó thống đốc tân cử Lý Cẩm Đường
Tổng thư ký Lại Bảo
Thủ quỹ Gobind Daswani
Ban Quản trị và hội viên của các Hội Lions: Đông, Tây, Nam, Bắc, Gia Định, Tân Sơn Nhất, Chợ Quán, Chợ Đũi, Tân Bình, Tân Định, Thị Nghè, Đakao, Phú Nhuận, Phú Thọ, Khánh Hội, Đà Lạt, Đà Nẵng, Cam Ranh, Rạch Giá và Trung Ương.

Cần

Nhiều tài xế loại xe xúc hạng nặng; thợ máy Diesel; thanh tra xây cất; phát xa viên; tổng thư văn; tốc ký viên, với kinh nghiệm cần thiết.

Xin hỏi tại địa chỉ sau đây:

USAID Sở Nhân Viên Địa Phương
Phòng Tuyển Mộ
97 Hồng Thập Tự (lầu một)
Saigon

PHÁP - Á NGÂN - HÀNG

(BANQUE FRANÇAISE DE L'ASIE)

NGÂN HÀNG PHÁP-Á hân hạnh báo cho các thân chủ kết quả cuộc xổ số lần thứ tư của các trương mục tiết kiệm thực hiện vào hồi 15 giờ ngày 25-6-1970.

Số Trúng	Tiền lời chính	Tiền lời Xổ số
1— Trụ sở Saigon		
Trương mục số 40.142	13.—	234.—
Trương mục số 40.223	21.—	377.—
Trương mục số 40.242	253.—	4.542.—
Trương mục số 40.342	13.—	234.—
Trương mục số 40.442	18.—	323.—
2— Chi nhánh 461 Phan đình Phùng		
Trương mục số 20.042	11.—	198.—
Trương mục số 20.142	51.—	916.—
Trương mục số 20.242	3.878.—	69.623.—
Trương mục số 20.342	25.—	449.—
Trương mục số 20.442	169.—	3.034.—
Trương mục số 20.542	15.—	269.—
3— Chi nhánh 834 Trần hưng Đạo		
Trương mục số 60.042	50.—	898.—
Trương mục số 60.090	3.116.—	55.942.—

-- Kỳ xổ số sau nhằm ngày 25 tháng 9 năm 1970